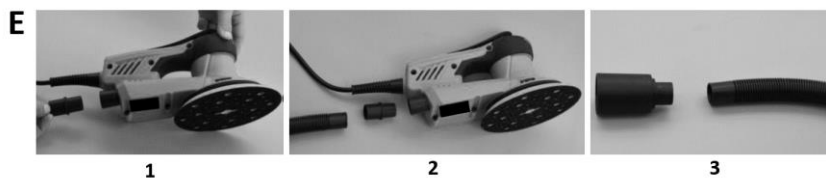
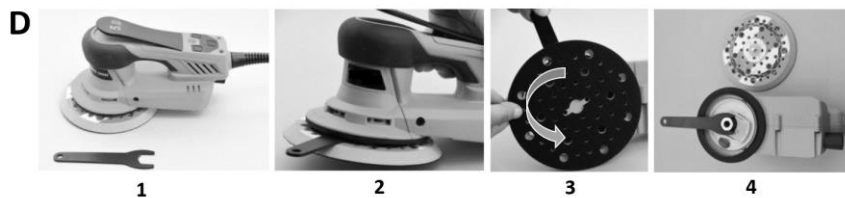
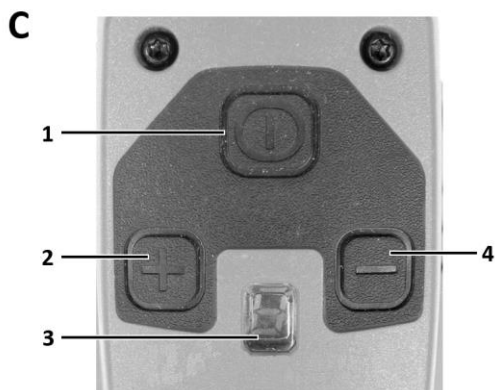


# NEO TOOLS



04-721



|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) .....                    | 4  |
| EN TRANSLATION (USER) MANUAL .....                          | 7  |
| DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH).....                      | 10 |
| RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) ..... | 13 |
| HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV .....                 | 16 |
| RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) .....                   | 19 |
| UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....                  | 23 |
| CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY .....                     | 26 |
| SK PREKLAD (POUŽIVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY .....                  | 29 |
| SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK .....                     | 32 |
| LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS .....                        | 35 |
| LV TULKŌŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....                 | 38 |
| EE TÖLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT .....                    | 41 |
| BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ) .....                | 43 |
| HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK).....                    | 47 |
| SR TRANSLATION (USER) MANUAL .....                          | 50 |
| GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ) .....                     | 53 |
| ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) .....                     | 56 |
| IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE) .....                     | 59 |
| NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING.....                   | 62 |
| PT MANUAL DE TRADIÇÃO (UTILIZADOR).....                     | 65 |
| FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR).....                  | 69 |

**PL**  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**Szliifierka mimosrodowa: 04-721**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.**

**SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**  
**UWAGA!**

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

**PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ UŻYTKOWNIKA W CELU ZAZNAJOMIENIA SIĘ Z URZĄDZENIEM ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

**Obszar roboczy**

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Zagrażone i ciemne obszary sprzyjają wypadkom.
- Nie używaj elektronarzędzi w atmosferze wybuchowej, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Podczas obsługi elektronarzędzia dzieci i osoby postronne powinny znajdować się z dala od niego. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli.

**Bezpieczeństwo elektryczne**

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie używaj żadnych przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi znamionowymi na tabliczce urządzenia.
- Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Kontakt ciała z uziemieniem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie używaj przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia na zewnątrz należy używać przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz. Użycie przewodu przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli nie można uniknąć korzystania z elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć wyłącznika różnicowoprądowego (RCD). Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Bezpieczeństwo osobiste**

- Podczas obsługi elektronarzędzia należy zachować czujność, uważać na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj elektronarzędzi, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.
- Używać zalecane środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne, maskę przeciwpyłową, antypoślizgowe obuwie ochronne, ochrona słuchu, używane w odpowiednich warunkach, zmniejszając prawdopodobieństwo obrażeń ciała.
- Zapobieganie przypadkowemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączoney. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na wyłączniku lub podłączanie elektronarzędzi z włączonym wyłącznikiem może prowadzić do wypadków.

- Nie sięgać zbyt wysoko. Zawsze utrzymuj prawidłową postawę i równowagę. Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Ubieraj się odpowiednio. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Jeśli zapewniono urządzenia do podłączania urządzeń do odsysania i zbierania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane. Stosowanie odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

**INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA DLA SZLIIFIEREK MIMOSRODOWYCH**

- Elektronarzędzie jest przeznaczone do pracy jako szliifierka. Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia.
- Niezastosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.
- Nie zaleca się wykonywania za pomocą tego elektronarzędzia prac takich jak szlifowanie tynków, szczołkowanie, polerowanie lub cięcie. Czynności, do których elektronarzędzie nie zostało zaprojektowane, mogą stanowić zagrożenie i spowodować obrażenia ciała.
- Nie należy używać akcesoriów, które nie zostały zaprojektowane i nie są zalecane przez producenta narzędzia. Sam fakt, że dane akcesorium można podłączyć do elektronarzędzia, nie gwarantuje jego bezpiecznego działania.
- Znamionowa prędkość obrotowa osprzętu musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej oznaczonej na elektronarzędziu. Akcesoria pracujące z prędkością wyższą niż znamionowa mogą ulec uszkodzeniu i rozpaść się.
- Zewnętrzna średnica i grubość akcesorium muszą mieścić się w zakresie mocy znamionowej elektronarzędzia. Nieprawidłowo wymiarowane akcesoria nie mogą być odpowiednio zabezpieczone lub kontrolowane.
- Gwintowane mocowanie akcesoriów musi pasować do gwintu wrzeciona szliifierki. W przypadku akcesoriów mocowanych za pomocą kołnierzy, otwór trzpienia mocującego akcesorium musi pasować do średnicy ustalającej kołnierza. Akcesoria, które nie pasują do osprzętu montażowego elektronarzędzia, będą niewyważone, będą nadmiernie wibrować i mogą spowodować utratę kontroli.
- Nie wolno używać uszkodzonych akcesoriów. Przed każdym użyciem należy sprawdzić akcesoria, takie jak tarcze ścieme pod kątem wyszczerbień i pęknięć, podkładkę pod kątem pęknięć, rozdarć lub nadmiernego zużycia, szczołkę drucianą pod kątem połowozębnych lub pękniętych drutów. Jeśli elektronarzędzie lub akcesorium zostanie uszkodzone, należy je sprawdzić pod kątem uszkodzeń lub zainstalować nieuszkodzone akcesorium. Po sprawdzeniu i zamontowaniu osprzętu ustaw siebie i osoby postronne z dala od płaszczyzny obracającego się osprzętu i uruchom elektronarzędzie na maksymalnych obrotach bez obciążenia na jedną minutę. Uszkodzone akcesoria zwykle rozpadają się podczas tego testu.
- Nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od zastosowania stosować osłonę twarzy, okulary ochronne lub gogle ochronne. W razie potrzeby należy nosić maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, rękawice i fartuch warsztatowy zdolne do zatrzymywania drobnych odłamków materiału ściemnego lub obrabianego przedmiotu. Ochrona oczu musi być w stanie zatrzymać latające odłamki powstające podczas różnych czynności. Maskę przeciwpyłową lub respirator muszą być w stanie filtrować cząsteczki powstające podczas pracy. Długotrwałe narażenie na hałas o wysokim natężeniu może spowodować utratę słuchu.
- Osoby postronne należy trzymać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każda osoba wchodząca na obszar roboczy musi nosić sprzęt ochrony osobistej. Fragmenty obrabianego przedmiotu lub uszkodzonego akcesorium mogą odlecieć i spowodować obrażenia poza bezpośrednim obszarem pracy.
- Podczas wykonywania czynności, w trakcie których narzędzie ścieme może zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznicie za izolowane powierzchnie chwytające. Zetknięcie narzędzia tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia prądem.
- Umieścić przewód z dala od obracającego się przewodu. Utrata kontroli może spowodować przecięcie lub zahaczenie akcesorium i wciągnięcie ręki lub ramienia w obracające się akcesorium.

- Nigdy nie odkładaj elektronarzędzia, dopóki akcesorium nie zatrzyma się całkowicie. Obracające się akcesorium może chwycić powierzchnię i wywać elektronarzędzie spod kontroli użytkownika.
- Nie uruchamiaj elektronarzędzia, gdy trzymasz je przy sobie. Przypadkowy kontakt z obracającym się osprzętem może spowodować zahaczenie o ubranie i wciągnięcie osprzętu w ciało.
- Należy regularnie czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia. Wentylatory silnika zasyła kurz do wnętrza obudowy, a nadmierne nagromadzenie sproszkowanego metalu może spowodować zagrożenie elektryczne.
- Nie używaj elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Iskry mogą spowodować zapłon tych materiałów.
- Nie należy używać akcesoriów wymagających ciepłego chłodziwa. Używanie wody lub innych płynów chłodzących może spowodować porażenie prądem.

### Inne instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich operacji Odrzut i powiązane ostrzeżenia

- Odrzut to naglej reakcja na zaciśnięcie lub zaczepienie obracającego się koła, podkładki łożyskowej, szczotki lub innego akcesorium. Zaciśnięcie lub zawieszenie powoduje gwałtowne zatrzymanie obracającego się osprzętu, co z kolei wymusza wyminięcie się narzędzia spod kontroli w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu osprzętu, aż do zatarcia.
- Trzymaj mocno elektronarzędzie i ustaw ciało oraz ramię w pozycji umożliwiającej przeciwstawienie się siłom odrzutu. Zawsze używaj uchwytu pomocniczego, jeśli ma to zastosowanie, w celu maksymalnej kontroli odrzutu lub reakcji momentu obrotowego podczas uruchamiania. Operator może kontrolować momenty reakcji lub siły odbicia, jeśli zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności.
  - Nigdy nie należy umieszczać dłoni w pobliżu obracającego się akcesorium. Akcesorium może odbić się od dłoni.
  - Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy w narożnikach, na ostrych krawędziach itp.

### Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania Ustaw specjalną osłonę bezpieczeństwa do szlifowania

- Nie używaj papieru ściernego większego niż zamontowana tarcza szlifierska. Przy wyborze papieru ściernego należy kierować się zaleceniami producenta. Papier ścierny wykraczająca poza stopę szlifierką stwarza ryzyko skałeczenia i może spowodować kolizję, rozerwanie tarczy lub odrzut.

### Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące maszyny

- Podczas pracy może powstawać szkodliwy/toksyczny pył (np. farba zawierająca ołów, niektóre rodzaje drewna i metalu). Kontakt z tym pyłem, a zwłaszcza jego wdychanie, może stanowić zagrożenie dla personelu obsługującego lub osób znajdujących się w pobliżu. Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju. Podłącz elektronarzędzie do odpowiedniego systemu odsysania.

**UWAGA!** Aby chronić swoje zdrowie, należy nosić maskę ochronną P2. Należy zawsze nosić okulary ochronne w celu ochrony przed zagrożeniami związanymi ze szlifowaniem.

Podczas szlifowania metalu, a także gdy nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w mokrym otoczeniu, należy stosować wyłącznik ochronny różnicowoprądowy. W przypadku porażenia prądem, wyłącznik ochronny chroni użytkownika przed niebezpiecznym dla życia przepływem prądu przez ciało.

Sprzęt roboczy nasączony olejem, np. tarczę szlifierską lub filc polerski, należy czyścić wodą i pozostawić do wyschnięcia. Sprzęt roboczy nasączony olejem może ulec samozapłonowi.

Uwaga: Ryzyko pożaru! Należy unikać przegrzania materiału szlifierskiego i szlifierki. Przed przerwą w pracy należy zawsze opróżnić pojemnik na pył. Wióry w worku filtracyjnym lub filtrze odkurzacza mogą ulec samozapłonowi w niekorzystnych warunkach, takich jak iskry podczas szlifowania metali. Szczególne niebezpieczeństwo występuje w przypadku zmieszania wiórów z farbą, pozostałościami poliuretanu lub innymi materiałami chemicznymi oraz gdy materiał szlifierski jest gorący po długim okresie pracy.

Należy zawsze używać oryginalnych tarcz szlifierskich. Tarcze szlifierskie innych producentów, mogą być nie odpowiednie do prędkości szlifierki i mogą ulec uszkodzeniu.

W przypadku upuszczenia lub upadku elektronarzędzia należy sprawdzić, czy nie doszło do uszkodzenia urządzenia i stopy szlifierskiego. Zdejmij stopę szlifierską w celu dokładniejszego sprawdzenia. Napraw lub wymień uszkodzone części przed ponownym użyciem. Uszkodzone stopy szlifierskie i maszyny mogą spowodować obrażenia ciała i niestabilność urządzenia.

Pył mieszany zawierający metal i szlifowanie wilgotnych powierzchni. W przypadku mieszanego pyłu zawierającego metal (takiego jak pył powstający podczas szlifowania lakieru w branży motoryzacyjnej) oraz podczas szlifowania wilgotnych powierzchni, ze względów bezpieczeństwa należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- Podłącz urządzenie do odpowiedniego odkurzacza.
- Regularnie przedmuchuj obudowę silnika urządzenia, aby usunąć osady kurzu.

### Przeznaczenie

Szlifierka jest napędzana nowoczesnym silnikiem bezszczotkowym, zasilanym prądem zmiennym. Szlifierki są przeznaczone do szlifowania drewna, tworzyw sztucznych, kompozytów, farb/lakierów, wypelnaczy i podobnych materiałów zgodnie z zaleceniami. W przypadku mieszanej pyłu zawierającego metale (takiego jak pył powstający podczas szlifowania lakieru w przemyśle motoryzacyjnym) oraz podczas szlifowania wilgotnych powierzchni należy przestrzegać specjalnych instrukcji bezpieczeństwa. Szlifierki nie są przeznaczone do szlifowania gołego metalu. Materiały zawierające azbest nie mogą być przetwarzane.

**UWAGA!** Odpowiedzialność za niewłaściwe lub niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie odpowiedzialność ponosi Użytkownik.

### PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



- 1.UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!
- 2.Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Używaj wewnątrz pomieszczeń
- 4.Przed naprawą konserwacją odłącz od zasilania
- 5.Stosuj środki ochrony osobistej: nauszniki, okulary ochronne, maskę przeciwpyłową
- 6.Stosuj strój ochronny
- 7.Chroń przed dziećmi
- 8.Nie wyrzucaj z odpadami domowymi

### OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

| Oznaczenie rysunek A | Opis                             |
|----------------------|----------------------------------|
| 1                    | Dźwignia uruchamiania urządzenia |
| 2                    | Uchwyt / korpus szlifierki       |
| 3                    | Stopa szlifierska                |
| 4                    | Króciec odciagu pyłu             |
| Oznaczenie rysunek B | Opis                             |
| 1                    | Dźwignia uruchamiania urządzenia |
| 2                    | Panel sterowania urządzeniem     |
| 3                    | Króciec odciagu pyłu             |
| Oznaczenie rysunek C | Opis                             |
| 1                    | Włącznik główny                  |
| 2                    | Przycisk zwiększania obrotów     |
| 3                    | Wyświetlacz                      |
| 4                    | Przycisk zmniejszania obrotów    |

**\* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem PRACA URZĄDZENIEM**

### Praca szlifierką

**UWAGA!** Napięcie sieciowe i częstotliwość źródła zasilania muszą być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Narzędzie jest przeznaczone do obsługi ręcznej. Narzędzie może być używane w dowolnej pozycji.

**UWAGA!** Po uruchomieniu szlifierka może reagować momentem obrotowym.

Upewnij się, że szlifierka jest wyłączona. Wybierz odpowiedni materiał ściemy i przymocuj go do stopy szlifierskiej. Upewnij się, że materiał ściemy jest wyródkowany na stopie szlifierskiej. W celu uzyskania optymalnej wydajności zalecamy stosowanie oryginalnej stopy szlifierskiej i papierów ściemy.

#### Włączanie i wyłączanie szlifierki

Włącz szlifierkę, naciskając przycisk **On/Off rys. C1**

Szlifierkę można teraz uruchomić, naciskając dźwignię **rys. A1**.

Prędkość można regulować w zakresie od 4000 do 10000 obr/min za pomocą przycisków obr/min + **rys. C2** i obr/min **rys. C4**. Każde naciśnięcie zwiększa lub zmniejsza prędkość o 1000 obr/min.

Przed rozpoczęciem szlifowania należy zawsze umieścić narzędzie na powierzchni roboczej. Zawsze wyjmuj narzędzie z powierzchni roboczej przed jej zatrzymaniem. Zapobiegnie to złoženiu powierzchni roboczej z powodu nadmiernej prędkości materiału ściemego.

Po zakończeniu szlifowania wyłącz szlifierkę, zwalniając dźwignię **rys. A1** naciskając przycisk włączania/wyłączania **rys. C1**. Dioda LED szlifierki **rys. C3** jest teraz wyłączona.

#### Wymiana stopy szlifierskiej

Przed przystąpieniem do konserwacji należy zawsze odłączyć zasilanie! Użyć wyłącznie oryginalnej stopy szlifierskiej!

Włóż klucz do blokady wrzeczona **rys. D2** pomiędzy tarczę i uszczelkę wrzeczona, aby przytrzymać nakrętkę wrzeczona.

Obróć podkładkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara **rys. D3**, aby ją usunąć.

Zamontuj i dokręć nową stopę z podkładkami. Wyjmij klucz z blokady wrzeczona **rys. D4**.

#### Mocowanie akcesoriów szlifierskich

Odpowiedni papier ściemy i tkaninę ścierną można szybko i łatwo przymocować do stopy szlifierskiej. Docisnąć tarczę szlifierską z rzepem do stopy szlifierskiej.

**UWAGA!** W przypadku osłabienia przyczepności powierzchni papieru ściemego, akcesoria stopy szlifierskiej, w szczególności te, które nie dotykają jeszcze obrabianego przedmiotu, mogą odłączyć się od stopy szlifierskiej i spowodować obrażenia. Wymienić stopę szlifierską!

#### Odsysanie pyłu

**OSTRZEŻENIE!** Zagrożenie pyłem. Pył może być niebezpieczny dla zdrowia. Zawsze należy pracować z odkurzaczem.

Elektronarzędzie nie posiada własnego odkurzacza. Do złącza odkurzacza należy podłączyć odkurzacz mobilny z wężem o średnicy 40 mm.

**Zalecenie:** Należy używać antystatycznego węża ssącego. Pomaga to zmniejszyć ładunek elektryczny.

Do króćca odprowadzania pyłu w szlifierce należy podłączyć wąż który jest w zestawie **rys. E1** oraz **rys. E2**. A następnie adapter pasujący do węża odkurzacza **rys. E3**.

#### Praca z urządzeniem

**UWAGA!** Zawsze należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot w taki sposób, aby nie mógł się poruszać podczas obróbki.

Należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Wydajność i jakość szlifowania zależą głównie od wyboru odpowiedniego materiału ściemego.

- Przytrzymaj urządzenie dwiema rękami, jedną na obudowie silnika, a drugą na głowicy przekładni.

#### Zalecane parametry pracy w zależności od obrabianego materiału.

##### Szlifowanie:

**Obroty 9000-10000/min**

Szlifowanie z maksymalnym ścierniem np. starej farby. Szlifowanie drewna i powierzchni fornirowanych przed lakierowaniem Szlifowanie pośrednie lakieru na powierzchniach.

**Obroty 8000-9000/min**

Szlifowanie cienko nałożonego podkładu. Szlifowanie drewna płótnem ściemym. Łamanie krawędzi elementów drewnianych. Wygladzanie zagruntowanych powierzchni drewnianych

**Obroty 7000-8000/min**

Szlifowanie krawędzi drewna litego i fornirowanego Szlifowanie wręgów okiennych i drzwiowych. Szlifowanie pośrednie lakieru na krawędziach. Lekkie szlifowanie okien z naturalnego drewna za pomocą płótna ściemego Wygladzanie powierzchni drewnianych za pomocą płótna ściemego przed bejcowaniem.

**Obroty 6000-7000/min**

Szlifowanie pośrednie lakieru na bejcowanych powierzchniach Czyszczenie przylgi okiennej z naturalnego drewna za pomocą ściereczki szlifierskiej

**Obroty 4000-6000/min**

Szlifowanie bejcowanych krawędzi. Szlifowanie tworzyw termoplastycznych.

#### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- W czasie pracy nie używaj nadmiernej siły. Należy używać elektronarzędzia odpowiedniego do danego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej w tempie, do którego zostało zaprojektowane.

- Nie używaj elektronarzędzia, jeśli przełącznik nie włącza i nie wyłącza go. Każde elektronarzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą wyłącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie zezwalać na ich obsługę przez osoby nieznające z elektronarzędziem lub niniejszymi instrukcjami. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

- Konserwacja elektronarzędzi. Należy sprawdzać, czy ruchome części nie są przesunięte lub zakleszczone, czy nie są pęknięte oraz czy nie występują inne usterki, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, należy je naprawić przed użyciem. Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.

- Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste. Prawdopodobnie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze do kontrolowania.

- Elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z instrukcjami producentów, uwzględniając warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzia w sposób niezgodny z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### Serwisowanie

- Serwisowanie elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanemu serwisantowi przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

#### ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- |                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| • Szlifierka mimosródowa         | 1 szt. |
| • Adaptery odciagu pyłu          | 2 szt. |
| • Wąż do odprowadzania pyłu      | 1 szt. |
| • Papierki ściemy różne gradacje | 6 szt. |

#### Dane znamionowe

| Szlifierka mimosródowa 04-721                      |                         |
|----------------------------------------------------|-------------------------|
| Parametr                                           | Wartość                 |
| Napięcie zasilania                                 | 230 V AC                |
| Częstotliwość zasilania                            | 50 Hz                   |
| Moc znamionowa                                     | 350 W                   |
| Długość przewodu zasilającego                      | 2                       |
| Maksymalna prędkość obrotowa                       | 10000 min <sup>-1</sup> |
| Wymiar tarczy szlifierskiej                        | 150 mm                  |
| Klasa ochrony                                      | I                       |
| Stopień ochrony IP                                 | IPX0                    |
| Masa                                               | 2 kg                    |
| Rok produkcji                                      | 2023                    |
| 04-721 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny |                         |

#### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topepx Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topepx”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topepx i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Póz 633 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy

Topek wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

## GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



## Deklaracja zgodności WE

**Producent:** Grupa Topek Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Wyrób:** Szlifierka mimosiódrowa

**Model:** 04-721

**Nazwa handlowa:** NEO TOOLS

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topek Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2023-11-20

## EN TRANSLATION (USER) MANUAL Eccentric sander: 04-721

**NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.**

## SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

### NOTE!

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, injury and will reduce the installation time of the appliance

**READ THE USER MANUAL CAREFULLY TO FAMILIARISE YOURSELF WITH THE APPLIANCE KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

## SAFETY RULES

### Working area

- The workplace should be clean and well lit. Cluttered and dark areas are conducive to accidents.

- Do not use power tools in explosive atmospheres, e.g. in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust or fumes.

- Keep children and bystanders away from the power tool when operating it. Distractions can cause loss of control.

## Electrical safety

- The plug of the power tool must fit into the socket. The plug must not be modified in any way. Do not use any adapters with grounded power tools. Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.

- The mains voltage must comply with the rating on the appliance plate.

- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. Body contact with earthed surfaces increases the risk of electric shock.

- Do not expose power tools to rain or moisture. Getting water into the power tool increases the risk of electric shock.

- Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. A damaged or tangled cord increases the risk of electric shock.

- When using the power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Using a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- If the use of a power tool in a damp area cannot be avoided, a residual current device (RCD) must be used. Using an earth leakage circuit breaker reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

- When operating a power tool, be alert, watch what you are doing and use common sense. Do not use power tools when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment's inattention while operating a power tool can result in serious injury.

- Use recommended personal protective equipment. Always wear safety goggles, dust mask, non-slip safety shoes, hearing protection, used under appropriate conditions, reduce the likelihood of injury.

- Prevention of accidental start-up. Make sure the switch is in the off position before connecting to a power source, picking up or moving the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or connecting power tools with the switch on can lead to accidents.

- Do not reach too high. Always maintain correct posture and balance. This allows better control of the power tool in unexpected situations.

- Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be pulled in by moving parts.

- If equipment is provided to connect dust extraction and collection equipment, ensure that it is connected and used correctly. The use of dust extraction can reduce dust-related hazards.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR ECCENTRIC SANDERS

- The power tool is designed to be used as a grinder. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool.

- Failure to follow all of the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- Work such as plaster grinding, brushing, polishing or cutting with this power tool is not recommended. Activities for which the power tool is not designed may be dangerous and cause injury.

- Do not use accessories that are not designed and recommended by the tool manufacturer. The mere fact that an accessory can be connected to a power tool does not guarantee its safe operation.

- The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories operating at speeds higher than the rated speed may be damaged and break up.

- The outer diameter and thickness of the accessory must be within the power rating of the power tool. Incorrectly sized accessories cannot be properly protected or controlled.

- The threaded attachment of the accessory must match the spindle thread of the grinder. In the case of flange-mounted accessories, the bore of the accessory mounting arbor must match the locating diameter of the flange. Accessories that do not match the mounting accessory of the power tool will be unbalanced, will vibrate excessively and may cause loss of control.

- Damaged accessories must not be used. Before each use, check accessories such as abrasive discs for chipping and cracking, the pad for cracks, tears or excessive wear, the wire brush for loose or broken wires. If a power tool or accessory is dropped, inspect it for damage or install an undamaged accessory. Once the accessory has been checked and

installed, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum speed with no load for one minute. Defective accessories usually disintegrate during this test.

- Wear personal protective equipment. Wear face shield, safety glasses or safety goggles depending on the application. If necessary, wear a dust mask, hearing protectors, gloves and a work apron capable of stopping small fragments of abrasive material or workpiece. Eye protection must be capable of stopping flying debris generated during the various activities. A dust mask or respirator must be able to filter out particles generated during work. Prolonged exposure to high levels of noise can cause hearing loss.

- Bystanders must be kept at a safe distance from the work area. Any person entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of the workpiece or damaged accessory may fly off and cause injury outside the immediate work area.

- When carrying out operations where the abrasive tool may come into contact with concealed wiring or its own cable, hold the power tool only by the insulated gripping surfaces. If the abrasive tool comes into contact with a live wire, the exposed metal parts of the power tool may become live, which could result in an electric shock.

- Place the cable away from the rotating accessory. Loss of control can cut or snag the cord and pull your hand or arm into a rotating accessory.

- Never put the power tool down until the accessory has come to a complete stop. A rotating accessory can grab the surface and pull the power tool out of your control.

- Do not run the power tool while you are holding it. Accidental contact with the rotating attachment may cause it to snag on your clothing and pull the attachment into your body.

- Clean the vents of the power tool regularly. The motor fan draws dust into the housing and excessive accumulation of powdered metal can cause an electrical hazard.

- Do not use the power tool near flammable materials. Sparks may ignite these materials.

- Do not use accessories that require liquid coolant. The use of water or other coolants may cause electric shock.

**Other safety instructions for all operations Discard and related warnings**

Kickback is the sudden reaction to the clamping or hooking of a rotating wheel, bearing pad, brush or other accessory. The clamping or latching causes the rotating accessory to come to an abrupt stop, which in turn forces the tool out of control in the direction opposite to the direction of rotation of the accessory until it seizes.

- Hold the power tool firmly and position your body and arm to resist recoil forces. Always use an auxiliary handle, if applicable, for maximum control of recoil or torque reaction at start-up. The operator can control reaction torques or kickback forces if appropriate precautions are taken.

- Never place your hand near a rotating accessory. The accessory may bounce off your hand.

- Take special care when working in corners, on sharp edges, etc.

**Additional safety instructions for grinding Set up a special safety guard for grinding**

- Do not use sandpaper larger than the fitted sanding disc. Follow the manufacturer's recommendations when selecting sandpaper. Sandpaper that extends beyond the sanding foot poses a risk of injury and may cause a collision, disc breakage or recoil.

**Safety instructions for the machine**

- Harmful/toxic dust (e.g. paint containing lead, certain types of wood and metal) may be generated during operation. Contact with this dust, especially inhalation, may pose a danger to operating personnel or persons in the vicinity. Observe the safety regulations applicable in your country. Connect the power tool to a suitable extraction system.

**NOTE:** To protect your health, wear a P2 protective mask. Safety goggles should always be worn to protect against sanding hazards. When sanding metal, and when it is unavoidable to operate the power tool in a wet environment, a ground fault circuit interrupter must be used. In the event of an electric shock, the circuit breaker protects the user from life-threatening current flow through the body.

Work equipment soaked in oil, e.g. a sanding disc or polishing felt, should be cleaned with water and allowed to dry. Oil-soaked work equipment can spontaneously combust.

**Caution:** Risk of fire! Avoid overheating of the grinding material and the grinder. Always empty the dust container before stopping work. The swarf in the filter bag or Hoover filter may spontaneously ignite under unfavourable conditions, such as sparks during metal grinding. There is a particular danger if the swarf mixes with paint, polyurethane residues or

other chemical materials and if the grinding material is hot after a long period of operation.

Always use original grinding discs. Grinding discs from other manufacturers, may not be suitable for the speed of the grinder and may be damaged.

If the power tool is dropped or falls, check for damage to the machine and sanding foot. Remove the sanding foot for closer inspection. Repair or replace damaged parts before using again. Damaged sanding feet and machines can cause injury and make the machine unstable.

Mixed metal-containing dust and sanding of damp surfaces. In the case of mixed metal-containing dust (such as dust generated during paint sanding in the automotive industry) and when sanding damp surfaces, the following recommendations must be observed for safety reasons:

- Connect the appliance to a suitable hoover.
- Regularly blow out the motor housing of the unit to remove dust deposits.

**Purpose**

The sander is powered by a state-of-the-art brushless AC motor. The sanders are designed for sanding wood, plastics, composites, paints/varnishes, fillers and similar materials as recommended. Special safety instructions must be followed for mixed dust containing metals (such as the dust generated when sanding paint in the automotive industry) and when sanding damp surfaces. Grinders are not designed for sanding bare metal. Materials containing asbestos must not be processed.

**ATTENTION!** The user is responsible for improper or improper use.

**PICTOGRAMS AND WARNINGS**



- 1.NOTE: Take special precautions!
- 2.Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
3. use indoors
- 4.Before repairing maintenance, disconnect from the power supply
- 5.Wear personal protective equipment: ear muffs, safety goggles, dust mask
- 6.Wear protective clothing
- 7.Keep out of the reach of children
- 8.Do not dispose of with household waste

**DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS**

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

| Designation drawing A | Description              |
|-----------------------|--------------------------|
| 1                     | Actuation lever          |
| 2                     | Handle/grinder body      |
| 3                     | Grinding foot            |
| 4                     | Dust extraction port     |
| Designation Figure B  | Description              |
| 1                     | Actuation lever          |
| 2                     | Instrument control panel |
| 3                     | Dust extraction port     |
| Designation Figure C  | Description              |
| 1                     | Main switch              |
| 2                     | Boost button             |
| 3                     | Display                  |
| 4                     | Reduce speed button      |

**\* There may be differences between the graphic and the actual product**

**OPERATION OF THE DEVICE**

## Grinding work

**ATTENTION!** The mains voltage and frequency of the power source must correspond with the data on the unit's rating plate.

The tool is designed for manual operation. The tool can be used in any position.

**NOTE:** The grinder may react with torque after start-up.

Make sure the sander is switched off. Select a suitable abrasive and attach it to the sanding foot. Make sure the abrasive is centred on the sanding foot. For optimum performance, we recommend using the original sanding foot and abrasive papers.

## Switching the grinder on and off

Switch on the grinder by pressing the **On/Off** button **fig. C1**.

The grinder can now be started by pressing the lever **Fig. A1**.

The speed can be adjusted between 4000 and 10000 rpm using the rpm + **fig. C2** and rpm **fig. C4** buttons. Each press increases or decreases the speed by 1000 rpm.

Always place the tool on the work surface before sanding. Always remove the tool from the work surface before stopping. This will prevent gouging of the work surface due to excessive abrasive speed.

When you have finished sanding, switch off the sander by releasing the lever **fig. A1** by pressing the on/off button **fig. C1**. The LED of the sander **fig. C3** is now off.

## Replacing the sanding pad

Always disconnect the power supply before performing maintenance! Use only the original sanding pad!

Insert the spindle lock key **fig. D2** between the disc and the spindle seal to hold the spindle nut.

Turn the washer counterclockwise **Fig. D3** to remove it.

Fit and tighten the new foot with washers. Remove the key from the spindle lock **fig. D4**.

## Grinding accessory mountings

Suitable sanding paper and sanding cloth can be quickly and easily attached to the sanding pad. Press the sanding disc with Velcro to the sanding pad.

**ATTENTION:** If the adhesion of the sandpaper surface weakens, the sanding pad accessories, especially those not yet touching the workpiece, may detach from the sanding pad and cause injury. Replace the sanding pad!

## Dust extraction

**WARNING!** Dust hazard. Dust can be hazardous to health. Always work with a Hoover.

The power tool does not have its own Hoover. A mobile Hoover with a 40 mm diameter hose must be connected to the Hoover connector.

**Recommendation:** Use an anti-static suction hose. This helps to reduce the electrical charge.

Connect the hose which is included **fig. E1** and **fig. E2** to the dust extraction port of the grinder. And then the adapter that fits the Hoover hose **fig. E3**.

## Working with the device

**NOTE:** Always secure the workpiece so that it cannot move during machining.

The following instructions must be followed:

- The performance and quality of grinding depends mainly on the choice of abrasive.

- Hold the unit with two hands, one on the motor housing and the other on the gearhead.

**Recommended working parameters depending on the material to be machined.**

## Grinding:

### Rotation 9000-10000/min

Sanding with maximum abrasiveness, e.g. of old paint. Sanding of wood and veneered surfaces prior to varnishing. Intermediate sanding of varnish on surfaces.

### Rotation 8000-9000/min

Sanding a thinly applied primer. Sanding the wood with abrasive cloth. Breaking the edges of wooden parts. Smoothing primed wooden surfaces.

### Rotation 7000-8000/min

Sanding of solid and veneered wood edges. Sanding of window and door rebates. Intermediate sanding of varnish on edges. Light sanding of natural wood windows using abrasive cloth. Smoothing of wood surfaces using abrasive cloth before staining.

### Rotation 6000-7000/min

Intermediate sanding of varnish on stained surfaces

Cleaning the natural wood window rebate with a sanding cloth

## Rotation 4000-6000/min

Sanding of stained edges. Sanding of thermoplastics.

## MAINTENANCE AND STORAGE

- Do not use excessive force when working. Use the correct power tool for the application. The right power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- Do not use a power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled by the switch is dangerous and must be repaired.

- Disconnect the plug from the power source before making adjustments, changing accessories or storing the power tool. Such precautions reduce the risk of accidentally starting the power tool.

- Store unused power tools out of the reach of children and do not allow anyone unfamiliar with the power tool or these instructions to operate them. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- Power tool maintenance. Check that moving parts are not displaced or jammed, that they are not broken, and that there are no other faults that may affect the operation of the power tool. If the power tool is damaged, it should be repaired before use. Many accidents are caused by poor maintenance of power tools.

- Cutting tools should be kept sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less prone to jamming and easier to control.

- Use power tools, accessories, bits etc. in accordance with the manufacturers' instructions, taking into account the working conditions and the type of work to be performed. Misuse of the power tool can lead to dangerous situations.

## Servicing

- Have the power tool serviced by a qualified service technician using only identical spare parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## KIT CONTENTS:

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| Eccentric sander              | 1 pc.  |
| Dust extraction adaptors      | 2 pcs. |
| Dust extraction hose          | 1 pc.  |
| Sanding sheets, various grits | 6 pcs. |

## Rated data

| Eccentric sander 04-721                                           |                         |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Parameter                                                         | Value                   |
| Supply voltage                                                    | 230 V AC                |
| Supply frequency                                                  | 50 Hz                   |
| Rated power                                                       | 350 W                   |
| Length of supply cable                                            | 2                       |
| Maximum speed                                                     | 10000 min <sup>-1</sup> |
| Grinding disc dimension                                           | 150 mm                  |
| Protection class                                                  | I                       |
| IP degree of protection                                           | IPX0                    |
| Mass                                                              | 2 kg                    |
| Year of production                                                | 2023                    |
| 04-721 indicates both the type and the designation of the machine |                         |

## NOISE AND VIBRATION DATA

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

## EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

**Product:** Eccentric sander

**Model:** 04-721

**Trade name:** NEO TOOLS

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the standards:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components

added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw



Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2023-11-20

**DE**  
**ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)**  
**Exzenterschleifer: 04-721**

**HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.**

**BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN**

**HINWEIS!**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts

**LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UM SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT ZU MACHEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.**

**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

**Arbeitsbereich**

- Der Arbeitsplatz sollte sauber und gut beleuchtet sein. Unübersichtliche und dunkle Bereiche sind unfallfördernd.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Unbeteiligte vom Elektrowerkzeug fern, wenn Sie es bedienen. Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle führen.

**Elektrische Sicherheit**

- Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Wenn Wasser in das Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen

Kanten oder beweglichen Teilen fern. Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht das Risiko eines Stromschlags.

- Wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.

- Lassen sich der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in einem feuchten Bereich nicht vermeiden, muss ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

**Persönliche Sicherheit**

- Seien Sie bei der Bedienung eines Elektrowerkzeugs aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Bedienung eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
  - Verwenden Sie die empfohlene persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille, eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe und einen Gehörschutz, die unter geeigneten Bedingungen verwendet werden, um die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen zu verringern.
  - Verhinderung einer versehentlichen Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen, es in die Hand nehmen oder bewegen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen von Elektrowerkzeugen mit eingeschaltetem Schalter kann zu Unfällen führen.
  - Greifen Sie nicht zu hoch. Achten Sie stets auf eine korrekte Körperhaltung und das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
  - Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen eingezogen werden.
  - Wenn Geräte für den Anschluss von Staubabsaug- und -auffangvorrichtungen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese korrekt angeschlossen und verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren verringern.
- SICHERHEITSHINWEISE FÜR EXZENTERSCHLEIFER**
- Das Elektrowerkzeug ist für die Verwendung als Schleifmaschine vorgesehen. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden.
  - Die Nichtbeachtung aller folgenden Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.
  - Arbeiten wie Gipsschleifen, Bürsten, Polieren oder Schneiden mit diesem Elektrowerkzeug werden nicht empfohlen. Tätigkeiten, für die das Elektrowerkzeug nicht ausgelegt ist, können gefährlich sein und zu Verletzungen führen.
  - Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller des Werkzeugs entwickelt und empfohlen wurde. Die bloße Tatsache, dass ein Zubehörtail an ein Elektrowerkzeug angeschlossen werden kann, garantiert nicht dessen sicheren Betrieb.
  - Die Nenndrehzahl des Zubehörs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das mit höheren Drehzahlen als der Nenndrehzahl betrieben wird, kann beschädigt werden und kaputt gehen.
  - Der Außendurchmesser und die Dicke des Zubehörs müssen mit der Nennleistung des Elektrowerkzeugs übereinstimmen. Falsch dimensioniertes Zubehör kann nicht richtig geschützt oder gesteuert werden.
  - Das Befestigungsgewinde des Zubehörs muss mit dem Spindelgewinde der Schleifmaschine übereinstimmen. Bei angeflanschem Zubehör muss die Bohrung des Zubehör-Befestigungsdoms mit dem Aufnahmedurchmesser des Flansches übereinstimmen. Zubehörtteile, die nicht mit dem Befestigungszubehör des Elektrowerkzeugs übereinstimmen, werden nicht ausgewuchtet, vibrieren übermäßig und können zu Kontrollverlusten führen.
  - Beschädigtes Zubehör darf nicht verwendet werden. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Zubehör, z. B. Schleifscheiben auf Absplittungen und Risse, das Pad auf Risse, Risse oder übermäßige Abnutzung, die Drahtbürste auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn ein Elektrowerkzeug oder ein Zubehörtail heruntergefallen ist, untersuchen Sie es auf Schäden oder installieren Sie ein unbeschädigtes Zubehörtail. Wenn Sie das

Zubehör überprüft und installiert haben, halten Sie sich und Unbeteiligte von der Ebene des rotierenden Zubehörs fern und lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute lang mit maximaler Drehzahl und ohne Last laufen. Defekte Zubehöerteile lösen sich in der Regel während dieses Tests auf.

- Persönliche Schutzausrüstung tragen. Je nach Anwendung Gesichtsschutz, Sicherheitsbrille oder Schutzbrille tragen. Falls erforderlich, Staubmaske, Gehörschutz, Handschuhe und eine Arbeitsschürze tragen, die in der Lage ist, kleine Fragmente des Schleifmaterials oder des Werkstücks aufzuhalten. Der Augenschutz muss in der Lage sein, umherfliegende Teile, die bei den verschiedenen Tätigkeiten entstehen, aufzuhalten. Eine Staubmaske oder ein Atemschutzgerät muss in der Lage sein, die bei der Arbeit entstehenden Partikel herauszufiltern. Längerer Lärm kann zu Gehörschäden führen.
- Unbeteiligte müssen einen Sicherheitsabstand zum Arbeitsbereich einhalten. Alle Personen, die den Arbeitsbereich betreten, müssen eine persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder des beschädigten Zubehörs können wegfliegen und Verletzungen außerhalb des unmittelbaren Arbeitsbereichs verursachen.
- Fassen Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten, bei denen es mit verdeckten Leitungen oder seinem eigenen Kabel in Berührung kommen kann, nur an den isolierten Griffflächen an. Wenn das Schleifwerkzeug mit einer spannungsführenden Leitung in Berührung kommt, können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen, was zu einem Stromschlag führen kann.
- Legen Sie das Kabel nicht in die Nähe des rotierenden Zubehörs. Wenn Sie die Kontrolle verlieren, kann das Kabel durchgeschnitten oder eingeklemmt werden und Ihre Hand oder Ihren Arm in ein rotierendes Zubehöerteil ziehen.
- Setzen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Zubehör vollständig zum Stillstand gekommen ist. Ein rotierendes Zubehöerteil kann die Oberfläche erfassen und das Elektrowerkzeug außer Kontrolle geraten lassen.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es in der Hand halten. Ein versehentlicher Kontakt mit dem rotierenden Aufsatz kann dazu führen, dass er sich in Ihrer Kleidung verfängt und den Aufsatz in Ihren Körper zieht.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze des Elektrowerkzeugs regelmäßig. Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine übermäßige Ansammlung von Metallpulver kann zu einer elektrischen Gefährdung führen.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien. Funken können diese Materialien entzünden.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das flüssige Kühlmittel benötigt. Die Verwendung von Wasser oder anderen Kühlmitteln kann zu Stromschlägen führen.

#### **Sonstige Sicherheitshinweise für alle Arbeitsvorgänge Abfälle und entsprechende Warnhinweise**

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion auf das Festklemmen oder Einhaken eines rotierenden Rades, einer Lagerscheibe, einer Bürste oder eines anderen Zubehöerteils. Durch das Festklemmen oder Festzurren wird das rotierende Zubehöerteil abrupt zum Stillstand gebracht, wodurch das Werkzeug entgegen der Drehrichtung des Zubehöerteils außer Kontrolle gerät, bis es sich festfährt.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug fest und positionieren Sie Ihren Körper und Arm so, dass Sie den Rückstoßkräften widerstehen können. Verwenden Sie immer einen Zusatzhandgriff, falls zutreffend, um den Rückstoß oder die Drehmomentreaktion beim Anlassen maximal zu kontrollieren. Der Bediener kann Reaktionsmomente oder Rückstoßkräfte kontrollieren, wenn entsprechende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
- Halten Sie Ihre Hand niemals in die Nähe eines rotierenden Zubehöerteils. Das Zubehör kann von Ihrer Hand abprallen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie in Ecken, an scharfen Kanten usw. arbeiten.

#### **Zusätzliche Sicherheitshinweise für das Schleifen Stellen Sie eine spezielle Schutzvorrichtung für das Schleifen auf**

- Verwenden Sie kein Schleifpapier, das größer ist als der eingebaute Schleifteiler. Beachten Sie bei der Auswahl des Schleifpapiers die Empfehlungen des Herstellers. Schleifpapier, das über den Schleiffuß hinausragt, stellt eine Verletzungsgefahr dar und kann einen Zusammenstoß, einen Scheibenbruch oder einen Rückstoß verursachen.

#### **Sicherheitshinweise für die Maschine**

- Während des Betriebs kann gesundheitsschädlicher/toxischer Staub (z. B. bleihaltige Farbe, bestimmte Holz- und Metallarten) entstehen. Der

Kontakt mit diesem Staub, insbesondere das Einatmen, kann eine Gefahr für das Bedienpersonal oder Personen in der Umgebung darstellen. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Sicherheitsvorschriften. Schließen Sie das Elektrowerkzeug an eine geeignete Absauganlage an.

**HINWEIS:** Zum Schutz Ihrer Gesundheit sollten Sie eine P2-Schutzmaske tragen.

Zum Schutz vor den Gefahren des Schleifens sollte immer eine Schutzbrille getragen werden.

Beim Schleifen von Metall und wenn es unvermeidlich ist, das Elektrowerkzeug in einer nassen Umgebung zu betreiben, muss ein Fehlerstromschutzschalter verwendet werden. Im Falle eines Stromschlags schützt der Schutzschalter den Benutzer vor einem lebensbedrohlichen Stromfluss durch den Körper.

Mit Öl getränkte Arbeitsmittel, z. B. eine Schleifscheibe oder ein Polierfilz, sollten mit Wasser gereinigt und getrocknet werden. Ölgetränkte Arbeitsmittel können sich selbst entzünden.

**Vorsicht!** Es besteht Brandgefahr! Vermeiden Sie eine Überhitzung des Mahlguts und der Schleifmaschine. Entleeren Sie den Staubbehälter immer, bevor Sie die Arbeit unterbrechen. Die Späne im Filtersack oder Staubsaugfilter können sich unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. Funkenflug beim Metallschleifen, selbst entzünden. Eine besondere Gefahr besteht, wenn sich die Späne mit Farbe, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischen und wenn das Schleifmaterial nach längerem Betrieb heiß ist.

Verwenden Sie immer Original-Schleifscheiben. Schleifscheiben von anderen Herstellern sind möglicherweise nicht für die Geschwindigkeit des Schleifers geeignet und können beschädigt werden.

Wenn das Elektrowerkzeug fallen gelassen wird oder herunterfällt, prüfen Sie, ob die Maschine und der Schleiffuß beschädigt sind. Nehmen Sie den Schleiffuß zur näheren Untersuchung ab. Reparieren oder ersetzen Sie beschädigte Teile, bevor Sie die Maschine wieder benutzen. Beschädigte Schleiffüße und Maschinen können zu Verletzungen führen und die Maschine instabil machen.

Mischmetallhaltiger Staub und Schleifen von feuchten Oberflächen. Bei gemischtem metallhaltigem Staub (z. B. Staub, der beim Lackschleifen in der Automobilindustrie entsteht) und beim Schleifen von feuchten Oberflächen sind aus Sicherheitsgründen die folgenden Empfehlungen zu beachten:

- Schließen Sie das Gerät an einen geeigneten Staubsauger an.
- Blasen Sie das Motorgehäuse des Geräts regelmäßig aus, um Staubablagerungen zu entfernen.

#### **Zweck**

Der Schleifer wird von einem modernen bürstenlosen AC-Motor angetrieben. Die Schleifgeräte sind für das Schleifen von Holz, Kunststoffen, Verbundwerkstoffen, Farben/Lacken, Spachtelmassen und ähnlichen Materialien geeignet. Bei metallhaltigem Mischstaub (z. B. Staub, der beim Schleifen von Lacken in der Automobilindustrie entsteht) und beim Schleifen von feuchten Oberflächen sind besondere Sicherheitsvorschriften zu beachten. Schleifmaschinen sind nicht für das Schleifen von blankem Metall geeignet. Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.

**ACHTUNG!** Bei unsachgemäßem oder nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch ist der Benutzer verantwortlich.

#### **PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE**



1

2

3

4



5

6

7

8

1. HINWEIS: Treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen!

2. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise!

3. Verwendung in Innenräumen

4. vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Stromzufuhr unterbrechen
5. persönliche Schutzausrüstung tragen: Gehörschutz, Schutzbrille, Staubmaske
6. tragen Sie Schutzkleidung
7. außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
8. nicht über den Hausmüll entsorgen

### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts

die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

| Bezeichnungszeichnung<br>Zeichnung A | Beschreibung                     |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1                                    | Betätigungshebel                 |
| 2                                    | Griff/Schleifmaschinengehäuse    |
| 3                                    | Knirschender Fuß                 |
| 4                                    | Entstaubungsöffnung              |
| Bezeichnung Abbildung<br>B           | Beschreibung                     |
| 1                                    | Betätigungshebel                 |
| 2                                    | Bedienfeld des Instruments       |
| 3                                    | Entstaubungsöffnung              |
| Bezeichnung Abbildung<br>C           | Beschreibung                     |
| 1                                    | Hauptschalter                    |
| 2                                    | Boost-Taste                      |
| 3                                    | Anzeige                          |
| 4                                    | Taste Geschwindigkeit reduzieren |

\* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.

### BETRIEB DES GERÄTS

#### Schleifarbeiten

**ACHTUNG!** Die Netzspannung und -frequenz der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.

Das Werkzeug ist für den manuellen Betrieb konzipiert. Das Werkzeug kann in jeder Position verwendet werden.

**HINWEIS:** Die Schleifmaschine kann nach der Inbetriebnahme mit einem Drehmoment reagieren.

Vergewissern Sie sich, dass der Schleifer ausgeschaltet ist. Wählen Sie ein geeignetes Schleifmittel und befestigen Sie es am Schleifuß. Achten Sie darauf, dass das Schleifmittel mittig auf dem Schleifuß sitzt. Um eine optimale Leistung zu erzielen, empfehlen wir, den Original-Schleifuß und die Original-Schleifpapiere zu verwenden.

#### Ein- und Ausschalten des Mahlwerks

Schalten Sie das Mahlwerk ein, indem Sie die Taste **On/Off** drücken. **C1**. Das Mahlwerk kann nun durch Drücken des Hebels **Abb. A1** gestartet werden.

Die Drehzahl kann zwischen 4000 und 10000 U/min mit den Tasten rpm + **fig. C2** und rpm **Abb. C4 eingestellt werden**. Jeder Druck erhöht oder verringert die Drehzahl um 1000 U/min.

Legen Sie das Werkzeug vor dem Schleifen immer auf die Arbeitsfläche. Entfernen Sie das Werkzeug immer von der Arbeitsfläche, bevor Sie aufhören. Dadurch wird ein Ausfransen der Arbeitsfläche durch zu hohe Schleifgeschwindigkeit verhindert.

Wenn Sie mit dem Schleifen fertig sind, schalten Sie die Schleifmaschine aus, indem Sie den Hebel **Abb. A1** loslassen. **A1** durch Drücken der Ein-/Ausschalttaste **Abb. C1**. Die LED der Schleifmaschine **Abb. C3** ist jetzt ausgeschaltet.

#### Auswechseln des Schleifschuhs

Trennen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten immer die Stromzufuhr! Verwenden Sie nur den Original-Schleifblock!

Setzen Sie den Spindelsperschlüssel **Abb. D2** zwischen die Scheibe und die Spindeldichtung, um die Spindelmutter zu halten.

Drehen Sie die Unterlegscheibe gegen den Uhrzeigersinn (**Abb. D3**), um sie zu entfernen.

Montieren Sie den neuen Fuß mit Unterlegscheiben und ziehen Sie ihn fest. Den Schlüssel aus der Spindelarretierung entfernen, **Abb. D4**.

#### Schleifen von Zubehörhalterungen

Geeignetes Schleifpapier und Schleifeinen lassen sich schnell und einfach am Schleifpad befestigen. Drücken Sie den Schleifteller mit Klettverschluss auf den Schleifblock.

**ACHTUNG:** Wenn die Haftung der Schleifpapieroberfläche nachlässt, können sich die Zubehörteile des Schleifpads, insbesondere diejenigen,

die das Werkstück noch nicht berühren, vom Schleifpad lösen und Verletzungen verursachen. Tauschen Sie den Schleifblock aus!

#### Entstaubung

**WARNUNG!** Gefahr durch Staub. Staub kann gesundheitsgefährdend sein. Arbeiten Sie immer mit einem Staubsauger.

Das Elektrowerkzeug verfügt nicht über einen eigenen Staubsauger. Ein mobiler Staubsauger mit einem Schlauch mit 40 mm Durchmesser muss an den Staubsaugerausanschluss angeschlossen werden.

**Empfehlung:** Verwenden Sie einen antistatischen Saugschlauch. Dies hilft, die elektrische Ladung zu reduzieren.

Schließen Sie den Schlauch an, der in **Abb. E1** und **Abb. E2** an den Staubsaugerausanschluss der Schleifmaschine. Und dann den Adapter, der auf den Staubsaugerschlauch passt, **Abb. E3**.

#### Arbeiten mit dem Gerät

**HINWEIS:** Sichern Sie das Werkstück immer so, dass es sich während der Bearbeitung nicht bewegen kann.

Die folgenden Anweisungen müssen befolgt werden:

- Die Leistung und Qualität des Schleifens hängt hauptsächlich von der Wahl des Schleifmittels ab.
- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen, eine am Motorgehäuse und die andere am Getriebe.

#### Empfohlene Arbeitsparameter je nach dem zu bearbeitenden Material.

##### Schleifen:

##### Umdrehung 9000-10000/min

Schleifen mit maximaler Schleifwirkung, z. B. von Altanstrichen. Schleifen von Holz und furnierten Oberflächen vor dem Lackieren. Zwischenschleifen von Lack auf Oberflächen.

##### Umdrehung 8000-9000/min

Schleifen einer dünn aufgetragenen Grundierung. Schleifen des Holzes mit Schleifpapier. Brechen der Kanten von Holzteilen. Glätten von grundierten Holzoberflächen.

##### Umdrehung 7000-8000/min

Schleifen von Massiv- und Furnierholzkanten Schleifen von Fenster- und Türfälen. Zwischenschliff von Lack an Kanten. Leichtes Schleifen von Naturholzfenstern mit Schleifeinen Glätten von Holzoberflächen mit Schleifeinen vor dem Beizen.

##### Umdrehung 6000-7000/min

Zwischenschliff von Lack auf gebeizten Oberflächen

Reinigung des Naturholz-Fensterfalzes mit einem Schmirgeluch

##### Umdrehung 4000-6000/min

Schleifen von gebeizten Kanten. Schleifen von Thermoplasten.

#### WARTUNG UND LAGERUNG

- Wenden Sie bei der Arbeit keine übermäßige Kraft an. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für die jeweilige Anwendung. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.

- Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet. Jedes Elektrowerkzeug, das nicht über den Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug lagern. Diese Vorsichtsmaßnahmen verringern das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs.

- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie niemandem, der mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut ist, es zu bedienen. Elektrowerkzeuge sind in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.

- Wartung des Elektrowerkzeugs. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile nicht verschoben oder eingeklemmt sind, ob sie nicht gebrochen sind und ob keine anderen Fehler vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Wenn das Elektrowerkzeug beschädigt ist, sollte es vor der Verwendung repariert werden. Viele Unfälle werden durch schlechte Wartung von Elektrowerkzeugen verursacht.

- Schneidwerkzeuge sollten scharf und sauber gehalten werden. Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten sind weniger anfällig für Verklebungen und lassen sich leichter kontrollieren.

- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Bits usw. gemäß den Anweisungen des Herstellers und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Art der auszuführenden Arbeiten. Eine falsche Verwendung des Elektrowerkzeugs kann zu gefährlichen Situationen führen.

Serviceleistungen

- Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur von einem qualifizierten Servicetechniker mit identischen Ersatzteilen warten. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

KIT INHALT:

|                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| Exzenterschleifer                      | 1 Stk.   |
| Adapter für die Staubabsaugung         | 2 Stk.   |
| Entstaubungsschlauch                   | 1 Stk.   |
| Schleifblätter, verschiedene Körnungen | 6 Stück. |

Neenndaten

| Exzenterschleifer 04-721                                            |                         |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Parameter                                                           | Wert                    |
| Versorgungsspannung                                                 | 230 V AC                |
| Netzfrequenz                                                        | 50 Hz                   |
| Nennleistung                                                        | 350 W                   |
| Länge des Versorgungskabels                                         | 2                       |
| Maximale Geschwindigkeit                                            | 10000 min <sup>-1</sup> |
| Abmessungen der Schleifscheibe                                      | 150 mm                  |
| Schutzklasse                                                        | I                       |
| IP-Schutzgrad                                                       | IPX0                    |
| Masse                                                               | 2 kg                    |
| Jahr der Herstellung                                                | 2023                    |
| 04-721 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an |                         |

LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN

SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltverträgliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem. Der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Rechte (Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen, Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Konsequenzen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warschau

Produkt: Exzenterschleifer

Modell: 04-721

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dossiers befugt ist:

Unterszeichnet im Namen von:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straße

02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2023-11-20

RU  
РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

Эксцентрикoвая шлифовальная машина: 04-721

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ОЗНАКОМИВШИМСЯ С ИНСТРУКЦИЕЙ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снизит риск пожара, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ЧТОБЫ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ПРИБОРОМ, СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Рабочая зона

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Захламленные и темные помещения способствуют несчастным случаям.

- Не используйте электроинструменты во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или дым.

- Не подпускайте детей и посторонних лиц к электроинструменту во время работы с ним. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

Электробезопасность

- Вилка электроинструмента должна входить в розетку. Вилка не должна подвергаться каким-либо изменениям. Не используйте переходники с заземленными электроинструментами. Немодифицированные вилки и подходящие розетки снижают риск поражения электрическим током.

- Напряжение в сети должно соответствовать номиналу, указанному на табличке прибора.

- Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Контакт тела с заземленными поверхностями повышает риск поражения электрическим током.

- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.

- Никогда не используйте кабель для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента. Держите кабель вдали от источников тепла, масла, острых кромок и движущихся частей. Поврежденный или спутанный кабель повышает риск поражения электрическим током.

- При использовании электроинструмента на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. Использование шнура, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.

- Если невозможно избежать использования электроинструмента в сыром помещении, необходимо использовать устройство остаточного тока (УЗО). Использование автоматического выключателя утечки тока на землю снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

- При работе с электроинструментом будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструменты, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Мгновенная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

- Используйте рекомендованные средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки, противопылевую маску, несьющую защитную обувь, средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, снижают вероятность получения травмы.
- Предотвращение случайного включения. Перед подключением к источнику питания, взятием в руки или перемещением инструмента убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Переноска электроинструментов с пальцем на выключателе или подключение электроинструментов с выключенным выключателем могут привести к несчастным случаям.
- Не тянитесь слишком высоко. Всегда сохраняйте правильную осанку и равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Одевайтесь соответствующим образом. Не носите свободную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянута движущимися частями.
- Если в комплект поставки входит оборудование для подключения пылеудаления и сбора пыли, убедитесь, что оно подключено и используется правильно. Использование пылеудаления может уменьшить опасность, связанную с пылью.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭКСЦЕНТРИКОВЫХ ШЛИФОВАЛЬНЫХ МАШИН**

- Электроинструмент предназначен для использования в качестве шлифовальной машины. Прочтите все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к данному электроинструменту.
- Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.
- Не рекомендуется выполнять с помощью этого электроинструмента такие работы, как шлифовка, зачистка, полировка или резка штукатурки. Действия, для которых электроинструмент не предназначен, могут быть опасными и привести к травмам.
- Не используйте принадлежности, которые не разработаны и не рекомендованы производителем инструмента. Сам факт возможности подключения принадлежности к электроинструменту не гарантирует ее безопасной работы.
- Номинальная скорость аксессуара должна быть не меньше максимальной скорости, указанной на электроинструменте. Принадлежности, работающие на скорости, превышающей номинальную, могут быть повреждены и выйти из строя.
- Внешний диаметр и толщина аксессуара должны соответствовать номинальной мощности электроинструмента. Принадлежности неправильного размера не могут быть должным образом защищены или управляемы.
- Резьба крепления аксессуара должна совпадать с резьбой шпинделя шлифовальной машины. В случае фланцевого крепления аксессуаров отверстие крепежной оправки аксессуара должно совпадать с посадочным диаметром фланца. Принадлежности, которые не соответствуют крепежной принадлежности электроинструмента, будут разбалансированы, будут чрезмерно вибрировать и могут привести к потере контроля.
- Запрещается использовать поврежденные принадлежности. Перед каждым использованием проверяйте такие принадлежности, как абразивные диски на наличие сколов и трещин, накладки на наличие трещин, разрывов или чрезмерного износа, проволоочную щетку на наличие ослабленных или сломанных проводов. Если электроинструмент или принадлежность упали, проверьте их на наличие повреждений или установите неповрежденную принадлежность. После проверки и установки принадлежности расположите себя и посторонних людей подальше от плоскости вращающейся принадлежности и запустите электроинструмент на максимальной скорости без нагрузки в течение одной минуты. Неисправные принадлежности обычно разрушаются во время этого испытания.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Надевайте защитную маску, защитные очки или защитные стекла в зависимости от области применения. При необходимости надевайте пылезаститную маску, средства защиты органов слуха, перчатки и рабочий фартук, способный остановить мелкие фрагменты абразивного материала или заготовки. Средства защиты глаз должны быть способны остановить летящие обломки, образующиеся во время различных работ. Противопылевая маска или респиратор

должны быть способны отфильтровывать частицы, образующиеся во время работы. Длительное воздействие высокого уровня шума может привести к потере слуха.

- Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей зоны. Любой человек, входящий в рабочую зону, должен использовать средства индивидуальной защиты. Фрагменты заготовки или поврежденного аксессуара могут разлетаться и нанести травму за пределами непосредственной рабочей зоны.
- При выполнении операций, при которых абразивный инструмент может соприкасаться со скрытой проводкой или собственным кабелем, держите электроинструмент только за изолированные поверхности захвата. Если абразивный инструмент соприкасается с проводом под напряжением, открытые металлические части электроинструмента могут оказаться под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.
- Расположите кабель подальше от вращающегося аксессуара. Потеря контроля может привести к обрыву или зацеплению шнура и втягиванию руки во вращающийся аксессуар.
- Никогда не опускайте электроинструмент до полной остановки насадки. Вращающаяся принадлежность может зацепиться за поверхность и вывести электроинструмент из-под контроля.
- Не запускайте электроинструмент, держа его в руках. Случайный контакт с вращающейся насадкой может привести к тому, что она зацепится за одежду и втянет насадку в тело.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента. Вентилятор двигателя втягивает пыль в корпус, и чрезмерное скопление порошкообразного металла может стать причиной опасности поражения электрическим током.
- Не используйте электроинструмент вблизи легковоспламеняющихся материалов. Искры могут воспламенить эти материалы.
- Не используйте аксессуары, для которых требуется жидкая охлаждающая жидкость. Использование воды или других охлаждающих жидкостей может привести к поражению электрическим током.

## **Другие указания по безопасности для всех операций Выброс и соответствующие предупреждения**

- Отдача - это внезапная реакция на зажим или зацепление вращающегося колеса, подшипниковой площадки, щетки или другого вспомогательного элемента. Зажим или зацепление приводит к резкой остановке вращающегося аксессуара, что, в свою очередь, выводит инструмент из-под контроля в направлении, противоположном направлению вращения аксессуара, пока он не заклинит.
- Крепко держите электроинструмент и располагайте тело и руки так, чтобы противостоять силе отдачи. Всегда используйте вспомогательную рукоятку, если таковая имеется, для максимального контроля отдачи или крутящего момента при запуске. При соблюдении соответствующих мер предосторожности оператор может контролировать крутящий момент или силу отдачи.
- Никогда не подносите руку к вращающемуся аксессуару. Аксессуар может отскочить от вашей руки.
- Соблюдайте особую осторожность при работе в углах, на острых краях и т.д.

## **Дополнительные указания по безопасности при шлифовании Установите специальное защитное ограждение для шлифования**

- Не используйте наждачную бумагу большего размера, чем установленный шлифовальный диск. При выборе наждачной бумаги следуйте рекомендациям производителя. Шлифовальная бумага, выходящая за пределы шлифовальной лапки, представляет опасность травмирования и может привести к столкновению, поломке диска или отдаче.

## **Правила техники безопасности для машины**

- Во время работы может образовываться вредная/токсичная пыль (например, краска, содержащая свинец, некоторые виды древесины и металла). Контакт с этой пылью, особенно при вдыхании, может представлять опасность для обслуживающего персонала или людей, находящихся поблизости. Соблюдайте правила техники безопасности, действующие в вашей стране. Подключите электроинструмент к подходящей вытжной системе.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы защитить свое здоровье, надевайте защитную маску P2.

Для защиты от опасностей, связанных со шлифовкой, следует всегда надевать защитные очки.

При шлифовке металла, а также при неизбежной работе с электроинструментом во влажной среде необходимо использовать автоматический выключатель с защитой от замыкания на землю. В случае поражения электрическим током автоматический выключатель защищает пользователя от опасного для жизни протекания тока через тело.

Рабочие инструменты, пропитанные маслом, например шлифовальный диск или полировальный войлок, следует промыть водой и дать им высохнуть. Пропитанное маслом рабочее оборудование может самовозгораться.

Осторожно: Опасность возгорания! Не допускайте перегрева шлифовального материала и кофемолки. Всегда опорожняйте контейнер для пыли перед прекращением работы. Опилки в фильтровальном мешке или пылесосе могут самовозгораться при неблагоприятных условиях, например, от искр во время шлифования металла. Особую опасность представляет смешивание стружки с краской, остатками полиуретана или другими химическими материалами, а также нагрев шлифовального материала после длительной работы.

Всегда используйте оригинальные шлифовальные круги. Шлифовальные диски других производителей могут не подойти для скорости работы шлифовальной машины и могут быть повреждены. Если электроинструмент упал, проверьте, нет ли повреждений на станке и шлифовальной лапке. Снимите шлифовальную лапку для более тщательного осмотра. Перед повторным использованием отремонтируйте или замените поврежденные детали. Поврежденные шлифовальные ножки и станики могут стать причиной травм и неустойчивости станка.

Смешанная металлосодержащая пыль и шлифовка влажных поверхностей. При работе со смешанной металлосодержащей пылью (например, пылью, образующейся при шлифовке красок в автомобильной промышленности) и при шлифовке влажных поверхностей необходимо соблюдать следующие рекомендации из соображений безопасности:

- Подключите прибор к подходящему пылесосу.
- Регулярно продувайте корпус двигателя устройства, чтобы удалить отложения пыли.

Назначение

Шлифовальная машина работает от современного бесщеточного двигателя переменного тока. Шлифовальные машины предназначены для шлифования древесины, пластмасс, композитов, красок/лаков, шпатлевок и аналогичных материалов в соответствии с рекомендациями. При работе со смешанной пылью, содержащей металлы (например, пыль, образующаяся при шлифовке краски в автомобильной промышленности), и при шлифовке влажных поверхностей необходимо соблюдать особые правила безопасности. Шлифовальные машины не предназначены для шлифовки голого металла. Запрещается обрабатывать материалы, содержащие асбест.

**ВНИМАНИЕ!** Пользователь несет ответственность за неправильное или ненадлежащее использование.

Пиктограммы и предупреждения



- 1.ПРИМЕЧАНИЕ: Соблюдайте особые меры предосторожности!
- 2.Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
3. использовать в помещении
- 4.Перед проведением технического обслуживания отключите питание от сети.

- 5.Используйте средства индивидуальной защиты: наушники, защитные очки, пылезащитную маску
- 6.Носите защитную одежду
- 7.Хранить в недоступном для детей месте
- 8.Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Ниже приведена нумерация компонентов устройства показаны на графических страницах данного руководства.

| Чертеж для обозначения | Описание                            |
|------------------------|-------------------------------------|
| A                      |                                     |
| 1                      | Рычаг управления                    |
| 2                      | Рукоятка/корпус шлифовальной машины |
| 3                      | Шлифовальная лапка                  |
| 4                      | Отверстие для удаления пыли         |
| Обозначение Рисунок B  | Описание                            |
| 1                      | Рычаг управления                    |
| 2                      | Панель управления приборами         |
| 3                      | Отверстие для удаления пыли         |
| Обозначение Рисунок C  | Описание                            |
| 1                      | Главный выключатель                 |
| 2                      | Кнопка усиления                     |
| 3                      | Дисплей                             |
| 4                      | Кнопка уменьшения скорости          |

\* Возможны различия между изображением и реальным продуктом  
**РАБОТА УСТРОЙСТВА**

Шлифовальные работы

**ВНИМАНИЕ!** Напряжение и частота источника питания должны соответствовать данным на фирменной табличке устройства.

Инструмент предназначен для ручного управления. Инструмент можно использовать в любом положении.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** После запуска кофемолка может реагировать на крутящий момент.

Убедитесь, что шлифовальная машина выключена. Выберите подходящий абразив и закрепите его на шлифовальной лапке. Убедитесь, что абразив расположен по центру шлифовальной лапки. Для оптимальной работы мы рекомендуем использовать оригинальные шлифовальные лапки и абразивные бумаги.

Включение и выключение кофемолки

Включите кофемолку, нажав кнопку **On/Off рис. C1**. Теперь кофемолку можно запустить, нажав на рычаг **Рис. A1**. Скорость вращения можно регулировать в диапазоне от 4000 до 10000 об/мин с помощью регуляторов грт + **рис. C2** и грт **рис. C4**. Каждое нажатие увеличивает или уменьшает скорость на 1000 об/мин.

Перед шлифовкой всегда кладите инструмент на рабочую поверхность. Всегда убирайте инструмент с рабочей поверхности перед остановкой. Это позволит избежать стирания рабочей поверхности из-за чрезмерной скорости абразива.

По окончании шлифовки выключите шлифовальную машину, отпустив рычаг **рис. A1**, нажав кнопку включения/выключения **рис. C1**. Светодиодный индикатор шлифовальной машины **рис. C3** теперь выключен.

Замена шлифовального диска

Перед проведением технического обслуживания всегда отключайте электропитание! Используйте только оригинальный шлифовальный диск!

Вставьте ключ блокировки шпинделя **рис. D2** между диском и уплотнением шпинделя, чтобы удержать гайку шпинделя. Поверните шайбу против часовой стрелки **Рис. D3**, чтобы снять ее. Установите и затяните новую лапку с шайбами. Выньте ключ из замка шпинделя **рис. D4**.

Крепления для шлифовальных принадлежностей

Подходящую шлифовальную бумагу и шлифовальную ткань можно быстро и легко прикрепить к шлифовальному кругу. Прижмите шлифовальный диск с липучкой к шлифовальному подушке.

**ВНИМАНИЕ:** Если адгезия поверхности наждачной бумаги ослабевает, принадлежности шлифовального диска, особенно те, которые еще не касаются заготовки, могут отсоединиться от

шлифовального диска и нанести травму. Замените шлифовальный диск!

#### Удаление пыли

**ОСТОРОЖНО!** Опасность попадания пыли. Пыль может быть опасна для здоровья. Всегда работайте с пылесосом.

Электроинструмент не оснащен собственным пылесосом. К разряду для пылесоса необходимо подключить мобильный пылесос со шлангом диаметром 40 мм.

**Рекомендация:** Используйте антистатический всасывающий шланг. Это поможет уменьшить электрический заряд.

Подсоедините шланг, входящий в комплект **рис. E1** и **рис. E2** к отверстию пылеудаления кофемолки. А затем переходник, подходящий к шлангу пылесоса **рис. E3**.

#### Работа с устройством

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Всегда закрепляйте заготовку так, чтобы она не могла двигаться во время обработки.

Необходимо следовать следующим инструкциям:

- Производительность и качество шлифования зависят в основном от выбора абразива.

- Держите устройство двумя руками: одной - за корпус двигателя, другой - за головку редуктора.

#### Рекомендуемые рабочие параметры в зависимости от обрабатываемого материала.

##### Измельчение:

##### Вращение 9000-10000/мин

Шлифование с максимальной абразивностью, например, старой краски. Шлифование деревянных и фанерованных поверхностей перед лакированием Промежуточное шлифование лака на поверхностях.

##### Вращение 8000-9000/мин

Шлифовка тонко нанесенной грунтовки. Шлифовка древесины абразивной тканью. Заглаживание краев деревянных деталей. Выравнивание загрунтованных деревянных поверхностей.

##### Вращение 7000-8000/мин

Шлифовка кромок массивной и шпонирующей древесины Шлифовка оконных и дверных фальцев. Промежуточная шлифовка лака на кромках. Легкая шлифовка окон из натурального дерева с помощью абразивной ткани Выравнивание деревянных поверхностей с помощью абразивной ткани перед окрашиванием.

##### Вращение 6000-7000/мин

Промежуточная шлифовка лака на окрашенных поверхностях

Очистка оконного фальца из натурального дерева с помощью шлифовальной салфетки

##### Вращение 4000-6000/мин

Шлифовка окрашенных краев. Шлифовка термопластиков.

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Не применяйте чрезмерную силу при работе. Используйте правильный электроинструмент для работы. Правильный электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее, с той скоростью, для которой он был разработан.

- Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает и не выключает его. Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит ремонту.

- Перед выполнением регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоединяйте вилку от источника питания. Такие меры предосторожности снижают риск случайного запуска электроинструмента.

- Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с ними лиц, не знакомых с электроинструментом или данными инструкциями. Электроинструменты опасны в руках необученных пользователей.

- Обслуживание электроинструмента. Убедитесь, что движущиеся части не смещены и не зажаты, что они не сломаны и что нет других неисправностей, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент поврежден, его следует отремонтировать перед использованием. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.

- Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками менее склонны к заклиниванию и легче управляются.

- Используйте электроинструменты, принадлежности, насадки и т.д. в соответствии с инструкциями производителей, с учетом условий

работы и типа выполняемых работ. Неправильное использование электроинструмента может привести к опасным ситуациям.

#### Обслуживание

- Поручите обслуживание электроинструмента квалифицированному специалисту, использующему только идентичные запасные части. Это обеспечит безопасность электроинструмента.

#### СОСТАВ НАБОРА:

- Эксцентриковая шлифовальная машина 1 шт.
- Адаптеры для пылеудаления 2 шт.
- Шланг для удаления пыли 1 шт.
- Шлифовальные листы, различная зернистость 6 шт.

#### Номинальные данные

| Эксцентриковая шлифовальная машина 04-721 |                         |
|-------------------------------------------|-------------------------|
| Параметр                                  | Значение                |
| Напряжение питания                        | 230 В ПЕРЕМЕННОГО ТОКА  |
| Частота питания                           | 50 Гц                   |
| Номинальная мощность                      | 350 W                   |
| Длина кабеля питания                      | 2                       |
| Максимальная скорость                     | 10000 мин <sup>-1</sup> |
| Размер шлифовального круга                | 150 мм                  |
| Класс защиты                              | I                       |
| Степень защиты IP                         | IPX0                    |
| Масса                                     | 2 кг                    |
| Год производства                          | 2023                    |
| 04-721 указывает тип и обозначение машины |                         |

#### ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

##### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат экологически инертные вещества. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья людей.

"Группа Торек: Ступка с органично одновязальностью" Spółka komandytowa z юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Группа Торек") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, схемы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно Группе Торек и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Законодательный вестник 2006 г. № 90 Поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без письменного согласия Группы Торек строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

#### HU

#### FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZSKÖNYV

Excentrikus csiszológép: 04-721

**MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZSKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY MŰKÖDTETÉSÉT.**

#### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

##### MEGJEGYZÉS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. A következő eljárások betartása csökkenti a tűz, az áramütés, a sérülés veszélyét, és csökkenti a készülék telepítési idejét

**OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, HOGY MEGISMERJEDJEN A KÉSZÜLKÉKKEL, ŐRIZZE MEG EZT A KÉZSKÖNYVET KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**

#### BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

##### Munkaterület

- A munkahelynek tisztának és jól megvilágítottnak kell lennie. A rendetlen és sötét területek balesetveszélyesek.

- Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, pl. gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az

elektromos szerszámok szikrákat termelnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.

- Tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat az elektromos szerszámtól, amikor azzal dolgozik. A figyelemelterelés az irányítás elvesztését okozhatja.

### Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám dugójának illeszkednie kell a konnektorba. A dugót semmilyen módon nem szabad módosítani. Ne használjon semmilyen adapter földelt elektromos szerszámmal. A változatlan dugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.

- A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a készüléktáblán feltüntetett értéknek.

- Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. A földelt felületekkel való testkontaktus növeli az áramütés veszélyét.

- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedvességnek. A víz bejutása az elektromos szerszámba növeli az áramütés veszélyét.

- Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy leválasztására. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az áramütés veszélyét.

- Ha az elektromos szerszámot kültérben használja, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót. A kültéri használatra alkalmas vezeték használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- Ha az elektromos szerszám használata nedves területen nem kerülhető el, akkor hibaáramú készülék (RCD) kell használni. A földzárlat-megszakító használatra csökkenti az áramütés veszélyét.

### Személyes biztonság

- Amikor elektromos szerszámot használ, legyen éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt. Ne használjon elektromos szerszámokat, ha fáradt vagy kábított, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám működtetése közben súlyos sérülést okozhat.

- Használja az ajánlott egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget, porvédő maszkot, csúszásmentes biztonsági cipőt, hallásvédőt, megfelelő körülmények között használva csökkenti a sérülés valószínűségét.

- A véletlen indítás megelőzése. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná, felvenné vagy elmozdítaná a szerszámot. Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy az elektromos szerszámok csatlakoztatása bekapcsolással kapcsolóval balesethez vezethet.

- Ne nyúljon túl magasra. Mindig tartsa meg a helyes testtartást és egyensúlyt. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.

- Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruházatot és a kesztyűt a mozgó alkatrészekről. A laza ruházatot, ékszereket vagy hosszú haját a mozgó alkatrészek behúzhatja.

- Ha a porszívó és -gyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló berendezéseket biztosítanak, gondoskodjon azok megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról. A porszívás használatát csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.

### BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ EXCENTRIKUS CSISZOLÓGÉPEKHEZ

- Az elektromos szerszámot úgy tervezték, hogy csiszolóként használják. Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámmal együtt mellékelnek.

- Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

- Az olyan munkák, mint a vakolatcsiszolás, kefézés, polírozás vagy vágás ezzel az elektromos szerszámmal nem javasolt. Az olyan tevékenységek, amelyekre az elektromos szerszámot nem tervezték, veszélyesek lehetnek és sérülést okozhatnak.

- Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem a szerszám gyártója tervezett és ajánlott. Puszta az a tény, hogy egy tartozék csatlakoztatható egy elektromos szerszámmal, nem garantálja annak biztonságos működését.

- A tartozék névleges fordulatszámának meg kell egyeznie legalább az elektromos szerszámmal feltüntetett maximális fordulatszámával. A névleges sebességnél nagyobb sebességgel működő tartozékok megsérülhetnek és tönkremehetnek.

- A tartozék külső átmérőjének és vastagságának az elektromos szerszám teljesítményén belül kell lennie. A nem megfelelően méretezett tartozékokat nem lehet megfelelően védeni vagy szabályozni.

- A tartozék menetes rögzítésének meg kell egyeznie a köszörűgép orsóménetével. A karimára szerelt tartozékok esetében a tartozék rögzítő donga furatának meg kell egyeznie a karima rögzítő átmérőjével. Azok a tartozékok, amelyek nem illeszkednek az elektromos szerszám rögzítő tartozékhöz, kiegyensúlyozatlannak lesznek, túlzottan vibrálni fognak, és az irányíthatóság elvesztését okozhatják.

- Sérült tartozékokat nem szabad használni. Minden használat előtt ellenőrizze a tartozékokat, például a csiszolókorongokat, hogy nincs-e rajtuk lepattanás vagy repedés, a betétet, hogy nincs-e rajta repedés, szakadás vagy túlzott kopás, a drótkéft, hogy nincs-e rajta laza vagy törött vezeték. Ha egy elektromos szerszám vagy tartozék leesik, vizsgálja meg, hogy nem sérült-e meg, vagy helyezzen be egy sértetlen tartozékot. A tartozék ellenőrzése és beszerelése után helyezkedjen el és a járókelők is kerüljék el a forgó tartozék síkjától, és egy percig terhelés nélkül, maximális sebességgel működtesse az elektromos szerszámot. A hibás tartozékok általában szétesnek és teszt során.

- Viseljen egyéni védőfelszerelést. Alkalmazástól függően viseljen arcvédő, védőszemüveget vagy védőszemüveget. Szükség esetén viseljen porvédő maszkot, hallásvédőt, kesztyűt és olyan munkaköpenyt, amely képes megállítani a csiszolóanyag vagy a munkadarab kis darabjait. A szemvédőnek alkalmasnak kell lennie a különböző tevékenységek során keletkező repülő törmelékek megállítására. A porvédő maszknak vagy légzőkészüléknek alkalmasnak kell lennie a munka során keletkező részecskék kiszűrésére. A magas zajszintnek való tartós kitettség halláskárosodást okozhat.

- A bárméskodókat biztonsági távolságban kell tartani a munkaterülettől. A munkaterületre belépő személyeknek egyéni védőfelszerelést kell viselniük. A munkadarab vagy a sérült tartozék darabjai kirepülhetnek és sérülést okozhatnak a közvetlen munkaterületen kívül.

- Ha olyan műveleteket végez, amelyek során a csiszolószerszám érintkezhet rejtett vezetékekkel vagy saját kábelével, az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeknél fogja meg. Ha a csiszolószerszám feszültség alatt álló vezetékekkel érintkezik, az elektromos szerszám szabadon lévő fém részei feszültség alá kerülhetnek, ami áramütést okozhat.

- Helyezze a kábelt távolabb a forgó tartozéktól. Az irányítás elvesztése elvághatja vagy elakíthatja a kábelt, és a kezét vagy karját behúzhatja a forgó tartozékba.

- Soha ne tegye le az elektromos szerszámot, amíg a tartozék teljesen meg nem áll. A forgó tartozék megragadhatja a felületet, és kihúzhatja az elektromos szerszámot az Ön irányítása alól.

- Ne működtesse az elektromos szerszámot, miközben a kezében tartja. A forgó tartozékkal való véletlen érintkezés miatt az beakadhat a ruházataiba, és a tartozékot a testébe húzhatja.

- Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám szellőzőnyílásait. A motor ventilátora port szív a házba, és a fémpor túlzott felhalmozódása elektromos veszélyt okozhat.

- Ne használja az elektromos szerszámot gyúlékony anyagok közelében. A szikrák meggyújthatják ezeket az anyagokat.

- Ne használjon olyan tartozékokat, amelyek folyékony hűtőfolyadékok igényelnek. A víz vagy más hűtőfolyadékok használata áramütést okozhat.

### Egyéb biztonsági utasítások minden művelethez Selejtezés és kapcsolódó figyelmeztetések

A visszarúgás a forgó kerék, csapágybetét, kefe vagy egyéb tartozék rögzítésére vagy beakadására adott hirtelen reakció. A szorítás vagy beakasztás hatására a forgó tartozék hirtelen megáll, ami viszont a szerszámot a tartozék forgásiirányával ellentétes irányba kényszeríti, amíg az meg nem akad.

- Tartsa erősen az elektromos szerszámot, és testét és karját úgy helyezze el, hogy ellenálljon a visszarúgó erőnek. Indításkor mindig használjon segédfogantyút, ha van ilyen, a visszarúgás vagy a nyomatékreakció maximális ellenőrzéséhez. A kezelő megfelelő övintézkedések megtétele esetén képes a reakciónyomatékokat vagy a visszarúgási erőket szabályozni.

- Soha ne tegye a kezét forgó tartozék közelébe. A tartozék lepattanhat a kezéről.

- Különösen óvatosan dolgozzon a sarkokban, éles széleken stb.

### Kiegészítő biztonsági utasítások köszörüléshez Különleges védőburkolat felállításra köszörüléshez

- Ne használjon a felszerelt csiszolókorongnál nagyobb csiszolópapírt. A csiszolópapír kiválasztásakor kövesse a gyártó ajánlásait. A csiszolólabon

tülnyúló csiszolópapír sérülésveszélyt jelent, és ütközést, tárcsatorést vagy visszapatтанást okozhat.

**Biztonsági utasítások a géphez**

- A működés során káros/mérgező por (pl. ólomtartalmú festék, bizonyos fajták és fémek) keletkezhet. Az ezzel a porral való érintkezés, különösen a belégzés veszélyt jelenthet a kezelőszemélyzetre vagy a közelben tartózkodó személyekre. Tartsa be az Ön országában érvényes biztonsági előírásokat. Csatlakoztassa az elektromos szerszámot egy megfelelő elszívőrendszerhez.

**MEGJEGYZÉS:** Egészségének védelme érdekében viseljen P2 védőmaszkot.

A csiszolás veszélyei ellen mindig védőszemüveget kell viselni. Fém csiszolásakor, valamint ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben üzemeltesse, földzárlat-megszakítót kell használni. Elektromos áramütés esetén a megszakító megvédi a felhasználót a testen átfolyó, életveszélyes áramerősségtől.

Az olajjal átitatott munkaeszközöket, pl. csiszolókorongot vagy polírozófilcet, vízzel kell megmosítani, és hagyni kell megszáradni. Az olajjal átitatott munkaeszközök öngyulladásra képes.

Vigyázat! Tűzveszély! Kerülje az őrlóanyag és az őrlőgép túlmelegedését. A munka leállítás előtt mindig ürítse ki a portartályt. A szűrőzsákban vagy a porszívósűrűben lévő forgács kedvezőtlen körülmények között, például fémcsiszolás közbeni szikrázásokkor spontán meggyulladhat. Különösen nagy a veszély, ha a forgács festékkel, poliuretánmaradványokkal vagy más vegyi anyagokkal keveredik, és ha a csiszolóanyag hosszú üzemidő után forró.

Mindig eredeti csiszolókorongokat használjon. A más gyártóktól származó csiszolókorongok nem biztos, hogy megfelelnek a csiszológép fordulatszámának, és megsérülhetnek.

Ha az elektromos szerszám leesik vagy leesik, ellenőrizze, hogy a gép és a csiszolóaltp nem sérült-e meg. A közelebbi vizsgálathoz vegye le a csiszolóaltp. Újbóli használat előtt javítsa ki vagy cserélje ki a sérült alkatrészeket. A sérült csiszolóaltpak és gépek sérülést okozhatnak és instabilá tehetik a gépet.

Vegyes fém tartalmú por és nedves felületek csiszolása. Vegyes fém tartalmú por (például az autópárbán a festékciszolás során keletkező por) és nedves felületek csiszolása esetén biztonsági okokból a következő ajánlásokat kell betartani:

- Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelő porszívóhoz.
- Rendszeresen fújja ki a készülék motorházát a portlerakódások eltávolítása érdekében.

**Cél**

A csiszológépet a legkorszerűbb kefe nélküli váltóáramú motor hajtja. A csiszológépeket fa, műanyag, kompozit anyagok, festékek/lakkok, töltőanyagok és hasonló anyagok csiszolására tervezték az ajánlásnak megfelelően. Különleges biztonsági előírásokat kell betartani a fémeket tartalmazó kevert por (mint például az autópárbán a festék csiszolásokor keletkező por) és a nedves felületek csiszolásakor. A csiszológépeket nem csupasz fém csiszolására tervezték. Azbeszttartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni.

**FIGYELEM!** A helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatért a felhasználó a felelős.

**PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK**



- 1.MEGJEGYZÉS: Különleges óvintézkedéseket kell tenni!
2. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
3. beltéri használat
- 4.A karbantartási javítás előtt válassza le a tápellátásról

5. viseljen egyéni védőfelszerelést: fűlvédő, védőszemüveg, porvédő maszk.

6.Viseljen védőruházat

7.Tartsa távol a gyermekektől

8.Ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt.

**A GRAFIKAI ELEMEEK LEÍRÁSA**

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire utal. a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

| Megnevezés<br>rajz A | Leírás                    |
|----------------------|---------------------------|
| 1                    | Működtető kar             |
| 2                    | Fogantyú/csiszolótest     |
| 3                    | Csikorgó láb              |
| 4                    | Porelszívó nyílás         |
| Megnevezés<br>B ábra | Leírás                    |
| 1                    | Működtető kar             |
| 2                    | Műszer vezérlőpanel       |
| 3                    | Porelszívó nyílás         |
| Megnevezés<br>C ábra | Leírás                    |
| 1                    | Főkapcsoló                |
| 2                    | Boost gomb                |
| 3                    | Megjelenítés              |
| 4                    | Sebesség csökkentése gomb |

\* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

**A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE**

**Csiszolási munka**

**FIGYELEM!** Az áramforrás hálózati feszültségének és frekvenciájának meg kell felelnie a készülék címtábláján szereplő adatoknak.

A szerszámot kézi működtetésre tervezték. A szerszám bármilyen helyzetben használható.

**MEGJEGYZÉS:** A csiszológép az indítás után nyomatékkel reagálhat. Győződjön meg róla, hogy a csiszológép ki van kapcsolva. Válassza ki a megfelelő csiszolóanyagot, és rögzítse azt a csiszolóaltphoz. Győződjön meg róla, hogy a csiszolóanyag a csiszolóaltpon van. Az optimális teljesítmény érdekében javasoljuk, hogy az eredeti csiszolóaltpak és csiszolópapírokat használja.

**A daráló be- és kikapcsolása**

Kapcsolja be a darálót az **On/Off** gomb megnyomásával, **ábra. C1**. A darálót most a kar megnyomásával lehet elindítani, **ábra A1**.

A fordulatszám 4000 és 10000 fordulat/perc között állítható az fordulatszám + **ábra segítségével. C2** és rpm **fig. C4** gombok segítségével. Minden egyes megnyomás 1000 fordulatszámmal növeli vagy csökkenti a fordulatszámot.

Csiszolás előtt mindig helyezze a szerszámot a munkafelületre. Mindig vegye le a szerszámot a munkafelületről, mielőtt megállna. Ez megakadályozza a munkafelület túlzott csiszolási sebesség miatti horzsolását.

Ha befejezte a csiszolást, kapcsolja ki a csiszológépet a kar elengedésével. **A1** a be/kikapcsoló gomb megnyomásával, **ábra. C1**. A csiszológép LED-je **ábra. C3 lámpája** kikapcsol.

**A csiszolópárna cseréje**

Karbantartás előtt mindig válassza le a tápegységet! Csak az eredeti csiszolópadot használja!

Helyezze be az orsó reteszelőkulcsot, **ábra. D2** a tárcsa és az orsótömítés közé az orsóanya rögzítéséhez.

Az alátét eltávolításához forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba (**D3. ábra**).

Szerelje fel és húzza meg az új lábat az alátétekkel. Távolítsa el a kulcsot az orsó zárjából. **D4**.

**Csiszoló tartozéktartozékok rögzítése**

A megfelelő csiszolópapír és csiszolóvászon gyorsan és egyszerűen rögzíthető a csiszolópadhoz. Nyomja a tépőzárral ellátott csiszolókorongot a csiszolópadhoz.

**FIGYELEM:** Ha a csiszolópapír felületének tapadása gyengül, a csiszolópad tartozékai, különösen azok, amelyek még nem érnek a munkadarabhoz, leválhatnak a csiszolópadról, és sérülést okozhatnak. Cserélje ki a csiszolópadját!

**Porelszívás**

**FIGYELEM!** Porveszély. A por veszélyes lehet az egészségre. Mindig porszívóval dolgozzon.

Az elektromos szerszámnak nincs saját porszívója. Egy 40 mm átmérőű tömlővel rendelkező mobil porszívót kell csatlakoztatni a porszívócsatlakozóhoz.

**Ajánlás:** Használjon antisztatikus szívótömlőt. Ez segít csökkenteni az elektromos töltést.

Csatlakoztassa a mellékelt tömlőt **ábra. E1** és **az ábrát. E2** csatlakoztassa a csiszológép porszívó nyílásához. Ezután pedig a porszívó tömlőhöz illeszkedő adaptert **ill. E3**.

**Munka a készülékkel**

**MEGJEGYZÉS:** Mindig rögzítse a munkadarabot úgy, hogy az ne mozdulhasson el megmunkálás közben.

A következő utasításokat kell követni:

- A csiszolás teljesítménye és minősége elsősorban a csiszolóanyag kiválasztásától függ.

- Tartsa a készüléket két kézzel, az egyiket a motorházon, a másikat a hajtóművön.

**A megmunkálандó anyagtól függően ajánlott munkaparaméterek.**

**Csiszolás:**

**Forgás 9000-10000/min**

Csiszolás maximális csiszolóhatósággal, pl. régi festékről. Fa és fűrnézott felületek csiszolása lakkozás előtt A felületeken lévő lakkok közbenső csiszolása.

**Forgás 8000-9000/min**

Vékonyan felhordott alapozó csiszolása. A fa csiszolása csiszolóvászonnal. A fa alkatrészek eleinek letörése. Alapozott fafelületek simítása.

**Forgás 7000-8000/min**

Tömör és fűrnézott fa élek csiszolása Ablak- és ajtófélsíkok csiszolása. Az élek lakkjának közbenső csiszolása. Természetes fa ablakok könnyű csiszolása csiszolóvászonnal A fa felületek simítása csiszolóvászonnal festés előtt.

**Forgás 6000-7000/min**

A lakk köztes csiszolása festett felületeken

A természetes fa ablaknyílás tisztítása csiszolórongyal

**Forgás 4000-6000/min**

A foltos élek csiszolása. Termoplasztikus műanyagok csiszolása.

**KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS**

- Munka közben ne alkalmazzon túlzott erőt. Használja az alkalmazáshoz megfelelő elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban fogja elvégezni a munkát abban a sebességben, amelyre tervezték.

- Ne használjon elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki. Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

- Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból a beállítások elvégzése, a tartozékok cseréje vagy az elektromos szerszám tárolása előtt. Ezek az óvintézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlen elindításának kockázatát.

- A nem használt elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék azokat, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy a jelen használati utasítást. Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.

- Elektromos szerszámok karbantartása. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nincsenek-e elmozdulva vagy elakadva, nem törtek-e el, és nincsenek-e egyéb olyan hibák, amelyek befolyásolhatják az elektromos szerszám működését. Ha az elektromos szerszám megsérült, használat előtt meg kell javítani. Sok balesetet okoz az elektromos szerszámok rossz karbantartása.

- A vágószerszámokat élesen és tisztán kell tartani. A megfelelően karbantartott, éles vágóéllal rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elakadásra, és könnyebben irányíthatók.

- Az elektromos szerszámokat, tartozékokat, biteket stb. a gyártó utasításainak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munka típusát. Az elektromos szerszám helytelen használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

**Szolgáltatás**

- Az elektromos szerszámot csak azonos alkatrészek felhasználásával, szakképzett szerviztechnikus szervizelje. Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

**KÉSZLET TARTALMA:**

|                                         |       |
|-----------------------------------------|-------|
| Excentrikus csiszológép                 | 1 db. |
| Porszívó adapterek                      | 2 db. |
| Porszívó tömlő                          | 1 db. |
| Csiszolólapok, különböző szemcseméretek | 6 db. |

**Névleges adatok**

| Excentrikus csiszológép 04-721                   |                          |
|--------------------------------------------------|--------------------------|
| Paraméter                                        | Érték                    |
| Tápfeszültség                                    | 230 V AC                 |
| Ellátási frekvencia                              | 50 Hz                    |
| Névleges teljesítmény                            | 350 W                    |
| A tápkábel hossza                                | 2                        |
| Maximális sebesség                               | 10000 perc <sup>-1</sup> |
| Csiszoló tárcsa mérete                           | 150 mm                   |
| Védelmi osztály                                  | I                        |
| IP védelmi fok                                   | IPX0                     |
| Tömeg                                            | 2 kg                     |
| A gyártás éve                                    | 2023                     |
| A 04-721 jelzi a gép típusát és megnevezését is. |                          |

**ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK**

**KÖRNYEZETVÉDELEM**



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. Az újrahasonosításra nem kerülő berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (a 2006. évi 90. sz. Poz. 631. sz. törvények, módosított változat) értelmében jogi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

**EK-megfelelőségi nyilatkozat**

**Gyártó:** Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Varsó

**Termék:** Excentrikus csiszológép

**Modell:** 04-721

**Kereskedelmi név:** NEO TOOLS

**Sorozatszám:** 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv**

**Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU**

**A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv**

És megfelel a szabványok követelményeinek:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetősséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2023-11-20

RO

MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)

Şlefuitor excentric: 04-721

**NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCTIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.**

**DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ**

## NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendiu, electrocutare, răniri și va reduce timpul de instalare a aparatului

## CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE PENTRU A VĂ FAMILIARIZA CU APARATUL PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.

### REGULI DE SIGURANȚĂ

#### Zona de lucru

- Locul de muncă trebuie să fie curat și bine iluminat. Zonele dezordonate și întunecate sunt favorabile accidentelor.
- Nu utilizați scule electrice în atmosfere explozive, de exemplu în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile. Unelele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți copii și persoanele aflate în preajmă departe de scula electrică atunci când o folosiți. Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

#### Siguranța electrică

- Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie să fie modificat în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor cu unelele electrice cu împământare. Ștecherii nemodificați și prizele potrivite reduc riscul de electrocutare.
- Tensiunea de rețea trebuie să fie conformă cu cea de pe plăcuța aparatului.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi țevile, radiatoarele, aragazurile și frigiderale. Contactul corpului cu suprafețele împământate crește riscul de electrocutare.
- Nu expuneți unelele electrice la ploaie sau umiditate. Intrarea apei în scula electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta scula electrică. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Un cablu deteriorat sau încălzit crește riscul de electrocutare.
- Atunci când utilizați scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- În cazul în care nu se poate evita utilizarea unei scule electrice într-o zonă umedă, trebuie utilizat un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Folosirea unui întrerupător de circuit cu împământare reduce riscul de șoc electric.

#### Siguranța personală

- Atunci când folosiți o unealtă electrică, fiți vigilenți, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț. Nu utilizați scule electrice atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. O clipă de neatenție în timp ce folosiți o unealtă electrică poate duce la vătămări grave.
- Utilizați echipamentul de protecție personală recomandat. Purtați întotdeauna ochelari de protecție, mască de protecție împotriva prafului, pantofi de siguranță antiderapați, protecție auditivă, utilizați în condiții adecvate, reducând astfel probabilitatea de răniri.
- Prevenirea pomiri accidentale. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la o sursă de alimentare, de a ridica sau de a muta scula. Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe întrerupător sau conectarea uneltelor electrice cu întrerupătorul pornit poate duce la accidente.
- Nu atingeți prea sus. Mențineți întotdeauna o postură și un echilibru corect. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.
- Îmbracăți-vă în mod corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mânușile la distanță de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi trase de piesele în mișcare.
- În cazul în care se furnizează echipament pentru conectarea echipamentului de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acesta este conectat și utilizat corect. Utilizarea aspirației de praf poate reduce pericolele legate de praf.

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ȘLEFUITOARELE EXCENTRICE

- Unealta electrică este concepută pentru a fi utilizată ca polizor . Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.

- Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau răniri grave.
- Nu se recomandă lucrări precum șlefuirea, perierea, lustruirea sau tăierea tencuiei cu această unealtă electrică. Activitățile pentru care scula electrică nu este proiectată pot fi periculoase și pot provoca răniri.
- Nu utilizați accesorii care nu sunt proiectați și recomandați de producătorul sculei. Simplul fapt că un accesoriu poate fi conectat la o unealtă electrică nu garantează funcționarea sa în siguranță.
- Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă marcată pe scula electrică. Accesorii care funcționează la viteze mai mari decât viteza nominală pot fi deteriorate și se pot rupe.
- Diametrul exterior și grosimea accesoriului trebuie să se încadreze în puterea nominală a sculei electrice. Accesorii de dimensiuni necorespunzătoare nu pot fi protejate sau controlate corespunzător.
- Atașamentul filetat al accesoriului trebuie să se potrivească cu filetul fusului polizorului. În cazul accesoriilor montate pe flanșă, alezajul arborelui de montare a accesoriului trebuie să corespundă cu diametrul de poziționare al flanșei. Accesorii care nu se potrivește cu accesoriul de montare al sculei electrice vor fi dezechilibrate, vor vibra excesiv și pot cauza pierderea controlului.
- Accesorii deteriorate nu trebuie utilizate. Înainte de fiecare utilizare, verificați accesoriile, cum ar fi discurile abrazive, pentru a vedea dacă nu sunt coborâte sau crăpate, tamponul pentru fisuri, rupturi sau uzură excesivă, peria de sârmă pentru a vedea dacă nu sunt sârme slăbite sau rupte. Dacă o unealtă electrică sau un accesoriu este scăpat, inspecți-l pentru a vedea dacă este deteriorat sau instalați un accesoriu nedeteriorat. După ce accesoriul a fost verificat și instalat, poziționați-l pe dvs. și pe cei din jur departe de planul accesoriului rotativ și puneți scula electrică în funcțiune la turație maximă, fără sarcină, timp de un minut. Accesorii defecte se dezintegrează de obicei în timpul acestui test.
- Purtați echipament de protecție personală. Purtați ochelari de protecție, ochelari de protecție sau ochelari de protecție în funcție de aplicație. Dacă este necesar, purtați o mască de praf, protecții auditive, mănuși și un șorț de lucru capabil să oprească fragmentele mici de material abraziv sau de piesă de prelucrat. Protecția ochilor trebuie să fie capabilă să oprească resturile zburătoare generate în timpul diferitelor activități. O mască de praf sau un aparat de respirat trebuie să fie capabil să filtreze particulele generate în timpul lucrului. Expunerea îndelungată la niveluri ridicate de zgomot poate provoca pierderea auzului.
- Spectatorii trebuie să fie ținuti la o distanță de siguranță față de zona de lucru. Orice persoană care intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament de protecție personală. Fragmente din piesa de lucru sau din accesoriul deteriorat pot zbura și pot provoca răniri în afara zonei de lucru imediate.
- Atunci când efectuați operațiuni în care unealta abrazivă poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu, țineți scula electrică numai de suprafețele de prindere izolate. Dacă unealta abrazivă intră în contact cu un cablu sub tensiune, părțile metalice expuse ale sculei electrice pot deveni sub tensiune, ceea ce ar putea duce la un șoc electric.
- Așezați cablul la distanță de accesoriul rotativ. Pierderea controlului poate tăia sau agăța cablul și vă poate trage mâna sau brațul într-un accesoriu rotativ.
- Nu lăsați niciodată scula electrică jos până când accesoriul nu s-a oprit complet. Un accesoriu rotativ poate prinde suprafața și scoate scula electrică de sub controlul dumneavoastră.
- Nu puneți în funcțiune scula electrică în timp ce o țineți în mână. Contactul accidental cu accesoriul rotativ poate face ca acesta să se agăte de hainele dumneavoastră și să tragă accesoriul în corpul dumneavoastră.
- Curățați periodic orificiile de aerisire ale sculei electrice. Ventilatorul motorului atrage praful în carcasă, iar acumularea excesivă de praf metalic poate provoca un pericol electric.
- Nu utilizați scula electrică în apropierea materialelor inflamabile. Scântele pot aprinde aceste materiale.
- Nu utilizați accesorii care necesită lichid de răcire. Utilizarea apei sau a altor lichide de răcire poate provoca șocuri electrice.

### Alte instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile Avertismentele de aruncare la gunoi și avertismentele aferente

Reperciunea este reacția bruscă la prinderea sau agățarea unei roți rotative, a unui rulment, a unei perii sau a unui alt accesoriu. Prinderea sau agățarea provoacă oprirea bruscă a accesoriului rotativ, ceea ce, la rândul său, forțează scula să iasă de sub control în direcția opusă sensului de rotație al accesoriului, până când acesta se blochează.

- Țineți bine scula electrică și poziționați-vă corpul și brațul pentru a rezista forțelor de recul. Folosiți întotdeauna un mâner auxiliar, dacă este cazul,

pentru un control maxim al reculului sau al reacției de torsiune la pomire. Operatorul poate controla cuplurile de reacție sau forțele de recul dacă sunt luate măsurile de precauție adecvate.

- Nu puneți niciodată mâna în apropierea unui accesoriu rotativ. Accesoriul ar putea să răcozeze de pe mână.

- Aveți grijă deosebită atunci când lucrați în colțuri, pe margini ascuțite etc.

### Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru șlefuire Configurați o protecție specială de siguranță pentru șlefuire

- Nu utilizați hârtie abrazivă mai mare decât discul de șlefuit montat. Respectați recomandările producătorului atunci când selectați șmirghelul. Șmirghelul care depășește piciorul de șlefuire prezintă un risc de rănire și poate provoca o coliziune, ruperea discului sau reculul.

### Instrucțiuni de siguranță pentru mașină

- În timpul funcționării se poate genera praf nociv/toxic (de exemplu, vopsea care conține plumb, anumite tipuri de lemn și metal). Contactul cu acest praf, în special prin inhalare, poate reprezenta un pericol pentru personalul de operare sau pentru persoanele aflate în apropiere. Respectați reglementările de siguranță aplicabile în țara dumneavoastră. Conectați scula electrică la un sistem de aspirare adecvat.

**NOTĂ:** Pentru a vă proteja sănătatea, purtați o mască de protecție P2. Ochelarii de protecție trebuie purtați întotdeauna pentru a vă proteja împotriva pericolelor de șlefuire.

La șlefuirea metalului și atunci când este inevitabil să folosiți scula electrică într-un mediu umed, trebuie utilizat un întrerupător de circuit cu defect la sol. În cazul unui șoc electric, întrerupătorul de circuit protejează utilizatorul de un flux de curent care îi pune viața în pericol prin corp.

Echipamentul de lucru îmbibat în ulei, de exemplu, un disc de șlefuit sau o pâslă de lustruit, trebuie curățat cu apă și lăsat să se usuce. Echipamentul de lucru îmbibat cu ulei poate arde spontan.

Atenție: Risc de incendii! Evitați supraîncălzirea materialului de măcinat și a polizorului. Goliți întotdeauna recipientul de praf înainte de a opri lucrul. Resturile din sacul filtrant sau din filtrul aspiratorului se pot aprinde spontan în condiții nefavorabile, cum ar fi scânteele în timpul polizării metalelor. Există un pericol deosebit în cazul în care așchiile se amestecă cu vopsea, reziduuri de poliuretan sau alte materiale chimice și dacă materialul de șlefuit este fierbinte după o perioadă lungă de funcționare. Folosiți întotdeauna discuri de rectificat originale. Discurile de rectificat de la alți producători, pot fi nepotrivite pentru turația polizorului și se pot deteriora.

Dacă scula electrică este scăpată sau cade, verificați dacă aparatul și piciorul de șlefuire sunt deteriorate. Scoateți piciorul de șlefuire pentru o inspecție mai atentă. Reparați sau înlocuiți piesele deteriorate înainte de a le utiliza din nou. Picioarele de șlefuire și mașinile deteriorate pot provoca răniri și pot face mașina instabilă.

Praf mixt care conține metale și șlefuirea suprafețelor umede. În cazul prafului cu conținut mixt de metale (cum ar fi praful generat în timpul șlefuirii vopselei în industria auto) și la șlefuirea suprafețelor umede, trebuie respectate următoarele recomandări din motive de siguranță:

- Conectați aparatul la un aspirator adecvat.

- Suflați periodic carcasa motorului unității pentru a îndepărta depunerile de praf.

### Scop

Șlefuitorul este acționat de un motor AC fără perii de ultimă generație. Șlefuitoarele sunt concepute pentru șlefuirea lemnului, a materialelor plastice, a materialelor compozite, a vopselelor/lacurilor, a materialelor de umplutură și a materialelor similare, conform recomandărilor. Trebuie respectate instrucțiuni speciale de siguranță pentru praful amestecat care conține metale (cum ar fi praful generat la șlefuirea vopselelor în industria auto) și la șlefuirea suprafețelor umede. Polizoarele nu sunt concepute pentru șlefuirea metalului gol. Materialele care conțin azbest nu trebuie prelucrate.

**ATENȚIE!** Utilizatorul este responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare sau necorespunzătoare.

### PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. NOTĂ: Luați măsuri speciale de precauție!

2. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!

3. utilizarea în interior

4. Înainte de a repara întreținerea, deconectați de la alimentarea cu energie electrică

5. Purtați echipament de protecție personală: căști pentru urechi, ochelari de protecție, mască de praf.

6. Wear îmbrăcăminte de protecție

7. Păstrați la îndemâna copiilor

8. Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere

### DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

| Desemnarea desenului A | Descriere                           |
|------------------------|-------------------------------------|
| 1                      | Pârghie de acționare                |
| 2                      | Mâner/corpol polizorului            |
| 3                      | Picior de măcinare                  |
| 4                      | Port de extracție a prafului        |
| Desemnare Figura B     | Descriere                           |
| 1                      | Pârghie de acționare                |
| 2                      | Panoul de control al instrumentului |
| 3                      | Port de extracție a prafului        |
| Desemnare Figura C     | Descriere                           |
| 1                      | Întrerupător principal              |
| 2                      | Butonul Boost                       |
| 3                      | Afîsare                             |
| 4                      | Butonul de reducere a vitezei       |

\* Pot exista diferențe între grafic și produsul real.

### FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

#### Lucrări de rectificare

**ATENȚIE!** Tensiunea și frecvența de rețea a sursei de alimentare trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuța de identificare a aparatului.

Instrumentul este conceput pentru operare manuală. Unealta poate fi utilizată în orice poziție.

**NOTĂ:** Polizorul poate reacționa cu un cuplu după pomire.

Asigurați-vă că șlefuitorul este oprit. Selectați un abraziv adecvat și atașați-l la piciorul de șlefuire. Asigurați-vă că abrazivul este centrat pe piciorul de șlefuire. Pentru performanțe optime, vă recomandăm să folosiți piciorul de șlefuire și hârtiile abrazive originale.

#### Pornirea și oprirea polizorului

Porniți mașina de tocat prin apăsarea butonului On/Off fig. C1.

Polizorul poate fi pornit acum prin apăsarea manetei Fig. A1.

Turația poate fi reglată între 4000 și 10000 rpm cu ajutorul butonului rpm + fig. C2 și rpm fig. C4. Fiecare apăsare mărește sau micșorează viteza cu 1000 rpm.

Așezați întotdeauna unealta pe suprafața de lucru înainte de șlefuire. Întotdeauna îndepărtați scula de pe suprafața de lucru înainte de a vă opri. Acest lucru va preveni gubarea suprafeței de lucru din cauza vitezei excesive a abrazivului.

După ce ați terminat de șlefuit, opriți șlefuitorul prin eliberarea manetei fig.

A1 prin apăsarea butonului de pornire/oprire fig. C1. LED-ul șlefuitorului fig. C3 este acum stins.

#### Înlocuirea plăcuței de șlefuire

Deconectați întotdeauna sursa de alimentare înainte de a efectua lucrări de întreținere! Folosiți numai plăcuța de șlefuit originală!

Introduceți cheia de blocare a axului **fig. D2** între disc și garnitura de etanșare a fusului pentru a menține piulița fusului.  
Rotiți șaiba în sens invers acelor de ceasornic **Fig. D3** pentru a o scoate.  
Montați și strângeți noul picior cu șaibe. Îndepărtați cheia de la dispozitivul de blocare a fusului **fig. D4**.

**Montarea accesoriilor de rectificare**

Hârtia de șlefuit adecvată și cârpa de șlefuit pot fi atașate rapid și ușor la tamponul de șlefuit. Apăsăți discul de șlefuit cu Velcro pe tamponul de șlefuit.

**ATENȚIE:** Dacă aderența suprafeței șmirghelului slăbește, accesoriile plăcuței de șlefuit, în special cele care nu ating încă piesa de prelucrat, se pot desprinde de pe plăcuța de șlefuit și pot provoca răni. Înlocuiți plăcuța de șlefuit!

**Extracția prafului**

**AVERTISMENT!** Pericol de praf. Praful poate fi periculos pentru sănătate. Lucrați întotdeauna cu un aspirator.

Unealta electrică nu are aspirator propriu. Un aspirator mobil cu un furtun cu diametrul de 40 mm trebuie să fie conectat la conectorul aspiratorului.  
**Recomandare:** Folosiți un furtun de aspirare antistatic. Acest lucru ajută la reducerea încălzirii electrice.

Conectați furtunul care este inclus **fig. E1** și **fig. E2** la orificiul de aspirare a prafului al polizorului. Și apoi adaptorul care se potrivește cu furtunul aspiratorului **fig. E3**.

**Lucrul cu dispozitivul**

**NOTĂ:** Fixați întotdeauna piesa de lucru astfel încât să nu se poată mișca în timpul prelucrării.

Trebuie respectate următoarele instrucțiuni:  
- Performanța și calitatea măcinării depind în principal de alegerea abrazivului.  
- Țineți unitatea cu două mâini, una pe carcasa motorului și cealaltă pe capul de transmisie.

**Parametrii de lucru recomandați în funcție de materialul care urmează să fie prelucrat.**

**Măcinare:**

**Rotăție 9000-10000/min**

Șlefuirea cu abrazivitate maximă, de exemplu a vopselelor vechi. Șlefuirea lemnului și a suprafețelor placate înainte de lăcuire Șlefuirea intermediară a lacului de pe suprafețe.

**Rotăție 8000-9000/min**

Șlefuirea unui grund aplicat subțire. Șlefuirea lemnului cu o cârpă abrazivă. Ruperea marginilor pieselor din lemn. Netezirea suprafețelor din lemn amorțate.

**Rotăție 7000-8000/min**

Șlefuirea marginilor din lemn masiv și fumiruit Șlefuirea șanturilor ferestrelor și ușilor. Șlefuirea intermediară a lacului pe margini. Șlefuirea ușoară a ferestrelor din lemn natural cu ajutorul unei cârpe abrazive Netezirea suprafețelor din lemn cu ajutorul unei cârpe abrazive înainte de vopsire.

**Rotăție 6000-7000/min**

Șlefuirea intermediară a lacului pe suprafețele colorate Curățarea rabatabilității ferestrei din lemn natural cu o cârpă de șlefuit

**Rotăție 4000-6000/min**

Șlefuirea marginilor păte. Șlefuirea materialelor termoplastice.

**ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE**

- Nu folosiți o forță excesivă atunci când lucrați. Folosiți scula electrică potrivit pentru aplicație. Unealta electrică potrivită va face treaba mai bine și mai sigur, la viteză pentru care a fost proiectată.  
- Nu utilizați o unealtă electrică dacă întrerupătorul nu o pomește și nu o oprește. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată de întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.  
- Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare înainte de a face reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita scula electrică. Aceste măsuri de precauție reduc riscul de pomire accidentală a sculei electrice.  
- Depozitați unelte electrice nefolosite în afara razei de acțiune a copiilor și nu permiteți nimănui care nu este familiarizat cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să le utilizeze. Unelte electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.  
- Întreținerea sculelor electrice. Verificați dacă piesele mobile nu sunt deplasate sau blocate, dacă nu sunt rupte și dacă nu există alte defecțiuni care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

- Unelte de tăiere trebuie să fie păstrate ascuțite și curate. Unelte de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin predispuși la blocaje și mai ușor de controlat.  
- Folosiți sculele electrice, accesoriile, burghiile etc. în conformitate cu instrucțiunile producătorului, ținând cont de condițiile de lucru și de tipul de lucrare care urmează să fie efectuată. Utilizarea necorespunzătoare a sculei electrice poate duce la situații periculoase.

**Deservirea**

- Trimiteți scula electrică în service la un tehnician calificat, folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.

**CONTINE KI:**

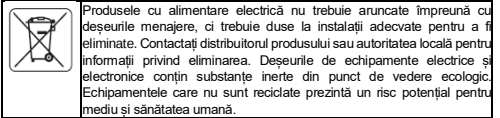
Șlefuitor excentric 1 buc.  
Adaptor de aspirare a prafului 2 buc.  
Furtun de aspirare a prafului 1 buc.  
Foi de șlefuit, diferite granulații 6 bucăți.

**Date nominale**

| Șlefuitor excentric 04-721                          |                         |
|-----------------------------------------------------|-------------------------|
| Parametru                                           | Valoare                 |
| Tensiunea de alimentare                             | 230 V AC                |
| Frecvența de alimentare                             | 50 Hz                   |
| Putere nominală                                     | 350 W                   |
| Lungimea cablului de alimentare                     | 2                       |
| Viteza maximă                                       | 10000 min <sup>-1</sup> |
| Dimensiunea discului de rectificat                  | 150 mm                  |
| Clasa de protecție                                  | I                       |
| Grad de protecție IP                                | IPX0                    |
| Masa                                                | 2 kg                    |
| Anul de producție                                   | 2023                    |
| 04-721 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii. |                         |

**DATĂ PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE**

**PROTECȚIA MEDIULUI**



"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a Întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

**Declarația de conformitate CE**

**Producător:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Varșovia  
**Produs:** Șlefuitor excentric  
**Model:** 04-721  
**Denumire comercială:** NEO TOOLS  
**Număr de serie:** 00001 + 99999  
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.  
Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:  
**Directiva Mașini 2006/42/CE**  
**Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica**  
**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE.**  
Și îndeplinește cerințele standardelor:  
**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014**  
**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3-3:2013/A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**  
Prezenta declarație se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta. Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:  
Semnat în numele:  
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
Strada Pograniczna nr. 2/4  
02-285 Varșovia

## UA

### ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА) Ексцентрикова шліфувальна машина: 04-721

**ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЮ, НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.**

#### КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ — УВАГА!

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки. Прилад сконструйовано для безпечної експлуатації. Тим не менш: встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травм і скоротить час встановлення приладу

**УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА, ЩОБ ОЗНАЙОМИТИСЯ З ПРИСТРОЄМ ЗБЕРЕГАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

#### ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

##### Робоча зона

- Робоче місце має бути чистим і добре освітленим. Захаращені та темні місця сприяють нещасним випадкам.
- Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Електроінструменти утворюють іскри, які можуть запалити пил або дим.
- Під час роботи з електроінструментом не підпускайте до нього дітей і сторонніх осіб. Відволікання уваги може призвести до втрати контролю.

##### Електробезпека

- Штепсельна вилка електроінструменту повинна вставлятися в розетку. Забороняється вносити будь-які зміни у вилку. Не використовуйте жодних адаптерів із заземленими електроінструментами. Немодифіковані вилки та відповідні розетки знижують ризик ураження електричним струмом.
- Напряга в електромережі повинна відповідати параметрам, зазначеним на табличці приладу.
- Уникайте контакту з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники. Контакт із заземленими поверхнями підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Не піддавайте електроінструмент впливу дощу або вологи. Потраплення води в електроінструмент підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Ніколи не використовуйте кабель для перенесення, тягнення або відключення електроінструменту. Тримайте кабель подалі від джерел тепла, масла, гострих країв або рухомих частин. Пошкоджений або заплутаний кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- При використанні електроінструменту поза приміщенням використовуйте подовжувач, придатний для використання поза приміщенням. Використання шнура, придатного для використання на вулиці, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- Якщо використання електроінструменту у вологому приміщенні неможливо уникнути, необхідно використовувати пристрій захисного відключення (ПЗВ). Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

##### Особиста безпека

- Працюючи з електроінструментом, будьте уважні, стежте за тим, що ви робите, і керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструменти, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або ліків. Хвилинка неувважності під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних травм.

Використовуйте рекомендовані засоби індивідуального захисту. Завжди носіть захисні окуляри, протипилову маску, неслизьке взуття, засоби захисту органів слуху, які використовуються у відповідних умовах, зменшують ймовірність отримання травм.

- Запобігання випадковому запуску. Переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні перед підключенням до джерела живлення, взяттям або переміщенням інструменту.
- Переноска електроінструментів з пальцем на вимикачі або підключення електроінструментів з увімкненим вимикачем може призвести до нещасних випадків.

- Не тягніться занадто високо. Завжди зберігайте правильну поставу та рівновагу. Це дозволяє краще контролювати електроінструмент у непередбачуваних ситуаціях.

- Одягайтеся відповідно. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути затянуті рухомими частинами.

- Якщо передбачено обладнання для підключення обладнання для відсмоктування та збору пилу, переконайтеся, що воно підключено та використовується належним чином. Використання пиловідведення може зменшити небезпеку, пов'язану з пилом.

#### ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЕКСЦЕНТРИКОВИХ ШЛІФУВАЛЬНИХ МАШИН

- Цей електроінструмент призначений для використання в якості шліфувальної машини. Прочитайте всі попередження з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту.

- Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

- Не рекомендується виконувати такі роботи, як шліфування штукатурки, чищення, полірування або різання за допомогою цього електроінструменту. Роботи, для яких електроінструмент не призначений, можуть бути небезпечними і призвести до травм.

- Не використовуйте приладдя, яке не призначене та не рекомендоване виробником інструмента. Сам факт підключення приладдя до електроінструменту не гарантує його безпечної роботи.
- Номінальна частота обертання приладдя повинна дорівнювати щонайменше максимальній частоті обертання, зазначеній на електроінструменті. Приладдя, що працює зі швидкістю, вищою за номінальну, може пошкодитися або зламатися.

- Зовнішній діаметр і товщина приладдя повинні відповідати номінальній потужності електроінструменту. Неправильно підібране приладдя не може бути належним чином захищене або кероване.

- Різьбове кріплення приладдя має відповідати різьбі шпигделя шліфувальної машини. У разі використання приладдя, що кріпиться на фланці, отвір крипильної оправки приладдя повинен відповідати посадковому діаметру фланця. Приладдя, яке не відповідає крипильному пристроюванню електроінструменту, буде розбалансоване, буде надмірно вібрувати і може призвести до втрати контролю над інструментом.

- Не використовуйте пошкоджені аксесуари. Перед кожним використанням перевіряйте приладдя, наприклад, шліфувальні круги на наявність відколів і тріщин, опорні диски на наявність тріщин, розривів або надмірного зносу, дотягнуті шпиту на наявність вільних або зламаних дрітків. Якщо електроінструмент або приладдя впало, перевірте його на наявність пошкоджень або встановіть неущоджене приладдя. Після того, як приладдя перевірено і встановлено, розташуйтеся подалі від площини обертового приладдя та сторонніх осіб і запустіть електроінструмент на максимальній швидкості без навантаження на одну хвилину. Дефектне приладдя зазвичай руйнується під час цього тесту.

- Носіть засоби індивідуального захисту. Носіть захисну маску, захисні окуляри або захисні окуляри в залежності від застосування. За необхідності використовуйте протипилову маску, захисні навушники, рукавички та робочий фартух, здатний затримувати дрібні фрагменти абразивного матеріалу або заготовки. Засоби захисту очей повинні бути здатні зупиняти летючі уламки, що утворюються під час виконання різних робіт. Протипилова маска або респіратор повинні бути здатні фільтрувати частинки, що утворюються під час роботи. Тривалий вплив високого рівня шуму може призвести до втрати слуху.

- Сторонні особи повинні знаходитися на безпечній відстані від робочої зони. Будь-яка особа, що входить в робочу зону, повинна носити засоби індивідуального захисту. Фрагменти заготовки або

пошкодженого приладдя можуть відлетіти і спричинити травми за межами робочої зони.

- При виконанні робіт, де абразивний інструмент може контактувати з прихованою проводкою або власним кабелем, тримайте електроінструмент тільки за ізольовані поверхні під захоплення. Якщо абразивний інструмент контактує з проводом під напругою, відкриті металеві частини електроінструменту можуть опинитися під напругою, що може призвести до ураження електричним струмом.

- Тримайте кабель подалі від аксесуара, що обертається. Втрата контролю може призвести до перерізання або зачеплення шнура і втягування руки або руки в обертовий аксесуар.

- Ніколи не опускайте електроінструмент до повної зупинки приладдя. Насадка, що обертається, може зачепити поверхню і вивести електроінструмент з-під вашого контролю.

- Не запускайте електроінструмент, тримаючи його в руках. Випадковий контакт з насадкою, що обертається, може призвести до того, що вона зачепиться за ваш одяг і втягне насадку в тіло.

- Регулярно очищайте вентиляційні отвори електроінструменту. Вентилятор двигуна втягує пил у корпус, і надмірне накопичення порошкоподібного металу може спричинити небезпеку ураження електричним струмом.

- Не використовуйте електроінструмент поблизу легкозаймистих матеріалів. Іскри можуть призвести до займання цих матеріалів.

- Не використовуйте аксесуари, які потребують рідкої охолоджувальної рідини. Використання води або інших охолоджувальних рідин може призвести до ураження електричним струмом.

**Інші інструкції з техніки безпеки для всіх операцій Викидання та пов'язані з ним попередження**

Віддача - це раптова реакція на затискання або зачеплення обертового колеса, підшипникової опори, щітки або іншого приладдя. Затискання або зачеплення призводить до різкої зупинки обертового приладдя, що, в свою чергу, змушує інструмент вийти з-під контролю в напрямку, протилежному напрямку обертання приладдя, аж до його заклинювання.

- Міцно тримайте електроінструмент і розташуйте тіло та руку так, щоб протистояти силам віддачі. Завжди використовуйте допоміжну рукоятку, якщо це можливо, для максимального контролю реакції віддачі або крутного моменту під час запуску. Оператор може контролювати крутий момент або силу віддачі, якщо вжити відповідних заходів обережності.

- Ніколи не тримайте руку біля аксесуара, що обертається. Прилад може відскочити від вашої руки.

- Будь-те особливо обережні при роботі в кутах, на гострих краях тощо.

**Додаткові вказівки з техніки безпеки під час шліфування Встановіть спеціальний захисний кожух для шліфування**

- Не використовуйте шліфувальний папір більшого розміру, ніж встановлений шліфувальний диск. При виборі шліфувального паперу дотримуйтеся рекомендацій виробника. Шліфувальний папір, що виходить за межі шліфувальної лапки, створює небезпеку травмування та може призвести до зіткнення, поломки круга або віддачі.

**Інструкції з техніки безпеки для машини**

- Під час роботи може утворюватися шкідливий/токсичний пил (наприклад, від фарби, що містить свинець, деяких видів деревини та металу). Контакт з цим пилом, особливо вдихання, може становити небезпеку для обслуговуючого персоналу або людей, які перебувають поблизу. Дотримуйтеся правил техніки безпеки, що діють у вашій країні. Підключіть електроінструмент до відповідної витяжної системи.

**ПРИМІТКА:** Щоб захистити своє здоров'я, носіть захисну маску P2. Для захисту від небезпеки шліфування завжди слід носити захисні окуляри.

Під час шліфування металу, а також у разі неминучої роботи з електроінструментом у вологому середовищі необхідно використовувати пристрій захисного відключення (ПЗВ). У разі ураження електричним струмом вимикач захищає користувача від небезпечного для життя протікання струму через тіло.

Робочий інструмент, просочений маслом, наприклад, шліфувальний диск або полірувальна повсть, слід очистити водою і дати йому висохнути. Просочений маслом робочий інструмент може самозайматися.

Обережно: Небезпека пожежі! Уникайте перегріву шліфувального матеріалу та шліфувальної машини. Завжди спорожняйте контейнер для пилу перед завершенням роботи. Стружка у фільтрувальному

мішку або фільтрі пиłosоса може самозайматися за несприятливих умов, наприклад, від іскор під час шліфування металу. Особливо небезпечно, якщо стружка змішується з фарбою, залишками поліуретану або іншими хімічними матеріалами, а також якщо шліфувальний матеріал гарячий після тривалого періоду роботи. Завжди використовуйте оригінальні захисні круги. Захисні круги інших виробників можуть не відповідати швидкості шліфувальної машини та призвести до її пошкодження.

Якщо електроінструмент упав або впав, перевірте, чи не пошкоджено машину та шліфувальну лапку. Зніміть шліфувальну лапку для більш детального огляду. Відремонтуйте або замініть пошкоджені деталі перед наступним використанням. Пошкоджені шліфувальні лапки та машини можуть призвести до травм і зробити машину нестабільною. Змішаний металовмісний пил і шліфування вологих поверхонь. У випадку змішаного металовмісного пилу (наприклад, пилу, що утворюється під час шліфування лакофарбового покриття в автомобільній промисловості) та шліфування вологих поверхонь з міркувань безпеки необхідно дотримуватися наведених нижче рекомендацій:

- Підключіть прилад до відповідного пиłosоса.

- Регулярно продувайте корпус двигуна пристроєм, щоб видалити відкладення пилу.

**Мета**

Шліфувальна машина працює з сучасного безщіткового двигуна змінного струму. Шліфувальні машини призначені для шліфування деревини, пластику, композитних матеріалів, лакофарбових матеріалів, шпаклівок і подібних матеріалів відповідно до рекомендацій. Необхідно дотримуватися особливих правил техніки безпеки при роботі зі змішаним пилом, що містить метали (наприклад, пил, що утворюється при шліфуванні фарби в автомобільній промисловості), а також при шліфуванні вологих поверхонь. Шліфувальні машини не призначені для шліфування голого металу. Не можна обробляти матеріали, що містять азбест.

**УВАГА!** Користувач несе відповідальність за неналежне або нецільове використання.

**ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ**



1. ПРИМІТКА: Вживайте особливих заходів обережності!
2. прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній!
3. використання в приміщенні
4. Перед проведенням ремонтних робіт відключіть пристрій від мережі електроживлення
5. носити засоби індивідуального захисту: навушники, захисні окуляри, пилову маску
6. носіть захисний одяг
7. Зберігати в недоступному для дітей місці
8. не утилізувати разом з побутовими відходами

**ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ**

Нумерація нижче відноситься до компонентів пристрою показані на графічних сторінках цього посібника.

| Умовне позначення креслення | Опис                             |
|-----------------------------|----------------------------------|
| А                           |                                  |
| 1                           | Важіль керування                 |
| 2                           | Ручка/корпус шліфувальної машини |
| 3                           | Шліфувальна лапка                |
| 4                           | Отвір для видалення пилу         |

| Позначення<br>Малюнок В | Опис                       |
|-------------------------|----------------------------|
| 1                       | Важіль керування           |
| 2                       | Панель керування приладом  |
| 3                       | Отвір для видалення пилу   |
| Позначення<br>Рисунок С | Опис                       |
| 1                       | Головний вимикач           |
| 2                       | Кнопка прискорення         |
| 3                       | Дисплей                    |
| 4                       | Кнопка зменшення швидкості |

\* Між графічним зображенням та реальним продуктом можуть бути відмінності

## РОБОТА ПРИСТРОЮ

### Шліфувальні роботи

**УВАГА!** Напруга і частота мережі живлення повинні відповідати даним, зазначеним на заводській табличці пристрою.

Інструмент призначений для ручної роботи. Інструмент можна використовувати в будь-якому положенні.

**ПРИМІТКА:** Після запуску шліфувальна машина може реагувати на крутий момент.

Переконайтеся, що шліфувальна машина вимкнена. Виберіть відповідний абразивний інструмент і закріпіть його на шліфувальній лапці. Переконайтеся, що абразивний інструмент відцентрований на шліфувальній лапці. Для оптимальної роботи рекомендується використовувати оригінальну шліфувальну лапку та шліфувальний папір.

### Увімкнення та вимкнення шліфувальної машини

Увімкніть шліфувальну машину, натиснувши кнопку **вмикання/вимикання, мал. С1.**

Тепер шліфувальну машину можна запустити, натиснувши на важіль **рис. А1.**

Частоту обертання можна регулювати в діапазоні від 4000 до 10000 об/хв за допомогою кнопок **грт + рис. С2** і **грт рис. С4**. Кожне натискання збільшує або зменшує швидкість на 1000 об/хв.

Перед шліфуванням завжди кладіть інструмент на робочу поверхню. Завжди знімайте інструмент з робочої поверхні перед зупинкою. Це запобіжить поглибленню робочої поверхні через надмірну швидкість шліфування.

Після закінчення шліфування вимкніть шліфувальну машину, відпустивши важіль **рис. А1**, натиснувши на кнопку **вмикання/вимикання рис. С1**. Світлодіодний індикатор шліфувальної машини **рис. С3** тепер вимкнений.

### Заміна шліфувального листа

Перед проведенням технічного обслуговування завжди відключайте електроживлення! Використовуйте тільки оригінальні шліфувальні диски!

Вставте шпонку для блокування шпинделя, **мал. D2** між диском і ущільненням шпинделя, щоб зафіксувати гайку шпинделя.

Поверніть шайбу проти годинникової стрілки **рис. D3**, щоб зняти її.

Встановіть і затягніть нову лапку за допомогою шайб. Вийміть ключ із замка шпинделя, **мал. D4**.

### Кріплення для шліфувального приладдя

Відповідний шліфувальний папір і шліфувальну шкурку можна швидко і легко закріпити на шліфувальній тарілці. Притисніть шліфувальний круг за допомогою пилочки до шліфувальної тарілки.

**УВАГА:** Якщо адгезія поверхні шліфувального паперу слабшає, приладдя шліфувальної шкурки, особливо ті, що ще не торкаються заготовки, можуть від'єднатися від шліфувальної шкурки та спричинити травму. Замініть шліфувальний диск!

### Видалення пилу

**УВАГА!** Небезпека пилу. Пил може бути небезпечним для здоров'я. Завжди працюйте з пилососом.

Інструмент не має власного пилососа. За роз'єму для пилососа необхідно підключити мобільний пилосос зі шлангом діаметром 40 мм.

**Рекомендація:** Використовуйте антистатичний всмоктувальний шланг. Це допоможе зменшити електричний заряд.

Підключіть шланг, який входить в комплект **рис. Е1** і **рис. Е2** до отвору для видалення пилу на шліфувальній машині. А потім перехідник, який підходить до шланга пилососа **рис. Е3**.

## Робота з пристроєм

**ПРИМІТКА:** Завжди закріплюйте заготовку так, щоб вона не могла рухатися під час обробки.

Необхідно дотримуватися наступних інструкцій:

- Продуктивність і якість шліфування в основному залежить від вибору абразивного матеріалу.

- Тримайте пристрій двома руками, одна на корпусі двигуна, а інша на головці редуктора.

## Рекомендовані робочі параметри в залежності від оброблюваного матеріалу.

### Шліфування:

#### Оберти 9000-10000/хв

Шліфування з максимальною абразивністю, наприклад, старої фарби. Шліфування дерев'яних і шпонованих поверхонь перед лакуванням. Проміжне шліфування лаку на поверхнях.

#### Оберти 8000-9000/хв

Шліфування тонко нанесеної ґрунтовки. Шліфування деревини шліфувальною шкуркою. Оброблення країв дерев'яних деталей. Заглажування заґрунтованих дерев'яних поверхонь.

#### Оберти 7000-8000/хв

Шліфування країв за масиву та шпонованої деревини Шліфування віконних та дверних фальців. Проміжне шліфування лаку на кромках. Легке шліфування вікон з натурального дерева шліфувальною шкуркою. Вирівнювання дерев'яних поверхонь шліфувальною шкуркою перед фарбуванням.

#### Оберти 6000-7000/хв

Проміжне шліфування лаку на пофарбованих поверхнях

Очищення віконного фальца з натурального дерева шліфувальною шкуркою

#### Оберти 4000-6000/хв

Шліфування фарбованих країв. Шліфування термопластів.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРЕГАННЯ

- Не застосовуйте надмірну силу під час роботи. Використовуйте відповідний електроінструмент. Правильно підібраний електроінструмент виконає роботу краще і безпечніше з тією швидкістю, для якої він був розроблений.

- Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не вмикає та не вмикає його. Будь-який електроінструмент, який не контролюється вимикачем, є небезпечним і повинен бути відремонтований.

- Перед виконанням регулювань, заміною приладдя або зберіганням електроінструменту від'єднайте штепсельну вилку від джерела живлення. Такі заповідні заходи зменшують ризик випадкового ввімкнення електроінструменту.

- Зберігайте невикористовувані електроінструменти в місцях, недоступних для дітей, і не дозволяйте працювати з ними особам, яких не знайомі з електроінструментом або цією інструкцією. Електроінструменти небезпечні в руках не підготовлених користувачів.

- Обслуговування електроінструменту. Переконайтеся, що рухомі частини не зміщені і не заклинені, що вони не зламані і що немає інших несправностей, які можуть вплинути на роботу електроінструменту. Якщо електроінструмент пошкоджений, його слід відремонтувати перед використанням. Багато нещасних випадків спричинені поганим обслуговуванням електроінструментів.

- Ріжучі інструменти повинні бути гострими та чистими. Належним чином доглянуті ріжучі інструменти з гострими ріжучими кромками менш схильні до заклинювання і ними легше керувати.

- Використовуйте електроінструменти, приладдя, біти тощо відповідно до інструкцій виробника, враховуючи умови праці та тип виконуваної роботи. Неправильне використання електроінструменту може призвести до небезпечних ситуацій.

### Обслуговування

- Доручайте обслуговування електроінструменту кваліфікованому спеціалісту з обслуговування, який використовує тільки ідентичні запасні частини. Це забезпечить безпеку електроінструменту.

### ВМІСТ НАБОРУ:

- Ексцентрикова шліфувальна машина 1 шт.
- Адаптери для видалення пилу 2 шт.
- Шланг для видалення пилу 1 шт.
- Шліфувальні листи, різна зернистість 6 шт.

### Номінальні дані

| Ексцентрикова шліфувальна машина 04-721 |          |
|-----------------------------------------|----------|
| Параметр                                | Значення |

|                                                     |                        |
|-----------------------------------------------------|------------------------|
| Напруга живлення                                    | 230 В ЗМІННОГО СТРУМУ  |
| Частота живлення                                    | 50 Гц                  |
| Номінальна потужність                               | 350 W                  |
| Довжина кабелю живлення                             | 2                      |
| Максимальна швидкість                               | 10000 хв <sup>-1</sup> |
| Розмір захисного круга                              | 150 мм                 |
| Клас захисту                                        | I                      |
| Ступінь захисту IP                                  | IPX0                   |
| Маса                                                | 2 кг                   |
| Рік випуску                                         | 2023                   |
| 04-721 вказує як на тип, так і на позначення машини |                        |

## ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить екологічно інертні речовини. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Група Торек Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą na ul. Powstańców 2/4 (dalej - "Grupa Torex") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Групі Торек. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Grupie Torex і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Poz. 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника або його окремих елементів без письмової згоди Grupie Torex суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

## ЦЗ ПРЕКЛАД (УЖИВАТЕЛЬСКЕ) ПРІРУЧКЫ Excentrická bruska: 04-721

**ПОЗНАМКА: ПЕРЕД ПОУЖИТІМ ЗАРІЗНІЄ СИ ПЕЧЛИВЕ ПРЕЧТЄТЕ ТЕНТО НАВОД А УСХОВЕЈТЕ JEJ РО БУДОЦІ ПОУЖІТІ. ОСОБИ, КТЕРЄ СІ НАВОД НЕПРЕЧТЄТЛ, БІ НЕМЄЛІ ПРОВАДЄТІ МОНТАЖ, СЕРІЗОВАНІ НЕБО ОБСЛУХ ЗАРІЗНІЄ.**

### ЗВЛАШТНІ БЕЗПЕЧНОСТНІ УСТАНОВЕНІ ПОЗОР!

Печливі сі прецтєте навод к обслузе, додризуйте в нем ьведену упозомєні а безпеочності подмкин. Потфебїч вї наврзєн про безпєчнї провз. Престо: инсталце, удїрзба а провз спотфебїче могоу бїт небезпєчнє. Додрозвнї нїсїдєдїчїчїх поступїх снїзїт рїзко пожїру, ўрзу а електрїкїм проудем, зрїзнї а зкрїтї добу инсталце спотфебїче.

**ПЕЧЛИВЄ СІ ПРЕЧТЄТЕ НАВОД К ОБСЛУЗЕ, АБЫСЕ СЕЗНАМІЛІ СЕ СПОТРЕБІЧЕМ, УСХОВЕЈТЕ СІ JEJ РО БУДОЦІ ПОУЖІТІ.**

### БЕЗПЕЧНОСТНІ ПРАВИЛА

#### Працовнї обласť

- Працовїще пї мєло бїт чїстє а добрє освєтлєнє. Непрєхлєднє а тмївє просторї прїспївїтї к нехадїм.
- Непоужївєте електрїкє нїрїдї в євїбушнєм прїстїрїдї, напř. в прїтїмносťи хофлївїх капалїн, плїну небу прїчару. Електрїкє нїрїдї вїтвїрїтї їскрї, ктерє могоу запїлїтїтї прїч не вїпару.
- Пї прїсї а електрїкїм нїрїдїм удризуйте дїтї а околосťоїкї особи в безпєчнє вїздїленосť. Розпїлєнї мїже зпїсобоїт зтрїту контролї.

#### Електрїкї безпеечност

- Зїстрїчка електрїкєго нїрїдї мусїт зїпаднотї до зїсувкї. Зїстрїчка несмї бїт нїяк ұправовїзїна. Непоужївєте жїднє адепťєрї з ұземнїєм електрїкїм нїрїдїм. Немодїфїкованє зїстрїчка а одповїдаїцї зїсувкї снїзїтїтї рїзко ўрзу електрїкїм проудем.
- Сїтївє напїтї мусїт одповїдатї ўдїїм на шїтїку спотфебїче.
- Вїварїтє се к контакту тїла з ұземнїємї поврхї, якї єсї потрубї, радїаторї, спорїкї а хлїднїчкї. Контакт тїла з ұземнїємї поврхї зївїзїтї рїзко ўрзу електрїкїм проудем.
- Нєвїстївїтї електрїкє нїрїдї дїстї небу вїхкостї. Вїкнїтї водї до електрїкєго нїрїдї зївїзїтї рїзко ўрзу електрїкїм проудем.
- Нїкдї непоужївєте кабел к прїнїшїнї, тахїнї небу одповїовїнї електрїкєго нїрїдї. Кабел удризуйте мїмо досїх здрїлїх теплї, олеї, острїх хрїн небу похїблївїх чїстї. Пошкозєнї небу замотїнї кабел зївїзїтї рїзко ўрзу електрїкїм проудем.

- Пї поужїванї електрїкєго нїрїдї венку поужївєте прїдлїзївїцї кабел входнї про венковнї поужїтї. Поужїтї шїурї входнє прї венковнї поужїтї снїзїтїє рїзко ўрзу електрїкїм проудем.
- Покуд се нєлзе вїхнїтї поужїтї електрїкєго нїрїдї в вїхкєм прїстїрїдї, є нїтнє поужїтї проудовї хрїнїчї (RCD). Поужїтї проудовєго хрїнїчїє снїзїтїє рїзко ўрзу електрїкїм проудем.

#### Особнї безпеечност

- Пї прїсї а електрїкїм нїрїдїм будїте остражїтї, слїдїтї, чї дїлїтє, а поужївєте здрївї рїзум. Непоужївєте електрїкє нїрїдї, покуд їстє ұнавєнї небу под вїлївм дрог, алкохолу небу лїкїлї. Чхвїлка непозомосťи пї прїсї а електрїкїм нїрїдїм мїже мїтї а нїсїлєдкє вїзнє зрїзнїє.
- Поужївєте допореуєнє особнї охрїнїчїє прїстїрїє. Вїдї поужївєте охрїннє брїлє, прїтїрїчїхову маску, прїтїсклїзову безпеечностнї обув, охрїну слуху, ктерї се поужївїтї а входнїх подмїнїк, снїзїтїє прївїдїєдїхобносť ўрзу.
- Превенце нїрїходнєго спїстїєнї. Пїрїд прїпоїєнїєм к здрїлї напїлїєнї, зведнїтїм небу прїмїстїєнїм нїрїдї се ұїстїєтї, жє є вїпнїає в вїпнїтїє полїзе. Прїнїшїєнї електрїкєго нїрїдї с прїстєм на вїпнїаїчї небу прїпоїовїнї електрїкєго нїрїдї се зїпнїтїєм вїпнїаєчєм мїже вїєст к нехадїм.
- Недосїхїтїє прїлїшї вїсїко. Вїдї удризуйте спрївнє дрїзїнї тїла а ровновїзїю. То ұмїжїтї лєпшї овлїдїнї електрїкєго нїрїдї в неохєкїванїх сїтуїцїх.
- Входнє се облєчїтє. Нєностє воїнє облєчїєнї аї шпєркї. Вїасы, одїв а рїкївїє удризуйте мїмо досїх похїблївїх чїстї. Воїнї одїв, шпєркї небу долївїє вїасы могоу бїт похїблївїчїмї се чїстїм прїїзїєнїєм.
- Покуд є к дїспозїцї зарїзїєнї прї прїпоїєнї зарїзїєнї про одсївїнї а сїєр прїчух, ұїстїєтї се, жє є спрївнє прїпоїєно а поужївїно. Поужїтї одсївїнї прїчух мїже снїзїтї небезпєчї сїсївїєїцї с прїчехм.

### БЕЗПЕЧНОСТНІ ПОКЫНЫ ПРО EXCENTRICKÉ BRUSKY

- Електрїкє нїрїдї є ўрєчєно к поужїтї якїх бруска . Прїчїтїєнї є вїсїєхнїа безпеечностнї упозомєнї, покынї, обрїзкї а технїкїє ўдїєє додїванїє с тїмї електрїкїм нїрїдїм.
- Недодїрїзїєнї вїсїєх нїсїдїєдїїчїх покынїх мїже вїєст к ўрзу електрїкїм проудем, пожїру а/небу вїзнємїу зрїзнїє.
- Прїчїє, якї є брїуєнїє, картїчївїнї, лїєстїєнї небу їєзїнї оміткї, се с тїмї електрїкїм нїрїдїм недопореуїчїє. Чїносťи, про ктерї нєнї електрїкє нїрїдї ўрєчїєно, могоу бїт небезпєчнє а зпїсобоїт зрїзнїє.
- Непоужївєте прїсїлїшїєнїї, ктерї нєнї наврїзєно а допореуєно вїрїбчєм нїрїдї. Пїрїхї скїєчїносť, жє прїсїлїшїєнїї їзе прїпоїїт к електрїкїму нїрїдї, незарїчїєтї єго безпєчнї провз.
- Ёменовїтї ўдїчкї прїсїлїшїєнїї мусї бїт мїнїмїлнє стїєнї якї максїмїлнї ўдїчкї вїзнїчєнїє на електрїкїм нїрїдї. Прїсїлїшїєнїї прїчїпїїтї пї ўдїчкїх вїшїєх, нїж єсї ємєновїтїє ўдїчкї, се мїже пошкодїтї а розбїт.
- Внїшїї прїмїрїє а тїошїтка прїсїлїшїєнїї мусї одповїдатї їмєновїтїєму вїкїну електрїкєго нїрїдї. Нєспрївнє дїмєнзїовїнїє прїсїлїшїєнїї нєлзе їднїє хрїнїтї анї овлїдїт.
- Зївїт прїсїлїшїєнїї мусї одповїдатї зївїту вїєтєнїа бруску. В прїпїдїє прїсїлїшїєнїї монтїованїєго на прїбїру мусї ўтвїр ұпєрїїовїчїю трїну прїсїлїшїєнїї одповїдатї полїховїчїю прїмїрїє прїбїру. Прїсїлїшїєнїї, ктерї неопдївїтї монтїїзїмїу прїсїлїшїєнїї електрїкєго нїрїдї, будє нєвїзїбїзєнїє, будє надмїємїє вїбровїтї а мїже зпїсобоїт зтрїту контролї.
- Пошкозєнїє прїсїлїшїєнїї се несмї поужївїтї. Пїрїд кїждїм поужїтїєм зїкнїтїлїтї прїсїлїшїєнїї, якї єсї бруснє кїтїчїє, здї єсїєсї одшїпнїтїє а прїсклїє, подїлїзка, здї єнї прїсклїє, нїзїрїзєнїє небу надмїємїє опїтїєбївовїнїє, дрїтїєнї картїчїє, здї єсїєсї ұвоїнїєнїє небу прїтїрїзєнїє дрїтї. Покуд доїдє к пїдїу електрїкєго нїрїдї небу прїсїлїшїєнїї, зїкнїтїлїтїє, здї єнї пошкозєно, небу нїнїстїлїтїє непошкозєнїє прїсїлїшїєнїї. По контролї а инсталцї прїсїлїшїєнїї ұмїстїєтї себї а околосťоїкї особи мїмо рїовїну рїтїїчїю прїсїлїшїєнїї а нехтє електрїкє нїрїдї бїжєт їднїу мїнїтїу пї максїмїлнїх ўдїчкїх без зїтїзїнїє. Пошкозєнїє прїсїлїшїєнїї се бїєхєм тїо зїкїушї обвїчкє розпаднє.
- Поужївєте особнї охрїннє помїчкї. В зївїсїлїсїтї на поужїтї поужївєте облїчїєвїє шїтї, охрїннє брїлє небу охрїннє брїлє. В прїпїдїє потїєбї нїстє прїтїрїчїхову маску, хрїнїчїє слуху, рїкївїє а прїчївїє зїстїєрїє шїчїпїовнїа зїстївїтї малї ўлїмкї бруснїєго мїтерїїлїу небу обрїовку. Охрїна ої мусї бїт шїчїпїовнїа зїстївїтї одлїтїїчїї ўлїмкї зїнїкїїцї пї рїзнїх чїносťох. Прїчївїє маскї небу рїспїрїтор мусї бїт шїчїпїовнї одфїлїтровїтї чїсїчїє зїнїкїїцї пї прїчї. Долїхїдїбїє вїстївїєнїє вїсїкє хлїднїє хлїку мїже зпїсобоїт зтрїту слуху.
- Кїлємїдїоїцї особї мусї бїтї в безпєчнє вїздїленїє од прїчївїєнїєго простору. Кїждїє особїа вїстїпїїчїї до прїчївїєнїєго простору мїтї нї єобїє особнї охрїннє прїстїрїєкї. Ылїмкї обрїовку небу пошкозєнїєхї

příslušenství mohou odletět a způsobit zranění mimo bezprostřední pracovní prostor.

- Při provádění operací, při nichž se brusný nástroj může dostat do kontaktu se skrytým vedením nebo vlastním kabelem, držte elektrický nástroj pouze za izolované úchopové plochy. Pokud se brusný nástroj dostane do kontaktu s vodičem pod napětím, mohou se obnažené kovové části elektrického nástroje dostat pod napětí, což může mít za následek úraz elektrickým proudem.

- Umístěte kabel mimo rotující příslušenství. Při ztrátě kontroly může dojít k přehřitnutí nebo zachycení kabelu a vtažení ruky nebo paže do rotujícího příslušenství.

- Nikdy neodkládejte elektrické nářadí, dokud se příslušenství zcela nezastaví. Rotující příslušenství může zachytit o povrch a vymknout elektrické nářadí z vaší kontroly.

- Nepouštějte elektrické nářadí, pokud jej držíte v ruce. Náhodný kontakt s rotujícím nástavcem může způsobit jeho zachycení o váš oděv a vtažení nástavce do vašeho těla.

- Pravidelně čistěte větrací otvory elektrického nářadí. Ventilátor motoru nasává prach do krytu a nadměrné nahromadění práškového kovu může způsobit nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých materiálů. Jiskry mohou tyto materiály zapálit.

- Nepoužívejte příslušenství, které vyžaduje kapalnou chladicí kapalinu.

Použití vody nebo jiných chladicích kapalin může způsobit úraz elektrickým proudem.

### Další bezpečnostní pokyny pro všechny operace Vyřazení a související upozornění

Zpětný ráz je náhla reakce na sevření nebo zaháknutí rotujícího kola, ložiskové podložky, kartáče nebo jiného příslušenství. Upnutí nebo zaháknutí způsobí náhlé zastavení rotujícího příslušenství, což následně vynutí ovládání nástroje ve směru opačném, než je směr otáčení příslušenství, až dojde k jeho zablokování.

- Držte elektrické nářadí pevně a nastavte tělo a ruku tak, abyste odolali zpětným rázům. Pro maximální kontrolu zpětného rázu nebo reakce kroutícího momentu při spuštění vždy používejte případnou pomocnou ruku. Obsluha může kontrolovat reakční kroutící momenty nebo síly zpětného rázu, pokud jsou přijata vhodná opatření.

- Nikdy nedávejte ruku do blízkosti rotujícího příslušenství. Příslušenství se může od vaší ruky odrazit.

- Při práci v rozích, na ostrých hranách apod. dbejte zvýšené opatrnosti.

### Další bezpečnostní pokyny pro broušení Nastavení speciálního ochranného krytu pro broušení

- Nepoužívejte brusný papír větší, než je nasazený brusný kotoúč. Při výběru brusného papíru se řiďte doporučeními výrobce. Brusný papír, který přesahuje brusnou patku, představuje riziko poranění a může způsobit náraz, zlomení kotoúče nebo jeho zpětný ráz.

### Bezpečnostní pokyny pro stroj

- Při provozu může vznikat škodlivý/toxický prach (např. barva obsahující olovo, některé druhy dřeva a kovu). Kontakt s tímto prachem, zejména vdechnutí, může představovat nebezpečí pro obsluhu nebo osoby v okolí. Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi. Připojte elektrické nářadí k vhodnému odsávacímu systému.

**POZNÁMKA:** V zájmu ochrany svého zdraví používejte ochrannou masku P2.

Vždy je třeba nosit ochranné brýle, které chrání před nebezpečím broušení.

Při broušení kovů a v případech, kdy je nevyhnutelné pracovat s elektrickým nářadím ve vlhkém prostředí, je nutné použít zemní odpojovač. V případě úrazu elektrickým proudem chrání jistič uživatele před životu nebezpečným průtokem proudu tělem.

Pracovní pomůcky nasáklé olejem, např. brusný kotoúč nebo leštící plsť, je třeba očistit vodou a nechat vyschnout. Pracovní pomůcky nasáklé olejem se mohou samovolně vznítit.

Upozornění: Nebezpečí požáru! Zabraňte přehřátí mlecího materiálu a mlýnku. Před ukončením práce vždy vyprázdněte nádobu na prach. Třisky ve filtračním sáčku nebo vysavačovém filtru se mohou za nepříznivých podmínek, např. při jiskření při broušení kovů, samovolně vznítit. Nebezpečí hrozí zejména v případech, že se piliny smíchají s barvou, zbytky polyuretanu nebo jinými chemickými materiály a pokud je brusný materiál po delší době provozu horký.

Vždy používejte originální brusné kotoúče. Brusné kotoúče jiných výrobců nemusí být vhodné pro otáčky brusky a mohou se poškodit.

Pokud elektrické nářadí upadne nebo spadne, zkontrolujte, zda nedošlo k poškození stroje a brusné patky. Pro bližší kontrolu sejměte brusnou patku. Před dalším použitím poškozené díly opravte nebo vyměňte.

Poškozené brusné patky a stroje mohou způsobit zranění a způsobit nestabilitu stroje.

Smíšený prach obsahující kovy a broušení vlhkých povrchů. V případě smíšeného prachu obsahujícího kovy (např. prach vznikající při broušení laku v automobilovém průmyslu) a při broušení vlhkých povrchů je třeba z bezpečnostních důvodů dodržovat následující doporučení:

- Připojte spotřebič k vhodnému vysavači.

- Pravidelně vyfukujte kryt motoru jednotky, abyste odstranili usazený prach.

### Účel

Bruska je poháněna nejmodernějším střídavým motorem. Brusky jsou určeny k broušení dřeva, plastů, kompozitů, barev/laků, plniv a podobných materiálů podle doporučení. Při broušení smíšeného prachu obsahujícího kovy (např. prach vznikající při broušení laku v automobilovém průmyslu) a při broušení vlhkých povrchů je třeba dodržovat zvláštní bezpečnostní pokyny. Brusky nejsou určeny k broušení holého kovu. Materiály obsahující azbest se nesmí zpracovávat.

**POZOR!** Za nesprávné nebo nevhodné použití je odpovědný uživatel.

### PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. UPOZORNĚNÍ: Dbejte zvláštních bezpečnostních opatření!

2. Přečtete si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!

3. použití v interiéru

4. Před opravou údržby odpojte zařízení od napájení.

5. Používejte osobní ochranné prostředky: chrániče sluchu, ochranné brýle, protiprachovou masku.

6. Noste ochranný oděv

7. Uchovávejte mimo dosah dětí

8. Nelikvidujte společně s domovním odpadem

### POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Níže uvedené číslování se vztahuje na součásti zařízení. Zobrazené na grafických stránkách této příručky.

| Označení výkresu A | Popis                          |
|--------------------|--------------------------------|
| 1                  | Ovládací páka                  |
| 2                  | Rukojeť/tělo mlýnku            |
| 3                  | Broušení nohou                 |
| 4                  | Port pro odsávání prachu       |
| Označení Obrázek B | Popis                          |
| 1                  | Ovládací páka                  |
| 2                  | Ovládací panel přístrojů       |
| 3                  | Port pro odsávání prachu       |
| Označení Obrázek C | Popis                          |
| 1                  | Hlavní vypínač                 |
| 2                  | Tlačítko Boost                 |
| 3                  | Zobrazit                       |
| 4                  | Tlačítko pro snížení rychlosti |

\* Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.

### PROVOZ ZAŘÍZENÍ

#### Broušení

**POZOR!** Síťové napětí a frekvence zdroje napájení musí odpovídat údajům na typovém štítku přístroje.

Nástroj je určen k ručnímu ovládání. Nástroj lze používat v libovolné poloze.

**POZNÁMKA:** Po spuštění může bruska reagovat kroutícím momentem.

Ujistěte se, že je bruska vypnutá. Vyberte vhodné brusivo a připevňte je k brusné patce. Ujistěte se, že je brusivo vycentrováno na brusné patce. Pro dosažení optimálního výkonu doporučujeme používat originální brusnou patku a brusné papíry.

### Zapnutí a vypnutí mlynku

Zapněte mlyněk stisknutím tlačítka **On/Off obr. C1**.

Nyní lze brusku spustit stisknutím páčky **Obr. A1**.

Otáčky lze nastavit v rozmezí 4000 až 10000 otáček za minutu pomocí rpm + **obr. C2** a otáček **obr. C4**. Každým stisknutím se otáčky zvýší nebo sníží o 1000 ot/min.

Před broušením vždy položte nástroj na pracovní plochu. Před zastavením vždy sundejte nástroj z pracovní plochy. Tím zabráníte vyderení pracovního povrchu v důsledku nadměrné rychlosti brusiva.

Po dokončení broušení vypněte brusku uvolněním páčky **obr. A1** stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí **obr. C1**. Na brusce se rozsvítí kontrolka **obr. C3** je nyní vypnutá.

### Výměna brusné podložky

Před prováděním údržby vždy odpojte napájení! Používejte pouze originální brusný pad!

Vložte klíč zámku vřetena **obr. D2** mezi kotouč a těsnění vřetena, aby matice vřetena držela.

Otočením podložky proti směru hodinových ručiček **obr. D3** ji vyjměte. Namontujte a utáhněte novou patku s podložkami. Vyjměte klíč ze zámku vřetena **obr. D4**.

### Upevnění příslušenství pro broušení

Vhodný brusný papír a brusný hadr lze snadno a rychle připevnit k brusnému talíři. Přitiskněte brusný kotouč se suchým zipem k brusnému talíři.

**POZOR:** Pokud přilnavost povrchu brusného papíru zeslábné, může dojít k oddělení příslušenství brusného talíře, zejména toho, které se ještě nedotýká obrobku, od brusného talíře a ke zranění. Vyměňte brusný talíř!

### Odsávání prachu

**POZOR!** Nebezpečí prachu. Prach může být zdraví nebezpečný. Vždy pracujte s vysavačem.

Elektrické nářadí nemá vlastní vysavač. Ke konektoru vysavače je nutné připojit mobilní vysavač s hadicí o průměru 40 mm.

**Doporučení:** Použijte antistatickou sací hadici. Pomůže to snížit elektrický náboj.

Připojte hadici, která je součástí **obr. E1** a **obr. E2** k otvoru pro odsávání prachu brusky. A poté adaptér, který se hodí k hadici vysavače **obr. E3**.

### Práce se zařízeními

**POZNÁMKA:** Obrobek vždy zajistěte tak, aby se během obrábění nemohl pohybovat.

Je třeba dodržovat následující pokyny:

- Výkon a kvalita broušení závisí především na volbě brusiva.

- Držte jednotku oběma rukama, jednou na krytu motoru a druhou na hlavě převodovky.

**Doporučené pracovní parametry v závislosti na obráběném materiálu.**

#### Broušení:

**Otáčky 9000-10000/min**

Broušení s maximální abrazivitou, např. starých nátěrů. Broušení dřevěných a dýhovaných povrchů před lakováním Mezi broušením laku na povrchu.

**Otáčky 8000-9000/min**

Broušení tence naneseného základního nátěru. Broušení dřeva brusným plátnem. Lámání hran dřevěných dílů. Vylazení dřevěných povrchů opatřených základním nátěrem.

**Otáčky 7000-8000/min**

Broušení hran masivního a dýhovaného dřeva Broušení okenních a dveřních listů. Mezi broušením laku na hranách. Lehké broušení oken z přírodního dřeva brusným plátnem Vylazení dřevěných povrchů brusným plátnem před mořením.

**Otáčky 6000-7000/min**

Mezi broušením laku na mořených plochách

Čištění okenní listy z přírodního dřeva brusným hadříkem

**Otáčky 4000-6000/min**

Broušení obarvených okrajů. Broušení termoplastů.

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Při práci nepoužívejte nadměrnou sílu. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci. Správné elektrické nářadí provede práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.

- Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej vypínač nezapíná a nevypíná. Každé elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

- Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrického nářadí odpojte zástrčku od zdroje napájení. Tato opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.

- Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s ním pracovaly osoby, které nejsou seznámeny s elektrickým nářadím nebo s tímto návodem. Elektrické nářadí je v rukou nepoučených uživatelů nebezpečné.

- Údržba elektrického nářadí. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části posunuté nebo zaseknuté, zda nejsou zlomené a zda nejsou přítomny jiné závady, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. Pokud je elektrické nářadí poškozeno, mělo by být před použitím opraveno. Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.

- Řezné nástroje by měly být ostré a čisté. Správně udržované řezné nástroje s ostrými bity jsou méně náchylné k zasekávání a lépe se ovládají.

- Elektrické nářadí, příslušenství, bity atd. používejte v souladu s pokyny výrobce a s ohledem na pracovní podmínky a druh prováděné práce. Nesprávné používání elektrického nářadí může vést k nebezpečným situacím.

### Servis

- Servis elektrického nářadí světe kvalifikovanému servisnímu technikovi a používejte pouze vhodné náhradní díly. Tím zajistíte, že bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

### OBSAH SADY:

|                              |       |
|------------------------------|-------|
| Excentrická bruska           | 1 ks. |
| Adaptéry pro odsávání prachu | 2 ks. |
| Hadice pro odsávání prachu   | 1 ks. |
| Brusné listy, ržná zrnitost  | 6 ks. |

### Jmenovité údaje

| Excentrická bruska 04-721           |                         |
|-------------------------------------|-------------------------|
| Parametr                            | Hodnota                 |
| Napájecí napětí                     | 230 V AC                |
| Napájecí frekvence                  | 50 Hz                   |
| Jmenovitý výkon                     | 350 W                   |
| Délka přívodního kabelu             | 2                       |
| Maximální rychlost                  | 10000 min <sup>-1</sup> |
| Rozměr brusného kotouče             | 150 mm                  |
| Třída ochrany                       | I                       |
| Stupeň ochrany IP                   | IPX0                    |
| Hmotnost                            | 2 kg                    |
| Rok výroby                          | 2023                    |
| 04-721 uvádí typ i označení stroje. |                         |

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje ekologicky inertní látky. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nákrešů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (Sb. zákonů 2006 č. 90 poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravení pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemné vyjádření souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

#### ES prohlášení o shodě

**Výrobce:** z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

**Výrobek:** Excentrická bruska

**Model:** 04-721

**Obchodní název:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU**

A splňuje požadavky norem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahŕňuje součásti, pŕídal koncový užívatel alebo je provedl dodatečne.

Jméno a adresa osoby s bydlíštěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:  
Grupa TOPEX Sp. z o.o. Sp.k.  
Ulice Pograniczna 2/4  
02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2023-11-20

## SK PREKLAD (POUŽÍVATELSKEJ) PRÍRUČKY Excentrická brúska: 04-721

**POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.**

### OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia a skráti čas inštalácie spotrebiča

**POZORNE SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU, ABY STE SA OBOZNÁMILI SO SPOTREBIČOM TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.**

### BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

#### Pracovný priestor

- Pracovisko by malo byť čisté a dobre osvetlené. Neprehľadné a trnivé priestory prispievajú k nehodám.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, napr. v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.
- Pri práci s elektrickým náradím udržiavajte deti a okolostojace osoby mimo dosahu náradia. Rozptýlenie môže spôsobiť stratu kontroly.

#### Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte žiadne adaptéry s uzemneným elektrickým náradím. Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Sieťové napätie musí byť v súlade s údajmi na štítku spotrebiča.
- Vyhnite sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky. Kontakt tela s uzemnenými povrchmi zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkosti. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpojenie elektrického náradia. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodený alebo zamotaný kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri používaní elektrického náradia vo vonkajšom prostredí používajte predĺžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie šnúry vhodnej na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá zabrániť používaniu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, musí sa použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### Osobná bezpečnosť

- Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní, sledujte, čo robíte, a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková

nepozornosť pri práci s elektrickým náradím môže mať za následok vážne zranenie.

- Používajte odporúčané osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare, protiprachovú masku, protišmykovú bezpečnostnú obuv, ochranu sluchu, ktorá sa používa za vhodných podmienok, znižuje pravdepodobnosť úrazu.
- Prevencia náhodného spustenia. Pred pripojením k zdroju napájania, zdvihnutím alebo premiestnením náradia sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripájanie elektrického náradia so zapnutým spínačom môže viesť k nehodám.
- Nedosahujte príliš vysoko. Vždy udržiavte správne držanie tela a rovnováhu. Umožní to lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohyblivých častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť vtiahnuté pohyblivými časťami.
- Ak je k dispozícii zariadenie na pripojenie zariadenia na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a používané. Používanie odsávania prachu môže znížiť nebezpečenstvo spojené s prachom.

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE EXCENTRICKÉ BRÚSKY

- Elektrické náradie je určené na použitie ako brúska. Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím.
- Dodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
- Práce, ako je brúsenie ometky, kefovanie, leštenie alebo rezanie s týmto elektrickým náradím, sa neodporúčajú. Činnosti, na ktoré nie je elektrické náradie určené, môžu byť nebezpečné a spôsobiť zranenie.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je navrhnuté a odporúčané výrobcom náradia. Samotná skutočnosť, že príslušenstvo možno pripojiť k elektrickému náradíu, nezaručuje jeho bezpečnú prevádzku.
- Menovité otáčky príslušenstva musia byť minimálne rovnaké ako maximálne otáčky vyznačené na elektrickom náradí. Príslušenstvo pracujúce pri rýchlostiach vyšších ako menovité otáčky sa môže poškodiť a rozbiť.
- Vonkajší priemer a hrúbka príslušenstva musia byť v rámci menovitých výkonu elektrického náradia. Nesprávne dimenzované príslušenstvo nie je možné správne chrániť ani kontrolovať.
- Závitový nástavec príslušenstva sa musí zhodovať so závitom vretena brúsky. V prípade príslušenstva montovaného na prírubu musí otvor upevňovacieho trňa príslušenstva zodpovedať polohovaciemu priemeru príruby. Príslušenstvo, ktoré nezodpovedá montážnemu príslušenstvu elektrického náradia, bude nevyvážené, bude nadmerne vibrovať a môže spôsobiť stratu kontroly.
- Poškodené príslušenstvo sa nesmie používať. Pred každým použitím skontrolujte príslušenstvo, napríklad brúsne kotúče, či nie sú odštípené a popraskané, podložku, či nie je prasknutá, roztrhnutá alebo nadmerne opotrebovaná, drôtenú kefu, či nie sú uvoľnené alebo zlomené drôty. Ak dôjde k pádu elektrického náradia alebo príslušenstva, skontrolujte, či nie je poškodené, alebo nainštalujte nepoškodené príslušenstvo. Po kontrole a inštalácii príslušenstva umiestnite seba a okolostojace osoby mimo roviny rotujúceho príslušenstva a spustite elektrické náradie na maximálne otáčky bez zaťaženia na jednu minútu. Poškodené príslušenstvo sa počas tejto skúšky zvyčajne rozpadne.
- Používajte osobné ochranné prostriedky. V závislosti od aplikácie noste ochranný štít, ochranné okuliare alebo ochranné okuliare. V prípade potreby noste protiprachovú masku, chrániče sluchu, rukavice a pracovnú zásteru schopnú zastaviť malé úlomky abrazívneho materiálu alebo obrobku. Ochrana očí musí byť schopná zastaviť lietajúce úlomky vznikajúce počas rôznych činností. Protiprachová maska alebo respirátor musia byť schopné odfiltrovať častice vznikajúce počas práce. Dlhodobé vystavenie vysokej hladine hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Okoloidúci musia byť v bezpečnej vzdialenosti od pracovnej oblasti. Každá osoba vstupujúca do pracovného priestoru musí mať na sebe osobné ochranné prostriedky. Úlomky obrobku alebo poškodeného príslušenstva môžu odletieť a spôsobiť zranenie mimo bezprostrednej pracovnej oblasti.
- Pri vykonávaní činností, pri ktorých sa brúsny nástroj môže dostať do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrický nástroj len za izolované úchopové plochy. Ak sa brúsny nástroj dostane do kontaktu s vodičom pod napätím, odkryté kovové časti elektrického nástroja sa môžu dostať pod napätie, čo môže mať za následok úraz elektrickým prúdom.

- Umiestnite kábel mimo rotujúceho príslušenstva. Pri strate kontroly môže dôjsť k prerezaníu alebo zachyteniu kábla a vtiahnutiu ruky alebo ramena do rotujúceho príslušenstva.
- Nikdy neodkladajte elektrické náradie, kým sa príslušenstvo úplne nezastaví. Rotujúce príslušenstvo môže zachytiť povrch a vytrhnúť elektrické náradie spod vašej kontroly.
- Nespúšťajte elektrické náradie, keď ho držíte v ruke. Náhodný kontakt s rotujúcim nástavcom môže spôsobiť jeho zachytenie o váš odev a vtiahnutie nástavca do vášho tela.
- Pravidelne čistite vetracie otvory elektrického náradia. Ventilátor motora nasáva prach do krytu a nadmerné nahromadenie práškového kovu môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov. Iskry môžu tieto materiály zapáliť.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré vyžaduje kvapalnú chladiacu kvapalinu. Použitie vody alebo iných chladiacich kvapalín môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

#### Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky operácie Vyraďenie a súvisiace upozornenia

Spätný náraz je náhla reakcia na upnutie alebo zaháknutie rotujúceho kolesa, ložiskovej podložky, kefy alebo iného príslušenstva. Uptonie alebo uviazanie spôsobí náhle zastavenie rotujúceho príslušenstva, čo následne vymkne náradie spod kontroly v smere opačnom, ako je smer otáčania príslušenstva, až kým sa nezadríe.

- Elektrické náradie držte pevne a nastavte svoje telo a ruku tak, aby ste odolali silám spätného rázu. Na maximálnu kontrolu spätného rázu alebo reakcie krútiaceho momentu pri spustení vždy používajte prípadnú pomocnú rukoväť. Obsluha môže kontrolovať reakčné krútiace momenty alebo sily spätného rázu, ak sa vykonajú príslušné bezpečnostné opatrenia.

- Nikdy nedávajte ruku do blízkosti rotujúceho príslušenstva. Príslušenstvo sa môže odraziť od vašej ruky.

- Pri práci v rohoch, na ostrých hranách atď. buďte obzvlášť opatrní.

#### Ďalšie bezpečnostné pokyny pre brúsenie Nastavte špeciálny bezpečnostný kryt pre brúsenie

- Nepoužívajte brúsny papier väčší, ako je nasadený brúsny kotúč. Pri výbere brúsneho papiera sa riadte odporúčaniami výrobcu. Brúsny papier, ktorý presahuje brúsnu pátku, predstavuje riziko poranenia a môže spôsobiť náraz, zlomenie kotúča alebo spätý náraz.

#### Bezpečnostné pokyny pre stroje

- Počas prevádzky môže vzniknúť škodlivý/toxický prach (napr. farba obsahujúca olovo, niektoré druhy dreva a kovov). Kontakt s týmto prachom, najmä vdychnutie, môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhujúci personál alebo osoby v blízkosti. Dodržiavajte bezpečnostné predpisy platné vo vašej krajine. Elektrické náradie pripojte k vhodnému odsávaciemu systému.

**POZNÁMKA:** Na ochranu svojho zdravia používajte ochrannú masku P2. Na ochranu pred nebezpečenstvom pri brúsení by ste mali vždy nosiť ochranné okuliare.

Pri brúsení kovu a v prípade, že je nevyhnutné pracovať s elektrickým náradím vo vlhkom prostredí, musí sa použiť zemný prúdový chránič. V prípade úrazu elektrickým prúdom chráni istič používateľa pred životu nebezpečným prúdom prúdu telom.

Pracovné pomôcky nasiaknuté olejom, napr. brúsny kotúč alebo leštiaca plst', by sa mali vyčistiť vodou a nechať vyschnúť. Pracovný prostriedok nasiaknutý olejom sa môže samovoľne vznieť.

Upozornenie: Nebezpečenstvo požiaru! Zabráňte prehriatiu brúsneho materiálu a mlynčeka. Pred ukončením práce vždy vyprázdnite nádobu na prach. Trieska vo filtračnom vrecku alebo vo výsávacom filtri sa môže za nepriaznivých podmienok, napr. pri iskrení počas brúsenia kovov, samovoľne vznieť. Nebezpečenstvo hrozí najmä vtedy, ak sa triesky zmiešajú s farbou, polyuretánovými zvyškami alebo inými chemickými materiálmi a ak je brúsny materiál po dlhšej prevádzke horúci.

Vždy používajte originálne brúsne kotúče. Brúsne kotúče iných výrobcov nemusia byť vhodné pre otáčky brúsky a môžu sa poškodiť.

Ak elektrické náradie spadne alebo spadne, skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu stroja a brúsnej pátky. Na bližšiu kontrolu odstráňte brúsnu pátku. Pred ďalším použitím poškodené časti opravte alebo vymeňte. Poškodené brúsne pátky a stroje môžu spôsobiť zranenie a spôsobiť nestabilitu stroja.

Zmiešaný prach obsahujúci kovy a brúsenie vlhkých povrchov. V prípade zmiešaného prachu s obsahom kovov (ako je prach vznikajúci pri brúsení laku v automobilovom priemysle) a pri brúsení vlhkých povrchov je potrebné z bezpečnostných dôvodov dodržiavať nasledujúce odporúčania:

- Pripojte spotrebič k vhodnému výsávacu.
- Pravidelne vyfukujte kryt motora jednotky, aby ste odstránili usadeniny prachu.

#### Účel

Brúška je poháňaná najmodernejším bezkartáčovým striedavým motorom. Brúsky sú určené na brúsenie dreva, plastov, kompozitov, farieb/lakov, plničov a podobných materiálov podľa odporúčania. Pri zmiešanom prachu obsahujúcom kovy (ako je prach vznikajúci pri brúsení laku v automobilovom priemysle) a pri brúsení vlhkých povrchov je potrebné dodržiavať osobitné bezpečnostné pokyny. Brúsky nie sú určené na brúsenie holého kovu. Materiály obsahujúce azbest sa nesmú spracovávať.

**POZOR!** Používateľ je zodpovedný za nesprávne alebo nevhodné používanie.

#### PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. UPOZORNENIE: Prijmite osobitné bezpečnostné opatrenia!
2. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené!
3. použitie v interiéri
4. Pred opravou údržby odpojte od napájania
5. Noste osobné ochranné prostriedky: chrániče sluchu, ochranné okuliare, protiprachovú masku
6. Wear ochranný odev
7. Uchovávajte mimo dosahu detí
8. Nevyhazujte spolu s domovým odpadom

#### OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

| Označenie výkresu A | Popis                          |
|---------------------|--------------------------------|
| 1                   | Ovládacia páka                 |
| 2                   | Rukoväť/telo mlynčeka          |
| 3                   | Brúsenie chodidla              |
| 4                   | Port na odsávanie prachu       |
| Označenie Obrázok B | Popis                          |
| 1                   | Ovládacia páka                 |
| 2                   | Ovládaci panel prístroja       |
| 3                   | Port na odsávanie prachu       |
| Označenie Obrázok C | Popis                          |
| 1                   | Hlavný vypínač                 |
| 2                   | Tlačidlo Boost                 |
| 3                   | Zobrazenie                     |
| 4                   | Tlačidlo na zníženie rýchlosti |

\* Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely

#### PREVÁDZKA ZARIADENIA

##### Brúsenie

**POZOR!** Sieťové napätie a frekvencia zdroja napájania musia zodpovedať údajom na typovom štítku prístroja.

Nástroj je určený na ručné ovládanie. Nástroj sa môže používať v akejkolvek polohe.

**POZNÁMKA:** Po spustení môže brúška reagovať krútiacim momentom. Uistite sa, že je brúška vypnutá. Vyberte vhodné brúsivo a pripievrite ho na brúsnu pátku. Uistite sa, že je brúsivo vytvorené na brúsnej pátke. Na dosiahnutie optimálneho výkonu odporúčame používať originálnu brúsnu pátku a brúsne papiere.

**Zapínanie a vypínanie brúsky**

Zapnite mlynček stlačením tlačidla **On/Off obr. C1**.

Mlynček teraz spustíte stlačením páčky **obr. A1**.

Otáčky možno nastaviť v rozmedzí od 4000 do 10000 ot/min pomocou **obr. C2** a otáčok **obr. C4**. Každým stlačením sa otáčky zvyšujú alebo znižujú o 1000 ot/min.

Pred brúsením vždy položte nástroj na pracovný plochu. Pred zastavením vždy odstráňte nástroj z pracovného povrchu. Zabránite tak vydratiu pracovného povrchu v dôsledku nadmernej rýchlosti brúsenia.

Po skončení brúsenia vypnite brúsku uvoľnením páčky **obr. A1** stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia **obr. C1**. Na brúske sa rozsvieti kontrolka **obr. C3** je teraz vypnutá.

**Výmena brúsnej podložky**

Pred vykonávaním údržby vždy odpojte napájanie! Používajte len originálny brúsny kotúč!

Vložte kľúč na uzamknutie vretena **obr. D2** medzi kotúč a tesnenie vretena, aby držal maticu vretena.

Otočte podložku proti smeru hodinových ručičiek **obr. D3**, aby ste ju odstránili.

Namontujte a utiahnite novú pátku s podložkami. Vyberte kľúč zo zámku vretena **obr. D4**.

**Upevnenie príslušenstva na brúsenie**

Vhodný brúsny papier a brúsnu tkaninu možno rýchlo a jednoducho pripevniť na brúsny tanier. Brúsny kotúč so suchým zipsom priláče na brúsnu podložku.

**POZOR:** Ak sa príľnavosť povrchu brúsneho papiera oslabí, príslušenstvo brúsneho taniera, najmä to, ktoré sa ešte nedotýka obrobku, sa môže oddeliť od brúsneho taniera a spôsobiť zranenie. Vymeňte brúsnu podložku!

**Odsávanie prachu**

**VAROVANIE!** Nebezpečenstvo prachu. Prach môže byť nebezpečný pre zdravie. Pri práci vždy používajte vysávač.

Elektrické náradie nemá vlastný vysávač. K prípojke vysávača musí byť pripojený mobilný vysávač s hadicou s priemerom 40 mm.

**Odporúčanie:** Používajte antistatickú odsávaciu hadicu. Pomôže to znížiť elektrický náboj.

Pripojte hadicu, ktorá je súčasťou **obr. E1** a **obr. E2** k portu na odsávanie prachu brúsky. A potom adaptér, ktorý pasuje na hadicu vysávača **obr. E3**.

**Práca so zariadením**

**POZNÁMKA:** Obrobok vždy zaistíte tak, aby sa počas obrábania nemohol pohybovať.

Je potrebné dodržiavať nasledujúce pokyny:

- Výkon a kvalita brúsenia závisí najmä od výberu brúsiva.

- Jednotku držte dvoma rukami, jednou na kryte motora a druhou na hlave prevodovky.

**Odporúčané pracovné parametre v závislosti od obrábaného materiálu.**

**Brúsenie:**

**Rotácia 9000-10000/min**

Brúsenie s maximálnou abrazivitou, napr. starých náterov. Brúsenie dreva a dyhovaných povrchov pred lakovaním Medzibrusovanie laku na povrchoch.

**Otáčky 8000-9000/min**

Brúsenie tenko naneseného základného náteru. Brúsenie dreva brúsnou látkou. Lámánie hrán drevených dielov. Vyhladenie natretých drevených povrchov.

**Otáčky 7000-8000/min**

Brúsenie hrán masívneho a dyhovaného dreva Brúsenie okenných a dverových zárubní. Medzibrusovanie laku na hranách. Ľahké brúsenie okien z prírodného dreva pomocou brúsnej tkaniny Vyhladenie drevených povrchov pomocou brúsnej tkaniny pred farbením.

**Otáčky 6000-7000/min**

Medzibrusovanie laku na farbených povrchoch

Čistenie okenných listů z prírodného dreva brúsnou handričkou

**Rotácia 4000-6000/min**

Brúsenie zafarbených hrán. Brúsenie termoplastov.

**ÚDRŽBA A SKLADOVANIE**

- Pri práci nepoužívajte nadmernú silu. Používajte správne elektrické náradie na dané použitie. Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na ktorú bolo navrhnuté.

- Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína. Každé elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečné a musí sa opraviť.

- Pred úpravami, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia odpojte zástrčku od zdroja napájania. Takéto opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.

- Nepoužívajte elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby s ním pracovali osoby, ktoré nie sú obškolené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi. Elektrické náradie je v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.

- Údržba elektrického náradia. Skontrolujte, či pohyblivé časti nie sú posunuté alebo zaseknuté, či nie sú zlomené a či nie sú prítomné iné poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť prevádzku elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, malo by sa pred použitím opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

- Rezné nástroje by mali byť ostré a čisté. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sú menej náchylné na zaseknutie a ľahšie sa ovládajú.

- Elektrické náradie, príslušenstvo, bity atď. používajte v súlade s pokynmi výrobcu, pričom zohľadnite pracovné podmienky a druh vykonávanej práce. Nesprávne používanie elektrického náradia môže viesť k nebezpečným situáciám.

**Servis**

- Servis elektrického náradia zverte kvalifikovanému servisnému technikovi, ktorý používa iba identické náhradné diely. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

**OBSAH SADY:**

|                               |       |
|-------------------------------|-------|
| Excentrická brúska            | 1 ks. |
| Adaptéry na odsávanie prachu  | 2 ks. |
| Hadica na odsávanie prachu    | 1 ks. |
| Brúsne listy, rôzne zrnitosti | 6 ks. |

**Hodnotené údaje**

| Excentrická brúska 04-721             |                         |
|---------------------------------------|-------------------------|
| Parameter                             | Hodnota                 |
| Napájacie napätie                     | 230 V AC                |
| Napájacia frekvencia                  | 50 Hz                   |
| Menovitý výkon                        | 350 W                   |
| Dĺžka prírodného kábla                | 2                       |
| Maximálna rýchlosť                    | 10000 min <sup>-1</sup> |
| Rozmer brúsneho kotúča                | 150 mm                  |
| Trieda ochrany                        | I                       |
| Stupeň ochrany IP                     | IPX0                    |
| Hmotnosť                              | 2 kg                    |
| Rok výroby                            | 2023                    |
| 04-721 uvádza typ aj označenie stroja |                         |

**ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH**

**OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Elektrický poháňaný výrobok by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje ekologicky inertné látky. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie, upravovanie na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

**ES vyhlásenie o zhode**

**Výrobca:** Sp.k., ul. Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

**Výrobok:** Excentrická brúska

**Model:** 04-721

**Obchodný názov:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

**Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickú kompatibilitu**

**Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky noriem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty pridá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2023-11-20

## SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK Ekscentrični brusilnik: 04-721

**OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTAŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.**

### POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

#### POZOR!

Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je bila zasnovana za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitve, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, poškodb in skrajšali čas namestitve aparata

**NATANČNO PREBERITE UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN SE SEZNANITE Z NAPRAVO TA PRIROČNIK SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO.**

### VARNOSTNA PRAVILA

#### Delovno območje

- Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno. Zapleteni in temni prostori spodbujajo nesreče.

- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

- Med delovanjem električnega orodja se otroci in mimoidoči ne smejo približati električnemu orodju. Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

#### Električna varnost

- Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete na noben način spreminjati. Z ozemljenim električnim orodjem ne uporabljajte nobenih adapterjev. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo nevarnost električnega udara.

- Omrežna napetost mora biti skladna z nazivom na ploščici naprave.

- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Stik telesa z ozemljenimi površinami povečuje tveganje električnega udara.

- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara.

- Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali odklop električnega orodja. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovan ali zapleten kabel povečuje nevarnost električnega udara.

- Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem. Uporaba kabla, primernega za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

- Če se uporabi električnega orodja na vlažnem območju ni mogoče izogniti, je treba uporabiti napravo na preostali tok (RCD). Z uporabo odklopnika za ozemljitev se zmanjša nevarnost električnega udara.

#### Osebná varnost

- Pri delu z električnim orodjem bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in uporabljajte zdravo pamet. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste

utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že trenutek nepozornosti med upravljanjem električnega orodja lahko povzroči hude poškodbe.

- Uporabljajte priporočeno osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala, masko proti prahu, nedreščo vamostno obutev, zaščitno sluha, ki se uporablja pod ustreznimi pogoji, zmanjša verjetnost poškodb.

- Preprečevanje nenamernega zagona. Pred priključitvijo na vir napajanja, dvigovanjem ali premikanjem orodja se prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju. Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu ali priključevanje električnega orodja z vklopljenim stikalom lahko privede do nesreč.

- Ne segajte previsoko. Vedno ohranajte pravilno držo in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.

- Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj ne bodo v bližini gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase lahko vlečejo premikajoči se deli.

- Če je na voljo oprema za priključitev opreme za odsesavanje in zbiranje prahu, poskrbite, da je pravilno priključena in uporabljena. Uporaba odsesavanja prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

### VARNOSTNA NAVODILA ZA EKSCENTRIČNE BRUSILNIKE

- Električno orodje je zasnovano za uporabo kot brusilnik. Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju.

- Neupoštevanje vseh naslednjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

- Dela, kot so brušenje, krtačenje, poliranje ali rezanje ometa, s tem električnim orodjem niso priporočljiva. Dejavnosti, za katere električno orodje ni namenjeno, so lahko nevarne in povzročijo poškodbe.

- Ne uporabljajte dodatkov, ki jih ni zasnoval in priporočil proizvajalec orodja. Samo delstvo, da je mogoče priključiti dodatno opremo na električno orodje, ne zagotavlja njenega varnega delovanja.

- Nazivna hitrost dodatne opreme mora biti vsaj enaka največji hitrosti, označeni na električnem orodju. Pribor, ki deluje s hitrostmi, višjimi od nazivne hitrosti, se lahko poškoduje in razbije.

- Zunanji premer in debelina pribora morata biti v okviru nazivne moči električnega orodja. Dodatkov nepravilne velikosti ni mogoče ustrezno zaščititi ali nadzorovati.

- Navojni nastavek pribora se mora ujemati z navojem vretena brusilnika. V primeru pribora s prirobnico se mora izvrtina pritrdilnega trna pribora ujemati s polnim premerom prirobnice. Dodatki, ki se ne ujemajo z montažnim nastavkom električnega orodja, so neuravnoteženi, prekomerno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora.

- Poškodovanega pribora ne smete uporabljati. Pred vsako uporabo preverite pribor, kot so brusilni diski, ali se ne lomijo in razpokajo, blazinica, ali ni razpok, raztrganih ali pretirane obrabe, žična krtača, ali niso žice ohlapne ali pretrgane. Če električno orodje ali pribor pade, preverite, ali je poškodovan, ali namestite nepoškodovan pribor. Po pregledu in namestitvi pribora sebe in druge osebe postavite stran od ravnine vrtečega se pribora ter eno minuto poganjajte električno orodje z največjo hitrostjo brez obremenitve. Poškodovana dodatna oprema med tem preskusom običajno razpade.

- Nosite osebno zaščitno opremo. Glede na način uporabe nosite ščitnik za obraz, zaščitna očala ali zaščitna očala. Po potrebi nosite masko proti prahu, zaščito za sluh, rokavice in delovni predpasnik, ki lahko zadrži majhne delce abrazivnega materiala ali obdelovanca. Zaščita za oči mora biti sposobna zaustaviti letede delce, ki nastanejo med različnimi dejavnostmi. Masko proti prahu ali respirator morata biti sposobna filtrirati delce, ki nastanejo med delom. Dolgotrajna izpostavljenost visokim ravnam hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

- Mimidoidoči morajo biti na vam razdalji od delovnega območja. Vsaka oseba, ki vstopi na delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo. Delci obdelovanca ali poškodovanega pribora lahko odletijo in povzročijo poškodbe zunaj neposrednega delovnega območja.

- Pri opravljanju del, pri katerih lahko brusilno orodje pride v stik s skrito napeljavo ali lastnim kablom, držite električno orodje le za izolirane prijemalne površine. Če pride brusilno orodje v stik z žico pod napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar.

- Kabel postavite stran od vrteč se dodatne opreme. Izguba nadzora lahko prereže ali zatakne kabel in potegne roko ali roko v vrteči se pripomoček.

- Nikoli ne odložite električnega orodja, dokler se dodatno orodje popolnoma ne ustavi. Vrteči se pribor lahko zgrabi površino in potegne električno orodje iz vašega nadzora.

- Ne poganjajte električnega orodja, ko ga držite v roki. Naključni stik z vrtljivim nastavkom lahko povzroči, da se ta zatakne za vaša oblačila in potegne nastavek v vaše telo.
- Redno čistite prezačevalne odprtine električnega orodja. Ventilator motorja vleče prah v ohišje, prekomerno nabiranje kovinskega prahu pa lahko povzroči električno nevarnost.
- Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov. Iskre lahko te materiale vžgejo.
- Ne uporabljajte dodatne opreme, ki zahteva tekoče hladilno sredstvo. Uporaba vode ali drugih hladilnih sredstev lahko povzroči električni udar.

#### Druga varnostna navodila za vse operacije Opozorila o zavrnjenih izdelkih in z njimi povezana opozorila

Povratni udarec je nenadna reakcija na vpenjanje ali zatikanje vrtečega se kolesa, ležajne ploščice, krtače ali drugega pripomočka. Zaradi vpenjanja ali vpenjanja se vrteči pripomoček nenadoma ustavi, kar posledično povzroči, da se orodje izmakne nadzoru v smeri, nasprotni smeri vrtenja pripomočka, dokler se ne zatakne.

- Električno orodje držite trdno ter telo in roko namestite tako, da se uprete silam povratnega udarca. Če je primerno, vedno uporabite pomožni ročaj, da bi čim bolj nadzorovali odziv odboja ali navora pri zagonu. Upravljaavec lahko nadzoruje reakcijske momente ali sile povratnega udarca, če upošteva ustrezne previdnostne ukrepe.
- Nikoli ne približujte roke vrtečemu se pripomočku. Pripomoček se lahko odbije od vaše roke.

- Pri delu v vogalih, na ostrih robovih itd. bodite še posebej previdni.

#### Dodatna varnostna navodila za brušenje Nastavitve posebnega varnostnega varovala za brušenje

- Ne uporabljajte smrkovega papirja, ki je večji od vgrajenega brusilnega krožnika. Pri izbiri brusnega papirja upoštevajte priporočila proizvajalca. Brusni papir, ki sega preko brusne noge, predstavlja nevarnost poškodb in lahko povzroči trk, zlom diska ali povratni udarec.

#### Varnostna navodila za stroj

- Med delovanjem lahko nastaja škodljiv/strupen prah (npr. barve, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa in kovin). Stik s tem prahom, zlasti vdihavanje, lahko predstavlja nevarnost za delovno osebe ali osebe v bližini. Upoštevajte varnostne predpise, ki veljajo v vaši državi. Električno orodje priključite na ustrezen odsesovalni sistem.

**OPOMBA:** Za zaščito zdravja nosite zaščitno masko P2.

Za zaščito pred nevarnostmi pri brušenju je treba vedno nositi zaščitna očala.

Pri brušenju kovin in kadar se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v mokrem okolju, je treba uporabiti prekinjevalnik tokokroga. V primeru električnega udara prekinjevalnik tokokroga štiti uporabnika pred življenjsko nevarnim pretokom toka skozi telo.

Delovno opremo, ki je prepojena z oljem, npr. brusilni disk ali polstirni filc, je treba očistiti z vodo in pustiti, da se posuši. Z oljem prepojena delovna oprema se lahko samovžge.

Pozor: Nevarnost požara! Izogibajte se pregrevanju brusnega materiala in mlinčca. Pred prenehanjem dela vedno izpraznite posodo za prah. Ostružki v filtrirni vrečki ali sesalnem filtru se lahko v neugodnih razmerah, kot so iskre med brušenjem kovin, spontano vžgejo. Posebna nevarnost obstaja, če se naplavine pomešajo z barvo, poliuretanskimi ostanki ali drugimi kemičnimi snovmi in če je brusni material po daljšem času delovanja vroč.

Vedno uporabljajte originalne brusilne krožnike. Brusilni diski drugih proizvajalcev morda ne bodo primerni za hitrost brusilnika in se lahko poškodujejo.

Če električno orodje pade ali pade, preverite, ali sta stroj in brusilna noga poškodovana. Za natančnejši pregled odstranite brusilno nogo. Pred ponovno uporabo popravite ali zamenjajte poškodovane dele. Poškodovane brusilne noge in stroji lahko povzročijo poškodbe in povzročijo nestabilnost stroja.

Mešani prah, ki vsebuje kovine, in brušenje vlažnih površin. Pri mešanem prahu, ki vsebuje kovine (kot je prah, ki nastaja pri brušenju barve v avtomobilski industriji), in pri brušenju vlažnih površin je treba iz varnostnih razlogov upoštevati naslednja priporočila:

- Napravo priključite na ustrezen sesalnik.
- Redno izpihujte ohišje motorja enote, da odstranite prašne usedline.

#### Namen

Brusilnik poganja najsoodnejši brezkrtačni motor na izmenični tok. Brusilniki so namenjeni brušenju lesa, plastike, kompozitov, barv/lakov, polnil in podobnih priporočenih materialov. Pri mešanem prahu, ki vsebuje kovine (kot je prah, ki nastaja pri brušenju barve v avtomobilski industriji), in pri brušenju vlažnih površin je treba upoštevati posebna varnostna

navodila. Brusilniki niso namenjeni brušenju gole kovine. Materialov, ki vsebujejo azbest, se ne sme obdelovati.

**POZOR!** Za nepravilno ali neprimerno uporabo je odgovoren uporabnik.

#### PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. OPOMBA: Spoštujte posebne previdnostne ukrepe!
2. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo!
3. uporaba v zaprtih prostorih
4. Pred popravilom vzdrževanja odklopite iz napajanja
5. Nosite osebno zaščitno opremo: ščitnike za ušesa, zaščitna očala, masko proti prahu
6. Wear zaščitna oblačila
7. Keep izven dosega otrok
8. Ne odlagajte skupaj z gospodinjstskimi odpadki

#### OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele naprave prikazano na grafičnih straneh tega priročnika.

| Risba poimenovanja | Opis                            |
|--------------------|---------------------------------|
| <b>A</b>           |                                 |
| 1                  | Sprostitveni vzvod              |
| 2                  | Ročaj/teleso mlinčca            |
| 3                  | Brusilna noga                   |
| 4                  | Priključek za odsesavanje prahu |
| <b>B</b>           | Opis                            |
| 1                  | Sprostitveni vzvod              |
| 2                  | Nadzorna plošča za instrumente  |
| 3                  | Priključek za odsesavanje prahu |
| <b>C</b>           | Opis                            |
| 1                  | Glavno stikalo                  |
| 2                  | Gumb za povečanje hitrosti      |
| 3                  | Prikaz                          |
| 4                  | Gumb za zmanjšanje hitrosti     |

\* Med grafičnim prikazom in dejanskim izdelkom so lahko razlike

#### Brusenje

**POZOR!** Omrežna napetost in frekvenca vira napajanja morata ustrezati podatkom na tipski ploščici naprave.

Orodje je zasnovano za ročno upravljanje. Orodje se lahko uporablja v katerem koli položaju.

**OPOMBA:** Po zagonu lahko brusilnik reagira z navorom.

Prepričajte se, da je brusilnik izklopljen. Izberte ustrezen brusilni material in ga pritrdite na brusilno nogo. Prepričajte se, da je brusilo centrirano na brusilni nogi. Za optimalno delovanje priporočamo uporabo originalne brusilne noge in brusnih papirjev.

#### Vklop in izklop mlinčca

Mlinček vklopite s pritiskom na gumb **On/Off (vklop/izklop)** sl. **C1**.

Brusilnik lahko zdaj zaženete s pritiskom na ročico **Slika A1**.

Hitrost lahko nastavite med 4000 in 10000 vrtljaji na minuto z gumbom rpm + **fig. C2** in **obr. C4**. Z vsakim pritiskom se hitrost poveča ali zmanjša za 1000 vrtljajev na minuto.

Pred brušenjem orodje vedno postavite na delovno površino. Orodje vedno odstranite z delovne površine, preden se ustavite. S tem preprečite žlebljenje delovne površine zaradi prevelike hitrosti abraziva.

Po končanem brušenju izklopite brusilnik tako, da spustite ročico **fig. A1** s pritiskom na gumb za vklop/izklop **obr. C1**. Na brusilniku se prižge LED dioda na **sliki 1. C3** je zdaj ugasnjena.

## Zamenjava brusilne ploščice

Pred izvajanjem vzdrževanja vedno odklopite napajanje! Uporabljajte samo originalno brusilno ploščico!

Vstavite ključ za zaklepanje vretena **sl. D2** med disk in tesnilo vretena, da pritrdite matico vretena.

Obračajte podložko v smeri urinega kazalca, da jo odstranite, **Slika D3**.

Namestite in zategnite novo nogo s podložkami. Odstranite ključ iz ključavnice vretena. **D4**.

## Pritrditev pribora za brušenje

Na brusilno ploščico lahko hitro in enostavno pritrdite ustrezen brusni papir in krpo za brušenje. Brusilni disk z velcro zaponko pritisnete na brusilno blazinico.

**OPOZORILO:** Če oprjem površine brusnega papirja oslabi, se lahko pribor brusilne plošče, zlasti tisti, ki se še ne dotika obdelovanca, odtrga od brusilne plošče in povzroči poškodbe. Zamenjajte brusilno ploščico!

## Odsesavanje prahu

**OPOZORILO!** Nevarnost prahu. Prah je lahko nevaren za zdravje. Pri delu vedno uporabljajte sesalnik.

Električno orodje nima lastnega sesalnika. Na priključek za sesalnik je treba priključiti mobilni sesalnik a cevjo premera 40 mm.

**Priporočilo:** Uporabljajte antistatično sesalno cev. To pomaga zmanjšati električni naboj.

Priključite cev, ki je priložena na **sliki 1. E1** in **sl. E2** na odprtino za odsesavanje prahu na brusilniku. Nato priključite adapter, ki se prilega cevi sesalnika. **E3**.

## Delo z napravo

**OPOMBA:** Obdelovanec vedno pritrdite tako, da se med obdelavo ne more premakniti.

Upoštevati je treba naslednja navodila:

- Uspešnost in kakovost brušenja sta odvisni predvsem od izbire abraziva.
- Enoto držite z dvema rokama, z eno na ohišju motorja, z drugo na glavi menjalnika.

## Priporočeni delovni parametri glede na obdelovani material.

### Brušenje:

#### Vrtenje 9000-10000/min

Brušenje z največjo abrazivnostjo, npr. stare barve. Brušenje lesa in furniranih površin pred lakiranjem Vmesno brušenje laka na površinah.

#### Vrtenje 8000-9000/min

Brušenje tanko nanesenega temeljnega premaza. Brušenje lesa z abrazivno krpo. Lomljenje robov lesenih delov. Glajenje lesenih površin, ki so bile premazane s temeljnim premazom.

#### Vrtenje 7000-8000/min

Brušenje robov masivnega in furniranega lesa Brušenje okenskih in vratnih polic. Vmesno brušenje laka na robovih. Rahlo brušenje oken iz naravnega lesa z brusno krpo Glajenje lesenih površin pred barvanjem z brusno krpo.

#### Vrtenje 6000-7000/min

Vmesno brušenje laka na obarvanih površinah

Čiščenje okenske police iz naravnega lesa s krpo za brušenje

#### Vrtenje 4000-6000/min

Brušenje obarvanih robov. Brušenje termoplastov.

## VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Pri delu ne uporabljajte pretrane sile. Uporabite ustrezno električno orodje za uporabo. Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.

- Ne uporabljajte električnega orodja, če ga stikalo ne vklaplja in izklaplja. Električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.

- Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izključite vtič iz vira napajanja. Takšni previdnostni ukrepi zmanjšujejo tveganje nenamernega zagona električnega orodja.

- Neuporabljeno električno orodje shranjujte zunaj dosega otrok in ne dovolite, da bi z njim upravljala oseba, ki ni seznanjena z električnim orodjem ali temi navodili. Električna orodja so v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarna.

- Vzdrževanje električnega orodja. Preverite, ali so gibljivi deli premaknjeni ali zatakneni, ali niso zlomljeni in ali ni drugih napak, ki bi lahko vplivale na delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, ga je treba pred uporabo popraviti. Veliko nesreč je posledica slabega vzdrževanja električnih orodij.

- Rezalna orodja morajo biti ostra in čista. Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi so manj nagnjena k zatikanju in jih je lažje nadzorovati.

- Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu z navodili proizvajalca, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga je treba opraviti. Nepravilna uporaba električnega orodja lahko privede do nevarnih situacij.

## Servisiranje

- Električno orodje naj servisira usposobljen serviser, ki uporablja samo enake nadomestne dele. Tako boste zagotovili varnost električnega orodja.

## VSEBINA KOMPLETA:

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| Ekscentrični brusilnik                | 1 kos.   |
| Adapterji za odsesavanje prahu        | 2 kosa.  |
| Cev za odsesavanje prahu              | 1 kos.   |
| Brusilne plošče, različne granulacije | 6 kosov. |

## Nazivni podatki

### Ekscentrični brusilnik 04-721

| Parameter                  | Vrednost                |
|----------------------------|-------------------------|
| Napajalna napetost         | 230 V AC                |
| Napajalna frekvenca        | 50 Hz                   |
| Nazivna moč                | 350 W                   |
| Dolžina napajalnega kabla  | 2                       |
| Največja hitrost           | 10000 min <sup>-1</sup> |
| Dimenzije brusilnega diska | 150 mm                  |
| Zaščitni razred            | I                       |
| Stopnja zaščite IP         | IPX0                    |
| Masa                       | 2 kg                    |
| Leto izdelave              | 2023                    |

04-721 navaja tip in oznako stroja

## PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

### VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje okoljsko inertne snovi. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topepx Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topepx") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi: njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno družbi Grupa Topepx in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom o avtorskih in sorodnih pravicah z dne 4. februarja 1994 (U. l. 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe Grupa Topepx je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

## Izjava ES o skladnosti

**Proizvajalec:** Sp. k., ul. Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

**Izdelek:** Ekscentrični brusilnik

**Model:** 04-721

**Trgovsko ime:** NEO TOOLS

**Serijska številka:** 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

In izpolnjuje zahteve standardov:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

Ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščenca za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Grupa Topepx Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP pooblaščenec za kakovost

## LT

### VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS Ekscentrinis šlifuoכלס: 04-721

**PASTABA: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAITYDAMI ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲ MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.**

### KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS DĖMESIO!

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas suprojektuotas taip, kad jį būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaiso montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydami toliau nurodytų procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, sužalojimų riziką ir sutrumpinsite prietaiso montavimo laiką.

**ATIDŽIAI PERSKAITYKITE NAUDOTOJO VADOVĄ, KAD SUSIPAŽINTUMĖTE SU PRIETAISU, IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD GALĖTUMĖTE JUO NAUDOTIS ATEITYJE.**

### SAUGUMO TAISYKLĖS

#### Darbo zona

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Užgriozdintos ir tamsios vietos yra palankios nelaimingiems atsitikimams.
- Nenaudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, pvz., esant degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulės arba dūmai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu laikykite vaikus ir pašalinius asmenis atokiau nuo jo. Dėl išsiblaškymo galite prarasti kontrolę.

#### Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Kištuko negalima niekaip modifikuoti. Nenaudokite jokių adapterių su žemintais elektriniais įrankiais. Nemodifikuoti kištukai ir atitinkami lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- Elektros tinklo įtampa turi atitikti prietaiso plokštelėje nurodytą vardinę įtampą.
- Venkite kūno sąlyčio su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai. Kūno sąlytis su žemintais paviršiais padidina elektros smūgio riziką.
- Nelaikykite elektrinių įrankių po lietaus ar drėgmės poveikiu. Vandens pateikimas į elektrinį įrankį padidina elektros smūgio riziką.
- Niekada nenaudokite laido elektros įrankiu užkūti, traukti ar atjungti. Laikykite kabelį atokiau nuo karščio šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeistas arba susipainiojęs laidas padidina elektros smūgio pavojų.
- Naudodami elektrinį įrankį lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke. Naudojant lauke tinkamą naudoti laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Jei neįmanoma išvengti elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje patalpoje, būtina naudoti liekamosios srovės įtaisą (RCD). Naudojant žeminio jungiklį sumažėja elektros smūgio pavojus.

#### Asmeninis saugumas

- Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinių įrankių, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Akimirka neatididant dirbant su elektriniu įrankiu gali sukelti rimtų sužalojimų.
- Naudokite rekomenduojamas asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite apsauginius akinius, apsauginę kaukę nuo dulkių, neslystančią apsauginę avalynę, klausos apsaugos priemones, kurios naudojamos tinkamomis sąlygomis, sumažina susižalojimo tikimybę.
- Atsitiktinio įjungimo prevencija. Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio, keldami ar perkeldami įrankį įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje. Nešant elektrinius įrankius su pirštu ant jungiklio arba jungiant elektrinius įrankius su įjungtu jungikliu gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Nesiekite per aukštai. Visada išlaikykite taisyklą laikyseną ir pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- Tinkamai apsirinkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- Jei pateikiama įranga, skirta dulkių ištraukimo ir surinkimo įrangai prijungti, įsitikinkite, kad ji prijungta ir naudojama tinkamai. Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti su dulėmis susijusius pavojus.

### EKSCENTRINIŲ ŠLIFUOKLIŲ SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Elektrinis įrankis skirtas naudoti kaip šlifuoכלס. Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas ir specifikacijas, pateiktus kartu su šiuo elektriniu įrankiu.
- Jei nesilaikysite visų toliau pateiktų nurodymų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti ir (arba) sunkiai susižeisti.
- Su šiuo elektriniu įrankiu nerekomenduojama atlikti tokių darbų, kaip tinko šlifavimas, šepetys, poliravimas ar pjaustymas. Veikla, kuriai elektrinis įrankis nėra skirtas, gali būti pavojinga ir sukelti sužalojimų.
- Nenaudokite priedų, kurie nėra suprojektuoti ir rekomenduojami įrankio gamintojo. Vien tai, kad priedą galima prijungti prie elektrinio įrankio, negarantuoja jo saugaus veikimo.
- Nominalusis priedų sukimosi dažnis turi būti bent jau lygus didžiausiam ant elektrinio įrankio pažymėtam sukimosi dažniui. Priedai, veikiantys didesniu nei vardinis greičiu, gali būti sugadinti ir sulūžti.
- Priedo išorinis skersmuo ir storis turi atitikti elektrinio įrankio vardinę galią. Netinkamo dydžio priedų negalima tinkamai apsaugoti ar valdyti.
- Priedo sniegis turi sutapti su šlifuoכלס verpstės sniegiu. Jei priedai tvirtinami prie flanšo, priedų tvirtinimo stovo skylė turi atitikti flanšo skersmenį. Priedai, neatitinkantys elektrinio įrankio tvirtinimo priedo, bus išbalansuoti, pemelyg vibruos ir gali prarasti valdymą.
- Negalima naudoti pažestų priedų. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar priedai, pavyzdžiui, abrazyviniai diskai nėra įskilę ir įtrūkę, ar padas nėra įtrūkęs, įplėštas ar pemelyg nusidėvėjęs, ar vielinis šepetys nėra atsilaisvinęs ar nutrūkęs. Jei elektrinis įrankis ar priedas nukrito, apžiūrėkite, ar jis nepažeistas, arba sumontuokite nepažeistą priedą. Patikrinę ir sumontavę priedą, pastatykite save ir pašalinius asmenis atokiau nuo besisukančio priedo plokštumos ir paleiskite elektrinį įrankį didžiausiu greičiu be apkrovos vieną minutę. Sugedę priedai paprastai suyra šio bandymo metu.
- Dėvėkite asmenines apsaugos priemones. Priklausomai nuo naudojimo būdo, dėvėkite veido skydelį, apsauginius akinius arba apsauginius akinius. Jei reikia, dėvėkite dulkių kaukę, klausos apsaugos priemones, pirštines ir darbinę apjuostę, galinčią sulaukyti smulkius abrazyvinės medžiagos ar ruošinio fragmentus. Akių apsaugos priemonės turi gebėti sustabdyti įvairios veiklos metu atsirandančias skraidančias nuolaužas. Dulkių kaukė arba respiratorius turi gebėti filtruoti darbo metu susidarančias daleles. Ilgalais didelio triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.
- Stebėtojai turi būti saugiai atstumu nuo darbo vietos. Kiekvienas į darbo zoną patekęs asmuo privalo dėvėti asmenines apsaugos priemones. Ruošinio ar pažeisto priedo fragmentai gali išskristi ir sužaloti už artimausios darbo zonos ribų.
- Atlikdami operacijas, kai abrazyvinis įrankis gali liestis su paslėptais laidais arba savo kabeliu, elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų rankenų paviršių. Jei šlifavimo įrankis liečiasi su laidu, esančiu po įtampa, atviros metalinės elektrinio įrankio dalys gali tapti įtampa turinčiomis dalimis, o tai gali sukelti elektros smūgį.
- Kabelius padėkite atokiau nuo besisukančio priedo. Praradus kontrolę, laidas gali nutrūkti arba užstrigti ir įsukti ranką ar plaštaką į besisukančią priedą.
- Niekada neatidėkite elektrinio įrankio, kol priedas visiškai nesusistoja. Besisukantis priedas gali užkabinti paviršių ir ištraukti elektrinį įrankį iš jūsų kontrolės.
- Nevaldykite elektrinio įrankio, kol jį laikote. Atsitiktinai prisilietus prie besisukančio tvirtinimo įtaiso, jis gali užsikabinti už jūsų drabužių ir įtraukti įtaisą į kūną.
- Reguliariai valykite elektrinio įrankio ventiliacijos angas. Vankilo ventiliatoriai ir korpusą įtraukia dulkes, o pemelyg didelės metalo miltelių susikaupimas gali sukelti elektros pavojų.
- Nenaudokite elektrinio įrankio šalia degių medžiagų. Nuo kibirkščių šios medžiagos gali užsidegti.
- Nenaudokite priedų, kuriems reikia skysto aušinimo skysčio. Vandens ar kitų aušinimo skysčių naudojimas gali sukelti elektros smūgį.

### Kiti saugos nurodymai visoms operacijoms išimtinio ir susiję įspėjimai

- Atgalinis smūgis - tai staigi reakcija į besisukančio rato, guolio pagalvėlės, šepetio ar kito priedo prispaudimą ar užkabimą. Dėl prispaudimo ar užkabimo besisukantis priedas staigiai sustoja, o tai savo ruožtu verčia įrankį nevaldomai judėti kryptimi, priešinga priedo sukimosi kryptiai, kol šis užstringa.
- Tvirtai laikykite elektrinį įrankį ir laikykite kūną bei ranką taip, kad atremtumėte atitranskio jėgą. Visada naudokite pagalbines rankenas, jei taikoma, kad maksimaliai kontroliuotumėte atitranskio ar sukimo momento reakciją paleidimo metu. Operatorius gali kontroliuoti reakcijos

sukimo momentą arba atatranks jėgas, jei imamasi atitinkamų atsargumo priemonių.  
- Niekada neikiškite rankos prie besisukančio priedo. Priedas gali atšokti nuo jūsų rankos.  
- Būkite ypač atsargūs dirbdami kampuose, ant aštrių briaunų ir pan.  
**Papildomi šlifavimo saugos nurodymai Nustatykite specialų šlifavimo apsauginį skydelį**  
- Nenaudokite švitrinio popieriaus, didesnio už sumontuotą šlifavimo diską. Rinkdamiesi švitrinį popierių laikykitės gamintojo rekomendacijų. Už šlifavimo kojelės išsikišęs švitrinis popierius kelia pavojų susižeisti ir gali sukelti susidūrimą, disko lūžimą arba atšokimą.

**Mašinos saugos instrukcijos**

- Eksploatacijos metu gali susidaryti kenksmingų ir (arba) toksiškų dulkių (pvz., dažų, turinčių švino, tam tikrų rūšių medienos ir metalo). Kontaktas su šiomis dulkėmis, ypač įkvėpus, gali kelti pavojų dirbantiems darbuotojams arba netoliese esantiems asmenims. Laikykitės jūsų šalyje galiojančių saugos taisyklių. Elektrinį įrankį prijunkite prie tinkamos dulkių ištraukimo sistemos.

**PASTABA:** Norėdami apsaugoti savo sveikatą, dėvėkite apsauginę kaukę P2.

Visada dėvėkite apsauginius akinius, kad apsisaugotumėte nuo šlifavimo pavojų.

Šlifuojant metalą ir neišvengiamai naudojant elektrinį įrankį drėgnose aplinkoje, būtina naudoti įžeminimo grandinės pertraukiklį. Elektros smūgio atveju grandinės pertraukiklis apsaugo naudotoją nuo gyvybei pavojingos srovės tekėjimo per kūną.

alyvoje įmirkytą darbo įrangą, pvz., šlifavimo diską ar poliravimo veltinį, reikia išvalyti vandeniu ir leisti išdžiūti. Alyva įmirkyta darbo įranga gali savaime užsidegti.

Atsargiai: Gaisro pavojus! Venkite malimo medžiagos ir malūnėlio perkaitimo. Prieš nutraukdami darbą visada ištuštinkite dulkių talpyklą. Filto maiše arba dulkių siurblio filtre esančios drožlės gali savaime užsidegti nepalankiomis sąlygomis, pavyzdžiui, kibirkščiuojant šlifuojant metalą. Ypač didelis pavojus kyla, jei drožlės susimaišo su dažais, poliuretano likučiais ar kitomis cheminėmis medžiagomis ir jei po ilgo darbo šlifavimo medžiaga yra karšta.

Visada naudokite originalius šlifavimo diskus. Kitų gamintojų šlifavimo diskai gali būti netinkami šlifuko greičiui ir gali būti sugadinti.

Jei elektrinis įrankis nukrito arba nukrito, patikrinkite, ar nepažeista mašina ir šlifavimo kojelė. Norėdami atidžiau apžiūrėti, nuimkite šlifavimo kojelę. Prieš vėl naudodami sutaisykite arba pakeiskite pažeistas dalis. Pažeistos šlifavimo kojelės ir mašinos gali sužaloti ir padaryti mašiną nestabilią.

Mišrios metalo turinčios dulks ir drėgnų paviršių šlifavimas. Jei susiduriama su mišriomis metalo turinčiomis dulkėmis (pvz., dulkėmis, susidarantiomis šlifuojant dažus automobilių pramonėje) ir šlifuojant drėgnus paviršius, saugos sumetimais būtina laikytis toliau pateiktų rekomendacijų:

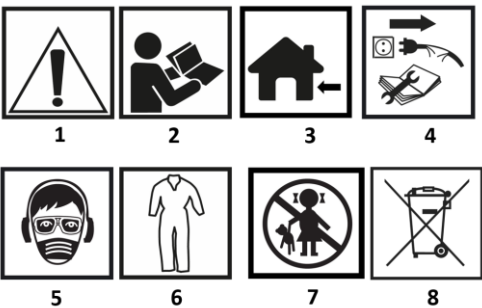
- Prijunkite prietaisą prie tinkamo dulkių siurblio.
- Reguliariai išpūskite įrenginio variklio korpusą, kad pašalintumėte dulkių nuosėdas.

**Tikslas**

Šlifuko įrankis suka modernus bešepetėlinis kintamosios srovės variklis. Šlifuko įrankis skirti šlifuoti medieną, plastiką, kompozitus, dažus ir (arba) lakus, užpildus ir panašias rekomenduojamas medžiagas. Reikia laikytis specialią saugos instrukcijų, kai šlifuojamos mišrios dulkės, kuriose yra metalų (pavyzdžiui, dulks, susidarantiomis šlifuojant dažus automobilių pramonėje), ir kai šlifuojami drėgni paviršiai. Šlifuko įrankis neskirti šlifuoti plikam metalui. Negalima apdoroti medžiagų, kuriose yra asbesto.

**DĖMESIO!** Už netinkamą ar netinkamą naudojimą atsako naudotojas.

**PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI**



- 1.DĖMESIO: Imkitės specialių atsargumo priemonių!
- 2.Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!
3. naudoti patalpoje
- 4.Prieš remontuodami techninę priežiūrą, atjunkite nuo maitinimo šaltinio
- 5.Dėvėkite asmenines apsaugos priemones: ausines, apsauginius akinius, dulkių kaukę.
- 6.Wear apsauginius drabužius
- 7.Keep vaikas nepasiekiamoje vietoje
- 8.Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis

**GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS**

Toliau pateikiama prietaiso sudedamųjų dalių numeracija pavaiduoti šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

| Pavadinimo brėžinys A | Aprašymas                  |
|-----------------------|----------------------------|
| 1                     | Paleidimo svirtis          |
| 2                     | Rankena / šlifuko korpusas |
| 3                     | Šlifavimo pėda             |
| 4                     | Dulkių ištraukimo anga     |
| Pavadinimas B pav.    | Aprašymas                  |
| 1                     | Paleidimo svirtis          |
| 2                     | Prietaiso valdymo skydelis |
| 3                     | Dulkių ištraukimo anga     |
| Pavadinimas C pav.    | Aprašymas                  |
| 1                     | Pagrindinis jungiklis      |
| 2                     | Didinimo mygtukas          |
| 3                     | Ekranas                    |
| 4                     | Greičio mažinimo mygtukas  |

**\* Gali būti skirtumų tarp grafikos ir faktinio gaminio PRIETAISO VEIKIMAS**

**Šlifavimo darbai**

**DĖMESIO!** Maitinimo šaltinio tinklo įtampa ir dažnis turi atitikti įrenginio vardinęje plokštelėje nurodytus duomenis. Įrankis skirtas naudoti rankiniu būdu. Įrankį galima naudoti bet kurioje padėtyje.

**PASTABA:** Įjungus šlifuko įrankį, gali pasireikšti sukimo momento reakcija. Įsitinkinkite, kad šlifuko įrankis išjungtas. Pasirinkite tinkamą abrazyvą ir pritvirtinkite jį prie šlifavimo kojelės. Įsitinkinkite, kad šlifavimo priemonė yra centruota ant šlifavimo kojelės. Kad našumas būtų optimalus, rekomenduojame naudoti originalią šlifavimo kojelę ir abrazyvinius popierius.

**Malūnėlio įjungimas ir išjungimas**

Įjunkite malūnėlį paspausdami mygtuką **On/Off pav. C1**. Dabar šlifuko įrankis įjungti paspausdamas svirtį **A1 pav.** Sūkių dažnį galima reguliuoti nuo 4000 iki 10000 aps/min, naudojant rpm + **pav. C2** ir rpm **pav. C4** mygtukais. Kiekvienas paspaudimas padidina arba sumažina greitį 1000 aps/min. Prieš pradėdami šlifuoti, visada padėkite įrankį ant darbinio paviršiaus. Visada nuimkite įrankį nuo darbinio paviršiaus prieš sustodami. Taip išvengsite darbinio paviršiaus išgraužimo dėl per didelio šlifavimo greičio. Baigę šlifuoti, išjunkite šlifuko įrankį atleisdami svirtį pav. **A1**, paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką **pav. C1**. Užsiedęs šlifuko šviesos diodas **pav. C3** dabar yra išjungtas.

**Šlifavimo pado keitimas**

Prieš atlikdami techninę priežiūrą visada atjunkite maitinimo šaltinį! Naudokite tik originalų šlifavimo padą!

Istatykite suklio užraktą raktą **pav. D2** tarp disko ir verpstės sandariklio, kad laikytų verpstės veržlę.  
Pasukite poveržlę prieš laikrodžio rodyklę **D3 pav.**, kad ją nuimtumėte.  
Sumontuokite ir priveržkite naują kojelę su poveržlėmis. Išimkite raktą iš verpstės užrakto **pav. D4**.

**Šlifavimo priedų tvirtinimo įtaisai**

Tinkamą šlifavimo popierių ir šlifavimo šluostę galima greitai ir lengvai pritvirtinti prie šlifavimo pado. Prispauskite šlifavimo diską su "Velcro" užtrauktuku prie šlifavimo pado.

**DĖMESIO:** Jei švitrinio popieriaus paviršiaus sukibimas susilpnėja, šlifavimo pado priedai, ypač tie, kurie dar neličia ruošinio, gali atsiskirti nuo šlifavimo pado ir sužeisti. Pakeiskite šlifavimo padą!

**Dulkių ištraukimas**

**ĮSPĖJIMAS!** Dulkių pavojus. Dulksės gali būti pavojingos sveikatai. Visada dirbkite su dulkių siurbliu.

Elektrinis įrankis neturi savo siurblio. Prie dulkių siurblio jungties reikia prijungti mobilių dulkių siurblių su 40 mm skersmens žarna.

**Rekomendacija:** Naudokite antistatinę siurbimo žarną. Tai padeda sumažinti elektros krūvį.

Prijunkite žarną, kuri pateikiama **pav. E1** ir **pav. E2** prie šlifuko dulkių ištraukimo angos. O tada adapterį, kuris tinka dulkių siurblio žarnai **pav. E3**.

**Darbas su įrenginiu**

**PASTABA:** Visada pritvirtinkite ruošinį taip, kad apdirbimo metu jis negalėtų judėti.

Būtina laikytis šių nurodymų:

- Šlifavimo našumas ir kokybė daugiausia priklauso nuo pasirinkto abrazyvo.
- Laikykite įrenginį dviem rankomis: viena laikykite variklio korpusą, kita - pavarų galvutę.

**Rekomenduojami darbiniai parametrai, priklausomai nuo apdirbamos medžiagos.**

**Šlifavimas:**

**Sukimasis 9000-10000/min**

Šlifavimas maksimaliai šliufojant, pvz., senus dažus. Medienos ir faneruotų paviršių šlifavimas prieš lakavimą Tarpinis paviršių šlifavimas laku.

**Sukimasis 8000-9000/min**

Plonai užtepto grunto šlifavimas. Medienos šlifavimas abrazyviniu audiniu. Medinių dalių kraštų laužymas. Gruntuotų medinių paviršių išlyginimas.

**Sukimasis 7000-8000/min**

Medžio masyvo ir faneruotos medienos briaunų šlifavimas Langų ir durų atramų šlifavimas. Tarpinis lako šlifavimas ant briaunų. Lengvas natūralaus medžio langų šlifavimas abrazyviniu audiniu Medinių paviršių išlyginimas abrazyviniu audiniu prieš dažymą.

**Sukimasis 6000-7000/min**

Tarpinis lako šlifavimas ant dažytų paviršių

Natūralaus medžio lango atramos valymas šlifavimo šluoste

**Sukimasis 4000-6000/min**

Dažytų kraštų šlifavimas. Termoplastiko šlifavimas.

**PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS**

- Dirbdami nenaudokite pernelyg didelės jėgos. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamas elektrinis įrankis atliks darbą geriau ir saugiau tokiu greičiu, kuriam jis buvo sukurtas.

- Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia. Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.

- Prieš atlikdami reguliavimą, keisdami priedus ar laikydami elektrinį įrankį, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio. Tokios atsargumo priemonės sumažina riziką netyčia paleisti elektrinį įrankį.

- Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamose vietose ir neleiskite jais naudotis asmenims, nesuapžinusiems su elektrinių įrankių ar šiomis instrukcijomis. Neapmokytų naudotojų rankose elektriniai įrankiai yra pavojingi.

- Elektrinių įrankių priežiūra. Patikrinkite, ar judančios dalys nėra pasislinkusios ar užstrigusios, ar jos nėra sulūžusios ir ar nėra kitų gedimų, galinčių turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Jei elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia pataisyti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamos elektrinių įrankių techninės priežiūros.

- Plovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai prižiūrimi plovimo įrankiai aštriomis pjovimo briaunomis rečiau užsikerta ir juos lengviau valdyti.

- Elektrinius įrankius, priedus, antgalius ir kt. naudokite pagal gamintojo instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį. Netinkamas elektrinio įrankio naudojimas gali sukelti pavojingų situacijų.

**Aptarnavimas**

- Elektrinio įrankio techninę priežiūrą paveskite atlikti kvalifikuotam techninės priežiūros specialistui, kuris naudos tik identiškas atsargines dalis. Taip bus užtikrinta elektrinio įrankio sauga.

**RINKINIO TURINYS:**

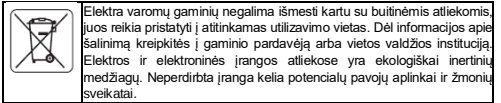
|                                      |        |
|--------------------------------------|--------|
| Ekscentrinis šlifukoilis             | 1 vnt. |
| Dulkių ištraukimo adapteriai         | 2 vnt. |
| Dulkių ištraukimo žarna              | 1 vnt. |
| Įvairaus grūdėtumo šlifavimo lakštai | 6 vnt. |

**Vardiniai duomenys**

| Ekscentrinis šlifukoilis 04-721          |                          |
|------------------------------------------|--------------------------|
| Parametras                               | Vertė                    |
| Maitinimo įtampa                         | 230 V KINTAMOSIOS SROVĖS |
| Maitinimo dažnis                         | 50 Hz                    |
| Nominalioji galia                        | 350 W                    |
| Maitinimo kabelio ilgis                  | 2                        |
| Didžiausias greitis                      | 10000 min. <sup>-1</sup> |
| Šlifavimo disko matmenys                 | 150 mm                   |
| Apsaugos klasė                           | I                        |
| IP apsaugos laipsnis                     | IPX0                     |
| Masė                                     | 2 kg                     |
| Gamybos metai                            | 2023                     |
| 04-721 nurodo mašinos tipą ir pavadinimą |                          |

**TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS**

**APLINKOS APSAUGA**



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreiptis į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra ekologiškai inertinių medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa TopeX") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa TopeX" ir yra teisišės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (Žn., 2006, Nr. 90 Poz. 631, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti, keisti visą vadovą ir atskirus jo elementus komerciniais tikslais be raštiško "Grupa TopeX" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

**EB atitikties deklaracija**

**Gamintojas:** Sp.k., ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Varšuva

**Produktais:** Ekscentrinis šlifukoilis

**Modelis:** 04-721

**Prekybos pavadinimas:** NEO TOOLS

**Serijos numeris:** 00001 + 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Pirmiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:

**Mašinų direktyva 2006/42/EB**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES**

Ir atitinka standartų reikalavimus:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Ši deklaracija taikoma tik tokioms mašinoms, kokios jos pateikiamos į

rinką, ir neapima sudedamųjų dalių.

prideda galutinai naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojančio asmens, įgalinto rengti techninę dokumentaciją, vardas,

pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatvė 2/4

02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kokybės pareigūnas

LV

**TULKOŠANAS (LIETOŠĀJA) ROKASGRĀMATA  
Ekscentriskā slīpmašīna: 04-721**

**PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUŠAS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAJ EKSPLUATĀCIJU.**

**ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI  
PIEZĪME!**

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus. Ierīce ir izstrādāta drošai ekspluatācijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama. Ievērojot turpmāk minētās procedūras, samazināsiēt ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, traumu risku un ierīces uzstādīšanas laiku.

**RŪPĪGI IZLASIET LIETOŠANAS PAMĀCĪBU, LAI IEPAZĪTOS AR IERĪCI, SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU TURPMĀKAI LIETOŠANAI.**

**DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

**Darba zona**

- Darba vietai jābūt tīrai un labi apgaismotai. Pārblīvētas un tumšas telpas veicina nelaiņas gadījumus.

- Nelietojiet mehāniskos instrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē. Elektriskie darbarīki rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.

- Darbojoties ar elektroinstrumentu, turiet bērnus un apkārtējos cilvēkus tālāk no elektroinstrumenta. Traucējot uzmanību, var tikt zaudēta kontrole.

**Elektrodrošība**

- Elektroinstrumenta kontaktakšai ir jāiekļaujas kontaktligzdā. Kontaktakšu nedrīkst nekādā veidā pārveidot. Neizmantojiet nekādus adapterus ar iezemētiem elektriskajiem instrumentiem. Nemodificētas kontaktakšas un atbilstošs kontaktligzdas samazina elektrošoka risku.

- Elektrofitkla spriegumam jāatbilst uz ierīces plāksnītes norādītajam nominālajam.

- Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem. Ķermeņa kontakts ar iezemētām virsmām palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

- Nepakļaujiet elektroinstrumentus lietus vai mitruma iedarbībai. Ūdens iekļūšana elektriskajā instrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

- Nekad neizmantojiet kabeli, lai pāmēsātu, vilktu vai atvienotu elektroinstrumentu. Glabājiet kabeli tālu no karstuma avotiem, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāts vai sapinies kabelis palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

- Lietojot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām. Izmantojot āra lietošanai piemērotu vadu, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

- Ja nav iespējams izvairīties no elektroinstrumenta lietošanas mitrā vietā, ir jāizmanto strāvas zuduma ierīce (RCD). Zemes noplūdes strāvas pārtraucēja izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

**Personiskā drošība**

- Strādājot ar elektroinstrumentu, esiet uzmanīgi, uzmanieties, ko darāt, un rīkojieties ar veselā saprātā. Nelietojiet mehāniskos instrumentus, ja esat noguris vai esat narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības mirklis, strādājot ar elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.

- Izmantojiet ieteiktos individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles, putekļu masku, neslīdošus aizsargapavus, dzirdes aizsardzības līdzekļus, kas tiek izmantoti piemērotos apstākļos, samazina traumu iespējamību.

- Nejaucās palaišanas novēršana. Pirms instrumenta pieslēgšanas strāvas avotam, pacelšanas vai pārvietošanas pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumentu pārnēsāšana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu pieslēgšana ar ieslēgtu slēdzi var izraisīt nelaiņas gadījumus.

- Nesniedzieties pārāk augstu. Vienmēr saglabājiet pareizu stāju un līdzsvaru. Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

- Atbilstoši gērbieties. Nelietojiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgām daļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var tikt ievilkti kustīgās daļās.

- Ja ir nodrošināts aprīkojums putekļu nosūces un savākšanas iekārtu pieslēgšanai, pārliecinieties, ka tas ir pareizi pieslēgts un tiek pareizi lietots. Putekļu nosūcēja izmantošana var samazināt ar putekļiem saistītos apdraudējumus.

**DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS EKSCENTRISKAJAM SLĪPMAŠĪNĀM**

- Elektriskais instruments ir paredzēts izmantošanai kā slīpmašīna. Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienoti šim elektroinstrumentam.

- Visu turpmāk minēto norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnus ievainojumus.

- Ar šo elektroinstrumentu nav ieteicams veikt tādas darbus kā gipsa slīpēšana, tīrīšana, pulēšana vai griešana. Darbības, kurām šis elektroinstrumentu nav paredzēts, var būt bīstamas un radīt traumas.

- Neizmantojiet piederumus, kurus nav izstrādājis un ieteicis darbarīku ražotājs. Tas vien, ka piederumu var pievienot elektriskajam instrumentam, negarantē tā drošu darbību.

- Aprīkojuma nominālajam ātrumam jābūt vismaz vienādam ar maksimālo ātrumu, kas norādīts uz elektroinstrumenta. Palīgierīces, kas darbojas ar ātrumu, kas pārsniedz nominālo, var tikt bojātas un salūzt.

- Palīgierīces ārējam diametram un biežumam jāatbilst elektroinstrumenta nominālajai ļaudai. Nepareiza izmēra piederumus nevar pienācīgi aizsargāt vai kontrolēt.

- Papildierīces vītņotajam stiprinājumam jāsakrīt ar slīpmašīnas vārpstas vītņi. Ja piederumus montē ar atloku, piederumu montāžas statņa urbūram jāsakrīt ar atloka diametru. Piederumi, kas neatbilst elektroinstrumenta stiprinājuma piederumam, būs nelīdzsvaroti, pārmērīgi vibrēs un var izraisīt kontroles zudumu.

- Nedrīkst izmantot bojātus piederumus. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet piederumus, piemēram, abrazīvos diskus, vai tie nav saplaisājuši un saplaisājuši, spīvenītiņi, vai tas nav saplaisājis, saplēsts vai pārmērīgi nodilis, un stepļu birsti, vai tā nav atslābusi vai pātrūkusi stieple. Ja elektroinstrumentu vai piederums ir nokritis, pārbaudiet, vai tas nav bojāts, vai uzstādiet nebojātu piederumu. Kad piederums ir pārbaudīts un uzstādīts, novietojiet sevi un apkārtējos cilvēkus tālāk no rotējošā piederuma plaknes un palaidiet elektroinstrumentu ar maksimālo ātrumu bez slodzes vienu minūti. Bojāti piederumi parasti sabrūk šī testa laikā.

- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Nēsājiet sejas aizsargu, aizsargbrilles vai aizsargbrilles atkarībā no lietošanas veida. Ja nepieciešams, valkājiet putekļu masku, dzirdes aizsardzības līdzekļus, cimdus un darba priekšautu, kas spēj aizturēt mazus abrazīvā materiāla vai apstrādājamas detaļas fragmentus. Acu aizsardzībai jāspēj apturēt lidojošus atliņus, kas rodas dažādu darbību laikā. Putekļu maskai vai respiratoram jāspēj filtrēt darba laikā radušās daļiņas. Ilgstoša augsta trokšņa līmeņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

- Klātesošie ir jāatrodas drošā attālumā no darba zonas. Visām personām, kas iekļūst darba zonā, ir jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi. Darbagalda vai bojāta palīgierīces fragmenti var atlīst un radīt traumas ārpus tiešas darba zonas.

- Veicot darbības, kurās abrazīvais instruments var saskarties ar apslēptiem vadiem vai savu kabeli, turiet elektroinstrumentu tikai par izolētajām satveršanas virsmām. Ja abrazīvais instruments saskaras ar vadu, kas atrodas zem sprieguma, elektroinstrumenta atklātās metāla daļas var nonākt zem sprieguma, kas var izraisīt elektrošoku.

- Novietojiet kabeli tālāk no rotējošā piederuma. Zaudējot kontroli, vads var pārgriezties vai aizķerties un ievilkli roku vai roku rotējošā piederumā.

- Nekad nenovietojiet elektroinstrumentu, kamēr piederums nav pilnībā apstājies. Rotējošs piederums var satvert vīrsu un izraut elektroinstrumentu no jūsu kontroles.

- Neiedarbiniet elektroinstrumentu, kamēr to turat rokās. Nejaucsa saskare ar rotējošo stiprinājumu var izraisīt tā aizķeršanos par apģērbu un stiprinājuma ievilkšanu jūsu ķermenī.

- Regulāri tīriet elektroinstrumenta ventilācijas atveres. Motora ventilators ievilk putekļu korpusā, un pārmērīga metāla pulvera uzkrāšanās var radīt elektriskās strāvas apdraudējumus.

- Nelietojiet elektroinstrumentu viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Dzirksteles var aizdedzināt šos materiālus.

- Neizmantojiet piederumus, kuriem nepieciešams šķidrums dzesēšanas šķidrums. Ūdens vai citu dzesēšanas šķidruma izdalīšana var izraisīt elektrošoku.

**Citi drošības norādījumi visām darbībām izņemot ar to saistītie brīdinājumi**

Atsitiens ir pēkšņa reakcija uz rotējoša riteņa, gultņa paliktņa, birstes vai cita piederuma saspiēšanu vai aizķeršanu. Saspiēšana vai saspiēgošana izraisa rotējošā palīģierces pēkšņu apstāšanos, kas, savukārt, piespiež darbarīku nekontrolēti griezties virzienā, kas ir pretējs palīģierces rotācijas virzienam, līdz tas aizķeras.

- Stingri turiet elektroinstrumentu un novietojiet ķermeni un roku tā, lai pretotos atsiena spēkam. Vienmēr izmantojiet papildu rokturi, ja nepieciešams, lai maksimāli kontrolētu atsiena vai griezes momenta reakciju iedarbināšanas laikā. Operators var kontrolēt reakcijas griezes momentu vai atsiena spēku, ja tiek veikti atbilstoši piesardzības pasākumi.

- Nekad nenovietojiet roku tuvu rotējošam piederumam. Aksešuārs var atsisties no jūsu rokas.

- Esiet īpaši uzmanīgi, strādājot stūros, uz asām malām utt.

**Papildu drošības norādījumi slīpēšanai Uzstādiet speciālu drošības aizsargu slīpēšanai**

- Neizņemotiet smilšpapīru, kas ir lielāks par uzstādīto slīpēšanas disku. Izvēloties smilšpapīru, ievērojiet ražotāja ieteikumus. Smilšpapīrs, kas sniedz ārus slīpēšanas pēdas, rada traumu risku un var izraisīt sadursmi, diska lūzumu vai atsieni.

**Mašīnas drošības instrukcijas**

- Eksploataācijas laikā var rasties kaitīgi/toksiski putekļi (piemēram, svīnu saturoša krāsa, dažu veidu koksne un metāls). Saskare ar šiem putekļiem, īpaši ieelpojot, var apdraudēt apkalpojošo personālu vai tuvumā esošās personas. Ievērojiet savā valstī spēkā esošos drošības noteikumus. Pievienojiet elektroinstrumentu piemērotai nosūces sistēmai.

**PIEZĪME:** Lai aizsargātu savu veselību, lietojiet P2 aizsargmasku. Vienmēr jālieto aizsargbrilles, lai pasargātu no slīpēšanas briesmām.

Ja slīpējot metālu un ja elektroinstrumentu neizbēgami jālieto mitrā vidē, jāizmanto zemesslēguma ķēdes pārtraucējs. Elektriskās strāvas trieciena gadījumā ķēdes pārtraucējs pasargā lietotāju no dzīvībai bīstamas strāvas plūsmas caur ķermeni.

Elļā piesūcināts darba aprīkojums, piemēram, slīpēšanas diski vai pulēšanas filcs, jānotīra ar ūdeni un jāļauj nožūt. Elļā piesūcināts darba aprīkojums var pašaiždegies.

Uzmanību: Ugunsgrēka risks! Izvairieties no slīpēšanas materiāla un slīpmašīnas pārkaršanas. Pirms darba pārtraukšanas vienmēr iztukšojiet putekļu tvertni. Filtra maisinā un putekļsūcēja filtrā esošās skaidas nelabvēlīgos apstākļos, piemēram, metāla slīpēšanas laikā dzirksteļojot, var pašaiždegies. Īpašas briesmas pastāv, ja skaidas sajaucas ar krās, poliuretāna atlikumiem vai citiem ķīmiskiem materiāliem un ja slīpēšanas materiāls pēc ilgas darbības ir karsts.

Vienmēr izmantojiet oriģinālos slīpēšanas diskus. Citu ražotāju slīpēšanas diski var nebūt piemēroti slīpmašīnas ātrumam un var tikt bojāti.

Ja elektroinstruments ir nokritis vai nokritis, pārbaudiet, vai nav bojāta mašīna un slīpēšanas kājiņa. Izņemiet slīpēšanas kājiņu, lai veiktu rūpīgāku pārbaudi. Pirms atkārtotas lietošanas salabojiet vai nomainiet bojātās detaļas. Bojātas slīpēšanas pēdas un mašīnas var radīt traumas un padarīt mašīnu nestabilu.

Metālu saturošu putekļu maisījums un mitru virsmu slīpēšana. Ja putekļi satur jauktus metālus (piemēram, putekļi, kas rodas, slīpējot krāsu automobiļu rūpniecībā) un slīpējot mitras virsmas, drošības apsvērumu dēļ jāievēro šādi ieteikumi:

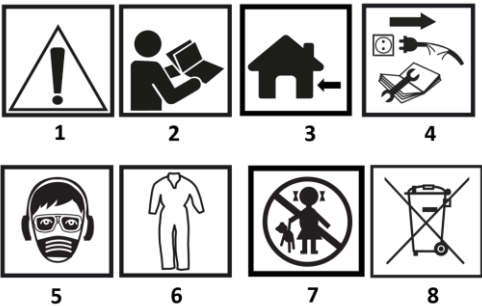
- Savienojiet ierīci ar piemērotu putekļu sūcēju.
- Regulāri izpūš ierīcē motora korpusu, lai noņemtu putekļu nogulsnes.

**Mērķis**

Slīpmašīnu darbina mūsdienīgs bezsuku mainstrāvas motors. Slīpmašīnas ir paredzētas koka, plastmasas, kompozitmateriālu, krāsu/laku, pildvielu un līdzīgu materiālu slīpēšanai. Jāievēro īpaši drošības norādījumi attiecībā uz jauktiem putekļiem, kas satur metālus (piemēram, putekļi, kas rodas, slīpējot krāsu automobiļu rūpniecībā), un slīpējot mitras virsmas. Slīpmašīnas nav paredzētas neapstrādāta metāla slīpēšanai. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošus materiālus.

**UZMANĪBU!** Lietotājs ir atbildīgs par nepareizu vai neatbilstošu lietošanu.

**PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI**



1. PIEZĪME: Veiciet īpašus piesardzības pasākumus!
2. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
3. lietošana iekštelpās
4. Pirms remonta tehniskās apkopes atvienojiet no strāvas padeves
5. Nēsājiet individuālos aizsardzības līdzekļus: ausu aizsargi, aizsargbrilles, putekļu maska.
6. Wear aizsargapģērbs
7. Uzglabāt bērnēm nepieejamā vietā
8. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem

**GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS**

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām. attēlots šīs rokasgrāmatas grafiskajās lāpās.

| Apzīmējuma<br>rasējums A | Apraksts                     |
|--------------------------|------------------------------|
| 1                        | Piedziņas svira              |
| 2                        | Rokturis/smalcinātāja korpus |
| 3                        | Slīpēšanas pēda              |
| 4                        | Putekļu ekstrakcijas ports   |
| Apzīmējums<br>B attēls   | Apraksts                     |
| 1                        | Piedziņas svira              |
| 2                        | Instrumentu vadības panelis  |
| 3                        | Putekļu ekstrakcijas ports   |
| Apzīmējums<br>C attēls   | Apraksts                     |
| 1                        | Galvenais slēdzis            |
| 2                        | Pastiprināšanas poga         |
| 3                        | Displejs                     |
| 4                        | Ātruma samazināšanas poga    |

**\* Iespējamās atšķirības starp grafisko attēlu un faktisko produktu. IERĪCES DARBĪBA**

**Slīpēšanas darbi**

**UZMANĪBU!** Strāvas avota elektrotīkla spriegumam un frekvencei jāatbilst datiem uz ierīces datu plāksnītes.

Instruments ir paredzēts darbam ar rokām. Instrumentu var izmantot jebkurā pozīcijā.

**PIEZĪME:** Pēc iedarbināšanas slīpmašīna var reaģēt ar griezes momentu. Pārliecinieties, ka slīpmašīna ir izslēgta. Izvēlieties piemērotu abrazīvu un pievienojiet to slīpēšanas kājai. Pārliecinieties, ka abrazīvs ir centrēts uz slīpēšanas pēdas. Lai nodrošinātu optimālu veikspēju, iesakām izmantot oriģinālo slīpēšanas kājiņu un abrazīvo papīru.

**Slīpmašīnas ieslēgšana un izslēgšana**

Ieslēdziet dzimaviņas, nospiežot pogu **On/Off (ieslēgt/Off)** att. **C1**.

Tagad slīpmašīnu var iedarbināt, nospiežot sviru **A1. attēls**.

Ātrumu var regulēt no 4000 līdz 10000 apgr./min, izmantojot rpm + **fig. C2** un rpm att. **C4** pogas. Katrs nospiedums palielina vai samazina ātrumu par 1000 apgr./min.

Pirms slīpēšanas vienmēr novietojiet instrumentu uz darba virsmas. Pirms apstāšanās vienmēr noņemiet instrumentu no darba virsmas. Tas novērsīs darba virsmas izdīšanu pārmērīga abrazīvā ātruma dēļ.

Kad slīpēšana ir pabeigta, izslēdziet slīpmašīnu, atlaižot sviru **fig. A1**, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu att. **C1**. Slīpmašīnas LED diode att. **C3** tagad ir izslēgta.

**Slīpēšanas paliktņa nomaīņa**

Pirms apkopes veikšanas vienmēr atvienojiet strāvas padevi! Izmantojiet tikai oriģinālo slīpēšanas paliktņi!

levietojiet vārpstas bloķēšanas atslēgu **att. D2** starp disku un vārpstas bīvēlējumu, lai noturētu vārpstas uzgriezni.

Lai noņemtu paplāksni, pagrieziet to pretēji **pulksteņrādītāja rādītāja** virzienam **D3 attēlā**.

Uzstādiēt nospriņiet jauno kājiņu ar paplāksnītēm. Noņemiet atslēgu no vārpstas bloķēšanas **fig. D4**.

**Slīpēšanas piederumu stiprinājumi**

Piemēroto slīpēšanas papīru un slīpēšanas drānu var ātri un viegli piesīpīnāt pie slīpēšanas paliktņa. Piespīdēt slīpēšanas disku ar Velcro pie slīpēšanas paliktņa.

**UZMANĪBU:** Ja smīļpapīra virsmas sakāre pavājinās, slīpēšanas paliktņa piederumi, īpaši tie, kas vēl nesakaras ar apstrādājamo detaļu, var atdalīties no slīpēšanas paliktņa un radīt traumas. Nomainiet slīpēšanas paliktņi!

**Putekļu ekstrakcija**

**BRĪDINĀJUMS!** Putekļu bīstamība. Putekļi var būt bīstami veselībai. Vienmēr strādājiet ar putekļu sūcēju.

Elektroinstrumentam nav sava putekļu sūcēja. Sūcēja savienotājam jāpievieno pārvietojams putekļu sūcējs ar 40 mm diametra šļūteni.

**Ieteikums:** Izmantojiet antistatisku iesūkšanas šļūteni. Tas palīdz samazināt elektrisko lādiņu.

Pievienojiet šļūteni, kas ir iekļauta **attēlā. E1 un att. E2** pie slīpmašīnas putekļu nosūkšanas atveres. Pēc tam pievienojiet adapteri, kas atbilst putekļu sūcēja šļūtenei, **1. att. E3**.

**Darbs ar ierīci**

**PIEZĪME:** Vienmēr nospriņiet apstrādājamo detaļu tā, lai tā apstrādes laikā nevarētu kustēties.

Jāievēro šādi norādījumi:

- Slīpēšanas veikspēja un kvalitāte galvenokārt ir atkarīga no abrazīva izvēles.

- Ierīci turiet ar abām rokām - vienu roku uz motora korpusa, otru - uz pārnēsunkārbas.

**Ieteicamie darba parametri atkarībā no apstrādājamā materiāla.**

**Slīpēšana:**

**Rotācija 9000-10000/min**

maksimāli abrazīva slīpēšana, piemēram, vecas krāsas slīpēšana. Koka un finierētu virsmu slīpēšana pirms lakošanas Starposma lakas slīpēšana uz virsmām.

**Rotācija 8000-9000/min**

Plāni uzklātas gruntskrāsas slīpēšana. Koka slīpēšana ar abrazīvu drānu. Koka detaļu malu laušana. Gruntētu koka virsmu izlīdzināšana.

**Rotācija 7000-8000/min**

Masīvkoka un finierētas koksnes malu slīpēšana Logu un durvju atloku slīpēšana. Starposma lakas slīpēšana uz malām. Dabīgā koka logu viegla slīpēšana, izmantojot abrazīvu drānu Koka virsmu izlīdzināšana, izmantojot abrazīvu drānu pirms krāsošanas.

**Rotācija 6000-7000/min**

Starposma lakas slīpēšana uz krāsotām virsmām

Dabīgā koka loga atloku tīrīšana ar slīpēšanas drānu

**Rotācija 4000-6000/min**

Krāsoto malu slīpēšana. Termoplastu slīpēšana.

**APKOPE UN UZGLABĀŠANA**

- Strādājiet nelietojiet pārmērīgu spēku. Lietojiet attiecīgajam darbam piemērotu elektroinstrumentu. Pareizs elektroinstrumenta paveiks darbu labāk un drošāk ar tādu ātrumu, kādam tas ir paredzēts.

- Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz. Jebkurš elektroinstrument, kuru nevar kontrolēt ar slēdži, ir bīstams, un tas ir jāremontē.

- Pirms regulēšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumenta glabāšanas atvienojiet kontaktāksu no strāvas avota. Šādi piesardzības pasākumi samazina nejaūšas elektroinstrumenta iedarbināšanas risku.

- Glabājiet neizmantotus elektroinstrumentus bērnēm nepieejamā vietā un neļaujiet ar tiem strādāt personām, kas nav iepazīnušas ar elektroinstrumentu vai šīs instrukcijām. Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

- Elektroinstrumentu apkope. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdītas vai iesprūdušas, vai tās nav salauztas un vai nav citu bojājumu, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, pirms lietošanas tas jālabo. Daudzus nelaimes gadījumus izraisa nepareiza elektroinstrumentu apkope.

- Plaušanas instrumenti ir jāuztur asi un tīri. Pareizi uzturēti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām ir mazāk pakļauti aizķeršanās riskam un ir vieglāk kontrolējami.

- Lietojiet elektroinstrumentus, piederumus, uzgaļus u.c. saskaņā ar ražotāja norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo darbu veidu. Nepareiza elektroinstrumenta lietošana var radīt bīstamas situācijas.

**Apkalpo**

- Elektroinstrumenta apkopi uzticiet kvalificētam servisa tehnikam, izmantojot tikai identiskas rezerves daļas. Tādējādi tiks nodrošināta elektroinstrumenta drošība.

**KOMPLEKTA SASTĀVDAĻAS:**

|                                        |        |
|----------------------------------------|--------|
| Ekscentriskā slīpmašīna                | 1 gab. |
| Putekļu nosūces adapteri               | 2 gab. |
| Putekļu nosūces šļūtene                | 1 gab. |
| Slīpēšanas loksnes, dažāda graudainuma | 6 gab. |

**Nominālie dati**

| Ekscentriskā slīpmašīna 04-721                  |                         |
|-------------------------------------------------|-------------------------|
| Parametrs                                       | Vērtība                 |
| Barošanas spriegums                             | 230 V MAINSTRĀVA        |
| Piegādes biežums                                | 50 Hz                   |
| Nominālā jauda                                  | 350 W                   |
| Piegādes kabela garums                          | 2                       |
| Maksimālais ātrums                              | 10000 min <sup>-1</sup> |
| Slīpēšanas diska izmērs                         | 150 mm                  |
| Aizsardzības klase                              | I                       |
| IP aizsardzības pakāpe                          | IPX0                    |
| Masu                                            | 2 kg                    |
| Ražošanas gads                                  | 2023                    |
| 04-721 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu. |                         |

**TROKŠNĀ UN VIBRĀCIJAS DATI**

**VIDES AIZSARDŽĪBA**



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu satur videi nekaitīgas vielas. Aprīkojums, kas netiek pārstrādāts, rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"Grupa Topeks Spółka z ierobeżoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topeks") informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā, šīs tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī tās sastāvu, pieder tikai grupai Grupa Topeks un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātes īstenošanu (OZ 2006, Nr. 90 Poz. 631, ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas un tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topeks rakstiski izteiktas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un kriminālatbildības.

**EK atbilstības deklarācija**

**Ražotājs:** z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

**Izstrādājums:** Ekscentriskā slīpmašīna

**Modelis:** 04-721

**Tirdzniecības nosaukums:** NEO TOOLS

**Sērijas numurs:** 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.

Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:

**Mašīnu direktīva 2006/42/EK**

**Elektromagnētiskās sadarbības direktīva 2014/30/ES**

**RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu**

**2015/863/ES**

Un atbilst standartu prasībām:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2-2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laistajām mašīnām, un tā neattiecas uz sastāvdaļām.

pievieno galalietotājs var vēlāk veikt pats lietotājs.

Tās ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Paraksts uzņēmuma vārdā:

Grupa Topeks Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna iela 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kvalitātes speciālists

## EE TÖLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT Ekstsentriline lihvija: 04-721

**MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHENDIT LUGENUD, EI TOHI TEOSTADA SEADME KOKKUPANEKUT, SEADISTAMIST EGA KASUTAMIST.**

### KONKREETSED OHUTUSNÕUDED

#### MÄRKUS!

Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi. Seade on projekteeritud ohutuks kasutamiseks. Siiski: seadme paigaldamine, hooldus ja kasutamine võib olla ohtlik. Järgmiste protseduuride järgimine vähendab tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste ohtu ning vähendab seadme paigaldamise aega

**LUGEGE KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI, ET TUTVUDA SEADMEGA, HOIDKE SEE KASUTUSJUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.**

### TURVAMEETMED

#### Tööpiirkond

- Töökoht peaks olema puhas ja hästi valgustatud. Ebakorrapäraseid ja pimedad ruumid soodustavad õnnetusi.
- Ärge kasutage elektrilisi tööriistu palvatusohtlikus keskkonnas, nt tuleohtlike vedelike, gaaside või tolm juuresolekul. Elektritööriistad tekitavad sademeid, mis võivad tolm u või suitsu süüdata.
- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektrilise tööriista kasutamisel sellest eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimine võib põhjustada kontrolli kaotamist.

#### Elektriohtus

- Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupessa. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage maandatud elektritööriistadega mingeid adaptereid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Võrgupinge peab vastama seadme plaadil olevale nimiväärtusele.
- Vältige keha kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud. Kehakontakt maandatud pindadega suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge pange elektrilisi tööriistu vihma või niiskuse kätte. Vee sattumine elektrilise tööriista sisse suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge kunagi kasutage kaablit elektrilise tööriista kandmiseks, tõmbamiseks või lahtitühendamiseks. Hoidke kaabel eemal soojusallikatest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest. Kahjustatud või segunenud juhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- Kui kasutate elektrilist tööriista vältitingimustes, kasutage vältitingimustes kasutamiseks sobivat pikendusjuhet. Vältitingimustes kasutamiseks sobiva juhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Kui elektritööriista kasutamist niiskes kohas ei saa vältida, tuleb kasutada jääkvooluseadet (RCD). Voolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### Isiklik ohtus

- Elektritööriistaga töötades olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ja kasutage tervet mõistust. Ärge kasutage elektritööriistu, kui olete väsinud või kui olete narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Hetke tähelepanematus elektrilise tööriista käsitsemisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kasutage soovitatud isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille, tolmumaski, libisemiskindlaid turvaljaltseid, kuulmiskaitsevahendeid, mis vähendavad vigastuste tõenäosust, kui neid kasutatakse asjakohastes tingimustes.
- Juhusliku käivitamise vältimine. Veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis enne vooluallikaga ühendamist, tööriista ülesvõtmist või liigutamist. Elektritööriistade kandmine sõrmega lüliti peal või elektritööriistade ühendamine sisselülitatud lülitiaga võib põhjustada õnnetusi.
- Ära ulatu liiga kõrgele. Hoidke alati õiget kehahoidu ja tasakaalu. See võimaldab ootamatutes olukordades elektrilist tööriista paremini kontrollida.
- Riietuge asjakohaselt. Ärge kandke lahtiseid riideid ega ehteid. Hoidke juukseid, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest. Lahtised riided, ehted või pikad juukseid võivad liikuvate osade külge tõmmata.

- Kui on olemas seadmed tolmueemaldus- ja kogumisseadmete ühendamiseks, veenduge, et need on ühendatud ja neid kasutatakse õigesti. Tolmuemalduse kasutamine võib vähendada tolmuga seotud ohte.

### EKSTSENTRIALISTE LIHVIMISMASINATE OHUTUSJUHISED

- Elektriline tööriist on mõeldud kasutamiseks lihvijana. Lugege kõiki selle elektrilise tööriistaga kaasas olevaid ohutushoiatusi, juhiseid, illustreerimisi ja spetsifikatsioone.
- Kõigi järgnevate juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.
- Selliseid töid nagu kipside lihvimine, harjamine, poleerimine või lõikamine selle elektrilise tööriistaga ei ole soovitatav teha. Tegevused, mille jaoks elektriline tööriist ei ole ette nähtud, võivad olla ohtlikud ja põhjustada vigastusi.
- Ärge kasutage tarvikuid, mis ei ole tööriista tootja poolt kavandatud ja soovitatud. Ainuüksi asjaolu, et lisaseadme saab ühendada elektritööriistaga, ei taga selle ohutut kasutamist.
- Lisaseadme nimipöörlemiskiirus peab olema vähemalt võrdne elektrilisele tööriistale määritud maksimaalse kiirusega. Nimikiirusest suurema kiirusega töötavad tarvikud võivad kahjustada ja puruneda.
- Tarviku välisläbimõõt ja paksus peavad jääma elektrilise tööriista nimivõimsuse piiresse. Vasteti mõõdetud tarvikuid ei saa nõuetekohaselt kaitsta ega kontrollida.
- Tarviku keermetatud kinnitus peab sobima lihvimasina spindli keermege. Flanšiga kinnitavate tarvikute puhul peab tarviku kinnitusvõlli puur vastama flanši paigutuslähimõõdule. Tarvikud, mis ei sobi kokku elektrilisele tööriista kinnitustetailiga, ei ole tasakaalus, vibreerivad liigselt ja võivad põhjustada kontrolli kaotust.
- Kahjustatud tarvikuid ei tohi kasutada. Enne iga kasutamist kontrollige tarvikuid, näiteks abrasiivkettaid, et need ei oleks lõhenenud või pragunenud, padjakest, et see ei oleks pragunenud, rebenenud või liigselt kulunud, ning traatharja, et selle juhtmed ei oleks lahti või katkised. Kui elektritööriist või tarvik on maha kukkunud, kontrollige seda kahjustuste suhtes või paigaldage kahjustamata tarvik. Kui tarvik on kontrollitud ja paigaldatud, asetage ennast ja kõrvalseisjad pöörleva tarviku tasapinnast eemale ja käivitage elektriline tööriist ühe minuti jooksul maksimaalsel kiirusel ilma koormuseta. Defektsed tarvikud lagunevad tavaliselt selle katse käigus.
- Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke näokaitset, kaitseprille või kaitseprille sõltuvalt kasutusalaast. Vajaduse korral kandke tolmumaski, kuulmiskaitsevahendeid, kindaid ja tööesriietust, mis suudab peatada väikesed abrasiivmaterjalid või töödeldava detaili killud. Silmakaitsevahendid peavad olema võimalised peatama erinevate tegevuste käigus tekkinud lendavaid jäätmegi. Tolmumask või hingamisaparaat peab suutma filtreerida töö käigus tekkinud osakesi. Pikaajaline kokkupuude kõrge müratasemega võib põhjustada kuulmislangust.
- Kõrvalseisjate tuleb hoida tööpiirkonnast ohutusse kaugusesse. Kõik tööpiirkonda sisenevad isikud peavad kandma isikukaitsevahendeid. Töödetaili või kahjustatud lisaseadme tükid võivad lennata ja põhjustada vigastusi väljaspool vahetat tööpiirkonda.
- Tööde teostamisel peab abrasiivtööriist võib kokku puutuda varjatud juhtmetega või oma kaabliga, hoidke elektrilist tööriista ainult isoleeritud haaramispindadest. Kui abrasiivtööriist puutub kokku pingestatud juhtmetega, võivad elektritööriista avatud metallosad saada pingele alla, mis võib põhjustada elektrilöögi.
- Asetage kaabel pöörlevast lisaseadmest eemale. Kontrolli kaotamine võib lõigata või takerduda kaablisse ja tõmmata käe või käe sisse pöörlevale lisaseadmest.
- Ärge kunagi pange elektrilist tööriista maha enne, kui tarvik on täielikult peatunud. Pöörleva lisatarviku võib haarata pinda ja tõmmata elektrilise tööriista teie kontrolli alt välja.
- Ärge käivitage elektrilist tööriista, kui te seda käes hoiate. Juhuslik kokkupuude pöörleva lisaseadmega võib põhjustada selle kinnijäämist teie niteesse ja lisaseadme tõmbamist kehasse.
- Puhastage elektrilise tööriista ventilatsioonivad regulaarselt. Mootori ventilator tõmbab korpusesse tolm ja metallipulbri liigne kogunemine võib põhjustada elektrilist ohtu.
- Ärge kasutage elektrilist tööriista tuleohtlike materjalide lähedal. Sademed võivad neid materjale süüdata.
- Ärge kasutage tarvikuid, mis nõuavad vedelat jahutusvedelikku. Vee või muude jahutusvedelike kasutamine võib põhjustada elektrilöögi.

**Muud ohutusjuhised kõigi toimingute kohta Visake ja sellega seotud hoiatused**

Tagasilöök on äkiline reaktsioon pöörleva ratta, laagrite, harja või muu lisaseadme kinnipidamisele või kinnipanemisele. Kinnipidamine või kinnipidamine põhjustab pöörleva lisaseadme järsu peatumise, mis omakorda sunnib tööriista kontrolli alt väljuma lisaseadme pöörlemis-suuna vastupidises suunas, kuni see kinni haarab.

- Hoidke elektrilist tööriista kindlalt ning asetage oma keha ja käsi nii, et see vastaks tagasilöögiõududele. Kasutage vajaduse korral alati abikäepideti, et maksimaalselt kontrollida tagasilööki või pöördemomendi reaktsiooni käivitamisel. Operaator saab reaktsioonimomente või tagasilöögiõudude kontrollida, kui rakendatakse asjakohaseid ettevaatusabinõusid.

- Ärge kunagi asetage oma käsi pöörleva tarviku lähedusse. Tarvik võib teie käest tagasi pörkuda.

- Olge eriti ettevaatlik, kui töötate nurkades, teravatel servadel jne.

**Täiendavad ohutusjuhised lihvimiseks Seadistage lihvimiseks spetsiaalne turvakaitseüsteem**

- Ärge kasutage suuremat liivapaberit kui paigaldatud lihvimisketas. Järgige liivapaberi valimisel tootja soovitusi. Liivapaber, mis ulatub lihvimisjalast kaugemale, kujutab endast vigastusohu ja võib põhjustada kokkupõrke, ketta purunemise või tagasilöögi.

**Masina ohutusjuhised**

- Töö käigus võib tekkida kahjulik/mürgine tolm (nt pliidi sisaldav värv, teatud tüüpi puit ja metall). Kokkupuude selle tolmuga, eriti sissehingamine, võib kujutada ohtu töötavale personalile või läheduses viibivatele inimestele. Järgige oma riigis kehtivaid ohutusnõudeid. Ühendage elektritööriista sobiva väljatõmbesüsteemiga.

**MÄRKUS:** Oma tervise kaitsmiseks kandke P2 kaitsemaski. Lihvimisohu eest kaitsmiseks tuleb alati kanda kaitseprille.

Metalli lihvimisel ja juhlul, kui elektritööriista on vältimatult vaja kasutada määras keskkonnas, tuleb kasutada rikkevoolukaitselülitit. Elektrilöögi korral kaitseb kaitselülitit kasutajat eluohtliku vooluvoolu eest läbi keha. Õliga immutatud töövahendid, nt lihvimisvõrki või poleerimisvilt, tuleb puhastada veega ja lasta kuivada. Õliga immutatud töövahendid võivad iseeneslikult süttida.

Ettevaatust: Tuleoht! Vältige jahvatusmaterjali ja jahvatusmasina ülekuumenemist. Tühjendage tolmukonteiner alati enne töö lõpetamist. Filtrikotis või tolmuimeja filtris olevad laastud võivad ebasoodsates tingimustes, näiteks metalli lihvimisel tekkivate sademete korral, iseeneslikult süttida. Eriti suur oht on siis, kui laastud segunevad värvi, polüuretaanijääkide või muude keemiliste materjalidega ja kui lihvimismaterjal on pärast pikka töötamist kuum.

Kasutage alati originaallihvimiskettaid. Teiste tootjate lihvimisvõrki ei pruugi sobida lihvimasina kiirusele ja võivad kahjustada.

Kui elektriline tööriist kukub või langeb, kontrollige, kas masin ja lihvimisjalg on kahjustatud. Võtke lihvimisjalga lähemaks kontrollimiseks välja. Enne uut kasutamist parandage või asendage kahjustatud osad. Kahjustatud lihvimisjalad ja masin võivad põhjustada vigastusi ja muuta masina ebastabiilseks.

Metalli sisaldava tolmu segamine ja niiskete pindade lihvimine. Metall sisaldava segatolmu (näiteks autotööstuses värvi lihvimisel tekkiva tolmu) ja niiskete pindade lihvimisel tuleb ohutuse tagamiseks järgida järgmisi soovitusi:

- Ühendage seade sobiva tolmuimejaga.
- Puhuge regulaarselt seadme mootorikorpust välja, et eemaldada tolmukihid.

**Eesmärk**

Lihvimisseadme jõuallikaks on moodne harjadeta vahelduvvoolumootor. Lihvijad on mõeldud puidu, plastide, komposiitide, värvide/lakkide, täiteainete ja sarnaste materjalide soovituslikuks lihvimiseks. Metalle sisaldava segatolmu (nagu näiteks autotööstuses värvi lihvimisel tekkiv tolm) ja niiskete pindade lihvimisel tuleb järgida spetsiaalseid ohutusjuhiseid. Lihvimisnõuad ei ole ette nähtud paljaste metallide lihvimiseks. Asbesti sisaldavate materjalide ei tohi töödelda.

**TÄHELEPANU!** Ebaõige või ebaõige kasutamise eest vastutab kasutaja.

**PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED**



- 1.MÄRKUS: Võtke erilisi ettevaatusabinõusid!
- 2.Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
3. kasutamine siseruumides
- 4.Enne remondihoidust, ühendage vooluvõrgust lahti
- 5.Kandke isikukaitsevahendeid: kõrvaklapid, kaitseprillid, tolmumask.
- 6.Kandke kaitseriietust
- 7.Hoidke lastele kättesaamatus kohas
- 8.Ärge visake koos majapidamisjätmetega.

**GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS**

Allpool esitatud numeratsioon viitab seadme komponentidele. Näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

| Nimetus<br>Joonis A | Kirjeldus                |
|---------------------|--------------------------|
| 1                   | Käivitushoob             |
| 2                   | Käepide/veski korpus     |
| 3                   | Jahvatav jalg            |
| 4                   | Tolmu väljatõmbeport     |
| Nimetus<br>Joonis B | Kirjeldus                |
| 1                   | Käivitushoob             |
| 2                   | Instrumentide juhtpaneel |
| 3                   | Tolmu väljatõmbeport     |
| Nimetus<br>Joonis C | Kirjeldus                |
| 1                   | Pealülit                 |
| 2                   | Boost nupp               |
| 3                   | Näita                    |
| 4                   | Kiiruse vähendamise nupp |

\* Graafika ja tegelik toode võivad erineda.

**SEADME TÖÖ**

**Lihvimistööd**

**TÄHELEPANU!** Vooluallika võrgupinge ja sagedus peavad vastama seadme andmesildil olevatele andmetele.

Tööriist on mõeldud käsitli kasutamiseks. Tööriista saab kasutada igas asendis.

**MÄRKUS:** Pärast käivitamist võib lihvija reageerida pöördemomendiga. Veenduge, et lihvija on välja lülitatud. Valige sobiv abrasiiv ja kinnitage see lihvimisjalale. Veenduge, et abrasiiv on lihvimisjalal tihedaltreitud. Optimaalse jõudluse saavutamiseks soovime kasutada originaallihvimisjalga ja lihvimisvõrki.

**Lihvimasina sisse- ja väljalülitamine**

Lülitage lihvimisnõu sisse, vajutades nuppu **On/Off, joonis. C1**. Nüüd saab lihvimisnõu käivitada, vajutades hooba **joonisel A1**.

Kiirust saab reguleerida vahemikus 4000 kuni 10000 rpm, kasutades rpm + **joonis. C2** ja rpm fig. **C4** nuppude abil. Iga vajutus suurendab või vähendab kiirust 1000 rpm võrra.

Enne lihvimist asetage tööriist alati tööpinna. Võtke tööriist alati enne peatumist tööpinna maha. See hoiab ära tööpinna lõhkumise liigse abrasiivse kiiruse tõttu.

Kui olete lihvimise lõpetanud, lülitage lihvija välja, vabastades kangi viigipunkti. **A1**, vajutades sisse-/väljalülitusnuppu **joon. C1**. Lihvija LED-loenduri **joon. C3** on nüüd välja lülitatud.

**Lihvimisnõu asendamine**

Enne hooldustööd ühendage alati vooluvõrk lahti! Kasutage ainult originaallihvimisnõu!

Sisestage spindiluku võti **joonis. D2** ketta ja spindli tihendi vahele, et hoida spindlimutterit.

Keerake allasurumisrõnga eemaldamiseks keerake allasurumisrõngast vastupäeva (**joonis D3**).  
Paigaldage ja pingutage uus jalg koos seibidega. Eemaldage või spindlilukust **joon. D4**.

**Lihvimisseadmete kinnitused**

Sobiva lihvimispaberi ja lihvimislapi saab kiiresti ja hõlpsasti lihvimisalusele kinnitada. Vajutage lihvimiskettad velcro-kinnitusega lihvimisalusele.

**TÄHELEPANU:** Kui liivapaberi pinna haardumine nõrgeneb, võivad lihvimisaluse tarvikud, eriti need, mis veel ei puutu töödeldava detaili külge, lihvimisaluse küljest lahti tulla ja põhjustada vigastusi. Vahetage lihvimisalus välja!

**Tolmu väljatõmbamine**

**HOIATUS!** Tolmuuht. Tolm võib olla tervisele ohtlik. Töötage alati tolmuimejaga.

Elektritööriista ei ole oma tolmuimejat. Tolmuimeja pistikupessa tuleb ühendada 40 mm läbimõõduga mobiilne tolmuimeja.

**Soovitus:** Kasutage antistaatilist immisvoolikut. See aitab vähendada elektrilist laengut.

Ühendage voolik, mis on lisatud **joonis. E1** ja **joonis E1. E2** jahvatusmasina tolmuemalduspordi külge. Ja seejärel adapter, mis sobib tolmuimeja voolikuga **joon. E3**.

**Tõttamine seadmega**

**MÄRKUS:** Kinnitage toorik alati nii, et see ei saaks töötlemise ajal liikuda. Tuleb järgida järgmisi juhiseid:

- Lihvimise tulemuslikkust ja kvaliteeti sõltub peamiselt abrasiivi valikust.
- Hoidke seadet kahe käega, üks mootorikorpuse ja teine käe peal.

**Soovitatavad tööparameetrid sõltuvalt töödeldavast materjalist.**

**Lihvimine:**

**Põõrlemine 9000-10000/min**

Lihvimine maksimaalse abrasiivsusega, nt vana värvi lihvimine. Puit- ja spoonitud pindade lihvimine enne lakkimist Pindade lakkimise vahepealne lihvimine.

**Põõrlemine 8000-9000/min**

Õhukeselt pealekantud krundi lihvimine. Puidu lihvimine abrasiivlapiga. Puidust osade servade mürdmine. Krunditud puitpindade silumine.

**Põõrlemine 7000-8000/min**

Täispuidust ja spoonitud puiduservade lihvimine Akna- ja ukseõikede lihvimine. Servade lakkide vahepealne lihvimine. Loodusliku puidu akende kerge lihvimine abrasiivlapiga Puitpindade silumine abrasiivlapiga enne värvimist.

**Põõrlemine 6000-7000/min**

Värvitud pindade laki vahepealne lihvimine Loodusliku puidu aknapragu puhastamine lihvimislapiga

**Põõrlemine 4000-6000/min**

Värvitud servade lihvimine. Termoplastide lihvimine.

**HOOLDUS JA LADUSTAMINE**

- Ärge kasutage töötamisel liigset jõudu. Kasutage rakenduse jaoks õiget elektrilist tööriista. Õige elektriline tööriist teeb tööd paremini ja ohutumalt kiirusega, mille jaoks see on ette nähtud.

- Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui lüliti ei lülita seda sisse ja välja. Iga elektriline tööriist, mida ei saa lüliti abil juhtida, on ohtlik ja tuleb parandada.

- Enne seadistuste tegemist, tarvikute vahetamist või elektrilise tööriista hoiustamist ühendage pistik vooluallikast lahti. Sellised ettevaatusabinõud vähendavad elektrilise tööriista juhusliku käivitamise ohtu.

- Hoidke kasutamata elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge lubage neid kasutada kellelgi, kes ei ole elektrilise tööriista või käesoleva kasutusjuhendiga kursis. Elektrilised tööriistad on väljaõppeta kasutajate käes ohtlikud.

- Elektritööriistade hooldus. Kontrollige, et liikuvad osad ei oleks nihkunud või kinni, et need ei oleks katki ja et ei oleks muid vigu, mis võivad mõjutada elektrilise tööriista tööd. Kui elektritööriist on kahjustatud, tuleb see enne kasutamist parandada. Paljud õnnetused on põhjustatud elektritööriistade puudulikkust hooldusest.

- Lõikeriistad peavad olema teravad ja puhtad. Nõuetekohaselt hooldatud ja teravate lõiketeradega lõikeriistad on vähem altid ummistumisele ja neid on lihtsam kontrollida.

- Kasutage elektritööriista, tarvikuid, terasid jne vastavalt tootja juhistele, võttes arvesse tööttingimusi ja tehtava töö liiki. Elektritööriista väärkasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

**Teenindus**

- Laske elektrilist tööriista hooldada kvalifitseeritud hooldustehnikul, kasutades ainult identseid varuosi. See tagab elektrilise tööriista ohutuse säilimise.

**KOMPLEKTI SISU:**

|                               |          |       |
|-------------------------------|----------|-------|
| Eksstsentriiline              | lihviija | 1 tk. |
| Tolmuemaldusadapterid         |          | 2 tk. |
| Tolmuemaldusvoolik            |          | 1 tk. |
| Lihvimislehed, erinevad terad |          | 6 tk. |

**Hinnatud andmed**

| Eksstentriiline lihviija 04-721                 |                         |
|-------------------------------------------------|-------------------------|
| Parameeter                                      | Väärtus                 |
| Toitepinge                                      | 230 V AC                |
| Tarnesagedus                                    | 50 Hz                   |
| Nimivõimsus                                     | 350 W                   |
| Toitekaabli pikkus                              | 2                       |
| Maksimaalne kiirus                              | 10000 min <sup>-1</sup> |
| Lihvimiskaala mootmed                           | 150 mm                  |
| Kaitseklass                                     | I                       |
| IP kaitse tase                                  | IPX0                    |
| Mass                                            | 2 kg                    |
| Tootmisaasta                                    | 2023                    |
| 04-721 näitab nii masina tüüpi kui ka nimetust. |                         |

**MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED**

**KESKKONNAKAITSE**

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Elektrilistega tooteid ei tohiks hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia asjakohastesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektril- ja elektronikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnasõbralikke aineid. Taaskasutamata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registriärgne asukoht on Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitse alal vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (Teataja 2006 nr 90 Pp. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise ärilistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

**EÜ vastavusdeklaratsioon**

**Tootja:** Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4

02-285 Varssavi

**Toode:** Eksstentriiline lihviija

**Mudel:** 04-721

**Kaubanimi:** NEO TOOLS

**Seerianumber:** 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Masinadirektiiv 2006/42/EÜ**

**Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL**

**RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL**

Ja vastab standardite nõuetele:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente mida lõppkasutaja lisab või mida ta teeb hiljem. Tehnilise tootmiku koostamiseks volitatud ILA residentid isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmistele isikute nimel:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänäv

02-285 Varssavi

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Kvaliteediametrik

Varssavi, 2023-11-20

BG

ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)

Ексцентриков шлайф: 04-721

**ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШВАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.**

### **СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВНИМАНИЕ!**

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност. Уредът е проектиран за безопасна работа. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни. Спазването на следните процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване и ще съкрати времето за инсталиране на уреда

**ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ, ЗА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ С УРЕДА ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.**

### **ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

#### **Работна зона**

- Работното място трябва да е чисто и добре осветено. Затрупаните и тъмни места са благоприятни за злополуки.
- Не използвайте електроинструменти във взривоопасна атмосфера, напр. в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите произвеждат искри, които могат да възпламят прах или изпарения.
- Когато работите с електроинструмента, не допускайте деца и възрастни лица до него. Отвлечането на вниманието може да доведе до загуба на контрол.

#### **Електрическа безопасност**

- Щепселът на електроинструмента трябва да пасва в контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте никакви адаптери със заземени електроинструменти. Немодифицираните щепсели и съответстващите им гнезда намаляват риска от токов удар.
- Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на номиналното върху табелката на уреда.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори, готварски печки и хладилници. Контактът на тялото със заземени повърхности увеличава риска от токов удар.
- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага. Попадането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Пазете кабела от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повреденият или заплетен кабел увеличава риска от токов удар.
- Когато използвате електроинструмента на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако използването на електроинструмент във влажна зона не може да бъде избегнато, трябва да се използва устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на прекъсвач за земно съединение намалява риска от токов удар.

#### **Лична безопасност**

- Когато работите с електроинструмент, бъдете внимателни, наблюдавайте какво правите и използвайте здрав разум. Не използвайте електроинструменти, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Използвайте препоръчаните лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила, маска против прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, защита на слуха, използвани при подходящи условия, намалява вероятността от нараняване.
- Предотвратяване на случайно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източник на захранване, да вдигнете или преместите инструмента. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или свързването на електроинструменти с включен превключвател може да доведе до злополуки.

- Не стигайте твърде високо. Винаги поддържайте правилна стойка и баланс. Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат придърпани от движещите се части.
- Ако е осигурено оборудване за свързване на оборудване за извличане и събиране на прах, уверете се, че то е свързано и се използва правилно. Използването на прахоулавяне може да намали опасностите, свързани с праха.

### **ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕКСЦЕНТРИКОВИ ШЛИФОВЕЧНИ МАШИНИ**

- Електроинструментът е проектиран да се използва като шлайф машина. Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент.
- Неспазването на всички следващи инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.
- Не се препоръчва работа с този електроинструмент като шлайфане на мазила, четкане, полиране или рязане. Дейности, за които електроинструментът не е предназначен, могат да бъдат опасни и да причинят наранявания.
- Не използвайте аксесоари, които не са проектирани и препоръчани от производителя на инструмента. Самият факт, че даден аксесоар може да бъде свързан към електроинструмента, не гарантира неговата безопасна работа.
- Номиналната честота на въртене на аксесоара трябва да бъде най-малко равна на максималната честота на въртене, отбелязана върху електроинструмента. Аксесоарите, работещи със скорости, по-високи от номиналната скорост, могат да се повредят и да се счупят.
- Външният диаметър и дебелината на аксесоара трябва да са в рамките на номиналната мощност на електроинструмента. Аксесоарите с неправилен размер не могат да бъдат правилно защитени или контролирани.
- Резбата на аксесоара трябва да съпада с резбата на шпиндела на шлайфмашината. В случай на аксесоари, монтирани на фланец, отворът на монтажната ос на аксесоара трябва да съпада с диаметъра на фланеца. Аксесоари, които не съответстват на монтажния аксесоар на електроинструмента, ще бъдат дебалансиращи, ще вибрират прекомерно и могат да причинят загуба на контрол.
- Повредени аксесоари не трябва да се използват. Преди всяка употреба проверявайте аксесоарите, като например абразивните дискове за отчупване и напукване, подложката за пукнатини, разкъсвания или прекомерно износване, телената четка за разхлабени или скъсани жици. Ако електроинструмент или аксесоар бъде изпуснат, проверете го за повреди или монтирайте неповреден аксесоар. След като аксесоартът бъде проверен и монтиран, поставете себе си и страничните лица далеч от равнината на въртящия се аксесоар и пуснете електроинструмента на максимална скорост без товар за една минута. Дефектните аксесоари обикновено се разпадат по време на този тест.
- Носете лични предпазни средства. Носете предпазен щит за лице, предпазни очила или предпазни очила в зависимост от приложението. Ако е необходимо, носете противопрахова маска, предпазни средства за слуха, ръкавици и работна престилка, способна да спира малки фрагменти от абразивен материал или детайл. Защитата на очите трябва да може да спира летящите отломки, генерирани по време на различните дейности. Прахозащитната маска или респираторът трябва да могат да филтрират чистите, генерирани по време на работа. Продължителното излагане на високи нива на шум може да доведе до загуба на слуха.
- Страничните лица трябва да се намират на безопасно разстояние от работната зона. Всяко лице, което влиза в работната зона, трябва да носи лични предпазни средства. Фрагменти от обработвания детайл или повредения аксесоар могат да излетят и да причинят наранявания извън непосредствената работна зона.
- Когато извършвате операции, при които абразивният инструмент може да влезе в контакт със скрити проводници или със собствения си кабел, дръжте електроинструмента само за изолпираните повърхности за захващане. Ако абразивният инструмент влезе в контакт с проводник под напрежение, откритите метални части на

електроинструмента могат да се оказат под напрежение, което може да доведе до токов удар.

- Поставете кабела далеч от въртящия се аксесоар. Загубата на контрол може да прекъсне или да закачи кабела и да завлече ръката или ръката ви във въртящия се аксесоар.

- Никога не поставяйте електроинструмента, докато аксесоарът не спре напълно. Въртящият се аксесоар може да захване повърхността и да издърпа електроинструмента извън контрола ви.

- Не пускайте електроинструмента, докато го държите. Случаен контакт с въртящата се приставка може да доведе до закачането ѝ за дребните ви и до издърпване на приставката в тялото ви.

- Почистявайте редовно вентилационните отвори на електроинструмента. Вентилаторът на двигателя засмуква прах в корпуса и прекомерното натрупване на прахообразен метал може да доведе до електрическа опасност.

- Не използвайте електроинструмента в близост до запалими материали. Искрите могат да възпламенят тези материали.

- Не използвайте аксесоари, които изискват течна охлаждаща течност. Използването на вода или други охлаждащи течности може да доведе до токов удар.

## Други инструкции за безопасност за всички операции Извървяне и свързани предупреждения

Откатът е внезапната реакция на притискане или закачане на въртящо се колело, лагерна подложка, четка или друг аксесоар. Притискането или закачането води до рязко спиране на въртящия се аксесоар, което от своя страна изтласква инструмента извън контрол в посока, обратна на посоката на въртене на аксесоара, докато той се захване.

- Дръжте електроинструмента здраво и позиционирайте тялото и ръката си така, че да се противопоставите на силите на отката. Винаги използвайте помощна ръкохватка, ако е приложимо, за максимален контрол на реакцията на откат или въртящия момент при пускане. Операторът може да контролира реактивните въртящи моменти или силите на откат, ако се вземат подходящи предпазни мерки.

- Никога не поставяйте ръката си в близост до въртящ се аксесоар. Аксесоарът може да отскочи от ръката ви.

- Бъдете особено внимателни, когато работите в ъгли, по остри ръбове и т.н.

## Допълнителни инструкции за безопасност при шлифване Създаване на специален предпазител за шлифване

- Не използвайте шкурка, по-голяма от монтирания шкурка. Спазвайте препоръките на производителя при избора на шкурка. Шкурка, която излиза извън шлифовъчния крак, представлява риск от нараняване и може да доведе до сблъсък, чуване на диска или откат.

## Инструкции за безопасност за машината

- По време на работа може да се образува вреден/токсичен прах (напр. боя, съдържаща олово, някои видове дърво и метал). Контактът с този прах, особено вдишването му, може да представлява опасност за работещия персонал или за хората в близост. Спазвайте разпоредбите за безопасност, приложими във вашата страна. Свържете електроинструмента към подходяща аспирационна система.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да защитите здравето си, носете защитна маска Р2.

Винаги трябва да носите предпазни очила, за да се предпазите от опасностите при шлайфане.

При шлайфане на метал и когато е неизбежно електроинструментът да работи във влажна среда, трябва да се използва прекъсвач на веригата. В случай на токов удар прекъсвачът предпазва потребителя от животозастрашаващо протичане на ток през тялото. Напоеното с масло работно оборудване, напр. шлайфащ диск или полиращ филц, трябва да се почисти с вода и да се остави да изсъхне. Напоеното с масло работно оборудване може да се самозапали.

Внимание: Опасност от пожар! Избягвайте прегряване на материала за смилане и на мелницата. Винаги изпразвайте контейнера за прах, преди да спрете работа. Стърготините във филтърната торбичка или филтъра на прахосмукачката могат да се възпламенят самоволно при неблагоприятни условия, като например искри при шлифване на метал. Особена опасност съществуват, ако стружките се смесят с боя, полиуретанови отстъпки или други химически материали и ако шлифовъчният материал е горещ след дълъг период на работа.

Винаги използвайте оригинални шлифовъчни дискове. Шлайфащите дискове на други производители могат да не са подходящи за скоростта на шлайфа и да се повредят.

Ако електроинструментът бъде изпуснат или падне, проверете за повреди по машината и шлифовъчния крак. Отстранете шлифовъчния крак за по-внимателна проверка. Поправете или заменете повредените части, преди да ги използвате отново. Повредените шлифовъчни крачета и машини могат да причинят наранявания и да направят машината нестабилна.

Смесен метало-сдържач прах и шлайфане на влажни повърхности. В случай на смесен метало-сдържач прах (като например прах, образуван при шлайфане на боя в автомобилната индустрия) и при шлайфане на влажни повърхности, от съображения за безопасност трябва да се спазват следните препоръки:

- Свържете уреда към подходяща прахосмукачка.

- Редовно обдухвайте корпуса на двигателя на уреда, за да отстраните праховите отлагания.

## Цеп

Шлайфът се задвижва от модерен безчетков променливотоков двигател. Шлайфмашината е предназначена за шлайфане на дърво, пластмаси, композитни материали, боя/лакове, пълнители и подобни материали, както се препоръчва. Трябва да се спазват специални инструкции за безопасност при смесен прах, съдържащ метали (като например прахът, образуван при шлайфане на боя в автомобилната индустрия), и при шлайфане на влажни повърхности. Шлайфмашините не са предназначени за шлифване на гол метал. Не трябва да се обработват материали, съдържащи азбест.

**ВНИМАНИЕ!** Потребителят е отговорен за неправилна или неподходяща употреба.

## ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1



2



3



4



5



6



7



8

1. NOTE: Вземете специални предпазни мерки!

2. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!

3. използване на закрито

4. Преди ремонтна поддръжка, изключете от захранването

5. Носете лични предпазни средства: наушници, предпазни очила, маска за прах

6. Wear защитно облекло

7. Кеер на място, недостъпно за деца

8. Не извървяйте заедно с битовите отпадъци

## ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

| Чертеж с обозначение | Описание                          |
|----------------------|-----------------------------------|
| A                    |                                   |
| 1                    | Лост за задействане               |
| 2                    | Ръкохватка/корпус на мелницата    |
| 3                    | Стържещ крак                      |
| 4                    | Отвор за отвеждане на прах        |
| Обозначение Фигура Б | Описание                          |
| 1                    | Лост за задействане               |
| 2                    | Контролен панел на инструмента    |
| 3                    | Отвор за отвеждане на праха       |
| Обозначение Фигура С | Описание                          |
| 1                    | Главен превключвател              |
| 2                    | Бутон за увеличаване на мощността |

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 3 | Дисплей                          |
| 4 | Бутон за намаляване на скоростта |

\* Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт

## РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

### Шлайфане

**ВНИМАНИЕ!** Мрежовото напрежение и честотата на източника на захранване трябва да съответстват на данните от табелката с данни на устройството.

Инструментът е предназначен за ръчна работа. Инструментът може да се използва във всяко положение.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** След пускане в експлоатация шлайфмашината може да реагира с въртящ момент.

Уверете се, че шлифовъчната машина е изключена. Изберете подходящ абразив и го прикрепете към крачето за шлайфване. Уверете се, че абразивът е центриран върху шлифовъчния крак. За оптимална производителност препоръчваме да използвате оригиналните шлифовъчни крачета и абразивни хартии.

### Включване и изключване на мелницата

Включете мелницата, като натиснете бутона **On/Off фиг. C1**.

Шлайфмашината вече може да се стартира с натискане на лоста **Фиг. A1**.

Скоростта може да се регулира между 4000 и 10000 об/мин с помощта на **фиг. C2** и грм **фиг. C4**. Всяко натискане увеличава или намалява скоростта с 1000 об/мин.

Винаги поставяйте инструмента върху работната повърхност преди шлайфане. Винаги сваляйте инструмента от работната повърхност, преди да спрете. Това ще предотврати набраздяването на работната повърхност поради прекомерната скорост на абразива.

След като приключите с шлифоването, изключете шлифовъчната машина, като освободите лоста **фиг. A1**, като натиснете бутона за включване/изключване **фиг. C1**. Светлинният индикатор на шлифовъчната машина **фиг. C3** вече е изключен.

### Смяна на шлифовъчната подложка

Винаги изключвайте захранването, преди да извършвате поддръжка! Използвайте само оригиналната шлифовъчна подложка!

Поставете ключа за заключване на шпиндела **фиг. D2** между диска и уплътнението на шпиндела, за да задържите гайката на шпиндела. Завъртете шайбата обратно на часовниковата стрелка **фиг. D3**, за да я отстраните.

Монтирайте и затегнете новото стъпало с шайби. Извадете ключа от ключалката на шпиндела **фиг. D4**.

### Монтиране на аксесоари за шлайфане

Подходящата шкурка и кърпа за шлайфане могат бързо и лесно да се прикрепят към подложката за шлайфане. Притиснете диска за шлайфане с велкро към подложката за шлайфане.

**ВНИМАНИЕ:** Ако сцеплението на повърхността на шкурката отслабне, аксесоарите на шлифовъчната подложка, особено тези, които все още не докосват обработвания детайл, могат да се отделият от подложката и да причинят нараняване. Сменете шлифовъчната подложка!

### Прахоулавяне

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от прах. Прахът може да бъде опасен за здравето. Винаги работете с прахосмукачка.

Електроинструментът не разполага със собствена прахосмукачка. Към конектора за прахосмукачка трябва да се свърже подвижна прахосмукачка с маркуч с диаметър 40 мм.

**Препоръка:** Използвайте антистатичен смукателен маркуч. Това помага да се намали електрическият заряд.

Свържете маркуча, който е включен в комплекта **фиг. E1** и **фиг. E2** към отвора за прахоулавяне на шлифовъчната машина. И след това свържете адаптера, който пасва на маркуча на прахосмукачката **фиг. E3**.

### Работа с устройството

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Винаги закрепвайте детайла така, че да не може да се движи по време на обработката.

Трябва да се спазват следните инструкции:

- Ефективността и качеството на шлифоването зависят основно от избора на абразив.

- Дръжте уреда с две ръце - едната за корпуса на двигателя, а другата за главата на редуктора.

**Препоръчителни работни параметри в зависимост от обработвания материал.**

### Шлайфане:

**Въртене 9000-10000/min**

Шлайфане с максимална абразивност, например на стара боя. Шлайфане на дървени и фурнировани повърхности преди лакиране. Междино шлайфане на лак върху повърхности.

**Въртене 8000-9000/min**

Шлифване на тънко нанесен грунд. Шлайфане на дървото с абразивен плат. Счупване на ръбовете на дървените части. Изглаждане на грундиран дървени повърхности.

**Въртене 7000-8000/min**

Шлайфане на ръбовете от масивна и фурнирована дървесина. Шлайфане на фалцовے за прозорци и врати. Междино шлайфане на лак по ръбовете. Леко шлайфане на прозорци от естествена дървесина с помощта на абразивна кърпа. Изглаждане на дървени повърхности с помощта на абразивна кърпа преди оцветяване.

**Въртене 6000-7000/min**

Междино шлайфане на лак върху оцветени повърхности. Почистане на фалца за прозорци от естествено дърво с кърпа за шлайфане.

**Въртене 4000-6000/min**

Шлайфане на оцветените ръбове. Шлифване на термопластични материали.

### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Не използвайте прекомерна сила при работа. Използвайте правилния електроинструмент за съответното приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.

- Не използвайте електроинструмента, ако превключателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява от превключателя, е опасен и трябва да се ремонтира.

- Изключете щепсела от източника на захранване, преди да извършвате настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструмента. Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.

- Съхранявайте неизползваните електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.

- Поддръжка на електрически инструменти. Проверете дали движещите се части не са изместени или заклещени, дали не са счупени и дали няма други повреди, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако електроинструментът е повреден, той трябва да се ремонтира преди употреба. Много злополуки са причинени от лоша поддръжка на електроинструментите.

- Режещите инструменти трябва да се поддържат остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни към заклещване и се управляват по-лесно.

- Използвайте електроинструментите, аксесоарите, накрайниците и т.н. в съответствие с инструкциите на производителя, като се съобразявате с условията на работа и вида на извършваната работа. Неправилната употреба на електроинструмента може да доведе до опасни ситуации.

### Обслужване на

- Възложете сервизно обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен техник, който използва само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

### СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

|                                          |       |
|------------------------------------------|-------|
| Ексцентриков шлайф                       | 1 бр. |
| Адаптери за прахоулавяне                 | 2 бр. |
| Маркуч за прахоулавяне                   | 1 бр. |
| Шлифовъчни листове, различна зърнометрия | 6 бр. |

### Номинални данни

| Ексцентриков шлифовъчна машина 04-721 |          |
|---------------------------------------|----------|
| Параметър                             | Стойност |
| Захранващо напрежение                 | 230 V AC |
| Честота на захранване                 | 50 Hz    |
| Номинална мощност                     | 350 W    |
| Дължина на захранващия кабел          | 2        |

|                                                             |                          |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Максимална скорост                                          | 10000 мин. <sup>-1</sup> |
| Размер на шлифовъчния диск                                  | 150 мм                   |
| Клас на защита                                              | I                        |
| Степен на защита IP                                         | IPX0                     |
| Маса                                                        | 2 кг                     |
| Година на производство                                      | 2023                     |
| 04-721 посочва както типа, така и обозначението на машината |                          |

## ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранването с електричество продукти не трябва да се извършват заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат инертни за околната среда вещества. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Torhex") уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Grupa Torhex и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Grupa Torhex, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

## ЕО декларация за съответствие

Производител: Sp.k., ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Варшава

Продукт: Ексцентрикос шлайф

Модел: 04-721

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изключителната отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти.

добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

*Paweł Kowalski*

Павел Ковалски

Отговорник по качеството на TOPEX GROUP

Варшава, 2023-11-20

HR  
PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)  
Ekscentrična brusilica: 04-721

**NAPOMENA: PRIJE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE BI SMJELE VRŠITI MONTAŽU, PODEŠAVANJE ILI RAD OPREME.**

## POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE BILJEŠKA!

Pažljivo pročitajte upute za uporabu, slijedite upozorenja i sigurnosne uvjete koji se u njima nalaze. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: ugradnja, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Slijedeći sljedeće postupke smanjit će se rizik od požara, strujnog udara, ozljeda i skratiti vrijeme ugradnje uređaja

**PAŽLJIVO PROČITAJTE KORISNIČKI PRIRUČNIK KAKO BISTE SE UPOZNALI S UREĐAJEM ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK ZA BUDUĆU UPOTREBU.**

## SIGURNOSNA PRAVILA

### Radno područje

- Radno mjesto treba biti čisto i dobro osvijetljeno. Pretrpana i tamna područja pogoduju nesrećama.
- Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, npr. u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Držite djecu i promatrače podalje od električnog alata kada njime upravljate. Distrakcije mogu uzrokovati gubitak kontrole.

### Električna sigurnost

- Utičać električnog alata mora stati u utičnicu. Utičać se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adaptere s uzemljenim električnim alatima. Neizmijenjeni utičaji i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- Mrežni napon mora biti u skladu s ocjenom na ploči uređaja.
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Kontakt tijela s uzemljenim površinama povećava rizik od strujnog udara.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi. Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

- Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabel povećava rizik od strujnog udara.

- Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku uporabu. Korištenje kabela prikladnog za vanjsku uporabu smanjuje rizik od strujnog udara.

- Ako se uporabi električnog alata u vlažnom području ne može izbjeći, mora se koristiti uređaj za preostalu struju (RCD). Korištenje prekidača za curenje zemlje smanjuje rizik od strujnog udara.

### Osobna sigurnost

- Kada koristite električni alat, budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum. Ne koristite električne alate kada ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

- Koristite preporučenu osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale, masku za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitu sluha, koristite u odgovarajućim uvjetima, smanjite vjerojatnost ozljeda.

- Sprječavajte slučajno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja, preuzimanja ili pomicanja alata. Nošenje električnih alata prstom na prekidaču ili spajanje električnih alata s uključenim prekidačem može dovesti do nesreća.

- Nemojte dosegnuti previsoko. Uvijek održavajte ispravno držanje i ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

- Odjenite se na odgovarajući način. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uvući pokretnim dijelovima.

- Ako je oprema osigurana za spajanje opreme za usisavanje i sakupljanje prašine, provjerite je li ispravno spojena i korištena. Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

### SIGURNOSNE UPUTE ZA EKSCENTRIČNE BRUSILICE

- Električni alat je dizajniran da se koristi kao brusilica . Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom.

- Nepridržavanje svih sljedećih uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda.

- Ne preporučuje se rad poput brušenja žbuke, četkanja, poliranja ili rezanja ovim električnim alatom. Aktivnosti za koje električni alat nije dizajniran mogu biti opasne i uzrokovati ozljede.

- Ne koristite pribor koji nije dizajniran i preporučen od strane proizvođača alata. Sama činjenica da se pribor može spojiti na električni alat ne jamči njegov siguran rad.

- Nazivna brzina dodatne opreme mora biti najmanje jednaka najvećoj brzini označenoj na električnom alatu. Pribor koji radi pri brzinama većim od nazivne brzine može se oštetiti i prekinuti.

- Vanjski promjer i debljina pribora moraju biti unutar snage električnog alata. Pribor nepravilne veličine ne može se pravilno zaštititi ili kontrolirati.

- Navojni nastavak pribora mora odgovarati navoju vretena brusilice. U slučaju pribora montiranog na pribirnice, povrti sjenice za montažu pribora mora odgovarati promjeru lociranja pribirnice. Pribor koji ne

odgovara montažnom priboru električnog alata bit će neuračunljive, preporučeno će vibrirati i može uzrokovati gubitak kontrole.

- Oštećeni pribor se ne smije koristiti. Prije svake uporabe provjerite pribor kao što su abrazivni diskovi za usitnjavanje i pucanje, jastučić za pukotine, suze ili prekomjerno trošenje, žičana četka za labave ili slomljene žice. Ako je električni alat ili dodatna oprema ispuštena, provjerite ima li oštećenja ili ugradite neoštećeni pribor. Nakon provjere i ugradnje dodatne opreme, postavite sebe i promatrače dalje od ravnine rotirajućeg pribora i pokrenite električni alat maksimalnom brzinom bez opterećenja jednu minutu. Neispravan pribor obično se raspada tijekom ovog testa.

- Nosite osobnu zaštitnu opremu. Nosite štitnik za lice, zaštitne naočale ili zaštitne naočale ovisno o primjeni. Ako je potrebno, nosite masku za prašinu, štitnike za sluh, rukavice i radnu pregaču koja može zaustaviti male fragmente abrazivnog materijala ili obratka. Zaštita očiju mora biti sposobna zaustaviti leteće krhotine nastale tijekom različitih aktivnosti. Maska za prašinu ili respirator moraju moći filtrirati čestice nastale tijekom rada. Dugotrajno izlaganje visokim razinama buke može uzrokovati gubitak sluha.

- Promatrači se moraju držati na sigurnoj udaljenosti od radnog područja. Svaka osoba koja ulazi u radno područje mora nositi osobnu zaštitnu opremu. Fragmenti obratka ili oštećenog pribora mogu odletjeti i uzrokovati ozljede izvan neposrednog radnog područja.

- Priklon izvođenja radnji u kojima abrazivni alat može doći u dodir sa skrivenim ožičenjem ili vlastitim kabeom, držite električni alat samo izoliranim površinama za hvatanje. Ako abrazivni alat dođe u dodir s živom žicom, izloženi metalni dijelovi električnog alata mogu postati živi, što može dovesti do strujnog udara.

- Postavite kabel dalje od rotirajućeg pribora. Gubitak kontrole može prerezati ili uloviti kabel i povući ruku ili ruku u rotirajući pribor.

- Nikada ne spuštajte električni alat dok se pribor potpuno ne zaustavi. Rotirajući pribor može zgrabiti površinu i izvući električni alat iz vaše kontrole.

- Ne pokrećite električni alat dok ga držite. Slučajni kontakt s rotirajućim nastavkom može uzrokovati da se zaglavi na vašoj odjeći i povuče prilikom vašeg tijela.

- Redovito čistite otvore električnog alata. Ventilator motora uvlači prašinu u kućište i prekomjerno nakupljanje metala u prahu može uzrokovati električnu opasnost.

- Ne koristite električni alat u blizini zapaljivih materijala. Iskre mogu zapaliti ove materijale.

- Ne koristite pribor koji zahtijeva tekuće rashladno sredstvo. Upotreba vode ili drugih rashladnih sredstava može uzrokovati strujni udar.

**Ostale sigurnosne upute za sve operacije Odbacivanje i povezana upozorenja**

Kickback je iznenadna reakcija na stezanje ili spajanje rotirajućeg kotača, ležajnog jastučića, četke ili drugog pribora. Stezanje ili tepavica uzrokuje naglo zaustavljanje rotirajućeg pribora, što pak izbacuje alat izvan kontrole u smjeru suprotnom od smjera rotacije pribora dok se ne uhvati.

- Čvrsto držite električni alat i postavite tijelo i ruku kako biste se odupri silama trzaja. Uvijek koristite pomoćnu ručku, ako je primjenjivo, za maksimalnu kontrolu reakcije trzaja ili zakretnog momenta pri pokretanju. Operater može kontrolirati zakretne momente reakcije ili sile povratnog udara ako se poduzmu odgovarajuće mjere opreza.

- Nikada ne stavljajte ruku blizu rotirajućeg pribora. Pribor se može odbiti od vaše ruke.

- Budite posebno oprezni pri radu u kutovima, na oštrim rubovima itd.

**Dodatne sigurnosne upute za brušenje Postavite posebnu zaštitu za brušenje**

- Ne koristite brusni papir veći od ugrađenog brusnog diska. Slijedite preporuke proizvođača pri odabiru brusnog papira. Brusni papir koji se proteže izvan brusnog stopala predstavlja rizik od ozljeda i može uzrokovati sudar, lom diska ili trzaj.

**Sigurnosne upute za stroj**

- Tijekom rada može nastati štetna/otrovna prašina (npr. boja koja sadrži olovo, određene vrste drva i metala). Kontakt s ovom prašinom, osobito udisanje, može predstavljati opasnost za operativno osoblje ili osobe u blizini. Pridržavajte se sigurnosnih propisa koji se primjenjuju u vašoj zemlji. Spojite električni alat na odgovarajući sustav ekstrakcije.

**NAPOMENA:** Da biste zaštitili svoje zdravlje, nosite P2 zaštitnu masku. Zaštitne naočale uvijek treba nositi kako bi se zaštitile od opasnosti od brušenja.

Priklon brušenja metala i kada je neizbježno upravljati električnim alatom u mokrom okruženju, mora se koristiti prekidač kruga uzemljenja. U slučaju strujnog udara, prekidač štiti korisnika od po život opasnog protoka struje kroz tijelo.

Radnu opremu natopljenu uljem, npr. brusni disk ili filc za poliranje, treba očistiti vodom i ostaviti da se osuši. Radna oprema natopljena uljem može se spontano zapaliti.

**Oprez:** Opasnost od požara! Izbjegavajte pregrijavanje brusnog materijala i brusilice. Uvijek ispraznite spremnik za prašinu prije prestanka rada. Rojev u filteraskoj vrećici ili hoover filtru može se spontano zapaliti u nepovoljnim uvjetima, poput iskri tijekom brušenja metala. Postoji posebna opasnost ako se rup miješa s bojom, poliuretanskim ostacima ili drugim kemijskim materijalima i ako je brusni materijal vruć nakon dugog razdoblja rada.

Uvijek koristite originalne brusne diskove. Brusni diskovi drugih proizvođača možda nisu prikladni za brzinu brusilice i mogu se oštetiti. Ako je električni alat ispušten ili pao, provjerite oštećenja stroja i brusne noge. Uklonite brusno stopalo radi bližeg pregleda. Popravite ili zamijenite oštećene dijelove prije ponovne uporabe. Oštećena brusna stopala i strojevi mogu uzrokovati ozljede i učiniti stroj nestabilnim. Miješana prašina koja sadrži metal i brušenje vlažnih površina. U slučaju miješane prašine koja sadrži metal (kao što je prašina nastala tijekom brušenja boje u automobilskoj industriji) i pri brušenju vlažnih površina, iz sigurnosnih razloga moraju se poštivati sljedeće preporuke:

- Spojite uređaj na odgovarajući hoover.
- Redovito ispuhajte kućište motora jedinice kako biste uklonili naslage prašine.

**Svrha**

Brusilicu pokreće najsuvremeniji izmjenični motor bez četkica. Brusilice su dizajnirane za brušenje drva, plastike, kompozita, boja/lakova, punila i sličnih materijala prema preporuci. Moraju se slijediti posebne sigurnosne upute za miješanu prašinu koja sadrži metale (kao što je prašina nastala pri brušenju boje u automobilskoj industriji) i pri brušenju vlažnih površina. Brusilice nisu dizajnirane za brušenje golog metala. Materijali koji sadrže azbest ne smiju se obrađivati.

**PAŽNJA!** Korisnik je odgovoran za nepravilnu ili nepravilnu uporabu.

**PIKTOGRAMI I UPOZORENJA**



- 1.NAPOMENA: Poduzmite posebne mjere opreza!
- 2.Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima!
3. koristite u zatvorenom prostoru
- 4.Prije popravka održavanja isključite iz napajanja
- 5.Nosite osobnu zaštitnu opremu: mufove za uši, zaštitne naočale, masku za prašinu
- 6.Nosite zaštitnu odjeću
- 7.Čuvati izvan dohvata djece
- 8.Do ne odlagati s kućnim otpadom

**OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA**

Donje numeriranje odnosi se na komponente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

| Oznaka crtež A | Opis                             |
|----------------|----------------------------------|
| 1              | Poluga za aktiviranje            |
| 2              | Tijelo ručke/brusilice           |
| 3              | Brušenje stopala                 |
| 4              | Priključak za usisavanje prašine |
| Oznaka Slika B | Opis                             |
| 1              | Poluga za aktiviranje            |
| 2              | Upravljačka ploča instrumenta    |
| 3              | Priključak za usisavanje prašine |
| Slika oznake C | Opis                             |

|   |                    |
|---|--------------------|
| 1 | Glavni prekidač    |
| 2 | Gumb Pojačaj       |
| 3 | Prikaz             |
| 4 | Gumb Smanji brzinu |

### \* Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda

#### RADNOSTAJAJA

#### Brušenje

**PAŽNJA!** Mrežni napon i frekvencija izvora napajanja moraju odgovarati podacima na pločici za ocjenjivanje jedinice.

Alat je dizajniran za ručni rad. Alat se može koristiti u bilo kojem položaju.

**NAPOMENA:** Brusilica može reagirati s okretnim momentom nakon pokretanja.

Provjerite je li brusilica isključena. Odaberite odgovarajući abraziv i pričvrstite ga na brusno stopalo. Provjerite je li abraziv centriran na stopalu za brušenje. Za optimalne performanse preporučujemo upotrebu originalnog brusnog stopala i abrazivnih papira.

#### Uključivanje i isključivanje brusilice

Uključite brusilicu pritiskom na **tipku** za uključivanje/isključivanje na slici **C1**.

Brusilica se sada može pokrenuti pritiskom na polugu **Sl. A1**.

Brzina se može podesiti između 4000 i 10000 o / min pomoću gumba za o/min + **Sl. C2** i o / min. Svaka preša povećava ili smanjuje brzinu za 1000 o / min.

Prije brušenja uvijek stavite alat na radnu površinu. Prije zaustavljanja uvijek uklonite alat s radne površine. To će spriječiti gušenje radne površine zbog prekomjerne abrazivne brzine.

Kada završite s brušenjem, isključite brusilicu otpuštanjem poluge **sl. A1** pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje **slika C1**. LED za brusilicu **smokve C3** je sada isključen.

#### Zamjena brusne pločice

Uvijek isključite napajanje prije održavanja! Koristite samo originalni jamstvič za brušenje!

Umetnite tipku za zaključavanje **vretena sl. D2** između diska i brtve vretena kako biste držali maticu vretena.

Otkrenite bistic u smjeru suprotnom od kazaljke na satu **Sl. D3** da biste je uklonili.

Namjestite i zategnite novo stopalo podloškama. Uklonite ključ sa **slike D4 brave vretena**.

#### Nosači pribora za brušenje

Odgovarajući brusni papir i brusna tkanina mogu se brzo i jednostavno pričvrstiti na brusnu podlogu. Pritisnite brusni disk čičak na brusnu podlogu.

**PAŽNJA:** Ako prljanjanje površine brusnog papira oslabi, pribor za brusne pločice, posebno oni koji još ne dodiruju radni komad, može se odvojiti od brusne podloge i uzrokovati ozljede. Zamijenite brusnu podlogu!

#### Usisavanje prašine

**UPOZORENJE!** Opasnost od prašine. Prašina može biti opasna po zdravlje. Uvijek radite sa hooverom.

Električni alat nema vlastiti hoover. Mobilni hoover s crijevom promjera 40 mm mora biti spojen na priključak za usisavanje.

**Preporuka:** Koristite antistatičko usisno crijevo. To pomaže smanjiti električni naboj.

Spojite crijevo koje je uključeno na **sliku E1** i sliku **E2** na priključak za usisavanje prašine brusilice. A onda adapter koji odgovara hoover crijevo **slika E3**.

#### Rad s uređajem

**NAPOMENA:** Uvijek pričvrstite radni komad tako da se ne može pomakati tijekom obrade.

Potrebno je slijediti sljedeće upute:

- Performanse i kvaliteta brušenja uglavnom ovise o izboru abraziva.
- Držite jedinicu s dvije ruke, jednu na kućištu motora, a drugu na glavi mjenjača.

**Preporučeni radni parametri ovisno o materijalu koji se obrađuje.**

#### Brušenje:

##### Rotacija 9000-10000/min

Brušenje s maksimalnom abrazivnošću, npr. stare boje. Brušenje drva i fumiranih površina prije lakiranja Srednje brušenje laka na površinama.

##### Rotacija 8000-9000/min

Brušenje tanko nanesenog temeljnog premaza. Brušenje drva abrazivnom krpom. Razbijanje rubova drvenih dijelova. Izgladivanje temeljnih drvenih površina.

##### Rotacija 7000-8000/min

Brušenje čvrstih i fumiranih drvenih rubova Brušenje rabata za prozore i vrata. Srednje brušenje laka na rubovima. Lagano brušenje prozora od prirodnog drva abrazivnom krpom Zagladivanje drvenih površina abrazivnom krpom prije bojenja.

#### Rotacija 6000-7000/min

Srednje brušenje laka na obojenim površinama

Čišćenje popusta na prozor od prirodnog drva krpom za brušenje

#### Rotacija 4000-6000/min

Brušenje obojenih rubova. Brušenje termoplastike.

#### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Pri radu nemojte koristiti prekomjernu silu. Za aplikaciju koristite ispravan električni alat. Pravi električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.

- Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje. Bilo koji električni alat kojim se prekidač ne može kontrolirati opasan je i mora se popraviti.

- Isključite utikač iz izvora napajanja prije podešavanja, promjene pribora ili skladištenja električnog alata. Takve mjere opreza smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.

- Neiskorištene električne alate čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite nikome tko nije upoznat s električnim alatom ili ovim uputama da njima upravlja. Električni alati opasni su u rukama neobučanih korisnika.

- Održavanje električnih alata. Provjerite da pokretni dijelovi nisu pomaknuti ili zaglavljani, da nisu slomljeni i da nema drugih kvarova koji bi mogli utjecati na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, treba ga popraviti prije uporabe. Mnoge nesreće uzrokovane su lošim održavanjem električnih alata.

- Alati za rezanje trebaju biti oštri i čisti. Pravilno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje su skloni zaglavljivanju i lakše se kontroliraju.

- Koristite električne alate, pribor, bitove itd. u skladu s uputama proizvođača, uzimajući u obzir radne uvjete i vrstu posla koji treba obaviti. Zlouporaba električnog alata može dovesti do opasnih situacija.

#### Servisiranje

- Neka električni alat servisira kvalificirani servisier koristeći samo identične rezervne dijelove. To će osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.

#### SADRŽAJ KOMPLETA:

|                                |        |        |
|--------------------------------|--------|--------|
| Ekscentričan                   | Sander | 1 kom. |
| Adapteri za usisavanje prašine |        | 2 kom. |
| Crijevo za usisavanje prašine  |        | 1 kom. |
| Brusne plošte, razne krupice   |        | 6 kom. |

#### Ocijenjeni podaci

| Ekscentrična brusilica 04-721           |                         |
|-----------------------------------------|-------------------------|
| Parametarski                            | Vrijednost              |
| Napon napajanja                         | 230 V AC                |
| Učestalost opskrbe                      | 50 Hz                   |
| Nazivna snaga                           | 350 W                   |
| Duljina dovodnog kabela                 | 2                       |
| Maksimalna brzina                       | 10000 min <sup>-1</sup> |
| Dimenzija brusnog diska                 | 150 mm                  |
| Klasa zaštite                           | Ja                      |
| IP stupanj zaštite                      | IPX0                    |
| Misa                                    | 2 kg                    |
| Godina proizvodnje                      | 2023                    |
| 04-721 označava i vrstu i oznaku stroja |                         |

#### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

#### ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Za informacije o odlaganju obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnoj vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži ekološki inertne tvari. Oprema koja se ne recikla predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog. Njegov tekst, fotografije, dijagrami, crteži, kao i sastav, pripadaju isključivo Grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, kako je izmijenjen). Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena cjelokupnog Priručnika i njegovih pojedinačnih elemenata, bez suglasnosti Grupe Topex izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

#### Izjava EZ-a o sukladnosti

**Proizvođač:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Proizvod:** Ekscentrična brusilica

Model: 04-721

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I zadovoljava zahtjeve standarda:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se samo na strojeve koji su stavljeni na tržište i ne uključuje komponente dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu tehničkog dosjeka:

Potpisano u ime:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.K.

214 Pograniczna ulica

02-285 Varšava



Paweł Kowalski

Službenik za kvalitetu TOPEX GRUPE

Varšava, 2023-11-20

## SR ТРАНСЛАТИОН (УСЕР) МАНУАЛ Екскентрични сандер: 04-721

**НАПОМЕНА : ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ. ЛИЦА КОЈА НИСУ ПРОЧИТАЛА УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА СПРОВODE МОНТАЖУ, ПРИЛАГОЂАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.**

### СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ НОТА!

Пажљиво прочитајте упутства за рад, пратите упозорења и безбедносне услове који се ту налазе. Апарат је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад апарата могу бити опасни. Следећи поступак смањите ризик од пожара, електричног шока, повреда и скратиле време уградње апарата

**ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ КОРИСНИЧКО УПУТСТВО ДА БИСТЕ СЕ УПОЗНАТИ СА АПАРАТОМ ЗАДРЖИТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.**

### ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ

#### Радни простор

- Радно место треба да буде чисто и добро осветљено. Закрчене и мрачне области погодују несрећама.

- Не користите алате за пањање у експлозивној атмосфери, нпр. у присуству запаљиве течности, гасова или прашине. Алати за пањање производе варнице које могу да запале праšину или испарења.

- Држите децу и пролазнике даље од алата за пањање приликом његовог рада. Ометање може довести до губитка контроле.

#### Електрична безбедност

- Прикључак алата за пањање мора да стане у утичницу. Утикач не сме бити измењен ни на који начин. Немојте користити адаптере са приземљеним алатима за пањање. Немодификовани утикачи и одговарајуће утичнице смањују ризик од електричног шока.

- Главни напон мора бити у складу са оценом на плочи за апарате.

- Избегавајте контакт тела са земљаним површинама као што су цеви, радијатори, шпoretи и фриџидери. Контакт тела са земаљским површинама повећава ризик од електричног шока.

- Не излажете алате за пањање киши или влази. Улагавање воде у алат за пањање повећава ризик од електричног шока.

- Никада не користите кабл за ношење, повлачење или искључивање алата за пањање. Држите кабл даље од извора топлоте, уља, оштрих ивица или покретних делова. Оштећени или замршени кабл повећава ризик од електричног шока.

- Када користите алат за пањање на отвореном, користите продужни кабл погодан за коришћење на отвореном. Коришћење кабла погодног за употребу на отвореном смањује ризик од електричног шока.

- Ако се употребе алатке за пањање у влажној области не може избећи, мора се користити заостаци тренутног уређаја (ПЦД). Коришћење прекидача струјног кола који цури са земље смањује ризик од електричног шока.

#### Лична безбедност

- Када управљате алатом за пањање, будите на опрезу, пазите шта радите и користите здрав разум. Не користите алате за пањање када сте уморни или под утицајем дрога, алкохола или лекова. Тренутак непажње док управљате алатом за пањање може резултирати озбиљним повредама.

- Користите препоручену личну заштитну опрему. Увек носите заштитне наочаре, маску за праšину, неклизајуће сигурносне ципеле, заштитну слуха, користе се под одговарајућим условима, смањују вероватноћу повреде.

- Спречавање случајног почетка. Уверите се да је прекидач у позицији искључен пре него што се повежете са извором пањања, покупите или померите алатку. Ношење алатки за пањање са прстом на прекидачу или повезивање алата за пањање са укључивањем прекидача може довести до незгода.

- Не допири преви́соко. Увек одржавајте правилно држање и равнотежу. Ово омогућава бољу контролу алата за пањање у неочекиваним ситуацијама.

- Обуците се прикладно. Не носите лабаву одећу или нажит. Држите косу, одећу и рукавице даље од покретних делова. Лабава одећа, нажит или дуга коса могу се увући померањем делова.

- Уколико је обезбеђена опрема за повезивање вађења прашине и опреме за наплату, уверите се да је повезана и правилно коришћена. Употреба вађења прашине може смањити опасности везане за праšину.

#### БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА ЗА ЕКСЦЕНТРИЧНОГ САНДЕРСА

- Алат за пањање је дизајниран да се користи као брусилница. Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације наведене помоћу ове алатке за пањање.

- Непоштовање свих следећих упутстава може резултирати електричним шоком, пожаром и/или озбиљним повредама.

- Не препоручује се рад као што је млевење гипса, четкање, полирање или сечење помоћу овог алата за пањање. Активности за које алатка за пањање није дизајнирана могу бити опасне и изазвати повреде.

- Немојте користити прибор који није дизајниран и препоручује произвођач алата. Сама чињеница да се прибор може повезати са алатом за пањање не гарантује његов безбедан рад.

- Оцењена брзина прибора мора бити једнака максималној брзини означеној на алату за пањање. Додатна опрема која ради брзином већом од оцењене брзине може бити оштећена и раскинута.

- Вансериј пречник и дебелина прибора морају бити у оквиру оцено пањања алата за пањање. Неправилна величина прибора не може бити правилно заштићена или контролисана.

- Нитини прилог прибора мора да одговара вретеном брусилце. У случају фланге-мониторинг прибора, досада прибора за монтажу арбора мора да одговара пречнику ложирања фланге. Додатна опрема која се не подудара са монтажним додатком алата за пањање биће неуравнотежена, прекомерно ће вибирати и може довести до губитка контроле.

- Оштећени прибор не сме да се користи. Пре сваке употребе проверите прибор као што су абразивни дискови за чишћење и пуцање, подлогу за пукотине, сузе или претерано хабање, жичану четку за лабаве или поломљене жице. Ако је алатка за пањање или прибор испуштен, проверите да ли постоји оштећење или инсталирајте неоштећен прибор. Када се прибор провери и инсталира, позиционирајте себе и пролазнике даље од авиона ротирајућег прибора и покретне алатку за пањање максималном брзином без оптерећења један минут. Неисправни прибор се обично распада током овог теста.

- Носи личну заштитну опрему. Носите штит за лице, сигурносне наочаре или сигурносне наочаре у зависности од апликације. Ако је потребно, носите маску за праšину, заштитнике слуха, рукавице и радну кецу способну да заустави мале фрагменте абразивног материјала или радног дела. Заштита очима мора бити способна да заустави летеће остатке генерисане током различитих активности. Маска за праšину или респиратор морају бити у стању да филтрирају

честице генерисане током рада. Продужена изложеност високом нивоу буке може довести до губитка слуха.

- Проплазници морају да се држе на безбедној удаљености од радног простора. Свака особа која уђе у радни простор мора да носи личну заштитну опрему. Фрагменти радног простора или оштећеног прибора могу одлетети и изазвати повреду изван непосредног радног простора.

- Приликом извођења операција у којима абразивни алат може доћи у контакт са скривеним жицама или сопственим каблом, држите алат за напајање само изолованим површинама за хватање. Ако абразивни алат дође у контакт са живим жицом, изложени метални делови алата за напајање могу постати живи, што може резултирати електричним шоким.

- Поставите кабл даље од ротирајућег прибора. Губитак контроле може да пресече или закачи кабл и повуче руку или руку у ротирајући прибор.

- Никада не спуштајте алат за напајање док се прибор потпуно не заустави. Ротирајући прибор може да зграби површину и извуче алатку за напајање из контроле.

- Немојте да покренете алатку за напајање док је држите. Случајан контакт са ротирајућим прилогом може довести до тога да се закачи за вашу одећу и увуче прилог у ваше тело.

- Редовно чистите вентилацију алата за напајање. Вентилатор мотора улаче праšину у кућиште и прекомерна акумулација метала у праху може да изазове електричну опасност.

- Не користите алат за напајање близу запаљивих материјала. Варице могу да запале ове материјале.

- Немојте користити прибор који захтева течни раскладни течност. Употреба воде или других раскладни вода може изазвати електрични шок.

#### Остала безбедносна упутства за све операције Одбацивање и сродна упозорења

Кицбацк је изненадна реакција на стезање или кукање ротирајућег точка, подлоге за ношење, четкице или другог прибора. Стезање или бичевање доводи до наглог заустављања ротирајућег прибора, што заузврат измиче контроли алата у смеру супротном од правца ротације прибора док не заплени.

- Чврсто држите алат за напајање и позиционирајте тело и руку како бисте се одупрли трајајући силе. Увек користите помоћни регулатор, ако је применљиво, за максималну контролу реакције трајаја или торкве-а при старт-уп-у. Оператор може да контролише реакцион торквес или кицбацк снаге ако се предузму одговарајуће мере предострожности.

- Никада не ставите руку близу ротирајућег прибора. Прибор може да се одбје од ваше руке.

- Посебно водите рачуна када радите у кривинама, на оштрим ивицама итд.

#### Додатна безбедносна упутства за млевење Поставите специјалног чувара безбедности за млевење

- Немојте користити шмирглу већу од укљопљеног диска за шмирглање. Следите препоруке произвођача приликом избора шмиргли. Шмиргла која се протеже изван шмиргла стопала представља ризик од повреда и може изазвати судар, разбијање диска или трајај.

#### Безбедносна упутства за машину

- Штетна/токсична прашина (нпр. боја која садржи олово, одређене врсте дрвета и метала) може се генерисати током рада. Контакт са овом прашином, посебно удисањем, може представљати опасност за оперативну особу или особе у околини. Придржавајте се безбедносних прописа који важе у вашој земљи. Повежите алатку за напајање са одговарајућим системом за издвајање.

**НАПОМЕНА: Да бисте** заштитили своје здравље, носите Р2 заштитни маску.

Сигурносне наочаре увек треба носити да би се заштитиле од опасности од шмирглања.

Приликом шмирглања метала, и када је неизбежно управљати алатом за напајање у влажном окружењу, мора се користити прекидач приземног квара. У случају електричног шока, прекидач струјног кола штити корисника од тренутног протока опасног по живот кроз тело.

Радну опрему натопљену уљем, нпр. шмирглајући диск или полирање осетити, треба очистити водом и дозволити да се осуши. Радна опрема натопљена уљем може спонтано да сабуди.

Опрез : Ризик од пожара! Избегавајте преједање брушеног материјала и брусилнице. Увек испразните посуду са прашином пре

него што зауставите посао. Сварф у филтер кеси или хувер филтеру може се спонтано запалити под неповољним условима, као што су варице током млевења метала. Постоји посебна опасност ако се сварф помеша са фарбом, полиуретанима или другим хемијским материјалима и ако је брушени материјал врео након дужег периода рада.

Увек користите оригиналне дискове за млевење. Брушење дискова других произвођача, можда није погодно за брзину брусилнице и може бити оштећено.

Ако је алат за напајање испуштен или пада, проверите да ли постоји оштећење машине и стопала од песка. Уклоните пешчано стопало ради ближе инспекције. Поправите или замените оштећене делове пре него што поново употребите. Оштећена стопала и машине за шмирглање могу да изазову повреде и да машину утоје нестабилном. Мешовита прашина која садржи метал и шмирглање влажних површина. У случају мешовите прашине која садржи метал (као што је прашина генерисана током шмирглања фарбом у аутомобилској индустрији) и приликом шмирглања влажних површина, из безбедносних разлога морају се поштовати следеће препоруке:

- Повежите апарат са одговарајућим хувером.

- Редовно издвајате моторни кућиште јединице како бисте уклонили насlage прашине.

#### Сврху

Сандер се напаја од стране најмодерног АЦ мотора без четкице. Сандерси су по препоруци намењени за шмирглање дрвета, пластике, композита, боја/лакова, филера и сличних материјала. Посебна безбедносна упутства морају се придржавати за мешовиту праšину која садржи метале (као што је прашина генерисана приликом бојења песка у аутомобилској индустрији) и приликом шмирглања влажних површина. Брусилнице нису дизајниране за шмирглање голог метала. Материјали који садрже азбест не смеју бити обрађени.

**ПАЊИ!** Корисник је одговоран за неправилну или неправилну употребу.

#### ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. **НАПОМЕНА :** Предузмите посебне мере предострожности!
2. Прочитајте упутства за рад, придржавајте се упозорења и безбедносних услова који се ту налазе!
3. Користите у затвореном простору
4. Пре поправке одржавања, искључите се из напајања
5. Носите личну заштитну опрему: муфова за уши, заштитне наочаре, маска за праšину
6. Носите заштитну одећу
7. Држите се ван домаћаша деце
8. До се одлаже са кућним отпадом

#### ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Нумерисање испод односи се на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

| Цртеж ознака А | Опис                        |
|----------------|-----------------------------|
| 1              | Полуга актуације            |
| 2              | Дршка/брусилница            |
| 3              | Млевење стопала             |
| 4              | Порт за вађење прашине      |
| Ознака Б       | Опис                        |
| 1              | Полуга актуације            |
| 2              | Контролна табла инструмента |
| 3              | Порт за вађење прашине      |

| Фигура ознака Ц | Опис                            |
|-----------------|---------------------------------|
| 1               | Главни прекидач                 |
| 2               | Дугме &quot;Појачај&quot;;      |
| 3               | Приказивање                     |
| 4               | Дугме &quot;Смањи брзину&quot;; |

\* Можда постоје разлике између графике и стварног производа  
**РАД УРЕЂАЈА**

**Рад са млевењем**

**ПАЋЊУ!** Главни напон и учесталост извора напајања морају одговарати подацима на плочи за оцењивање јединице. Алатка је дизајнирана за ручну операцију. Алатка се може користити на било којој позицији.

**НАПОМЕНА:** Брусилица може реаговати са торџе-ом након старта-уп-а.

Побрините се да је сандер искључиен. Изаберите одговарајући абразив и закатите га на стопало за шмирглање. Побрините се да абразив буде усмерен на пешчарску ногу. За оптималне перформансе препоручујемо коришћење оригиналног шмирглајуће стопала и абразивних папира.

**Укључивање и искључивање брусилице**

Укључите машину за млевење тако што ћете притиснути **дугме Он/Офф .C1.**

Брусилица се сада може започети притиском на ручицу **Сличца А1.** Брзина се може подесити између 4000 и 10000 рпм помоћу рпм + **смокве. C2** и рпм **смокве. C4** дугмад. Свака штампа повећава или смањује брзину за 1000 рпм.

Алат увек поставите на радну површину пре шмирглања. Увек уклоните алатку са радне површине пре заустављања. То ће спречити изгулавање радне површине због прекомерне абразивне брзине.

Када завршите са песком, искључите сандер тако што ћете ослободити смокву полуге **А1** притиском на дугме &quot;Он/офф&quot;; **слич. C1.** ЛЕД смокве сандера. **C3** је сада искључен.

**Замена подлоге за шмирглање**

Увек искључите напајање пре одржавања! Користите само оригиналну подлогу за шмирглање!

Убаците вретено кључ од браве. **D2** између диска и вретенастор печата да бисте држали вретено ораха.

Окрените вешер у смеру супротном од казаљке **на сату.** Уклопите и затените ново стопало перачима. Уклоните кључ из вретенасте браве **смокве. D4.**

**Брушење прибора за монтажу**

Одговарајући папир за шмирглање и крпа за шмирглање могу се брзо и лако причврстити на подлогу за шмирглање. Притисните диск за шмирглање са Велкроом до подлоге за шмирглање.

**ПАЖЊА:** Ако адхезија површине шмиргла ослаби, прибор за шмирглање, нарочито они који још увек не додирују радни део, могу да се одвоје од подлоге за шмирглање и изазову повреде. Замените подлогу за шмирглање!

**Вађење прашине**

**УПОЗОРЕЊЕ!** Опасност од прашине. Прашина може бити опасна по здравље. Увек ради са хувером.

Алатка за напајање нема сопствено копитање. Мобилни хувер са цревом пречника 40 мм мора бити повезан са конектором за хувер.

**Препорука:** Користите анти-статичко црево за усисавање. Ово помаже да се смањи електрични набој.

Повежите црево које укључује **смокву E1** и **смокву. E2** са портом за вађење прашине брусилице. А онда адаптер који одговара цреву за црево **E3.**

**Рад са уређајем**

**НАПОМЕНА:** Увек обезбедите радни део тако да не може да се креће током машинација.

Морају се следити следећа упутства:

- Перформансе и квалитет брушења углавном зависе од избора абразивног.
- Држите јединицу са две руке, једну на кућиште мотора, а другу на мењачу.

**Препоручени радни параметри у зависности од материјала који ће бити машински.**

**Брушење:**

**Ротација 9000-10000/мин**

Шмиргла са максималном абразивношћу, нпр. старом бојом. Шмирглање дрвета и изгуглање површине пре лакања Средњег шмиргла лакова на површинама.

**Ротација 8000-9000/мин**

Шмирглајући танко наоношен прајмер. Шмиргла дрво абразивном крпом. Разбијање ивица дрвених делова. Глатке дрвене површине.

**Ротација 7000-8000/мин**

Шмиргла чврстих и изгугланих дрвених ивица Шмирглајући прозоре и рабате на вратима. Посреднички шмирглање лакова на ивицама. Лагано шмирглање природних дрвених прозора помоћу абразивне тканине Глаткоћа дрвених површина помоћу абразивне тканине пре флекања.

**Ротација 6000-7000/мин**

Посреднички шмирглање лакова на умрљаним површинама Чишћење природног рабата прозора од дрвета крпом за шмирглање

**Ротација 4000-6000/мин**

Шмирглање обојених ивица. Шмиргла термопластике.

**ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ**

- Не користите прекомерну силу када радите. Користите исправну алатку за напајање апликације. Прави алат за напајање ће радити посао боље и безбедније брзином за коју је дизајниран.

- Немојте користити алатку за напајање ако је прекидач не укључује и не укључује. Сваки алат за напајање који се не може контролисати прекидачем је опасан и мора се поправити.

- Искључите утикач из извора напајања пре него што извршите подешавања, промените прибор или ускладиштите алатку за напајање. Такве мере предострожности смањују ризик од случајног покретања алата за напајање.

- Складиштите неискористишене алате за напајање ван домаћаја деце и не дозволите никоме ко није упознат са алатом за напајање или овим упутствима да управља њима. Алати за напајање су опасни у рукама необучених корисника.

- Одржавање алата за напајање. Проверите да покретни делови нису измештени или заглављени, да нису поломљени и да нема других кварова који могу утицати на рад алата за напајање. Ако је алатка за напајање оштећена, требало би је поправити пре употребе. Многе несреће су узроковане лошим одржавањем алата за напајање.

- Алат за сечење треба држати оштрим и чистим. Правилно одржавани алати за сечење са оштрим ивицама резања су мање склони ометању и лакше се контролишу.

- Користите алате за напајање, прибор, битове итд. у складу са упутствима произвођача, узимајући у обзир услове рада и врсту посла који треба да се обавља. Злоупотреба алата за напајање може довести до опасних ситуација.

**Сервисирање**

- Да ли је алат за напајање сервисиран од стране квалификованог сервисног техничара користећи само идентичне резервне делове. То ће осигурати одржавање безбедности алата за напајање.

**САДРЖАЈ КОМПЛЕТА:**

- Екцентририан Сандер 1 рачунар.
- Адаптатори за вађење прашине Два рачунара.
- Црево за вађење прашине 1 рачунар.
- Постељина за шмирглање, разни гриз 6 ком.

**Оцењени подаци**

| Екцентрични сандер 04-721                |                        |
|------------------------------------------|------------------------|
| Параметар                                | Вредност               |
| Напон снабдевања                         | 230 В АЦ               |
| Учесталост снабдевања                    | 50 Хз                  |
| Оцењено напајање                         | 350 W                  |
| Дужина кабла за снабдевање               | 2                      |
| Максимална брзина                        | 10000 <sup>мин-1</sup> |
| Димензија брушења диска                  | 150 mm                 |
| Класа заштите                            | Ja                     |
| ИП степен заштите                        | IPX0                   |
| Масовно                                  | 2 кг                   |
| Година производње                        | 2023                   |
| 04 -721 означава и врсту и ознаку машине |                        |

**ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИРАЦИЈАМА**

**ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ**



Производи на електрични погон не би требало да се одлажу јућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се продавцу производа или локалном ауторитету за информације о расходу. Отпада електрична и електроника опрема формира еколошки инертне супстанце. Опрема која се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

Δεϋοτ:Група Топех Спѳка з о рганизациѳа одповиѳедизналѳиѳиѳаΔεϋοτ: Спѳка командѳовта са својом регистрованом канцеларијом у Варшави, ул. Полгранична 2/4 (у даљем тексту: Δεϋοτ:Група ТопехΔεϋοτ:) ѳаѳашѳаѳа да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: Δεϋοτ:ПриручникΔεϋοτ:), укључујући, између осталих. Њен текст, фотографије, дијаграми, цртежи, као и ѳегов састав, припадају искључиво Групи Топех и подлежу правној заштити на основу Акта од 4. фебруара 1994. године о ауторским и сродним правима (Јournal оф Лавс 2006 No. 90 Полз. 631, као измењен). Копирање, обрада, ѳаѳавиѳање, измења у комерцијалне сврхе ѳек Приручник и ѳегови појединачни елементи, без сагласности Групе Топех изражене у писаној форми, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

## GR

### ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)

Εκκεντρικό τρίβειο: 04-721

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΈΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ Ή ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.**

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

#### — ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Παρ' όλα αυτά: η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες. Ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες θα μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και θα μειώσετε το χρόνο εγκατάστασης της συσκευής

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΤΕ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

### ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

#### Χώρος εργασίας

- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Οι ακατάστατοι και σκοτεινοί χώροι ευνοούν τα ατυχήματα.

- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.

- Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά από το ηλεκτρικό εργαλείο όταν το χρησιμοποιείτε. Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να προκαλέσει απώλεια του ελέγχου.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το σύστημα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το σύστημα δεν πρέπει να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσροαγωγείς με γεωμενίμενα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι ταιριαστές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Η τάση δικτύου πρέπει να είναι σύμφωνη με την ονομαστική τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής.

- Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, κουζίνες και ψυγεία. Η επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρασία. Η είσοδος νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Ένα κατεστραμμένο ή μπερδεμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό χώρο, πρέπει να χρησιμοποιείται μια συσκευή ρεύματος διαρροής

(RCD). Η χρήση ενός διακόπτη προστασίας από διαρροή γης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### Προσωπική ασφάλεια

- Όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τη κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

- Χρησιμοποιήστε τον συνιστώμενο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας, μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, προστατευτικά ακούς, που χρησιμοποιούνται υπό κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν την πιθανότητα τραυματισμού.

- Πρόληψη τυχαίας εκκίνησης. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν από τη σύνδεση με πηγή ρεύματος, τη λήψη ή τη μετακίνηση του εργαλείου. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στο διακόπτη ή η σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων με τον διακόπτη ενεργοποιημένο μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

- Μην φτάνετε πολύ ψηλά. Διατηρείτε πάντα σωστή στάση και ισορροπία. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

- Ντυθείτε κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να τραβηχτούν από τα κινούμενα μέρη.

- Εάν παρέχετε εξοπλισμός για τη σύνδεση εξοπλισμού αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι έχει συνδεθεί και χρησιμοποιηθεί σωστά. Η χρήση της αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΚΚΕΝΤΡΕΣ ΛΕΙΑΝΤΙΚΕΣ ΜΗΧΑΝΕΣ

- Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιείται ως μύλος. Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

- Η μη τήρηση όλων των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

- Δεν συνιστώνται εργασίες όπως λείανση, βούρτσισμα, στίλβωση ή κοπή με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Δραστηριότητες για τις οποίες δεν έχει σχεδιαστεί το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να είναι επικίνδυνες και να προκαλέσουν τραυματισμό.

- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν έχουν σχεδιαστεί και δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή του εργαλείου. Το γεγονός ότι μόνο ότι ένα εξάρτημα μπορεί να συνδεθεί σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο δεν εγγυάται την ασφαλή λειτουργία του.

- Η ονομαστική ταχύτητα του εξαρτήματος πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που αναγράφεται στο ηλεκτρικό εργαλείο. Τα εξαρτήματα που λειτουργούν με ταχύτητες υψηλότερες από την ονομαστική ταχύτητα ενδέχεται να υποστούν ζημιά και να διαλυθούν.

- Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εξαρτήματος πρέπει να είναι εντός της ονομαστικής ισχύος του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα αξεσουάρ με λανθασμένο μέγεθος δεν μπορούν να προστατευτούν ή να ελεγχθούν σωστά.

- Το σπείρωμα του εξαρτήματος πρέπει να ταιριάζει με το σπείρωμα του άξονα του μύλου. Στην περίπτωση εξαρτημάτων με φλάντζα, η οπή του άξονα στερέωσης του εξαρτήματος πρέπει να ταιριάζει με τη διάμετρο τοποθέτησης της φλάντζας. Τα εξαρτήματα που δεν ταιριάζουν με το εξάρτημα τοποθετηθέν στο ηλεκτρικό εργαλείο θα είναι μη ισορροπημένα, θα δονούνται υπερβολικά και μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου.

- Τα κατεστραμμένα εξαρτήματα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τα εξαρτήματα, όπως τους λειαντικούς δίσκους για σπασίματα και ρωγμές, το μαζιλάρι για ρωγμές, σκισίματα ή υπερβολική φθορά, τη συμπίεση βούρτσα για χαλαρά ή σπασμένα σύρματα. Εάν πέσει ένα ηλεκτρικό εργαλείο ή αξεσουάρ, επιθεωρήστε το για ζημίες ή τοποθετήστε ένα αβλαβές αξεσουάρ. Αφού ελεγχθεί και εγκατασταθεί το εξάρτημα, τοποθετήστε τον εαυτό σας και τους παρευρισκόμενους μακριά από το επίπεδο του περιστρεφόμενου εξαρτήματος και θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για ένα λεπτό. Τα ελαττωματικά εξαρτήματα συνήθως αποσπώνονται κατά τη διάρκεια αυτής της δοκιμής.

- Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Φοράτε προστατευτικό κάλυμμα προσώπου, γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά ανάλογα με την εφαρμογή. Εάν είναι απαραίτητο, φορέστε μάσκα σκόνης, προστατευτικά ακούς, γάντια και ποδιά εργασίας ικανή να σταματήσει μικρά θραύσματα λειαντικού υλικού ή τεμαχίου. Η προστασία των ματιών

πρέπει να είναι ικανή να σταματήσει τα ιπτάμενα θραύσματα που δημιουργούνται κατά τη διάρκεια των διαφόρων δραστηριοτήτων. Η μάσκα σκόνης ή η αναπνευστική συσκευή πρέπει να είναι ικανή να φιλτράρει τα σωματίδια που παράγονται κατά τη διάρκεια της εργασίας. Η παρατεταμένη έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

- Οι παρεμπιλεκόμενοι πρέπει να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας. Κάθε άτομο που εισέρχεται στην περιοχή εργασίας πρέπει να φοράει εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Θραύσματα του τεμαχίου εργασίας ή του καταστραμμένου εξαρτήματος μπορεί να πετάξουν και να προκαλέσουν τραυματισμό εκτός της άμεσης περιοχής εργασίας.

- Όταν εκτελείτε εργασίες όπου το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις ή το δικό του καλώδιο, κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφανείες λαβής. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να τεθούν υπό τάση, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Τοποθετήστε το καλώδιο μακριά από το περιστρεφόμενο εξάρτημα. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να κόψει ή να σφηνώσει το καλώδιο και να τραβήξει το χέρι ή το χέρι σας στο περιστρεφόμενο αξεσουάρ.

- Ποτέ μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο κάτω μέχρι να σταματήσει εντελώς το εξάρτημα. Ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να πιάσει την επιφάνεια και να τραβήξει το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός του ελέγχου σας.

- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όσο το κρατάτε στα χέρια σας. Η τυχαία επαφή με το περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να προκαλέσει την εμπλοκή του στα ρούχα σας και να τραβήξει το εξάρτημα στο σώμα σας.

- Καθαρίζετε τακτικά τους αεραγωγούς του ηλεκτρικού εργαλείου. Ο ανεμιστήρας που κινητήρα τραβάει σκόνη στο περιβλήμα και η υπερβολική συσσώρευση σκόνης μετάλλου μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικό κίνδυνο.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Οι σπινθήρες ενδέχεται να αναφλέξουν αυτά τα υλικά.

- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που απαιτούν υγρό ψυκτικό υγρό. Η χρήση νερού ή άλλων ψυκτικών υγρών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

#### **Άλλες οδηγίες ασφαλείας για όλες τις εργασίες Απόρριψη και σχετικές προειδοποιήσεις**

Το kickback είναι η ξαφνική αντίδραση στη σύσφιξη ή το άγκιστρο ενός περιστρεφόμενου τροχού, ενός μαξιλαριού ρουλεμάν, μιας βούρτσας ή άλλου εξαρτήματος. Η σύσφιξη ή το άγκιστρο προκαλεί την απότομη στάση του περιστρεφόμενου εξαρτήματος, η οποία με τη σειρά της αναγκάζει το εργαλείο να βγει εκτός ελέγχου προς την αντίθετη κατεύθυνση από τη φορά περιστροφής του εξαρτήματος, μέχρι να αρπάξει.

- Κρατήστε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο και τοποθετήστε το σώμα και το χέρι σας έτσι ώστε να αντισταθεί στις δυνάμεις ανάκρουσης. Χρησιμοποιείτε πάντα μια βοηθητική λαβή, εάν υπάρχει, για μέγιστο έλεγχο της ανάκρουσης ή της αντίδρασης ροπής κατά την εκκίνηση. Ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις ροπές αντίδρασης ή τις δυνάμεις ανάκρουσης, εάν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις.

- Ποτέ μην τοποθετείτε το χέρι σας κοντά σε περιστρεφόμενο εξάρτημα. Το εξάρτημα μπορεί να αναπηδήσει από το χέρι σας.

- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν εργάζεστε σε γωνίες, σε αιχμηρές άκρες κ.λπ. **Προσθετες οδηγίες ασφαλείας για το άλεσμα Ρύθμιση ειδικής προστατευτικής διάταξης για το άλεσμα**

- Μην χρησιμοποιείτε γυαλόχαρτο μεγαλύτερο από τον τοποθετημένο δίσκο λείανσης. Ακολουθήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή κατά την επιλογή του γυαλόχαρτου. Το γυαλόχαρτο που εκτείνεται πέρα από το πόδι λείανσης ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και μπορεί να προκαλέσει σύγκρουση, θραύση του δίσκου ή ανάκρουση.

#### **Οδηγίες ασφαλείας για το μηχανήμα**

- Κατά τη λειτουργία ενδέχεται να δημιουργηθεί επιβλαβής/τοξική σκόνη (π.χ. χρώματα που περιέχουν μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου και μετάλλων). Η επαφή με αυτή τη σκόνη, ιδίως η εισπνοή, μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για το προσωπικό που λειτουργεί ή για τα άτομα που βρίσκονται κοντά. Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας. Συνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε ένα κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να προστατεύσετε την υγεία σας, φορέστε προστατευτική μάσκα P2.

Θα πρέπει πάντα να φοράτε γυαλιά ασφαλείας για να προστατεύσετε από τους κινδύνους του τριψίματος.

Όταν τριβείτε μέταλλο και όταν είναι αναποφύεκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, πρέπει να χρησιμοποιείται διακόπτης σφάλματος γείωσης. Σε περίπτωση ηλεκτροπληξίας, ο διακόπτης προστασίας προστατεύει τον χρήστη από απειλητική για τη ζωή του ροή ρεύματος στο σώμα.

Ο εξοπλισμός εργασίας που έχει εμποτιστεί με λάδι, π.χ. δίσκος λείανσης ή τόχα στίλβωσης, πρέπει να καθαρίζεται με νερό και να αφήνεται να στεγνώσει. Ο εμποτισμένος με λάδι εξοπλισμός εργασίας μπορεί να αναφλέγει αυθόρμητα.

**Προσοχή!** Κίνδυνος πυρκαγιάς! Αποφύγετε την υπερθέρμανση του υλικού άλεσης και του μύλου. Αδειάζετε πάντα το δοχείο σκόνης πριν σταματήσετε την εργασία. Τα θραύσματα στη σασκούλα φιλτρώ ή στο φίλτρο σκούπας μπορεί να αναφλεγούν αυθόρμητα υπό δυσμενείς συνθήκες, όπως σπινθήρες κατά τη διάρκεια της λείανσης μετάλλων. Ιδιαίτερος κίνδυνος υπάρχει αν τα θραύσματα αναμειχθούν με χρώματα, υπολείμματα πολυουρεθάνης ή άλλα χημικά υλικά και αν το υλικό λείανσης είναι ζεστό μετά από μεγάλη περίοδο λειτουργίας.

Χρησιμοποιείτε πάντα τους αυθεντικούς δίσκους λείανσης. Οι δίσκοι λείανσης άλλων κατασκευαστών ενδέχεται να μην είναι κατάλληλοι για την ταχύτητα του μύλου και να καταστραφούν.

Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο πέσει ή πέσει, ελέγξτε για ζημιές στο μηχανήμα και στο πόδι λείανσης. Αφαιρέστε το πόδι λείανσης για προσεκτικότερο έλεγχο. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πριν χρησιμοποιήσετε ξανά. Τα καταστραμμένα πόδια λείανσης και μηχανήματα μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό και να καταστήσουν το μηχανήμα ασταθές.

Μικτή σκόνη που περιέχει μέταλλα και λείανση υγρών επιφανειών. Στην περίπτωση σκόνης που περιέχει αναμεικτά μέταλλα (όπως η σκόνη που παράγεται κατά τη λείανση βαφής στην αυτοκινητοβιομηχανία) και κατά τη λείανση υγρών επιφανειών, πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες συστάσεις για λόγους ασφαλείας:

- Συνδέστε τη συσκευή σε μια κατάλληλη ηλεκτρική σκούπα.
- Φυλάξτε τακτικά το περιβλήμα του κινητήρα της μονάδας για να απομακρύνετε τις εναποθέσεις σκόνης.

#### **Σκοπός**

Το τρίβειο τροφοδοτείται από έναν υπερσύγχρονο κινητήρα εναλλασσόμενου ρεύματος χωρίς ψήκτες. Οι λαβιήρες έχουν σχεδιαστεί για λείανση ξύλου, πλαστικών, συνθετων υλικών, χρωμάτων/βερνικιών, τιληρωτικών και παρόμοιων υλικών όπως συνιστάται. Πρέπει να τηρούνται ειδικές οδηγίες ασφαλείας για την ανάμειξη σκόνης που περιέχει μέταλλα (όπως η σκόνη που παράγεται κατά τη λείανση χρωμάτων στην αυτοκινητοβιομηχανία) και κατά τη λείανση υγρών επιφανειών. Οι λαβιήρες δεν έχουν σχεδιαστεί για τη λείανση γυμνού μετάλλου. Δεν πρέπει να επεξεργάζονται υλικά που περιέχουν αμιάντο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ακατάλληλη ή μη ορθή χρήση.

#### **ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**



1. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Λάβετε ειδικές προφυλάξεις!
2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
3. χρήση σε εσωτερικούς χώρους
4. Πριν από την επισκευή συντήρησης, αποσυνδέστε από την παροχή ρεύματος
5. Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό: ωτοασπίδες, γυαλιά ασφαλείας, μάσκα σκόνης
6. Wear προστατευτική ενδυμασία
7. Keep μακριά από τα παιδιά
8. Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η αρίθμηση που ακολουθεί αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

| Σχέδιο ονομασίας | Περιγραφή                |
|------------------|--------------------------|
| A                |                          |
| 1                | Μοχλός ενεργοποίησης     |
| 2                | Χειρολαβή/σώμα μύλου     |
| 3                | Πόδι λείανσης            |
| 4                | Θύρα εξαγωγής σκόνης     |
| Ονομασία Σχήμα B | Περιγραφή                |
| 1                | Μοχλός ενεργοποίησης     |
| 2                | Πίνακας ελέγχου οργάνων  |
| 3                | Θύρα εξαγωγής σκόνης     |
| Ονομασία Σχήμα Γ | Περιγραφή                |
| 1                | Κύριος διακόπτης         |
| 2                | Κουμπί Boost             |
| 3                | Εμφάνιση                 |
| 4                | Κουμπί μείωσης ταχύτητας |

\* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος  
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Εργασία λείανσης

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η τάση δικτύου και η συχνότητα της πηγής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχούν στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της μονάδας.

Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για χειροκίνητη λειτουργία. Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε θέση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο μύλος μπορεί να αντιδράσει με ροπή μετά την εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το τριβείο είναι απενεργοποιημένο. Επιλέξτε ένα κατάλληλο λειαντικό και τοποθετήστε το στο πόδι λείανσης. Βεβαιωθείτε ότι το λειαντικό είναι κεντραρισμένο στο πόδι λείανσης. Για βέλτιστη απόδοση, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε το αρχικό πόδι λείανσης και τα γνήσια λειαντικά χαρτιά.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του μύλου

Ενεργοποιήστε τον μύλο πατώντας το κουμπί **On/Off** **εικ. C1**.

Ο μύλος μπορεί τώρα να τεθεί σε λειτουργία πιέζοντας το μοχλό **Εικ. A1**. Η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 4000 και 10000 σ.α.λ. χρησιμοποιώντας το rpm + **fig. C2** και rpm **εικ. C4**. Κάθε πάτημα αυξάνει ή μειώνει την ταχύτητα κατά 1000 στροφές ανά λεπτό.

Τοποθετείτε πάντα το εργαλείο στην επιφάνεια εργασίας πριν από το τρίψιμο. Απομακρύνετε πάντα το εργαλείο από την επιφάνεια εργασίας πριν σταματήσετε. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγεται το χάραγμα της επιφάνειας εργασίας λόγω υπερβολικής ταχύτητας λείανσης.

Όταν τελειώσετε το τρίψιμο, απενεργοποιήστε το τριβείο απελευθερώνοντας το μοχλό **εικ. A1** πατώντας το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **εικ. C1**. Η λυχνία LED του τριβείου **εικ. C3** είναι πλέον σβηστή.

Αντικατάσταση του μαξιλαριού λείανσης

Αποσυνδέστε πάντα την παροχή ρεύματος πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης! Χρησιμοποιείτε μόνο το αρχικό μαξιλάρι λείανσης! Τοποθετήστε το κλειδί κλειδώματος της ατράκτου **εικ. D2** μεταξύ του δίσκου και της στεγανοποίησης της ατράκτου για να συγκρατηθεί το παξιμάδι της ατράκτου.

Γυρίστε τη ροδέλα αριστερόστροφα **Εικ. D3** για να την αφαιρέσετε. Τοποθετήστε και αφίρτε το νέο πόδι με τις ροδέλες. Αφαιρέστε το κλειδί από την κλειδαριά του άξονα, **εικ. D4**.

Βάσεις αξεσουάρ λείανσης

Το κατάλληλο χαρτί λείανσης και το πανί λείανσης μπορούν να συνδεθούν γρήγορα και εύκολα με το μαξιλάρι λείανσης. Πίεστε το δίσκο λείανσης με Velcro στο μαξιλάρι λείανσης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εάν η πρόσφυση της επιφάνειας του γυαλόχαρτου εξασθενήσει, τα εξαρτήματα του μαξιλαριού λείανσης, ειδικά εκείνα που δεν αγγίζουν ακόμη το τεμάχιο εργασίας, ενδέχεται να αποκολληθούν από το μαξιλάρι λείανσης και να προκαλέσουν τραυματισμό. Αντικαταστήστε το μαξιλάρι λείανσης!

Εξαγωγή σκόνης

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος από σκόνη. Η σκόνη μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία. Να εργάζεστε πάντα με ηλεκτρική σκούπα.

Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν διαθέτει δική του ηλεκτρική σκούπα. Μια κινητή ηλεκτρική σκούπα με εύκαμπτο σωλήνα διαμέτρου 40 mm πρέπει να συνδεθεί στο βύσμα της ηλεκτρικής σκούπας.

**Σύσταση:** Χρησιμοποιήστε αντιστατικό σωλήνα αναρρόφησης. Αυτό συμβάλλει στη μείωση του ηλεκτρικού φορτίου.

Συνδέστε το σωλήνα που περιλαμβάνεται **εικ. E1** και **εικ. E2** στη θύρα αναρρόφησης σκόνης του μύλου. Και στη συνέχεια τον προσαρμογέα που ταιριάζει στον εύκαμπτο σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας **εικ. E3**.

Εργασία με τη συσκευή

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ασφαλίστε πάντα το τεμάχιο εργασίας έτσι ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί κατά τη διάρκεια της κατεργασίας.

Πρέπει να ακολουθηθούν οι ακόλουθες οδηγίες:

- Η απόδοση και η ποιότητα της λείανσης εξαρτάται κυρίως από την επιλογή του λειαντικού.
- Κρατήστε τη μονάδα με δύο χέρια, το ένα στο περίβλημα του κινητήρα και το άλλο στην κεφαλή του γραναζιού.

**Συνιστώμενες παραμέτρους εργασίας ανάλογα με το προς κατεργασία υλικό.**

**Άλεση:**

**Περιστροφή 9000-10000/min**

Λείανση με μέγιστη λείανση, π.χ. παλιάς βαφής. Λείανση ξύλου και καπλαμάδων πριν από το βερνίκωμα Ενδιάμεση λείανση βερνικιών σε επιφάνειες.

**Περιστροφή 8000-9000/min**

Λείανση ενός αραιά εφαρμοζόμενου ασαριού. Λείανση του ξύλου με λειαντικό πανί. Σπάσιμο των άκρων των ξύλινων εξαρτημάτων. Εξομάλυνση των ασαρμένων ξύλινων επιφανειών.

**Περιστροφή 7000-8000/min**

Λείανση ακμών μασίφ και καπλαμά ξύλου Λείανση φαλτσών παραθύρων και θυρών. Ενδιάμεση λείανση του βερνικιού στις άκρες. Ελαφρύ τρίψιμο παραθύρων από φυσικό ξύλο με χρήση λειαντικού υφάσματος Εξομάλυνση ξύλινων επιφανειών με χρήση λειαντικού υφάσματος πριν από τη βαφή.

**Περιστροφή 6000-7000/min**

Ενδιάμεση λείανση του βερνικιού σε βαμμένες επιφάνειες Καθαρισμός της φυσικής ξύλινης προεξοχής παραθύρου με ένα πανί για τρίψιμο

**Περιστροφή 4000-6000/min**

Λείανση των χρωματισμένων άκρων. Λείανση θερμοπλαστικών.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

- Μην χρησιμοποιείτε υπερβολική δύναμη κατά την εργασία. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στο ρυθμό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.

- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί. Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί από τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος πριν κάνετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτές οι προφυλάξεις μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Αποθηκεύετε τα μη χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά και μην επιτρέπτε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να τα χειρίζονται. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

- Συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων. Ελέγξτε ότι τα κινούμενα μέρη δεν έχουν μετατοπιστεί ή μπλοκάρει, ότι δεν έχουν σπάσει και ότι δεν υπάρχουν άλλες βλάβες που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να επισκευαστεί πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από την κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- Τα εργαλεία κοπής πρέπει να διατηρούνται αιχμηρά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές ακμές είναι λιγότερο επιρρεπή σε εμπλοκές και ευκολότερα ελεγχόμενα.

- Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας που πρόκειται να εκτελεστεί. Η κακή χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

**Εξυπηρέτηση**

- Αναθέστε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις χρησιμοποιώντας μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον

τρόπο αυτό θα διασφαλιστεί ότι διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΕΤ:

- Εκκεντρικό 1 τεμ.
- Προσαρμογείς αναρρόφησης σκόνης 2 τεμ.
- Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης σκόνης 1 τεμ.
- Φύλλα λείανσης, διαφόρων κόκκων 6 τεμ.

Ονομαστικά δεδομένα

| Εκκεντρικό τριβείο 04-721                                              |                           |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Παράμετρος                                                             | Αξία                      |
| Τάση τροφοδοσίας                                                       | 230 V AC                  |
| Συχνότητα τροφοδοσίας                                                  | 50 Hz                     |
| Ονομαστική ισχύς                                                       | 350 W                     |
| Μήκος του καλωδίου τροφοδοσίας                                         | 2                         |
| Μέγιστη ταχύτητα                                                       | 10000 λεπτά <sup>-1</sup> |
| Διάσταση δίσκου λείανσης                                               | 150 mm                    |
| Κατηγορία προστασίας                                                   | I                         |
| Βαθμός προστασίας IP                                                   | IPX0                      |
| Μάζα                                                                   | 2 κιλά                    |
| Έτος παραγωγής                                                         | 2023                      |
| 04-721 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος. |                           |

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν περιβαλλοντικά αδρανείς ουσίες. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

"Grupa Toręx Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο ελξ: "Grupa Toręx") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (στο ελξ: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεσή του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Toręx και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (ΦΕΚ 2006 αριθ. 90 Poz. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου και των ετήσιμους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Toręx, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: Sp. k., ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Προϊόν: Εκκεντρικό τριβείο

Μοντέλο: 04-721

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021- EN IEC 55014-2:2021- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

Grupa Toręx Sp. z o.o. Sp. k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της TOPEX GROUP

Βαρσοβία, 2023-11-20

ES  
MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)  
Lijadora excéntrica: 04-721

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, AJUSTE O FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

¡NOTA!

Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante: la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo los siguientes procedimientos reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones y reducirá el tiempo de instalación del aparato

LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DEL USUARIO PARA FAMILIARIZARSE CON EL APARATO GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD

Zona de trabajo

- El lugar de trabajo debe estar limpio y bien iluminado. Las zonas desordenadas y oscuras favorecen los accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la herramienta eléctrica cuando la utilice. Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. El enchufe no debe sufrir ninguna modificación. No utilice adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- La tensión de red debe corresponder a la indicada en la placa del aparato.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. El contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la humedad. La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando utilice la herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitarse el uso de una herramienta eléctrica en una zona húmeda, debe utilizarse un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- Cuando maneje una herramienta eléctrica, manténgase alerta, esté atento a lo que hace y utilice el sentido común. No utilice herramientas eléctricas cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención mientras maneja una herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.
- Utilice el equipo de protección personal recomendado. Llevar siempre gafas de seguridad, mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, protección auditiva, utilizados en condiciones adecuadas, reducen la probabilidad de lesiones.
- Prevención de la puesta en marcha accidental. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación, coger o mover la herramienta. Transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o conectar herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

- No alcances demasiada altura. Mantenga siempre una postura y un equilibrio correctos. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser arrastrados por las piezas en movimiento.
- Si se proporciona un equipo para conectar el equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que está conectado y se utiliza correctamente. El uso de extracción de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LIJADORAS EXCÉNTRICAS

- La herramienta eléctrica está diseñada para utilizarse como amoladora. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.
- Si no se siguen todas las instrucciones siguientes, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- No se recomienda realizar con esta herramienta eléctrica trabajos como esmerilar yeso, cepillar, pulir o cortar. Las actividades para las que no está diseñada la herramienta eléctrica pueden ser peligrosas y causar lesiones.
- No utilice accesorios que no hayan sido diseñados y recomendados por el fabricante de la herramienta. El mero hecho de que un accesorio pueda conectarse a una herramienta eléctrica no garantiza su funcionamiento seguro.
- La velocidad nominal del accesorio debe ser como mínimo igual a la velocidad máxima marcada en la herramienta eléctrica. Los accesorios que funcionen a velocidades superiores a la velocidad nominal pueden dañarse y romperse.
- El diámetro exterior y el grosor del accesorio deben estar dentro de la potencia nominal de la herramienta eléctrica. Los accesorios de tamaño incorrecto no pueden protegerse ni controlarse adecuadamente.
- La rosca de fijación del accesorio debe coincidir con la rosca del husillo de la amoladora. En el caso de accesorios montados sobre brida, el diámetro interior del eje de montaje del accesorio debe coincidir con el diámetro de fijación de la brida. Los accesorios que no coincidan con el accesorio de montaje de la herramienta eléctrica estarán desequilibrados, vibrarán excesivamente y pueden provocar la pérdida de control.
- No utilice accesorios dañados. Antes de cada uso, compruebe si los accesorios como los discos abrasivos están astillados o agrietados, si la almohadilla está agrietada, desgarrada o excesivamente desgastada, si el cepillo de alambre tiene alambres sueltos o rotos. Si se cae una herramienta eléctrica o un accesorio, inspeccione si está dañado o instale un accesorio que no esté dañado. Una vez comprobado e instalado el accesorio, colóquese usted y a otras personas lejos del plano del accesorio giratorio y haga funcionar la herramienta eléctrica a velocidad máxima sin carga durante un minuto. Los accesorios defectuosos suelen desintegrarse durante esta prueba.
- Llevar equipo de protección individual. Llevar pantalla facial, gafas de seguridad o gafas protectoras dependiendo de la aplicación. Si es necesario, utilice una mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes y un delantal de trabajo capaz de detener pequeños fragmentos de material abrasivo o pieza de trabajo. La protección ocular debe ser capaz de detener los restos volantes generados durante las distintas actividades. Una mascarilla antipolvo o respiratoria debe ser capaz de filtrar las partículas generadas durante el trabajo. La exposición prolongada a altos niveles de ruido puede provocar pérdida de audición.
- Los transeúntes deben mantenerse a una distancia de seguridad de la zona de trabajo. Toda persona que entre en la zona de trabajo debe llevar equipo de protección individual. Los fragmentos de la pieza de trabajo o del accesorio dañado pueden salir despedidos y causar lesiones fuera de la zona de trabajo inmediata.
- Cuando realice operaciones en las que la herramienta abrasiva pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable, sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de agarre aisladas. Si la herramienta abrasiva entra en contacto con un cable bajo tensión, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar bajo tensión, lo que podría provocar una descarga eléctrica.
- Aleje el cable del accesorio giratorio. La pérdida de control puede cortar o enganchar el cable y tirar de la mano o el brazo hacia el accesorio giratorio.
- No deje nunca la herramienta eléctrica en el suelo hasta que el accesorio se haya detenido por completo. Un accesorio en rotación puede agarrarse

a la superficie y tirar de la herramienta eléctrica hasta dejarla fuera de su control.

- No haga funcionar la herramienta eléctrica mientras la sujeta. El contacto accidental con el accesorio giratorio puede hacer que se enganche en su ropa y tirar del accesorio hacia su cuerpo.
- Limpie regularmente las rejillas de ventilación de la herramienta eléctrica. El ventilador del motor arrastra polvo a la carcasa y una acumulación excesiva de polvo metálico puede provocar un riesgo eléctrico.
- No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables. Las chispas pueden inflamar estos materiales.
- No utilice accesorios que requieran líquido refrigerante. El uso de agua u otros refrigerantes puede provocar descargas eléctricas.

## Otras instrucciones de seguridad para todas las operaciones Descartar y advertencias relacionadas

El contragolpe es la reacción brusca al aprisionamiento o enganche de una rueda giratoria, un cojinete, un cepillo u otro accesorio. La sujeción o el amarre hacen que el accesorio giratorio se detenga bruscamente, lo que a su vez fuerza la herramienta fuera de control en dirección opuesta al sentido de giro del accesorio hasta que se agarra.

- Sujete firmemente la herramienta eléctrica y coloque el cuerpo y el brazo de forma que resistan las fuerzas de retroceso. Utilice siempre una empuñadura auxiliar, si procede, para controlar al máximo el retroceso o la reacción de par en la puesta en marcha. El operario puede controlar los pares de reacción o las fuerzas de retroceso si toma las precauciones adecuadas.

- No acerque nunca la mano a un accesorio giratorio. El accesorio podría rebotar en su mano.

- Tenga especial cuidado al trabajar en esquinas, bordes afilados, etc.

## Instrucciones de seguridad adicionales para el amolado Coloque un resguardo de seguridad especial para el amolado

- No utilice papel de lija de tamaño superior al del disco de lija instalado. Siga las recomendaciones del fabricante al seleccionar el papel de lija. El papel de lija que sobresalga del pie de lijado supone un riesgo de lesiones y puede provocar un choque, la rotura del disco o un retroceso.

## Instrucciones de seguridad de la máquina

- Durante el funcionamiento puede generarse polvo nocivo/tóxico (por ejemplo, pintura que contenga plomo, ciertos tipos de madera y metal). El contacto con este polvo, especialmente su inhalación, puede suponer un peligro para el personal de operación o las personas que se encuentren en las proximidades. Observe las normas de seguridad vigentes en su país. Conecte la herramienta eléctrica a un sistema de aspiración adecuado.

**NOTA:** Para proteger su salud, utilice una mascarilla protectora P2.

Deben utilizarse siempre gafas de seguridad para protegerse de los riesgos del lijado.

Al lijar metal, y cuando sea inevitable utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, debe utilizarse un interruptor de circuito por fallo a tierra. En caso de descarga eléctrica, el disyuntor protege al usuario de un flujo de corriente por el cuerpo que puede poner en peligro su vida.

Los equipos de trabajo empapados en aceite, por ejemplo un disco de lijar o un fieltro de pulir, deben limpiarse con agua y dejarse secar. Los equipos de trabajo empapados en aceite pueden arder espontáneamente.

**Precaución:** Peligro de incendio. Evite el sobrecalentamiento del material de amolado y de la amoladora. Vacíe siempre el depósito de polvo antes de dejar de trabajar. Las virutas de la bolsa filtrante o del filtro aspirador pueden inflamarse espontáneamente en condiciones desfavorables, como chispas durante el amolado de metales. Existe un peligro especial si las virutas se mezclan con pintura, residuos de poliuretano u otros materiales químicos y si el material de amolado está caliente después de un largo periodo de funcionamiento.

Utilice siempre discos de amolar originales. Los discos de amolar de otros fabricantes, pueden no ser adecuados para la velocidad de la amoladora y dañarse.

Si la herramienta eléctrica se cae o se cae, compruebe si la máquina y el pie lijador han sufrido daños. Retire el pie lijador para inspeccionarlo más de cerca. Repare o sustituya las piezas dañadas antes de volver a utilizar la máquina. Los pies lijadores y las máquinas dañados pueden causar lesiones y hacer que la máquina sea inestable.

Polvo que contiene mezcla de metales y lijado de superficies húmedas. En el caso de polvo que contenga mezcla de metales (como el polvo generado durante el lijado de pintura en la industria del automóvil) y al lijar superficies húmedas, deben observarse las siguientes recomendaciones por motivos de seguridad:

- Conecte el aparato a una aspiradora adecuada.

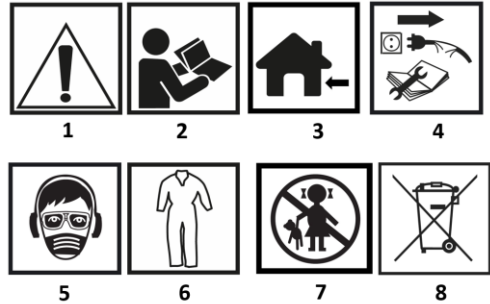
- Sople regularmente la carcasa del motor de la unidad para eliminar los depósitos de polvo.

Propósito

La lijadora funciona con un motor de CA sin escobillas de última generación. Las lijadoras están diseñadas para lijar madera, plásticos, materiales compuestos, pinturas/barnices, masillas y materiales similares según se recomiende. Deben seguirse instrucciones de seguridad especiales para el polvo mezclado que contenga metales (como el polvo generado al lijar pintura en la industria del automóvil) y al lijar superficies húmedas. Las amoladoras no están diseñadas para lijar metal desnudo. No deben procesarse materiales que contengan amianto.

**ATENCIÓN** El usuario es responsable del uso inadecuado o incorrecto.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



- 1.NOTA: ¡Tome precauciones especiales!
- 2.¡Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene!
- 3. uso en interiores
- 4.Antes de reparar el mantenimiento, desconecte de la alimentación eléctrica
- 5.Llevar equipo de protección individual: orejeras, gafas protectoras, mascarilla antipolvo.
- 6.Llevar ropa de protección
- 7.Mantener fuera del alcance de los niños
- 8.No tirar a la basura doméstica

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración siguiente se refiere a los componentes del aparato que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

| Designación dibujo A | Descripción                      |
|----------------------|----------------------------------|
| 1                    | Palanca de accionamiento         |
| 2                    | Mango/cuerpo de la amoladora     |
| 3                    | Pie molidor                      |
| 4                    | Puerto de extracción de polvo    |
| Designación Figura B | Descripción                      |
| 1                    | Palanca de accionamiento         |
| 2                    | Panel de control de instrumentos |
| 3                    | Puerto de extracción de polvo    |
| Designación Figura C | Descripción                      |
| 1                    | Interruptor principal            |
| 2                    | Botón Boost                      |
| 3                    | Mostrar                          |
| 4                    | Botón de reducción de velocidad  |

\* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real  
FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

Trabajos de rectificado

**¡ATENCIÓN!** La tensión de red y la frecuencia de la fuente de alimentación deben coincidir con los datos de la placa de características del aparato.

La herramienta está diseñada para su uso manual. La herramienta se puede utilizar en cualquier posición.

**NOTA:** La amoladora puede reaccionar con torsión después de la puesta en marcha.

Asegúrese de que la lijadora está apagada. Seleccione un abrasivo adecuado y fíjelo al pie de lijado. Asegúrese de que el abrasivo está centrado en el pie de lijado. Para un rendimiento óptimo, recomendamos utilizar el pie lijador y los papeles de lija originales.

Encendido y apagado de la picadora

Encienda la picadora pulsando el botón **On/Off fig. C1**.

Ahora se puede poner en marcha la amoladora pulsando la palanca **Fig. A1**.

La velocidad puede ajustarse entre 4000 y 10000 rpm utilizando los botones rpm + **fig. C2** y rpm **fig. C4**. Cada pulsación aumenta o disminuye la velocidad en 1000 rpm.

Coloque siempre la herramienta sobre la superficie de trabajo antes de lijar. Retire siempre la herramienta de la superficie de trabajo antes de parar. Esto evitará que la superficie de trabajo se ranure debido a una velocidad excesiva del abrasivo.

Cuando haya terminado de lijar, apague la lijadora soltando la palanca **fig. A1** pulsando el botón de encendido/apagado **fig. C1**. El LED de la lijadora **fig. C3** está apagado.

Sustitución de la almohadilla de lijado

Desconecte siempre la alimentación eléctrica antes de realizar tareas de mantenimiento. Utilice únicamente la almohadilla de lijado original.

Inserte la llave de bloqueo del husillo **fig. D2** entre el disco y la junta del husillo para sujetar la tuerca del husillo.

Gire la arandela en sentido antihorario **Fig. D3** para extraerla. Coloque y apriete el nuevo pie con arandelas. Retire la llave del bloqueo del husillo **fig. D4**.

Fijación de accesorios de rectificado

El papel de lija y el paño de lija adecuados pueden fijarse rápida y fácilmente a la almohadilla de lijado. Presione el disco de lijado con velcro a la almohadilla de lijado.

**ATENCIÓN:** Si la adherencia de la superficie del papel de lija se debilita, los accesorios de la almohadilla de lijado, especialmente los que aún no tocan la pieza de trabajo, pueden desprenderse de la almohadilla de lijado y provocar lesiones. Sustituya la almohadilla de lijado.

Extracción de polvo

**ADVERTENCIA** Peligro por polvo. El polvo puede ser peligroso para la salud. Trabaje siempre con una aspiradora.

La herramienta eléctrica no dispone de aspirador propio. Debe conectarse una aspiradora móvil con una manguera de 40 mm de diámetro al conector de la aspiradora.

**Recomendación:** Utilice una manguera de aspiración antiestática. Esto ayuda a reducir la carga eléctrica.

Conecte la manguera que se incluye **fig. E1** y **fig. E2** al puerto de extracción de polvo de la amoladora. Y luego el adaptador que se ajusta a la manguera de la aspiradora **fig. E3**.

Trabajar con el dispositivo

**NOTA:** Asegure siempre la pieza para que no pueda moverse durante el mecanizado.

Deben seguirse las siguientes instrucciones:

- El rendimiento y la calidad del rectificado dependen principalmente de la elección del abrasivo.
- Sujete la unidad con las dos manos, una en la carcasa del motor y la otra en el reductor.

Parámetros de trabajo recomendados en función del material a mecanizar.

Rectificado:

Rotación 9000-10000/min

Lijado con abrasividad máxima, por ejemplo de pintura vieja. Lijado de superficies de madera y chapadas antes de barnizar Lijado intermedio de barniz en superficies.

Rotación 8000-9000/min

Lijado de una imprimación poco aplicada. Lijado de la madera con tela abrasiva. Rompiendo los bordes de las piezas de madera. Alisado de superficies de madera imprimadas.

Rotación 7000-8000/min

Lijado de cantos de madera maciza y chapada Lijado de galces de ventanas y puertas. Lijado intermedio de barniz en cantos. Lijado ligero de ventanas de madera natural con paño abrasivo Alisado de superficies de madera con paño abrasivo antes de teñir.

Rotación 6000-7000/min

Lijado intermedio de barniz en superficies teñidas

Limpieza del galce de madera natural con un paño de lija

Rotación 4000-6000/min

Lijado de cantos teñidos. Lijado de termoplásticos.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- No emplee una fuerza excesiva al trabajar. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para cada aplicación. La herramienta eléctrica

adecuada realizará el trabajo mejor y de forma más segura al ritmo para el que fue diseñada.

- No utilice una herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga. Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada por el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar la herramienta eléctrica. Estas precauciones reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.

- Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños y no permita que las maneje ninguna persona que no esté familiarizada con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

- Mantenimiento de la herramienta eléctrica. Compruebe que las piezas móviles no estén desplazadas ni atacadas, que no estén rotas y que no haya otros fallos que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, debe repararse antes de utilizarla. Muchos accidentes se deben a un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- Las herramientas de corte deben mantenerse afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente mantenidas y con bordes de corte afilados son menos propensas a atascarse y más fáciles de controlar.

- Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, brocas, etc. de acuerdo con las instrucciones del fabricante, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de trabajo a realizar. El uso incorrecto de la herramienta eléctrica puede provocar situaciones peligrosas.

Servicio

- Encargue el mantenimiento de la herramienta eléctrica a un técnico de servicio cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto idénticas. De este modo se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

CONTENIDO DEL KIT:

|                                    |         |
|------------------------------------|---------|
| Lijadora excéntrica                | 1 ud.   |
| Adaptadores de extracción de polvo | 2 unid. |
| Manguera de extracción de polvo    | 1 ud.   |
| Hojas de lija, varios granos       | 6 unid. |

Datos nominales

| Lijadora excéntrica 04-721                                     |                         |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Parámetro                                                      | Valor                   |
| Tensión de alimentación                                        | 230 V CA                |
| Frecuencia de suministro                                       | 50 Hz                   |
| Potencia nominal                                               | 350 W                   |
| Longitud del cable de alimentación                             | 2                       |
| Velocidad máxima                                               | 10000 min <sup>-1</sup> |
| Dimensión del disco abrasivo                                   | 150 mm                  |
| Clase de protección                                            | I                       |
| Grado de protección IP                                         | IPX0                    |
| Masa                                                           | 2 kg                    |
| Año de producción                                              | 2023                    |
| 04-721 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina |                         |

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos accionados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias inertes para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Tøpex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Tøpex") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros. Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Tøpex y están sujetos a protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (Diario de Leyes 2006 N° 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, el tratamiento, la publicación, la modificación con fines comerciales de todo el Manual y de sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Tøpex expresado por escrito, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: Grupa Tøpex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Lijadora excéntrica

Modelo: 04-721

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RUSP 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las normas:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal como se comercializa y no incluye los componentes añadido por el usuario final o realizado por él posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

Grupa Tøpex Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna, 2/4

02-285 Varsovia

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Responsable de Calidad del GRUPO TOPEX

Varsovia, 2023-11-20

IT  
MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)  
Levigatrice eccentrica: 04-721

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO ESEGUIRE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.

SICUREZZA  
NOTA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni e ridurrà i tempi di installazione dell'apparecchio.

LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO PER FAMILIARIZZARE CON L'APPARECCHIO CONSERVARE QUESTO MANUALE PER FUTURE CONSULTAZIONI.

REGOLE DI SICUREZZA

Area di lavoro

- Il luogo di lavoro deve essere pulito e ben illuminato. Aree disordinate e buie favoriscono gli incidenti.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- Tenere i bambini e gli assistenti lontani dall'utensile elettrico durante il suo utilizzo. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici con messa a terra. Spine non modificate e prese adeguate riducono il rischio di scosse elettriche.
- La tensione di rete deve essere conforme a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il contatto del corpo con le superfici collegate a terra aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità. L'ingresso di acqua nell'elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'elettrotensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. Un cavo danneggiato o aggrovigliato aumenta il rischio di scosse elettriche.

- Quando si utilizza l'elettrotensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. L'utilizzo di un cavo adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare l'uso di un elettrotensile in un'area umida, è necessario utilizzare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

### Sicurezza personale

- Quando si utilizza un elettrotensile, è necessario essere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso. Non utilizzare utensili elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di disattenzione durante l'uso di un elettrotensile può causare gravi lesioni.
- Utilizzare i dispositivi di protezione individuale raccomandati. Indossare sempre occhiali di sicurezza, maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, protezioni per l'udito, utilizzati in condizioni adeguate, riducono la probabilità di lesioni.
- Prevenzione di avviamenti accidentali. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare l'utensile a una fonte di alimentazione, di sollevarlo o di spostarlo. Il trasporto di utensili elettrici con il dito sull'interruttore o il collegamento di utensili elettrici con l'interruttore acceso possono causare incidenti.
- Non raggiungere l'altezza eccessiva. Mantenere sempre una postura e un equilibrio corretti. Ciò consente di controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono essere tirati dalle parti in movimento.
- Se viene fornita un'attrezzatura per collegare le apparecchiature di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che sia collegata e utilizzata correttamente. L'uso dell'aspirazione può ridurre i rischi legati alla polvere.

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LE LEVIGATRICI ECCENTRICHE

- L'elettrotensile è progettato per essere utilizzato come smerigliatrice. Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettrotensile.
- La mancata osservanza di tutte le seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- Si sconsiglia di eseguire lavori come la levigatura, la spazzolatura, la lucidatura o il taglio dell'intonaco con questo elettrotensile. Le attività per le quali l'elettrotensile non è stato progettato possono essere pericolose e causare lesioni.
- Non utilizzare accessori non progettati e raccomandati dal produttore dell'utensile. Il semplice fatto che un accessorio possa essere collegato a un utensile elettrico non ne garantisce il funzionamento sicuro.
- La velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'elettrotensile. Gli accessori che operano a velocità superiori a quella nominale possono danneggiarsi e rompersi.
- Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono rientrare nella potenza nominale dell'elettrotensile. Gli accessori non correttamente dimensionati non possono essere protetti o controllati in modo adeguato.
- L'attacco filettato dell'accessorio deve corrispondere alla filettatura del mandrino della smerigliatrice. Nel caso di accessori montati su flangia, il foro del perno di montaggio dell'accessorio deve corrispondere al diametro di posizionamento della flangia. Gli accessori che non corrispondono all'accessorio di montaggio dell'elettrotensile saranno sbilanciati, vibreranno eccessivamente e potrebbero causare la perdita di controllo.
- Gli accessori danneggiati non devono essere utilizzati. Prima di ogni utilizzo, controllare che gli accessori come i dischi abrasivi non siano scheggiati o incrinati, che il tampone non sia incrinato, strappato o eccessivamente usurato, che la spazzola metallica non abbia fili allentati o rotti. In caso di caduta di un elettrotensile o di un accessorio, controllare che non sia danneggiato o installare un accessorio non danneggiato. Una volta controllato e installato l'accessorio, posizionare se stessi e gli assistenti lontano dal piano dell'accessorio rotante e far funzionare l'elettrotensile alla massima velocità senza carico per un minuto. Gli accessori difettosi di solito si disintegrano durante questa prova.
- Indossare i dispositivi di protezione individuale. Indossare una protezione per il viso, occhiali di sicurezza o occhiali di sicurezza a seconda dell'applicazione. Se necessario, indossare una maschera antipolvere, protezioni per l'udito, guanti e un grembiule da lavoro in grado di bloccare i piccoli frammenti di materiale abrasivo o il pezzo in lavorazione. La protezione degli occhi deve essere in grado di bloccare i detriti volanti generati durante le varie attività. Una maschera antipolvere o un

- respiratore devono essere in grado di filtrare le particelle generate durante il lavoro. L'esposizione prolungata a livelli elevati di rumore può causare la perdita dell'udito.
- Gli assistenti devono tenersi a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Chiunque entri nell'area di lavoro deve indossare i dispositivi di protezione individuale. I frammenti del pezzo o dell'accessorio danneggiato possono volare e causare lesioni al di fuori dell'area di lavoro.
- Quando si eseguono operazioni in cui l'utensile abrasivo può entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo, tenere l'utensile elettrico solo per le superfici di presa isolate. Se l'utensile abrasivo entra in contatto con un cavo sotto tensione, le parti metalliche esposte dell'elettrotensile possono diventare sotto tensione, provocando una scossa elettrica.
- Posizionare il cavo lontano dall'accessorio rotante. La perdita di controllo può tagliare o impigliare il cavo e tirare la mano o il braccio nell'accessorio rotante.
- Non abbassare mai l'elettrotensile prima che l'accessorio si sia completamente fermato. Un accessorio rotante può afferrare la superficie e sottrarre l'elettrotensile al vostro controllo.
- Non far funzionare l'elettrotensile mentre lo si tiene in mano. Il contatto accidentale con l'attrezzo rotante può causare l'impigliamento con gli indumenti e l'attrazione dell'attrezzo nel corpo.
- Pulire regolarmente le prese d'aria dell'elettrotensile. La ventola del motore attira la polvere nell'alloggiamento e un accumulo eccessivo di polvere metallica può causare un rischio elettrico.
- Non utilizzare l'elettrotensile in prossimità di materiali infiammabili. Le scintille possono incendiare questi materiali.
- Non utilizzare accessori che richiedono un liquido di raffreddamento. L'uso di acqua o di altri refrigeranti può provocare scosse elettriche.

### Altre istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni Scarti e relative avvertenze

- Il contraccolpo è la reazione improvvisa al bloccaggio o all'aggancio di una ruota rotante, di un cuscinetto, di una spazzola o di un altro accessorio. Il bloccaggio o l'aggancio provoca un brusco arresto dell'accessorio rotante, che a sua volta spinge l'utensile fuori controllo nella direzione opposta al senso di rotazione dell'accessorio fino al grippaggio.
- Impugnare saldamente l'elettrotensile e posizionare il corpo e il braccio in modo da resistere alle forze di rinculo. Utilizzare sempre un'impugnatura ausiliaria, se applicabile, per controllare al massimo il rinculo o la reazione di coppia all'avvio. L'operatore può controllare le coppie di reazione o le forze di contraccolpo se si prendono le opportune precauzioni.
- Non avvicinare mai la mano a un accessorio rotante. L'accessorio potrebbe rimbalzare sulla mano.
- Prestare particolare attenzione quando si lavora negli angoli, su spigoli vivi, ecc.
- Ulteriori istruzioni di sicurezza per la molatura Predisposizione di una speciale protezione di sicurezza per la molatura**
- Non utilizzare carta abrasiva più grande del disco abrasivo in dotazione. Per la scelta della carta abrasiva, attenersi alle raccomandazioni del produttore. La carta abrasiva che si estende oltre il piedino di levigatura comporta il rischio di lesioni e può causare urti, rotture del disco o contraccolpi.

### Istruzioni di sicurezza per la macchina

- Durante il funzionamento possono essere generate polveri nocive/tossiche (ad es. vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno e metallo). Il contatto con queste polveri, in particolare l'inalazione, può costituire un pericolo per il personale operativo o per le persone che si trovano nelle vicinanze. Osservare le norme di sicurezza vigenti nel proprio Paese. Collegare l'elettrotensile a un sistema di aspirazione adeguato.
- NOTA:** Per proteggere la propria salute, indossare una maschera di protezione P2.
- È necessario indossare sempre occhiali di sicurezza per proteggersi dai rischi della levigatura.
- Quando si leviga il metallo e quando è inevitabile utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, è necessario utilizzare un interruttore di circuito con guasto a terra. In caso di scossa elettrica, l'interruttore protegge l'utente da un flusso di corrente potenzialmente letale attraverso il corpo.
- Le attrezzature di lavoro impregnate di olio, ad esempio un disco di levigatura o un feltro di lucidatura, devono essere pulite con acqua e lasciate asciugare. Le attrezzature di lavoro impregnate di olio possono bruciare spontaneamente.
- Attenzione: Rischio di incendio! Evitare il surriscaldamento del materiale di macinazione e della smerigliatrice. Svuotare sempre il contenitore della polvere prima di interrompere il lavoro. I trucioli contenuti nel sacchetto del filtro o nel filtro di aspirazione possono incendiarsi spontaneamente in

condizioni sfavorevoli, come ad esempio le scintille durante la smerigliatura dei metalli. Il pericolo è particolarmente elevato se i trucioli si mescolano con vernici, residui di poliuretano o altri materiali chimici e se il materiale di macinazione è caldo dopo un lungo periodo di funzionamento. Utilizzare sempre dischi di smerigliatura originali. I dischi di altri produttori potrebbero non essere adatti alla velocità della smerigliatrice e danneggiarsi.

In caso di caduta dell'elettrotensile, verificare che non vi siano danni alla macchina e al piedino di levigatura. Rimuovere il piedino di levigatura per un'ispezione più accurata. Riparare o sostituire le parti danneggiate prima di riutilizzarle. I piedini di levigatura e le macchine danneggiate possono causare lesioni e rendere la macchina instabile.

Polveri miste a metalli e levigatura di superfici umide. In caso di polvere mista contenente metalli (come la polvere generata durante la levigatura della vernice nell'industria automobilistica) e durante la levigatura di superfici umide, è necessario osservare le seguenti raccomandazioni per motivi di sicurezza:

- Collegare l'apparecchio a un aspirapolvere adatto.
- Soffiare regolarmente l'alloggiamento del motore dell'unità per rimuovere i depositi di polvere.

## Scopo

La levigatrice è alimentata da un motore AC brushless di ultima generazione. Le levigatrici sono progettate per la levigatura di legno, plastica, materiali compositi, pitture/vernici, stucchi e materiali simili, come raccomandato. È necessario seguire speciali istruzioni di sicurezza per le polveri miste contenenti metalli (come la polvere generata durante la levigatura della vernice nell'industria automobilistica) e per la levigatura di superfici umide. Le smerigliatrici non sono progettate per la levigatura del metallo nudo. I materiali contenenti amianto non devono essere lavorati.

**ATTENZIONE!** L'utente è responsabile dell'uso improprio o non corretto.

## PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. NOTA: prendere le dovute precauzioni!
2. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza ivi contenute!
3. Utilizzo in ambienti chiusi
4. Prima di effettuare la manutenzione, scollegare l'alimentazione dalla rete elettrica.
5. Indossare dispositivi di protezione individuale: cuffie, occhiali di sicurezza, maschera antipolvere.
6. Indossare indumenti protettivi
7. Tenere fuori dalla portata dei bambini
8. Non smaltire con i rifiuti domestici.

## DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione che segue si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

| Disegno di designazione      | Descrizione                            |
|------------------------------|----------------------------------------|
| <b>A</b>                     |                                        |
| 1                            | Leva di azionamento                    |
| 2                            | Impugnatura/corpo della smerigliatrice |
| 3                            | Piede macinante                        |
| 4                            | Porta di aspirazione della polvere     |
| <b>Designazione Figura B</b> | <b>Descrizione</b>                     |
| 1                            | Leva di azionamento                    |
| 2                            | Pannello di controllo dello strumento  |
| 3                            | Porta di aspirazione della polvere     |
| <b>Designazione Figura C</b> | <b>Descrizione</b>                     |

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 | Interruttore principale              |
| 2 | Pulsante Boost                       |
| 3 | Display                              |
| 4 | Pulsante di riduzione della velocità |

**\* Potrebbero esserci differenze tra la grafica e il prodotto reale.**

## FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

### Lavoro di rettifica

**ATTENZIONE!** La tensione di rete e la frequenza della fonte di alimentazione devono corrispondere ai dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.

L'utensile è progettato per l'uso manuale. L'utensile può essere utilizzato in qualsiasi posizione.

**NOTA:** Dopo l'avvio, la smerigliatrice potrebbe reagire alla coppia.

Assicurarsi che la levigatrice sia spenta. Selezionare un abrasivo adatto e fissarlo al piedino di levigatura. Assicurarsi che l'abrasivo sia centrato sul piedino. Per ottenere prestazioni ottimali, si consiglia di utilizzare il piedino e le carte abrasive originali.

### Accensione e spegnimento del macinino

Accendere il macinino premendo il pulsante **On/Off fig. C1**.

A questo punto è possibile avviare la smerigliatrice premendo la leva **Fig. A1**.

Il numero di giri può essere regolato tra 4000 e 10000 giri/minuto utilizzando i numeri di giri + **fig. C2** e rpm **fig. C4**. Ogni pressione aumenta o diminuisce la velocità di 1000 giri/min.

Posizionare sempre l'utensile sulla superficie di lavoro prima di carteggiare. Rimuovere sempre l'utensile dalla superficie di lavoro prima di fermarsi. In questo modo si evitano le sgorbie sulla superficie di lavoro dovute all'eccessiva velocità dell'abrasivo.

Al termine della levigatura, spegnere la levigatrice rilasciando la leva **fig. A1** e premendo il pulsante di accensione/spegnimento **fig. C1**. Il LED della levigatrice **fig. C3** è ora spento.

### Sostituzione del platello

Scollegare sempre l'alimentazione elettrica prima di eseguire la manutenzione! Utilizzare solo il platello originale!

Inserire la chiave di bloccaggio del mandrino **fig. D2** tra il disco e la guarnizione del mandrino per trattenere il dado del mandrino.

Ruotare la rondella in senso antiorario **fig. D3** per rimuoverla.

Montare e serrare il nuovo piede con le rondelle. Rimuovere la chiave dal blocco del mandrino **fig. D4**.

### Supporti per accessori di rettifica

La carta abrasiva e il panno abrasivo adatti possono essere fissati al platello in modo facile e veloce. Premere il disco abrasivo con velcro sul platello.

**ATTENZIONE:** Se l'adesione della superficie della carta abrasiva si indebolisce, gli accessori del platello, in particolare quelli che non toccano ancora il pezzo, possono staccarsi dal platello e causare lesioni. Sostituire il platello!

### Aspirazione della polvere

**ATTENZIONE!** Pericolo di polvere. La polvere può essere pericolosa per la salute. Lavorare sempre con un aspirapolvere.

L'elettrotensile non è dotato di un proprio aspirapolvere. Un aspirapolvere mobile con un tubo di 40 mm di diametro deve essere collegato al connettore dell'aspirapolvere.

**Raccomandazione:** Utilizzare un tubo di aspirazione antistatico. Questo aiuta a ridurre la carica elettrica.

Collegare il tubo flessibile incluso nella **fig. E1** e **fig. E2** alla porta di aspirazione della smerigliatrice. E poi l'adattatore che si adatta al tubo dell'aspirapolvere **fig. E3**.

### Lavorare con il dispositivo

**NOTA:** fissare sempre il pezzo in modo che non possa muoversi durante la lavorazione.

È necessario seguire le seguenti istruzioni:

- Le prestazioni e la qualità della rettifica dipendono principalmente dalla scelta dell'abrasivo.
- Tenere l'unità con due mani, una sull'alloggiamento del motore e l'altra sulla testa dell'ingranaggio.

**Parametri di lavoro consigliati in base al materiale da lavorare.**

### Rettifica:

#### Rotazione 9000-10000/min

Levigatura con massima abrasività, ad esempio di vecchie vernici. Levigatura di legno e superfici impiallacciate prima della verniciatura. Levigatura intermedia della vernice sulle superfici.

Rotazione 8000-9000/min

Carteggiare un fondo applicato in modo sottile. Carteggiare il legno con un panno abrasivo. Rompere i bordi delle parti in legno. Levigare le superfici in legno trattate con il primer.

Rotazione 7000-8000/min

Levigatura di bordi in legno massiccio e impiallacciato Levigatura di battute di porte e finestre. Levigatura intermedia della vernice sui bordi. Levigatura leggera di finestre in legno naturale con panno abrasivo Levigatura delle superfici in legno con panno abrasivo prima della colorazione.

Rotazione 6000-7000/min

Levigatura intermedia della vernice su superfici mordenzate Pulire la battuta della finestra in legno naturale con un panno abrasivo

Rotazione 4000-6000/min

Levigatura di bordi mordenzati. Levigatura di materiali termoplastici.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Non usare una forza eccessiva durante il lavoro. Utilizzare l'utensile elettrico corretto per l'applicazione. L'elettrotroutensile giusto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- Non utilizzare un elettrotroutensile se l'interruttore non lo accende e non lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre l'elettrotroutensile. Queste precauzioni riducono il rischio di avviare accidentalmente l'elettrotroutensile.
- Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permettere a chi non conosce l'utensile o le presenti istruzioni di utilizzarli. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
- Manutenzione dell'elettrotroutensile. Controllare che le parti mobili non siano spostate o inceppate, che non siano rotte e che non vi siano altri difetti che possano compromettere il funzionamento dell'elettrotroutensile. Se l'elettrotroutensile è danneggiato, deve essere riparato prima dell'uso. Molti incidenti sono causati dalla scarsa manutenzione degli elettrotroutensili.
- Gli utensili da taglio devono essere mantenuti affilati e puliti. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione e dotati di taglianti affilati sono meno inclini a incepparsi e più facili da controllare.
- Utilizzare gli elettrotroutensili, gli accessori, le punte ecc. secondo le istruzioni del produttore, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del tipo di lavoro da eseguire. L'uso improprio dell'elettrotroutensile può causare situazioni pericolose.

Assistenza

- Far riparare l'elettrotroutensile da un tecnico qualificato, utilizzando solo ricambi identici. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotroutensile.

CONTENUTO DEL KIT:

- Levigatrice eccentrica 1 pz.
- Adattatori per l'aspirazione della polvere 2 pezzi.
- Tubo flessibile di aspirazione della polvere 1 pz.
- Fogli abrasivi, varie grane 6 pezzi.

Dati nominali

| Levigatrice eccentrica 04-721                                |                         |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Parametro                                                    | Valore                  |
| Tensione di alimentazione                                    | 230 V CA                |
| Frequenza di alimentazione                                   | 50 Hz                   |
| Potenza nominale                                             | 350 W                   |
| Lunghezza del cavo di alimentazione                          | 2                       |
| Velocità massima                                             | 10000 min <sup>-1</sup> |
| Dimensione del disco di rettificazione                       | 150 mm                  |
| Classe di protezione                                         | I                       |
| Grado di protezione IP                                       | IPX0                    |
| Massa                                                        | 2 kg                    |
| Anno di produzione                                           | 2023                    |
| 04-721 indica sia il tipo che la designazione della macchina |                         |

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inerti per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti

i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Levigatrice eccentrica

Modello: 04-721

Nome commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.

E soddisfa i requisiti degli standard:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non include i componenti aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pograniczna

02-285 Varsavia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

Varsavia, 2023-11-20

NL  
VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING  
Excentrische schuurmachine: 04-721

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR HEM ZODAT U HEM LATER KUNT RAADPLEGEN. PERSONEN DIE DE INSTRUCTIES NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN  
OPMERKING!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op. Het apparaat is ontworpen voor veilig gebruik. Desondanks kunnen installatie, onderhoud en gebruik van het apparaat gevaarlijk zijn. Als u de volgende procedures volgt, vermindert u het risico op brand, elektrische schokken en letsel en verkort u de installatietijd van het apparaat.

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR OM VERTROUWD TE RAKEN MET HET APPARAAT BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

VEILIGHEIDSGEELS

Werkgebied

- De werkplek moet schoon en goed verlicht zijn. Rommelige en donkere ruimtes leiden tot ongelukken.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving, bijv. in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap produceert vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt van het elektrische apparaat tijdens het gebruik. Afleiding kan leiden tot controleverlies.

Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden gewijzigd.

Gebruik geen adapters voor geaard elektrisch gereedschap. Ongevijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.

- De netspanning moet overeenkomen met de waarde op het plaatje van het apparaat.

- Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Lichaamscontact met geaarde oppervlakken verhoogt het risico op elektrische schokken.

- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht. Als er water in het elektrische apparaat komt, neemt het risico op elektrische schokken toe.

- Gebruik de kabel nooit om het elektrische apparaat te dragen, te trekken of los te koppelen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Een beschadigd of in de war geraakt snoer verhoogt het risico op elektrische schokken.

- Als u het elektrische apparaat buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.

- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap in een vochtige ruimte niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden gebruikt. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

### **Persoonlijke veiligheid**

- Als u een elektrisch apparaat bedient, wees dan alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van een elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

- Gebruik de aanbevolen persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril, een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, gehoorbescherming en gebruik deze onder de juiste omstandigheden om de kans op letsel te verkleinen.

- Voorkomen van onbedoeld inschakelen. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit, opkapt of verplaatst. Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het aansluiten van elektrisch gereedschap met de schakelaar aan kan leiden tot ongelukken.

- Reik niet te hoog. Zorg altijd voor een juiste houding en balans. Dit zorgt voor een betere controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.

- Kleed je op de juiste manier. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen naar binnen worden getrokken.

- Als er apparatuur aanwezig is om stofafzuiging en -opvang aan te sluiten, zorg er dan voor dat deze op de juiste manier wordt aangesloten en gebruikt. Het gebruik van stofafzuiging kan stofgerelateerde gevaren verminderen.

### **VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR EXCENTERSCHUURMACHINES**

- Het elektrische apparaat is ontworpen voor gebruik als slijpmachine. Lees alle veiligheidsaanschuivingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrische apparaat worden geleverd.

- Als u niet alle onderstaande instructies opvolgt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

- Werkzaamheden zoals gips slijpen, borstelen, polijsten of snijden met dit elektrische apparaat worden niet aanbevolen. Werkzaamheden waarvoor het elektrische apparaat niet is ontworpen, kunnen gevaarlijk zijn en letsel veroorzaken.

- Gebruik geen accessoires die niet zijn ontworpen en worden aanbevolen door de fabrikant van het gereedschap. Het enkele feit dat een accessoire op een elektrisch apparaat kan worden aangesloten, garandeert niet dat het veilig werkt.

- De nominale snelheid van het accessoire moet ten minste gelijk zijn aan de maximumsnelheid die op het elektrische apparaat is aangegeven. Accessoires die werken bij snelheden hoger dan de nominale snelheid kunnen beschadigd raken en defect raken.

- De buitendiameter en dikte van het accessoire moeten binnen het nominale vermogen van het elektrische gereedschap vallen. Verkeerd gedimensioneerde accessoires kunnen niet goed worden beschermd of geregeld.

- De schroefdraadbevestiging van het accessoire moet overeenkomen met de aschroefdraad van de slijpmachine. In het geval van een flens gemonteerde accessoires moet de boring van de montagehouder van het accessoire overeenkomen met de vastzetdiameter van de flens.

Accessoires die niet overeenkomen met het bevestigingsaccessoire van het elektrische gereedschap zijn uit balans, trillen overmatig en kunnen controleverlies veroorzaken.

- Beschadigde accessoires mogen niet worden gebruikt. Controleer voor elk gebruik accessoires zoals schuurschijven op afschlieren en barsten, de pad op barsten, scheuren of overmatige slijtage, de draadborstel op losse of gebroken draden. Als een elektrisch apparaat of accessoire is gevallen, controleer het dan op schade of installeer een onbeschadigd accessoire. Zodra het accessoire is gecontroleerd en geïnstalleerd, plaats u uzelf en omstanders uit de buurt van het draaiende accessoire en laat u het elektrische gereedschap één minuut op maximale snelheid onbelast draaien. Defecte accessoires vallen meestal uit elkaar tijdens deze test.

- Persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Draag een gelaatsscherm, veiligheidsbril of veiligheidsbril, afhankelijk van de toepassing. Draag indien nodig een stofmasker, gehoorbeschermers, handschoenen en een werkschoort die kleine stukjes schurend materiaal of werkstuk kunnen tegenhouden. Oogbescherming moet in staat zijn om rondvliegend puin tegen te houden dat tijdens de verschillende werkzaamheden ontstaat. Een stofmasker of ademhalingstoestel moet deeltjes kunnen filteren die tijdens het werk vrijkomen. Langdurige blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan gehoorverlies veroorzaken.

- Omstanders moeten op een veilige afstand van het werkgebied blijven. Iedereen die het werkgebied betreedt, moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Brokstukken van het werkstuk of beschadigde accessoire kunnen wegvliegen en letsel veroorzaken buiten het directe werkgebied.

- Bij werkzaamheden waarbij het schuurapparaat in contact kan komen met verborgen bedrading of zijn eigen kabel, mag u het elektrische apparaat alleen bij de geïsoleerde greepvlakken vasthouden. Als het schuurapparaat in contact komt met een onder spanning staande draad, kunnen de blootliggende metalen onderdelen van het elektrische apparaat onder spanning komen te staan, wat een elektrische schok tot gevolg kan hebben.

- Plaats het snoer uit de buurt van het roterende accessoire. Als je de controle verliest, kan het snoer doorsnijden of blijven haken en je hand of arm in een draaiend accessoire trekken.

- Zet het elektrische gereedschap nooit neer voordat het accessoire volledig tot stilstand is gekomen. Een draaiend accessoire kan het oppervlak vastgrijpen en het elektrische apparaat uit uw macht trekken.

- Laat het elektrische apparaat niet draaien terwijl u het vasthoudt. Als u per ongeluk in contact komt met het roterende hulpstuk, kan dit aan uw kleding blijven haken en het hulpstuk in uw lichaam trekken.

- Maak de ventilatieopeningen van het elektrische apparaat regelmatig schoon. De motorventilator zuigt stof aan in de behuizing en overmatige ophoping van metaalpoeder kan elektrisch gevaar veroorzaken.

- Gebruik het elektrische apparaat niet in de buurt van ontvlambare materialen. Vonken kunnen deze materialen ontsteken.

- Gebruik geen accessoires waarvoor vloeibare koelvloeistof nodig is. Het gebruik van water of andere koelmiddelen kan elektrische schokken veroorzaken.

### **Andere veiligheidsinstructies voor alle handelingen Weggooien en verwante waarschuwingen**

Terugslag is de plotselinge reactie op het vastklemmen of vasthaken van een draaiend wiel, lagerschijf, borstel of ander accessoire. Het vastklemmen of vastsjorren zorgt ervoor dat het roterende accessoire abrupt tot stilstand komt, waardoor het gereedschap uit de hand wordt geduwd in de richting tegengesteld aan de draairichting van het accessoire totdat het vastloopt.

- Houd het elektrische apparaat stevig vast en positioneer uw lichaam en arm om terugslagkrachten te weerstaan. Gebruik altijd een extra handgreep, indien van toepassing, voor maximale controle over terugslag of terugslagreacties bij het starten. De gebruiker kan reactiekoppels of terugslagkrachten beheersen als de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen.

- Plaats uw hand nooit in de buurt van een draaiend accessoire. Het accessoire kan van uw hand stuiten.

- Wees extra voorzichtig bij het werken in hoeken, op scherpe randen, enz.

### **Extra veiligheidsinstructies voor slijpen Een speciale beschermkap instellen voor slijpen**

- Gebruik geen schuurpapier dat groter is dan de aangebrachte schuurschijf. Volg de aanbevelingen van de fabrikant bij het kiezen van schuurpapier. Schuurpapier dat buiten de schuurvoet uitsteekt vormt een risico op letsel en kan een botsing, schijfbreuk of terugslag veroorzaken.

### **Veiligheidsinstructies voor de machine**

- Tijdens het gebruik kan schadelijk/toxisch stof ontstaan (bijv. loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten en metaal). Contact met dit stof, vooral inademing, kan een gevaar vormen voor het bedienend personeel of personen in de omgeving. Neem de veiligheidsvoorschriften van uw land in acht. Sluit het elektrische apparaat aan op een geschikt afzuigsysteem.

**OPMERKING:** Draag een P2 beschermingsmasker om uw gezondheid te beschermen.

Draag altijd een veiligheidsbril ter bescherming tegen schuurgevaaren.

Bij het schuren van metaal en wanneer het onvermijdelijk is om het elektrische gereedschap in een natte omgeving te gebruiken, moet een aardlekschakelaar worden gebruikt. In het geval van een elektrische schok beschermt de aardlekschakelaar de gebruiker tegen levensgevaarlijke stroom door het lichaam.

In olie gedrenkte arbeidsmiddelen, zoals een schuurschijf of polijstvit, moeten met water worden gereinigd en gedroogd. Met olie doordrenkte arbeidsmiddelen kunnen spontaan ontbranden.

Voorzichtig: Brandgevaar! Vermijd oververhitting van het slijpmateriaal en de slijpmachine. Leeg het stofreservoir altijd voordat u stopt met werken. Het slijpstof in de filterzak of het zweefilter kan spontaan ontbranden onder ongunstige omstandigheden, zoals vonken tijdens het slijpen van metaal. Er is vooral gevaar als het slijpsel zich mengt met verf, polyurethaanresten of andere chemische materialen en als het slijpmateriaal heet is na een lange periode van gebruik.

Gebruik altijd originele slijpschijven. Slijpschijven van andere fabrikanten zijn mogelijk niet geschikt voor de snelheid van de slijpmachine en kunnen beschadigd raken.

Als het elektrische apparaat valt, controleer dan op schade aan het apparaat en de schuurvoet. Verwijder de schuurvoet voor nadere inspectie. Repareer of vervang beschadigde onderdelen voordat u het apparaat weer gebruikt. Beschadigde schuurvoeten en machines kunnen letsel veroorzaken en de machine instabiel maken.

Gemengd metaalhoudend stof en het schuren van vochtige oppervlakken. Bij gemengd metaalhoudend stof (zoals stof dat ontstaat bij het schuren van verf in de auto-industrie) en bij het schuren van vochtige oppervlakken moeten om veiligheidsredenen de volgende aanbevelingen worden opgevolgd:

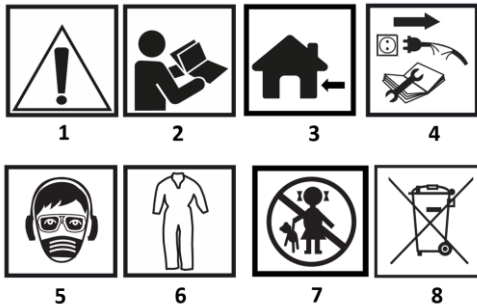
- Sluit het apparaat aan op een geschikte stofzuiger.
- Blaas de motorbehuizing van het apparaat regelmatig uit om stofafzetting te verwijderen.

## Doel

De schuurmachine wordt aangedreven door een geavanceerde borstellose wisselstroommotor. De schuurmachines zijn ontworpen voor het schuren van hout, kunststoffen, composieten, verf/vernis, plamuur en soortgelijke materialen zoals aanbevolen. Speciale veiligheidsinstructies moeten worden gevolgd voor gemengd stof dat metalen bevat (zoals het stof dat vrijkomt bij het schuren van verf in de auto-industrie) en bij het schuren van vochtige oppervlakken. Schuurmachines zijn niet ontworpen voor het schuren van blank metaal. Asbesthoudende materialen mogen niet worden bewerkt.

**LET OP!** De gebruiker is verantwoordelijk voor onjuist of oneigenlijk gebruik.

## PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



- 1.OPMERKING: Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
- 2.Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
3. gebruik binnenshuis
- 4.Voordat u onderhoud uitvoert, moet u de voeding uitschakelen.

- 5.Draag persoonlijke beschermingsmiddelen: gehoorbescherming, veiligheidsbril, stofmasker
- 6.Beschermende kleding dragen
- 7.Buiten bereik van kinderen bewaren
- 8.Niet met het huishoudelijk afval weggooien

## BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat  
getoond op de grafische pagina's van deze handleiding.

| Aanduiding tekening A | Beschrijving                      |
|-----------------------|-----------------------------------|
| 1                     | Bedieningshendel                  |
| 2                     | Handgreep/slijpmachinelichaam     |
| 3                     | Slijpvoet                         |
| 4                     | Poort voor stofafzuiging          |
| Aanduiding Figuur B   | Beschrijving                      |
| 1                     | Bedieningshendel                  |
| 2                     | Bedieningspaneel van instrumenten |
| 3                     | Poort voor stofafzuiging          |
| Aanduiding Figuur C   | Beschrijving                      |
| 1                     | Hoofdschakelaar                   |
| 2                     | Boost-knop                        |
| 3                     | Weergave                          |
| 4                     | Snelheid verminderen              |

**\* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product.**

## WERKING VAN HET APPARAAT

### Slijpwerkzaamheden

**LET OP!** De netspanning en -frequentie van de voedingsbron moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat. Het gereedschap is ontworpen voor handmatige bediening. Het gereedschap kan in elke positie worden gebruikt.

**OPMERKING:** De slijpmachine kan reageren met koppel na het opstarten.

Zorg ervoor dat de schuurmachine is uitgeschakeld. Kies een geschikt schuurpapier en bevestig het op de schuurvoet. Zorg ervoor dat het schuurpapier gecentreerd is op de schuurvoet. Voor optimale prestaties raden we aan de originele schuurvoet en schuurpapier te gebruiken.

### De slijpmachine in- en uitschakelen

Schakel de molen in door op de knop **On/Off** te drukken **fig. C1**.

De slijpmachine kan nu worden gestart door op de hendel **Fig. A1** te drukken.

Het toerental kan worden ingesteld tussen 4000 en 10000 rpm met behulp van de rpm + **afb. C2** en toerental **afb. C4**. Bij elke druk op de knop wordt het toerental met 1000 rpm verhoogd of verlaagd.

Plaats het gereedschap altijd op het werkoppervlak voordat u gaat schuren. Verwijder het gereedschap altijd van het werkoppervlak voordat u stopt. Dit voorkomt gitsen van het werkoppervlak door een te hoge schuursnelheid.

Als u klaar bent met schuren, schakelt u de schuurmachine uit door de hendel **fig. A1** door op de aan/uit-knop **fig. C1**. De LED van de schuurmachine **fig. C3** is nu uit.

### De schuurzool vervangen

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert! Gebruik alleen de originele schuurzool!

Steek de asborgsleutel **fig. D2** tussen de schijf en de spindelafzichting om de spindelmoer vast te houden.

Draai de sluitring tegen de klok in **Fig. D3** om deze te verwijderen.

Monteer de nieuwe voet met ringen en draai deze vast. Verwijder de sleutel uit de spilvergrendeling **fig. D4**.

### Accessoires slijpen

Geschikt schuurpapier en schuurlinnen kunnen snel en eenvoudig op de schuurzool worden bevestigd. Druk de schuurschijf met klittenband op de schuurzool.

**ATTENTIE:** Als de hechting van het schuurpapieroppervlak verzwakt, kunnen de accessoires van de schuurzool, vooral diegene die het werkstuk nog niet raken, loskomen van de schuurzool en letsel veroorzaken. Vervang de schuurzool!

### Stofafzuiging

**WAARSCHUWING!** Gevaar door stof. Stof kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Werk altijd met een stofzuiger.

Het elektrische gereedschap heeft geen eigen stofzuiger. Een mobiele stofzuiger met een slang met een diameter van 40 mm moet worden aangesloten op de stofzuigeraansluiting.

**Aanbeveling:** Gebruik een antistatische zuigslang. Dit helpt de elektrische lading te verminderen.

Sluit de meegeleverde slang aan op **fig. E1** en **fig. E2** aan op de stofzuigeraansluiting van de slijpmachine. En vervolgens de adapter die op de stofzuigerslang past **fig. E3**.

### Werken met het apparaat

**LET OP:** Zet het werkstuk altijd zo vast dat het niet kan bewegen tijdens het bewerken.

De volgende instructies moeten worden gevolgd:

- De prestaties en kwaliteit van slijpen hangen voornamelijk af van de keuze van het slijpmiddel.

- Houd de unit met twee handen vast, een op het motorhuis en de andere op de tandwielkast.

**Aanbevolen werkparameters afhankelijk van het te bewerken materiaal.**

#### Slijpen:

##### Omwenteling 9000-10000/min

Schuren met maximale schuurkracht, bijv. van oude verf. Schuren van hout en gefineerde oppervlakken vóór het lakken Tussenschuren van lak op oppervlakken.

##### Omwenteling 8000-9000/min

Een dun aangebrachte grondverf schuren. Het hout schuren met een schuurlinnen. De randen van houten onderdelen breken. Gladmaken van geprimeerde houten oppervlakken.

##### Omwenteling 7000-8000/min

Schuren van massieve en gefineerde houten randen Schuren van raam- deursponningen. Tussenschuren van lak op randen. Licht schuren van natuurlijk houten ramen met schuurlinnen Gladmaken van houten oppervlakken met schuurlinnen voor het beitsen.

##### Omwenteling 6000-7000/min

Tussenschuren van vernis op gebeitste oppervlakken

De raamspooning van natuurlijk hout schoonmaken met een schuurlapje

##### Omwenteling 4000-6000/min

Schuren van gebeitste randen. Thermoplasten schuren.

### ONDERHOUD EN OPSLAG

- Gebruik niet te veel kracht tijdens het werken. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor de toepassing. Het juiste elektrische gereedschap zal de klus beter en veiliger klaren met de snelheid waarvoor het ontworpen is.

- Gebruik geen elektrisch apparaat als de schakelaar het apparaat niet in- en uitschakelt. Elk elektrisch apparaat dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of het elektrische apparaat opbergt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische apparaat per ongeluk wordt gestart.

- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen en laat het niet bedienen door iemand die niet bekend is met het elektrische apparaat of deze instructies. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.

- Onderhoud van elektrisch gereedschap. Controleer of bewegende delen niet verschoven of vastgelopen zijn, of ze niet gebroken zijn en of er geen andere storingen zijn die de werking van het elektrische apparaat kunnen beïnvloeden. Als het elektrische apparaat beschadigd is, moet het voor gebruik worden gerepareerd. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.

- Snijsgereedschap moet scherp en schoon worden gehouden. Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten loopt minder snel vast en is gemakkelijker te controleren.

- Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, bits enz. in overeenstemming met de instructies van de fabrikant, rekening houdend met de werkomstandigheden en het soort werk dat moet worden uitgevoerd. Verkeerd gebruik van het elektrische gereedschap kan tot gevaarlijke situaties leiden.

### Onderhoud

- Laat het elektrische apparaat onderhouden door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur die alleen identieke reserveonderdelen gebruikt. Zo blijft de veiligheid van het elektrische apparaat gegarandeerd.

### INHOUD KIT:

|                    |               |          |
|--------------------|---------------|----------|
| Excentrische       | schuurmachine | 1 stuk.  |
| Stofafzuigadapters |               | 2 stuks. |

Stofafzuigslang  
Schuurvellen, verschillende korrels

1 stuk.  
6 stuks.

### Nominale gegevens

| Excentrische schuurmachine 04-721                                |                         |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Parameter                                                        | Waarde                  |
| Voedingsspanning                                                 | 230 V AC                |
| Voedingsfrequentie                                               | 50 Hz                   |
| Nominaal vermogen                                                | 350 W                   |
| Lengte van voedingskabel                                         | 2                       |
| Maximale snelheid                                                | 10000 min <sup>-1</sup> |
| Afmeting slijpschijf                                             | 150 mm                  |
| Beschermingsklasse                                               | I                       |
| IP-beschermingsgraad                                             | IPX0                    |
| Massa                                                            | 2 kg                    |
| Jaar van productie                                               | 2023                    |
| 04-721 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan |                         |

### GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

#### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een geschikte afvalverwerkingsfaciliteit worden gebracht. Neem contact op met uw leverancier of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwerking. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat milieuhetrische stoffen. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere. De tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en vallen onder de wettelijke bescherming van de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het volledige Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

### EG-verklaring van overeenstemming

**Fabrikant:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warschau

**Product:** Excentrische schuurmachine

**Model:** 04-721

**Handelsnaam:** NEO TOOLS

**Serienummer:** 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd door Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de normen:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op componenten toegevoegd door de eindgebruiker of later door hem/haar uitgevoerd. Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is om het technisch dossier voor te bereiden:

Ondertekend namens:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna-straat  
02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Kwaliteitsmedewerker TOPEX GROEP

Warschau, 2023-11-20

PT  
**MANUAL DE TRADUÇÃO (UTILIZADOR)**  
Lixadeira excêntrica: 04-721

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA REFERÊNCIA FUTURA. AS PESSOAS QUE NÃO TENHAM LIDO AS INSTRUÇÕES NÃO DEVEM EFETUAR A MONTAGEM, O AJUSTE OU A OPERAÇÃO DO EQUIPAMENTO.**

## DISPOSIÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA NOTA!

Ler atentamente o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas. O aparelho foi concebido para um funcionamento seguro. No entanto: a instalação, a manutenção e o funcionamento do aparelho podem ser perigosos. O cumprimento dos procedimentos seguintes reduzirá o risco de incêndio, choque elétrico, ferimentos e reduzirá o tempo de instalação do aparelho

## LEIA ATENTAMENTE O MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA SE FAMILIARIZAR COM O APARELHO GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

### REGRAS DE SEGURANÇA

#### Área de trabalho

- O local de trabalho deve ser limpo e bem iluminado. Áreas desorganizadas e escuras são propícias a acidentes.
- Não utilize ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou fumos.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica quando a estiver a utilizar. As distrações podem provocar a perda de controlo.

#### Segurança eléctrica

- A ficha da ferramenta eléctrica deve encaixar na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize quaisquer adaptadores com ferramentas eléctricas com ligação à terra. As fichas não modificadas e as tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- A tensão de rede deve estar em conformidade com a classificação indicada na placa do aparelho.
- Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. O contacto do corpo com superfícies ligadas à terra aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou à humidade. A entrada de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Um cabo danificado ou emaranhado aumenta o risco de choque eléctrico.
- Quando utilizar a ferramenta eléctrica no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior. A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- Se a utilização de uma ferramenta eléctrica numa área húmida não puder ser evitada, deve ser utilizado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um disjuntor de fuga à terra reduz o risco de choque eléctrico.

#### Segurança pessoal

- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica, esteja atento, veja o que está a fazer e use o bom senso. Não utilize ferramentas eléctricas quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante a utilização de uma ferramenta eléctrica pode resultar em ferimentos graves.
- Utilizar o equipamento de proteção individual recomendado. Usar sempre óculos de proteção, máscara antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, proteção auditiva, utilizados em condições adequadas, reduzem a probabilidade de ferimentos.
- Prevenção de arranque accidental. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a uma fonte de alimentação, pegar ou deslocar a ferramenta. Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas com o interruptor ligado pode provocar acidentes.
- Não alcançar demasiado alto. Mantenha sempre uma postura e um equilíbrio correctos. Isto permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Vestir-se adequadamente. Não usar vestuário largo ou jóias. Manter o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ser puxados pelas peças em movimento.
- Se for fornecido equipamento para ligar o equipamento de extração e recolha de poeiras, certifique-se de que este está ligado e é utilizado corretamente. A utilização de extração de poeiras pode reduzir os riscos relacionados com as poeiras.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA LIXADORAS EXCÊNTRICAS

- A ferramenta eléctrica foi concebida para ser utilizada como rebarbadora . Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta eléctrica.
- O não cumprimento de todas as instruções seguintes pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- Não se recomenda a realização de trabalhos como lixar, escovar, polir ou cortar gesso com esta ferramenta eléctrica. As actividades para as quais a ferramenta eléctrica não foi concebida podem ser perigosas e causar ferimentos.
- Não utilize acessórios que não tenham sido concebidos e recomendados pelo fabricante da ferramenta. O simples facto de um acessório poder ser ligado a uma ferramenta eléctrica não garante o seu funcionamento seguro.
- A velocidade nominal do acessório deve ser pelo menos igual à velocidade máxima marcada na ferramenta eléctrica. Os acessórios que funcionam a velocidades superiores à velocidade nominal podem ficar danificados e partir-se.
- O diâmetro exterior e a espessura do acessório devem estar dentro da potência nominal da ferramenta eléctrica. Acessórios com dimensões incorrectas não podem ser protegidos ou controlados adequadamente.
- A rosca de fixação do acessório deve coincidir com a rosca do eixo da rebarbadora. No caso de acessórios montados em flanges, o furo do mandril de montagem do acessório deve corresponder ao diâmetro de localização do flange. Os acessórios que não coincidam com o acessório de montagem da ferramenta eléctrica ficarão desequilibrados, vibrarão excessivamente e poderão causar perda de controlo.
- Os acessórios danificados não devem ser utilizados. Antes de cada utilização, verifique os acessórios, tais como os discos abrasivos quanto a lascas e fissuras, a almofada quanto a fissuras, rasgos ou desgaste excessivo, a escova de arame quanto a fios soltos ou partidos. Se uma ferramenta eléctrica ou acessório cair, verifique se está danificado ou instale um acessório não danificado. Depois de o acessório ter sido verificado e instalado, coloque-se a si e a outras pessoas afastadas do plano do acessório em rotação e faça funcionar a ferramenta eléctrica à velocidade máxima sem carga durante um minuto. Normalmente, os acessórios defeituosos desintegram-se durante este teste.
- Utilizar equipamento de proteção individual. Usar proteção facial, óculos de segurança ou óculos de proteção, dependendo da aplicação. Se necessário, usar uma máscara anti-pó, protectores auditivos, luvas e um avental de trabalho capaz de parar pequenos fragmentos de material abrasivo ou de peças de trabalho. A proteção dos olhos deve ser capaz de parar os detritos voadores gerados durante as várias actividades. Uma máscara anti-pó ou um respirador deve poder filtrar as partículas geradas durante o trabalho. A exposição prolongada a níveis elevados de ruído pode provocar perdas de audição.
- Os espectadores devem ser mantidos a uma distância segura da zona de trabalho. Qualquer pessoa que entre na zona de trabalho deve usar equipamento de proteção individual. Fragmentos da peça de trabalho ou do acessório danificado podem voar e causar ferimentos fora da área de trabalho imediata.
- Ao efetuar operações em que a ferramenta abrasiva possa entrar em contacto com cabos eléctricos ocultos ou com o seu próprio cabo, segure a ferramenta eléctrica apenas pelas superfícies isoladas dos punhos. Se a ferramenta abrasiva entrar em contacto com um fio sob tensão, as partes metálicas expostas da ferramenta eléctrica podem ficar sob tensão, o que pode provocar um choque eléctrico.
- Coloque o cabo afastado do acessório rotativo. A perda de controlo pode cortar ou prender o cabo e puxar a sua mão ou braço para um acessório rotativo.
- Nunca pouse a ferramenta eléctrica enquanto o acessório não estiver completamente parado. Um acessório em rotação pode agarrar a superfície e puxar a ferramenta eléctrica para fora do seu controlo.
- Não ligue a ferramenta eléctrica enquanto a estiver a segurar. O contacto accidental com o acessório rotativo pode fazer com que este se agarre à sua roupa e puxe o acessório para dentro do seu corpo.
- Limpe regularmente as aberturas de ventilação da ferramenta eléctrica. O ventilador do motor aspira o pó para dentro da caixa e a acumulação excessiva de pó metálico pode causar um perigo eléctrico.
- Não utilize a ferramenta eléctrica perto de materiais inflamáveis. As faíscas podem inflamar estes materiais.
- Não utilize acessórios que necessitem de líquido de refrigeração. A utilização de água ou de outros líquidos de refrigeração pode provocar choques eléctricos.

### Outras instruções de segurança para todas as operações Avisos de eliminação e afins

O coice é a reação súbita à fixação ou ao engate de uma roda rotativa, de uma almofada de rolamento, de uma escova ou de outro acessório. O aperto ou a amarração faz com que o acessório rotativo pare abruptamente, o que, por sua vez, força a ferramenta a ficar fora de controle na direção oposta à direção de rotação do acessório até que este fique preso.

- Segure firmemente a ferramenta eléctrica e posicione o seu corpo e braço para resistir às forças de recuo. Utilize sempre um punho auxiliar, se aplicável, para um controlo máximo do recuo ou da reação de binário no arranque. O operador pode controlar os binários de reação ou as forças de retrocesso se forem tomadas as devidas precauções.

- Nunca coloque a sua mão perto de um acessório rotativo. O acessório pode fazer ricochete na sua mão.

- Ter especial cuidado ao trabalhar em cantos, em arestas vivas, etc.

**Instruções de segurança adicionais para a retificação Configurar uma proteção de segurança especial para a retificação**

- Não utilize uma lixa maior do que o disco de lixa adequado. Siga as recomendações do fabricante ao selecionar a lixa. Uma lixa que se estenda para além do pé de lixa representa um risco de ferimentos e pode causar uma colisão, quebra do disco ou recuo.

**Instruções de segurança para a máquina**

- Durante o funcionamento, podem ser geradas poeiras nocivas/tóxicas (por exemplo, tinta com chumbo, certos tipos de madeira e metal). O contacto com estas poeiras, especialmente por inalação, pode constituir um perigo para o pessoal de operação ou para as pessoas que se encontrem nas proximidades. Respeite as normas de segurança em vigor no seu país. Ligue a ferramenta eléctrica a um sistema de aspiração adequado.

**NOTA:** Para proteger a sua saúde, use uma máscara de proteção P2. Devem ser sempre usados óculos de segurança para proteção contra os riscos de lixagem.

Ao lixar metal, e quando é inevitável operar a ferramenta eléctrica num ambiente húmido, deve ser utilizado um interruptor de circuito de falha de terra. No caso de um choque elétrico, o disjuntor protege o utilizador de um fluxo de corrente que pode pôr a vida em risco através do corpo.

O equipamento de trabalho embebido em óleo, por exemplo, um disco de lixa ou um feltro de polimento, deve ser limpo com água e deixado secar. O equipamento de trabalho embebido em óleo pode entrar em combustão espontânea.

Cuidado: Risco de incêndio! Evitar o sobreaquecimento do material de moagem e do moinho. Esvazie sempre o depósito de pó antes de parar o trabalho. As aparas no saco do filtro ou no filtro aspirador podem inflamar-se espontaneamente em condições desfavoráveis, tais como faíscas durante a retificação de metais. Existe um perigo particular se os resíduos se misturarem com tinta, resíduos de poliuretano ou outros materiais químicos e se o material de trituração estiver quente após um longo período de funcionamento.

Utilize sempre discos de rebarbar originais. Os discos de rebarbar de outros fabricantes podem não ser adequados para a velocidade da rebarbadora e podem ficar danificados.

Se a ferramenta eléctrica cair, verifique se existem danos na máquina e no pé de lixa. Retire o pé de lixa para uma inspeção mais minuciosa. Repare ou substitua as peças danificadas antes de as voltar a utilizar. Os pés de lixa e as máquinas danificadas podem causar ferimentos e tornar a máquina instável.

Poeiras com mistura de metais e lixagem de superfícies húmidas. No caso de poeiras com mistura de metais (por exemplo, poeiras geradas durante a lixagem de tintas na indústria automóvel) e ao lixar superfícies húmidas, devem ser observadas as seguintes recomendações por razões de segurança:

- Ligar o aparelho a um aspirador adequado.

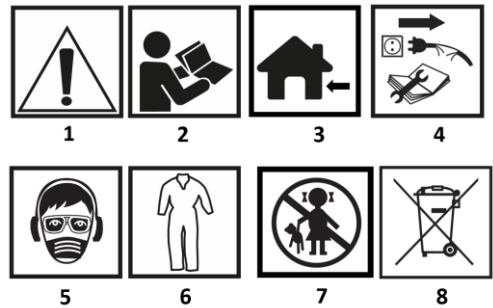
- Soprar regularmente a caixa do motor da unidade para remover depósitos de pó.

**Objetivo**

A lixadora é accionada por um motor AC sem escovas de última geração. As lixadeiras foram concebidas para lixar madeira, plásticos, compostos, tintas/vernizes, massas de enchimento e materiais semelhantes, conforme recomendado. Devem ser seguidas instruções de segurança especiais para misturas de poeiras que contenham metais (como as poeiras geradas ao lixar tinta na indústria automóvel) e ao lixar superfícies húmidas. As rebarbadoras não foram concebidas para lixar metal nu. Os materiais que contêm amianto não devem ser processados.

**ATENÇÃO!** O utilizador é responsável pela utilização incorrecta ou inadequada.

**PICTOGRAMAS E AVISOS**



- 1.NOTA: Tomar precauções especiais!
2. ler o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas!
3. utilização em interiores
4. antes de efetuar a manutenção, desligar a alimentação eléctrica
- 5.Usar equipamento de proteção individual: protectores auriculares, óculos de segurança, máscara antipoeiras
6. usar vestuário de proteção
7. manter fora do alcance das crianças
8. não deitar fora juntamente com o lixo doméstico

**DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS**

A numeração que se segue refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas páginas gráficas do presente manual.

| Desenho de designação A | Descrição                          |
|-------------------------|------------------------------------|
| 1                       | Alavanca de acionamento            |
| 2                       | Pega/corpo do moinho               |
| 3                       | Pé de moinho                       |
| 4                       | Porta de extração de poeiras       |
| Designação Figura B     | Descrição                          |
| 1                       | Alavanca de acionamento            |
| 2                       | Panel de controlo dos instrumentos |
| 3                       | Porta de extração de poeiras       |
| Designação Figura C     | Descrição                          |
| 1                       | Interruptor principal              |
| 2                       | Botão de impulso                   |
| 3                       | Ecrã                               |
| 4                       | Botão de redução da velocidade     |

**\* Podem existir diferenças entre o gráfico e o produto real**  
**FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO**

**Trabalhos de retificação**

**ATENÇÃO!** A tensão de rede e a frequência da fonte de alimentação devem corresponder aos dados indicados na placa de características do aparelho.

A ferramenta foi concebida para ser utilizada manualmente. A ferramenta pode ser utilizada em qualquer posição.

**NOTA:** O moinho pode reagir com binário após o arranque.

Certifique-se de que a lixadora está desligada. Seleccione um abrasivo adequado e fixe-o no pé de lixa. Certifique-se de que o abrasivo está centrado no pé de lixa. Para um desempenho ótimo, recomendamos a utilização do pé de lixa e das folhas de lixa originais.

**Ligar e desligar o moinho**

Ligue o moinho premindo o botão **On/Off fig. C1.**

O moinho pode agora ser posto em funcionamento premindo a alavanca **Fig. A1.**

A velocidade pode ser ajustada entre 4000 e 10000 rpm utilizando o rpm + **fig. C2** e rpm **fig. C4.** Cada pressão aumenta ou diminui a velocidade em 1000 rpm.

Colocar sempre a ferramenta sobre a superfície de trabalho antes de lixar. Retire sempre a ferramenta da superfície de trabalho antes de parar. Isto evitará que a superfície de trabalho seja arrancada devido à velocidade excessiva do abrasivo.

Quando terminar de lixar, desligue a lixadora soltando a alavanca fig. A1, premindo o botão de ligar/desligar fig. C1. O LED da lixadeira fig. C3 está agora desligado.

Substituir o disco de lixa

Desligar sempre a alimentação eléctrica antes de efetuar trabalhos de manutenção! Utilizar apenas o disco de lixa original!

Introduzir a chave de bloqueio do veio fig. D2 entre o disco e a vedação do fuso para segurar a porca do fuso.

Rodar a anilha no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio Fig. D3 para a retirar.

Colocar e apertar o novo pé com anilhas. Retirar a chave do fecho do fuso fig. D4.

Fixações de acessórios de retificação

A folha de lixa e o pano de lixa adequados podem ser rápida e facilmente fixados ao disco de lixa. Pressionar o disco de lixa com velcro na almofada de lixa.

ATENÇÃO: Se a aderência da superfície da lixa enfraquecer, os acessórios da almofada de lixar, especialmente os que ainda não estão a tocar na peça de trabalho, podem soltar-se da almofada de lixar e causar ferimentos. Substituir o disco de lixa!

Extração de poeiras

ATENÇÃO! Perigo de poeiras. As poeiras podem ser perigosas para a saúde. Trabalhar sempre com um aspirador.

A ferramenta eléctrica não dispõe de um aspirador próprio. Um aspirador móvel com uma mangueira de 40 mm de diâmetro deve ser ligado ao conector do aspirador.

Recomendação: Utilizar uma mangueira de aspiração anti-estática. Isto ajuda a reduzir a carga eléctrica.

Ligar a mangueira que está incluída na fig. E1 e fig. E2 ao orifício de extração de pó do moinho. E depois o adaptador que encaixa no tubo do aspirador fig. E3.

Trabalhar com o dispositivo

NOTA: Fixe sempre a peça de trabalho de modo a que não se possa mover durante a maquinação.

As instruções seguintes devem ser respeitadas:

- O desempenho e a qualidade da retificação dependem principalmente da escolha do abrasivo.
- Segurar a unidade com as duas mãos, uma na caixa do motor e a outra na cabeça da engrenagem.

Parâmetros de trabalho recomendados em função do material a maquinar.

Moagem:

Rotação 9000-10000/min

Lixagem com abrasividade máxima, por exemplo, de tinta velha. Lixagem de madeira e de superfícies folheadas antes do envernizamento Lixagem intermédia de verniz em superfícies.

Rotação 8000-9000/min

Lixar um primário aplicado com pouca espessura. Lixar a madeira com um pano abrasivo. Quebrar as arestas das peças de madeira. Alisar superfícies de madeira com primário.

Rotação 7000-8000/min

Lixagem de arestas de madeira maciça e folheada Lixagem de rebaios de janelas e portas. Lixagem intermédia de verniz nas arestas. Lixagem ligeira de janelas de madeira natural com pano abrasivo Alisamento de superfícies de madeira com pano abrasivo antes da coloração.

Rotação 6000-7000/min

Lixagem intermédia de verniz em superfícies pintadas

Limpar o rebordo da janela de madeira natural com um pano de lixa

Rotação 4000-6000/min

Lixagem de arestas manchadas. Lixagem de termoplásticos.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Não utilize força excessiva durante o trabalho. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a aplicação. A ferramenta eléctrica correcta fará o trabalho de forma melhor e mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.

- Não utilize uma ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar e desligar. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.

- Desligue a ficha da fonte de alimentação antes de efetuar ajustes, mudar acessórios ou guardar a ferramenta eléctrica. Estas precauções reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta eléctrica.

- Guarde as ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças e não permita que ninguém que não esteja familiarizado com a

ferramenta eléctrica ou com estas instruções as utilize. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.

- Manutenção da ferramenta eléctrica. Verifique se as peças móveis não estão deslocadas ou encravadas, se não estão partidas e se não existem outras falhas que possam afetar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, deve ser reparada antes de ser utilizada. Muitos acidentes são causados por uma manutenção deficiente das ferramentas eléctricas.

- As ferramentas de corte devem ser mantidas afiadas e limpas. As ferramentas de corte com arestas de corte afiadas e com manutenção adequada são menos propensas a encravar e mais fáceis de controlar.

- Utilize as ferramentas eléctricas, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com as instruções do fabricante, tendo em conta as condições de trabalho e o tipo de trabalho a efetuar. A utilização incorrecta da ferramenta eléctrica pode conduzir a situações perigosas.

Prestação de serviços

- A manutenção da ferramenta eléctrica deve ser efectuada por um técnico qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes idênticas. Deste modo, garante-se a segurança da ferramenta eléctrica.

CONTEÚDO DO KIT:

|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| Lixadeira excêntrica                 | 1 peça.  |
| Adaptadores para extração de poeiras | 2 peças. |
| Mangueira de extração de pó          | 1 peça.  |
| Folhas de lixa, vários grãos         | 6 peças. |

Dados nominais

| Lixadeira excêntrica 04-721                    |                         |
|------------------------------------------------|-------------------------|
| Parâmetro                                      | Valor                   |
| Tensão de alimentação                          | 230 V AC                |
| Frequência de alimentação                      | 50 Hz                   |
| Potência nominal                               | 350 W                   |
| Comprimento do cabo de alimentação             | 2                       |
| Velocidade máxima                              | 10000 min <sup>-1</sup> |
| Dimensão do disco de retificação               | 150 mm                  |
| Classe de proteção                             | I                       |
| Grau de proteção IP                            | IPX0                    |
| Massa                                          | 2 kg                    |
| Ano de produção                                | 2023                    |
| 04-721 indica o tipo e a designação da máquina |                         |

DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÕES

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser levados para instalações adequadas para eliminação. Contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm substâncias inertes para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "Grupa Topex") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros: O seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente ao Grupa Topex e estão sujeitos a proteção legal ao abrigo da Lei de 4 de fevereiro de 1994 relativa aos direitos de autor e direitos conexos (Diário Oficial de 2006 n.º 90 Poz. 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual e dos seus elementos individuais, sem o consentimento expresso por escrito do Grupa Topex, é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração CE de Conformidade

Fabricante: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Lixadeira excêntrica

Modelo: 04-721

Nome comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. O produto descrito acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela

Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das normas:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Esta declaração refere-se apenas à máquina tal como colocada no mercado e não inclui os componentes adicionados pelo utilizador final ou por ele realizadas posteriormente.

Nome e endereço da pessoa residente na UE autorizada a preparar o dossier técnico:

Assinado em nome de:

Grupa Topek Sp. z o.o. Sp.k.

Rua Pograniczna, 2/4

02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsável pela qualidade do GRUPO TOPEK

Varsóvia, 2023-11-20

## FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) Ponceuse excentrique : 04-721

**NOTE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS PROCÉDER À L'ASSEMBLAGE, AU RÉGLAGE OU À L'UTILISATION DE L'APPAREIL.**

### DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

#### REMARQUE !

Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Néanmoins, l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira les risques d'incendie, d'électrocution et de blessure, ainsi que le temps d'installation de l'appareil.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION POUR VOUS FAMILIARISER AVEC L'APPAREIL CONSERVEZ CE MANUEL POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

### RÈGLES DE SÉCURITÉ

#### Zone de travail

- Le lieu de travail doit être propre et bien éclairé. Les zones encombrées et sombres sont propices aux accidents.

- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.

- Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart de l'outil électrique lorsque vous l'utilisez. Les distractions peuvent entraîner une perte de contrôle.

#### Sécurité électrique

- La fiche de l'outil électrique doit être insérée dans la prise. La fiche ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque d'électrocution.

- La tension du réseau doit être conforme à la valeur indiquée sur la plaque de l'appareil.

- Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le contact du corps avec des surfaces reliées à la terre augmente le risque de choc électrique.

- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans l'outil électrique augmente le risque d'électrocution.

- Ne jamais utiliser le câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.

- Lorsque vous utilisez l'outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage. L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

- Si l'utilisation d'un outil électrique dans une zone humide ne peut être évitée, un disjoncteur différentiel doit être utilisé. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'électrocution.

#### Sécurité personnelle

- Lorsque vous utilisez un outil électrique, soyez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens. N'utilisez pas d'outils électriques lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

- Utilisez les équipements de protection individuelle recommandés. Portez toujours des lunettes de protection, un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, une protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduisant la probabilité de blessures.

- Prévention de la mise en marche accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à une source d'alimentation, de le prendre ou de le déplacer. Porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques avec l'interrupteur en position marche peut entraîner des accidents.

- Ne tendez pas les bras trop haut. Maintenez toujours une posture et un équilibre corrects. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

- S'habiller de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenir les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

- Si un équipement est fourni pour raccorder les dispositifs d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'il est raccordé et utilisé correctement. L'utilisation d'un système d'extraction des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LES PONCEUSES EXCENTRIQUES

- L'outil électrique est conçu pour être utilisé comme meuleuse. Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.

- Le non-respect de toutes les instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- Les travaux tels que le ponçage, le brossage, le polissage ou le découpage du plâtre avec cet outil électrique ne sont pas recommandés. Les activités pour lesquelles l'outil électrique n'est pas conçu peuvent être dangereuses et provoquer des blessures.

- N'utilisez pas d'accessoires qui ne sont pas conçus et recommandés par le fabricant de l'outil. Le simple fait qu'un accessoire puisse être connecté à un outil électrique ne garantit pas son utilisation en toute sécurité.

- La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires fonctionnant à des vitesses supérieures à la vitesse nominale risquent d'être endommagés et de se briser.

- Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'accessoire doivent correspondre à la puissance nominale de l'outil électrique. Les accessoires mal dimensionnés ne peuvent pas être correctement protégés ou contrôlés.

- La fixation filetée de l'accessoire doit correspondre au filetage de la broche de la meuleuse. Dans le cas d'accessoires montés sur une bride, l'alésage de l'arbre de montage de l'accessoire doit correspondre au diamètre de positionnement de la bride. Les accessoires qui ne correspondent pas à l'accessoire de montage de l'outil électrique seront déséquilibrés, vibreront excessivement et risqueront de provoquer une perte de contrôle.

- Les accessoires endommagés ne doivent pas être utilisés. Avant chaque utilisation, vérifiez que les accessoires tels que les disques abrasifs ne sont pas ébréchés ou fissurés, que le tampon n'est pas fissuré, déchiré ou excessivement usé, et que la brosse métallique n'a pas de fils lâches ou cassés. Si un outil électrique ou un accessoire tombe, vérifiez qu'il n'est pas endommagé ou installez un accessoire non endommagé. Une fois l'accessoire vérifié et installé, placez-vous, ainsi que les personnes présentes, à l'écart du plan de l'accessoire en rotation et faites fonctionner l'outil électrique à sa vitesse maximale, sans charge, pendant une minute. Les accessoires défectueux se désintègrent généralement au cours de ce test.

- Porter un équipement de protection individuelle. Porter un écran facial, des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection en fonction de l'application. Si nécessaire, porter un masque anti-poussière, des protections auditives, des gants et un tablier de travail capable d'arrêter les petits fragments de matériau abrasif ou de pièce. La protection des yeux doit permettre d'arrêter les débris volants générés au cours des différentes activités. Un masque anti-poussière ou un respirateur doit pouvoir filtrer les particules générées pendant le travail. Une exposition prolongée à des niveaux de bruit élevés peut entraîner une perte d'audition.

- Les spectateurs doivent être maintenus à une distance sûre de la zone de travail. Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des fragments de la pièce ou de l'accessoire endommagé peuvent s'envoler et causer des blessures en dehors de la zone de travail immédiate.
- Lors d'opérations au cours desquelles l'outil abrasif peut entrer en contact avec des câbles cachés ou avec son propre câble, tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de préhension isolées. Si l'outil abrasif entre en contact avec un fil sous tension, les parties métalliques exposées de l'outil peuvent devenir sous tension, ce qui peut entraîner un choc électrique.
- Placez le câble loin de l'accessoire en rotation. Une perte de contrôle peut couper ou accrocher le câble et entraîner votre main ou votre bras dans l'accessoire en rotation.
- Ne posez jamais l'outil électrique avant que l'accessoire ne soit complètement arrêté. Un accessoire en rotation peut saisir la surface et tirer l'outil électrique hors de votre contrôle.
- Ne faites pas fonctionner l'outil électrique lorsque vous le tenez. Un contact accidentel avec l'accessoire rotatif peut l'accrocher à vos vêtements et le faire pénétrer dans votre corps.
- Nettoyez régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique. Le ventilateur du moteur aspire la poussière dans le boîtier et une accumulation excessive de métal en poudre peut entraîner un risque électrique.
- N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables. Les étincelles peuvent enflammer ces matériaux.
- N'utilisez pas d'accessoires nécessitant un liquide de refroidissement. L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut provoquer un choc électrique.

**Autres consignes de sécurité pour toutes les opérations Mise au rebut et avertissements connexes**

- Le rebond est la réaction soudaine au serrage ou à l'accrochage d'une roue tournante, d'un coussinet, d'une brosse ou d'un autre accessoire. Le serrage ou l'accrochage provoque l'arrêt brutal de l'accessoire en rotation, ce qui a pour effet de rendre l'outil incontrôlable dans la direction opposée au sens de rotation de l'accessoire, jusqu'à ce qu'il se bloque.
- Tenez fermement l'outil électrique et positionnez votre corps et votre bras de manière à résister aux forces de recul. Utilisez toujours une poignée auxiliaire, le cas échéant, pour contrôler au maximum le recul ou le couple de réaction au démarrage. L'opérateur peut contrôler les couples de réaction ou les forces de rebond s'il prend les précautions nécessaires.
  - Ne placez jamais votre main à proximité d'un accessoire en rotation. L'accessoire pourrait rebondir sur votre main.
  - Soyez particulièrement vigilant lorsque vous travaillez dans les coins, sur des arêtes vives, etc.

**Consignes de sécurité supplémentaires pour le meulage Mise en place d'un dispositif de protection spécial pour le meulage**

- N'utilisez pas de papier de verre plus grand que le disque de ponçage adapté. Suivez les recommandations du fabricant lors du choix du papier de verre. Le papier de verre qui dépasse le pied de la ponceuse présente un risque de blessure et peut provoquer une collision, une rupture du disque ou un recul.

**Consignes de sécurité pour la machine**

- Des poussières nocives/toxiques (par exemple, peinture contenant du plomb, certains types de bois et de métal) peuvent être générées pendant le fonctionnement. Le contact avec ces poussières, en particulier l'inhalation, peut constituer un danger pour le personnel d'exploitation ou les personnes se trouvant à proximité. Respectez les règles de sécurité en vigueur dans votre pays. Raccordez l'outil électrique à un système d'aspiration approprié.
- NOTE :** Pour protéger votre santé, portez un masque de protection P2. Il faut toujours porter des lunettes de sécurité pour se protéger des risques liés au ponçage.

Lors du ponçage du métal, et lorsqu'il est inévitable d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, un disjoncteur de fuite à la terre doit être utilisé. En cas de choc électrique, le disjoncteur protège l'utilisateur d'un flux de courant potentiellement mortel à travers le corps. Les équipements de travail imbibés d'huile, par exemple un disque de ponçage ou un feutre de polissage, doivent être nettoyés à l'eau et laissés à sécher. L'équipement de travail imbibé d'huile peut s'enflammer spontanément.

Attention : Risque d'incendie ! Évitez la surchauffe du matériau à broyer et du broyeur. Videz toujours le bac à poussière avant d'arrêter le travail. Les copeaux contenus dans le sac-filtre ou le filtre d'aspiration peuvent s'enflammer spontanément dans des conditions défavorables, par

exemple en cas d'étincelles lors du meulage de métaux. Le danger est particulièrement grand si les copeaux se mélangent à de la peinture, à des résidus de polyuréthane ou à d'autres produits chimiques, et si le matériau de ponçage est chaud après une longue période d'utilisation.

Utilisez toujours des disques de meulage d'origine. Les disques de meulage d'autres fabricants peuvent ne pas être adaptés à la vitesse de rotation de la meuleuse et peuvent être endommagés.

Si l'outil électrique tombe, vérifiez que la machine et le pied de ponçage ne sont pas endommagés. Retirez le pied de ponçage pour l'examiner de plus près. Réparez ou remplacez les pièces endommagées avant de les réutiliser. Les pieds de ponçage et les machines endommagées peuvent provoquer des blessures et rendre la machine instable.

Poussières mixtes contenant des métaux et ponçage de surfaces humides. Dans le cas de poussières mixtes contenant des métaux (telles que les poussières générées lors du ponçage de peinture dans l'industrie automobile) et lors du ponçage de surfaces humides, les recommandations suivantes doivent être respectées pour des raisons de sécurité :

- Raccordez l'appareil à un aspirateur approprié.
- Soufflez régulièrement sur le carter du moteur de l'appareil pour éliminer les dépôts de poussière.

**Objectif**

La ponceuse est alimentée par un moteur à courant alternatif sans balais à la pointe de la technologie. Les ponceuses sont conçues pour poncer le bois, les plastiques, les matériaux composites, les peintures/verniss, les mastics et autres matériaux similaires, selon les recommandations. Des consignes de sécurité particulières doivent être respectées pour les poussières mixtes contenant des métaux (telles que les poussières générées lors du ponçage de la peinture dans l'industrie automobile) et pour le ponçage de surfaces humides. Les meuleuses ne sont pas conçues pour poncer du métal nu. Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être traités.

**ATTENTION !** L'utilisateur est responsable d'une utilisation inappropriée ou non conforme.

**PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS**



1. NOTE : Prenez des précautions particulières !  
2 Lire le mode d'emploi, respecter les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !  
3. utilisation à l'intérieur  
4. avant d'effectuer des réparations, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique  
5. porter un équipement de protection individuelle : casque antibruit, lunettes de protection, masque anti-poussière.  
6. porter des vêtements de protection  
7. tenir hors de portée des enfants  
8. ne pas jeter avec les ordures ménagères

**DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES**

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil illustrés sur les pages graphiques de ce manuel.

| Dessin de désignation A | Description                         |
|-------------------------|-------------------------------------|
| 1                       | Levier d'actionnement               |
| 2                       | Poignée/corps du broyeur            |
| 3                       | Pied de broyage                     |
| 4                       | Orifice d'extraction des poussières |
| Désignation Figure B    | Description                         |

| 1                       | Levier d'actionnement               |
|-------------------------|-------------------------------------|
| 2                       | Panneau de contrôle des instruments |
| 3                       | Orifice d'extraction des poussières |
| Désignation<br>Figure C | Description                         |
| 1                       | Interrupteur principal              |
| 2                       | Bouton Boost                        |
| 3                       | Affichage                           |
| 4                       | Bouton de réduction de la vitesse   |

\* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.  
**FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL**

#### Travaux de broyage

**ATTENTION !** La tension et la fréquence de la source d'énergie doivent correspondre aux données figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.

L'outil est conçu pour une utilisation manuelle. L'outil peut être utilisé dans n'importe quelle position.

**REMARQUE :** Le broyeur peut réagir avec un couple après la mise en service.

Assurez-vous que la ponceuse est éteinte. Sélectionnez un abrasif approprié et fixez-le sur le pied de ponçage. Veillez à ce que l'abrasif soit centré sur le pied de ponçage. Pour une performance optimale, nous recommandons d'utiliser le pied de ponçage et les papiers abrasifs d'origine.

#### Mise en marche et arrêt du broyeur

Mettez le broyeur en marche en appuyant sur le bouton **On/Off fig. C1**. Le broyeur peut maintenant être mis en marche en appuyant sur le levier **Fig. A1**.

La vitesse peut être réglée entre 4000 et 10000 tr/min à l'aide des boutons rpm + **fig. C2** et rpm **fig. C4**. Chaque pression augmente ou diminue la vitesse de 1000 tr/min.

Placez toujours l'outil sur la surface de travail avant de poncer. Retirez toujours l'outil de la surface de travail avant de vous arrêter. Cela évitera de creuser la surface de travail en raison d'une vitesse d'abrasion excessive.

Une fois le ponçage terminé, éteindre la ponceuse en relâchant le levier **fig. A1** en appuyant sur le bouton on/off **fig. C1**. Le voyant de la ponceuse **fig. C3** s'éteint.

#### Remplacement du patin de ponçage

Débranchez toujours l'alimentation électrique avant de procéder à l'entretien ! N'utilisez que le plateau de ponçage d'origine !

Insérer la clé de blocage de la broche **fig. D2** entre le disque et le joint de la broche pour maintenir l'écrou de la broche.

Tournez la rondelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre **Fig. D3** pour la retirer.

Monter et serrer le nouveau pied avec les rondelles. Retirer la clé de la serrure de la broche **fig. D4**.

#### Supports d'accessoires de meulage

Le papier abrasif et la toile abrasive appropriés peuvent être fixés rapidement et facilement sur le plateau de ponçage. Pressez le disque de ponçage avec le Velcro sur le plateau de ponçage.

**ATTENTION :** Si l'adhérence de la surface du papier de verre s'affaiblit, les accessoires du plateau de ponçage, en particulier ceux qui ne touchent pas encore la pièce, peuvent se détacher du plateau de ponçage et provoquer des blessures. Remplacez le plateau de ponçage !

#### Extraction des poussières

**AVERTISSEMENT !** Risque lié à la poussière. La poussière peut être dangereuse pour la santé. Travaillez toujours avec un aspirateur.

L'outil électrique ne dispose pas de son propre aspirateur. Un aspirateur mobile équipé d'un tuyau de 40 mm de diamètre doit être raccordé au connecteur de l'aspirateur.

**Recommandation :** Utiliser un tuyau d'aspiration antistatique. Cela permet de réduire la charge électrique.

Connecter le tuyau qui est inclus **fig. E1** et **fig. E2** à l'orifice d'extraction de la poussière du broyeur. Puis l'adaptateur qui s'adapte au tuyau de l'aspirateur **fig. E3**.

#### Travailler avec l'appareil

**REMARQUE :** Fixez toujours la pièce à usiner de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger pendant l'usinage.

Les instructions suivantes doivent être respectées :

- La performance et la qualité du broyage dépendent principalement du choix de l'abrasif.

- Tenir l'appareil à deux mains, l'une sur le carter du moteur et l'autre sur le réducteur.

**Paramètres de travail recommandés en fonction du matériau à usiner.**

#### Broyage :

##### Rotation 9000-10000/min

Ponçage avec une abrasivité maximale, par exemple d'une vieille peinture. Ponçage du bois et des surfaces placées avant le vernissage  
Ponçage intermédiaire du vernis sur les surfaces.

##### Rotation 8000-9000/min

Ponçage d'une couche d'apprêt peu épaisse. Poncer le bois avec une toile abrasive. Briser les bords des pièces en bois. Lissage des surfaces en bois apprêtées.

##### Rotation 7000-8000/min

Ponçage des chants en bois massif et plaqué Ponçage des feuillures de fenêtres et de portes. Ponçage intermédiaire du vernis sur les chants. Ponçage léger des fenêtres en bois naturel à l'aide d'un chiffon abrasif. Lissage des surfaces en bois à l'aide d'un chiffon abrasif avant la mise en peinture.

##### Rotation 6000-7000/min

Ponçage intermédiaire du vernis sur les surfaces teintées

Nettoyage de la feuillure de fenêtre en bois naturel à l'aide d'un chiffon à poncer

##### Rotation 4000-6000/min

Ponçage des bords tachés. Ponçage des thermoplastiques.

#### ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Ne pas utiliser une force excessive lors du travail. Utilisez l'outil électrique adapté à l'application. Le bon outil électrique fera le travail mieux et de manière plus sûre, à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

- N'utilisez pas un outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer ou de l'éteindre. Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

- Débranchez la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil. Ces précautions réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

- Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas une personne ne connaissant pas l'outil électrique ou ces instructions les utiliser. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

- Entretien de l'outil électrique. Vérifier que les pièces mobiles ne sont pas déplacées ou coincées, qu'elles ne sont pas cassées et qu'il n'y a pas d'autres défauts susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil est endommagé, il doit être réparé avant d'être utilisé. De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien des outils électriques.

- Les outils de coupe doivent être affûtés et propres. Les outils de coupe correctement entretenus et dotés d'arêtes tranchantes sont moins susceptibles de se bloquer et plus faciles à contrôler.

- Utilisez les outils électriques, les accessoires, les embouts, etc. conformément aux instructions du fabricant, en tenant compte des conditions de travail et du type de travail à effectuer. Une mauvaise utilisation de l'outil électrique peut entraîner des situations dangereuses.

#### Services

- Faites réparer l'outil électrique par un technicien qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela permettra de garantir la sécurité de l'outil électrique.

#### CONTENU DU KIT :

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| Ponceuse excentrique                  | 1 pièce  |
| Adaptateurs de débossiérage           | 2 pièces |
| Tuyau de débossiérage                 | 1 pc.    |
| Feuilles abrasives, différents grains | 6 pièces |

#### Données nominales

| Ponceuse excentrique 04-721      |                         |
|----------------------------------|-------------------------|
| Paramètres                       | Valeur                  |
| Tension d'alimentation           | 230 V AC                |
| Fréquence d'alimentation         | 50 Hz                   |
| Puissance nominale               | 350 W                   |
| Longueur du câble d'alimentation | 2                       |
| Vitesse maximale                 | 10000 min <sup>-1</sup> |
| Dimension de la meule            | 150 mm                  |
| Classe de protection             | I                       |
| Degré de protection IP           | IPX0                    |
| Masse                            | 2 kg                    |
| Année de production              | 2023                    |

## DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres. Son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (Journal officiel 2006 n° 90 Poz. 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel et de ses différents éléments, sans l'accord écrit de Grupa Topex, sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

### Déclaration de conformité CE

**Fabricant :** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4

02-285 Varsovie

**Produit :** Ponceuse excentrique

**Modèle :** 04-721

**Nom commercial :** NEO TOOLS

**Numéro de série :** 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive Machines 2006/42/CE**

**Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU**

**Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU**

Et répond aux exigences des normes :

**EN 62841-1:2015 ; EN 62841-2-4:2014**

**EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Cette déclaration ne concerne que la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants

ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 rue Pograniczna

02-285 Varsovie

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GROUPE TOPEX Responsable de la qualité

Varsovie, 2023-11-20